

SAMEDI

5 DÉCEMBRE 1998  
Volume 64  
No 141  
Granby

Semaine:  
60 cents.  
Samedi: \*1.75  
(Taxes en sus)

# La Voix de l'Est

**Tassé**  
Tassé & Associés, Limitée  
**Pour mieux gérer vos placements!**  
**375-3711**  
L159018

5

Week-End



photo Alain Dion

**Judith Bérard**  
prête sa voix à  
*Pocahontas*

— page 37



photo Alain Dion

**Des idées déco**  
pour Noël

— page 52

## ROXTON FALLS

**Un incendie**  
détruit un  
triplex en  
rénovation

— page 4

## SPORT

**Le Canadien**  
annule

— page 79

## MÉTÉO



Maximum

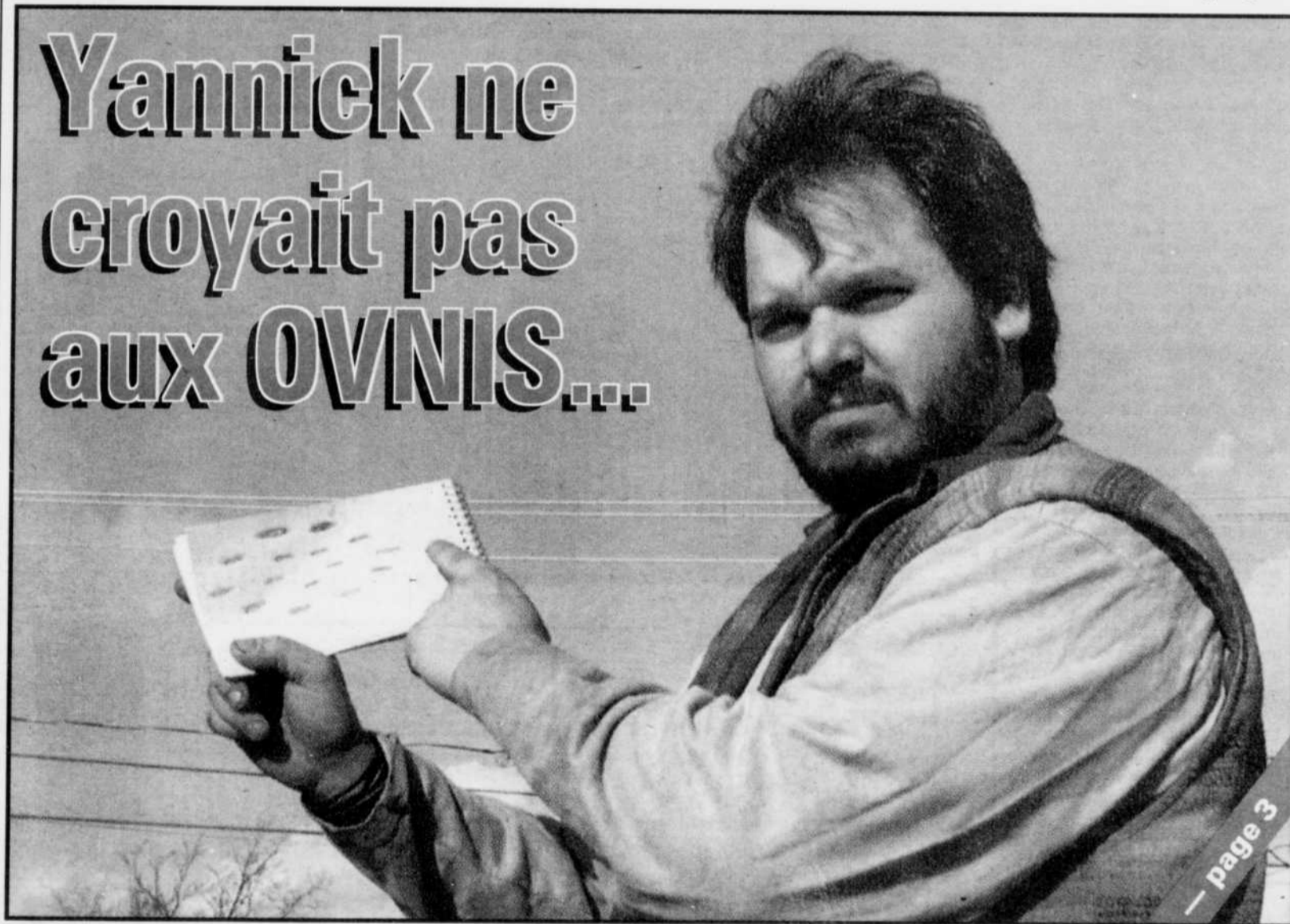
**4°**

— page 61

# Marois obtient un recomptage

— page 3

## Yannick ne croyait pas aux OVNIS....



— page 3

photo Stéphane Champagne

5

**VENTE BOXING DAYS**

du 7 au 11 décembre

Profitez de ces occasions uniques durant 1 semaine seulement

En location seulement  
**1 AN DE SERVICE D'ENTRETIEN GRATUIT**

À l'achat ne payez rien  
**AVANT 90 JOURS**

**TERCEL 199 \$/mois**

**TOYOTA**  
Angle Principal et voie d'accès de l'autoroute  
**378-8404**  
L156308

5



**PAUSE-CAFÉ**  
Richard Plante

## Du génie

«Ça, c'est ben les Québécois. Une bande de pissous incapables d'assumer une vraie décision.»

J'ai entendu cela après les élections. Ce n'est pas nouveau. Ça fait des décennies, et peut-être bien des siècles, que nous nous traînons nous-mêmes dans la boue, que nous entretenons notre réputation de branleurs. La vraie mentalité de colonisé, c'est celle-là.

Parce que moi, je n'y crois plus. J'ai décidé, et je dis bien décidé, de croire plutôt Rock Carrier qui a déjà affirmé que le peuple du Québec -il n'a sans doute pas employé le mot peuple- puisqu'il est fédéraliste, mais qu'importe- possède le génie politique.

Vous savez cette manière de jouer sur tous les tableaux à la fois qui, dans le fond, nous sert de mieux en mieux. Et cette façon de faire passer ses messages.

Prenons le dernier référendum, ça a bien failli y être, hein? C'était juste pour dire au gouvernement fédéral de filer doux parce que la prochaine fois, on vous quitte.

Le fédéral n'a pas filé plus doux pour autant et c'est malheureux. Si Chrétien et autres Stéphane Dion étaient moins bornés, la question du Québec, et celle des autres provinces aussi, pourrait se régler assez facilement. Si plutôt que d'entretenir le malentendu, on essayait de le régler, on arriverait à trouver une solution.

Aux dernières élections, c'est à Lucien Bouchard que les Québécois ont voulu lancer un message. «On t'aime bien mon Lucien, continue ton beau travail, mais pour tout de suite, achale-nous pas avec un référendum.»

Comment on fait pour en arriver là? Je l'ignore. Avant un référendum ou une élection, les Québécois ne se consultent tout de même pas pour dire: «Bon, toi tu votes blanc, moi je vote noir. Comme ça, on fait une petit peu peur aux autres, on garde une bonne position de négociation et on ne perd rien.»

Les Québécois ne se consultent pas mais finalement c'est ça que ça donne. C'est ça, le génie. On ne l'explique pas, on le constate.

## Du flair

Notre journaliste aux fait divers Richard Gosselin, est devenu une sorte d'électeur baromètre pour *La Voix de l'Est*. C'est celui qui fait les prédictions les plus justes lors d'élections.

C'est, par exemple, le seul dans la salle de rédaction à avoir prédit la victoire de Diane St-Jacques au fédéral. Alors lundi après-midi, je lui demande qui va gagner dans Shefford.

«Que disent les sondages?» questionne Gosselin.

«PQ»

Gosselin réfléchit intensément et répond: «Brodeur de justesse.» Merde, encore raison.

# Endeavour s'envole

CAP CANAVERAL, Floride  
Associated Press

Avec un jour de retard, la navette américaine «Endeavour» a décollé hier matin à 3h36 heure locale (8h36 GMT) avec six astronautes à son bord et le deuxième module de la station spatiale internationale (ISS).

«Allons-y», a déclaré le commandant de la mission Robert Cabana.

«Amen», lui a répondu un contrôleur de vol au sol.

Vingt-quatre heures plus tôt, un signal d'alarme avait retenti dans le cockpit quelques minutes seulement avant son décollage. Un problème de pression hydraulique contraignait alors la NASA à reporter le vol d'une journée.

Pour cette mission qui doit durer douze jours, «Endeavour» emporte dans sa soute «Unity», un élément de jonction de 10 mètres de long et 11,3 tonnes, qui sera assemblé au module russe «Zarya», premier jalon de l'ISS, mis en orbite le 20 novembre. Les deux segments formeront l'«embryon» du nouveau complexe spatial.

«Unity» est doté de six anneaux d'amarrage qui permettront de

raccorder les prochains modules américains à l'ISS. Endeavour embarque également du matériel russe destiné à réparer une batterie défectueuse de Zarya, dont les systèmes ont été vérifiés en prévision de cette mission.

Au troisième jour de vol, Endeavour rejoindra Zarya à plus de 400 kilomètres d'altitude et 28 000 km/h et les astronautes saisiront le module russe à l'aide d'un bras mécanique. Les jours suivants, trois sorties dans l'espace seront nécessaires pour terminer l'assemblage des modules.

## Une première

La veille de la dernière sortie prévue, le cosmonaute russe Sergueï Krikalev et un coéquipier pénétreront pour la première fois dans l'ensemble «Unity-Zarya» pour transférer notamment du matériel. Cette première constituera une sorte de répétition générale pour Krikalev, qui sera l'un des trois premiers occupants de l'ISS début 2000.

Après la mission Endeavour, 43 vols seront encore nécessaires pour achever la construction de la station internationale.



La navette Endeavour était encadrée de lumières de Noël peu après son décollage, hier matin.  
photo Associated Press



## Auberge flambée

LAC-BROME - Des recherches ont été conduites une bonne partie de la journée d'hier aux abords d'une auberge du passant inoccupée, sise au 600, Lakeside, à Lac-Brome, à la suite d'un incendie qui avait causé la veille des dommages évalués sommairement à 70 000 \$. L'incendie a pris naissance peu avant 22h. Les pompiers locaux ont été alertés par une passante. À l'arrivée du chef Pierre Laplante et de ses 28 pompiers, l'arrière de la maison, un cottage, était embrasé. Ils ont néanmoins maîtrisé les flammes en moins d'une heure. Un pompier a été très légèrement blessé dans l'opération d'extinction. Une enquête a instituée par la SQ de Cowansville puisque le feu semble avoir été délibérément allumé à l'extérieur de la bâtisse, acquise par voie de reprise de possession judiciaire il y a environ un an, par la Caisse populaire de Waterloo.  
photo Michel Saint-Jean

# Naomi Campbell accusée

TORONTO  
Presse canadienne

Le célèbre mannequin Naomi Campbell, inculpée d'agression envers son ancienne assistante lors d'un tournage à Toronto, en septembre dernier, a comparu hier devant un tribunal de la ville reine.

Les accusations ont été déposées à la suite d'une plainte logée par Georgina Galanis, âgée de 39 ans, qui a été pendant une semaine secrétaire particulière de la mannequin pendant le tournage, à Toronto, de «Prisoner of Love». Elle soutient que Naomi Campbell l'a attaquée à l'hôtel Quatre Saisons.

Le mannequin était accompagné hier par son avocat, Brian Greenspan. Il a affirmé que Mme Campbell avait fait preuve de «grâce, de charme et d'humour»

lorsqu'elle s'est présentée à un poste de police de Toronto.

«Mlle Campbell à l'intention de rejeter vigoureusement les accusations basées sur les déclarations d'une ex-employée mécontente parce qu'elle avait été congédiée après une semaine, sa performance ayant été insatisfaisante», indiquait un communiqué remis par Me Greenspan.

La prochaine séance du tribunal aura lieu le 11 décembre, mais l'avocat de Naomi Campbell a précisé qu'elle n'y assistera pas.

La plaignante a aussi intenté contre le mannequin une poursuite de plus de 2 millions \$ US aux États-Unis. Dans sa déclaration assermentée, elle soutient que Mme Campbell l'a giflée et frappée à la tête avec le combiné d'un téléphone, et a menacé de la pousser d'une voiture en marche.

## La vie est un ZOO...



## LA-VOIX-DE-L'EST

Journal du matin fondé en 1925 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 75, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4955 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1996) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no. 0679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Pierre Gobeil  
président et éditeur  
Yvon Gauvin  
directeur, finances et administration

Pierre-Yvon Bégin  
directeur de l'information  
Sylvain Denault  
directeur de la publicité

Valère Audy  
esthéticienne  
Jean-Nil Laplante  
directeur du tirage

# Il y aura recomptage judiciaire dans Shefford

Baptiste Ricard-Châtelain

GRANBY

Il y aura recomptage judiciaire dans le comté de Shefford pour que «les électeurs puissent connaître exactement, sans doute pour les quatre prochaines années, le résultat du vote».

Telle est la décision rendue, hier, par le juge Claude Chicoine de la Cour supérieure du Québec au Palais de justice de Granby, immédiatement après l'audition d'une requête déposée par le candidat du Parti québécois René Marois. Lundi, jour du scrutin général au Québec, le candidat péquiste a terminé à 81 voix derrière son adversaire libéral.

Le juge Chicoine a donné son verdict sur le banc puisque le délai de prescription prenait fin à minuit. Et, ce sont les contribuables québécois qui défraieront les coûts liés à l'exercice. La loi électorale aurait autorisé la Cour à refiler la facture au requérant, en l'occurrence René Marois, puisque l'écart de 81 voix avec le libéral Bernard Brodeur représente plus d'un millième des suffrages exprimés.



René Marois

Selon le magistrat, l'avocate du candidat péquiste, Me Johanne Denis, a fait la preuve que des irrégularités ont été commises dans le décompte des votes le soir du scrutin. Il a donc relevé des motifs raisonnables qui le poussent à croire qu'un ou des scrutateurs auraient, entre autres, rejeté illégalement des votes, d'autant plus que le pourcentage de rejets dans

**Des irrégularités ont été commises dans le décompte des votes**

le comté est nettement supérieur à la moyenne nationale.

## Soulagement

René Marois était soulagé à l'issue de l'audience. «Je suis satisfait d'avoir été entendu. Ça a répondu à nos attentes», commente-t-il. L'important pour lui n'est pas de gagner mais bien d'avoir un portrait juste du résultat du vote.



Bernard Brodeur

D'ailleurs, il demeure conscient que le recomptage pourrait aussi augmenter l'avance de son adversaire bien qu'environ 654 voix aient été rejetées. «L'écart est trop court pour ne pas aller vérifier», fait-il valoir.

Le candidat du PQ est d'autant plus satisfait de la décision de la Cour qu'il n'aura pas à déboursier un cent. Rencontré avant le début

de l'audience, il était visiblement nerveux et ne savait trop comment il aurait pu s'acquitter de la facture.

Son adversaire libéral ne s'inquiète pas du tout. «C'est ce à quoi on s'attendait», déclare Bernard Brodeur. Il ajoute que son équipe espère que tout sera réglé dans les plus brefs délais. «J'aurais aussi demandé un recomptage», admet-il.

Le nouveau bulletin de vote permettant l'emploi de n'importe quel signe, est susceptible de limiter la marge d'erreur. Selon Bernard Brodeur, ce n'est «jamais arrivé dans l'histoire du Québec qu'une avance de 81 points soit effacée par un recomptage».

Le verdict final pourrait être rendu avant la fin de la semaine prochaine. Tout dépendra de la rapidité des autorités à compléter le recomptage. Dès mardi matin, les représentants des partis se réuniront dans les locaux du directeur des élections du comté, Jean Roland Petit, sur la rue Principale. Sous la supervision du juge Chicoine, tous les bulletins seront vérifiés un à un.

# Était-ce un OVNI?

Stéphane Champagne

GRANBY

Yannick Galipeau de Granby n'est pas du genre à croire aux extra-terrestres, ni aux soucoupes volantes. Mais depuis qu'il a aperçu une série de lumières en mouvement dans le ciel, dimanche soir dernier, sa conviction est sérieusement ébranlée.

«On s'en revenait de Montréal, ma blonde Jenifer et moi, sur la 10 et vers 22h30, j'ai vu un espèce de rond allongé, composé de 10 lumières, qui tournait sur lui-même comme un carrousel, avec au centre cinq autres lumières», a-t-il confié hier à La Voix de l'Est.

«On s'est demandé si c'était pas quelqu'un qui s'amusait avec un gros spot, poursuit M. Galipeau, mais on ne voyait pas de faisceau de lumière qui venait du sol. En tous cas, je te préviens, on était bien à jeun, on n'avait même pas pris une bière dans la journée.»

Croyant nager en pleine science-fiction, le couple décide alors de se ranger en bordure de l'autoroute

des Cantons de l'Est, tout près de la sortie de St-Jean-sur-Richelieu, question de mieux observer la chose. Devant eux, un autre véhicule avec trois personnes à son bord est déjà arrêté.

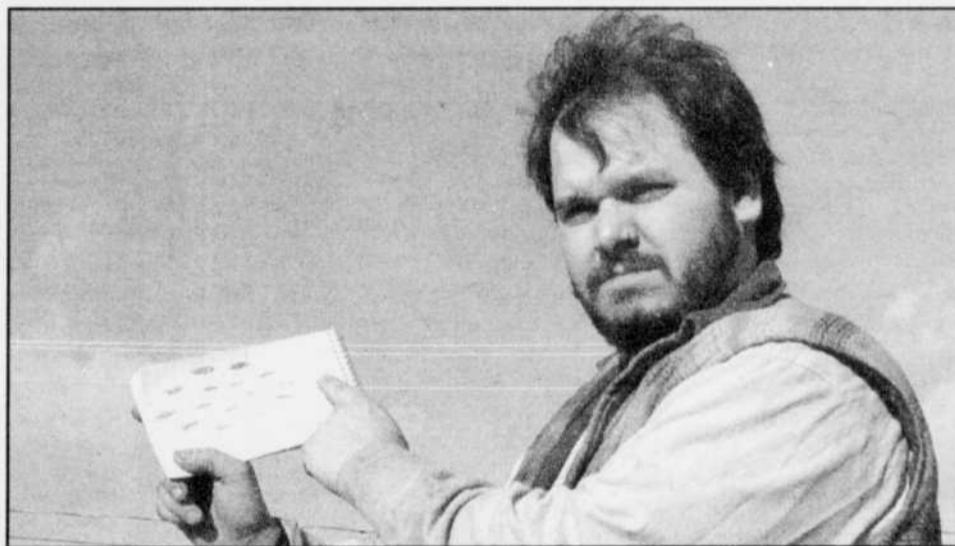
«Je leur ai demandé s'ils avaient vu la même chose que nous, et c'était le cas. On est resté les cinq à regarder ça se déplacer au-dessus de nos têtes pendant un bon 35 minutes. À un moment donné, il y avait au moins une dizaine d'autos d'arrêtées des deux côtés de l'autoroute.»

Même le chef de pupitre de La Voix de l'Est, Réal Marchessault, et son fils Élie, disent avoir été témoins d'un phénomène similaire dans le même secteur, mais la veille cette fois, vers 18h30.

Rassasiés, Yannick Galipeau et sa conjointe ont finalement repris leur route, tout en continuant à observer à distance l'amas de lumière. «Je demeure sceptique. J'essaie d'être logique, mais je suis quasiment rendu à penser que c'était un OVNI. En tous cas, c'était bien spécial», conclut celui

**«En tous cas, je te préviens, on était bien à jeun», dit Yannick Galipeau en montrant un dessin de ce qu'il a vu dans le ciel.**

photo Stéphane Champagne



qui exploite un atelier de réparation de camions Volkswagen.

À l'aéroport de Saint-Hubert, on dit avoir reçu quelques appels concernant une série de lumières en mouvement dans le ciel le week-end dernier. «Dans ce temps-là, on les réfère à une ligne Urgence-OVNI», explique une employée de l'aéroport.

La fameuse ligne en question est en fait le numéro de téléphone de la base militaire des Forces armées canadiennes de North Bay en On-

tario. «Nous travaillons en étroite collaboration avec le NORAD (système de défense par radar pan-américain) et tout ce qui à rapport avec l'espace aérien nous intéresse. Mais malheureusement, nous n'avons rien reçu concernant des lumières aperçues récemment dans votre coin», indique l'un des militaires de l'endroit, le capitaine Black.

Par contre, Gilles Brien, météorologue à Environnement Canada, dit avoir reçu un message à cet

égard. «Des objets qui tournaient dans le ciel? Oui, c'est exactement ça que la personne m'a dit, lance-t-il d'emblée. Selon moi, c'est soit un laser, soit un projecteur puissant utilisé par un commerçant dans le cadre d'une activité de promotion.»

«Ce sont des choses qui arrivent souvent, surtout la fin de semaine. Et à ce temps-ci de l'année, comme les nuages sont assez bas, l'effet est encore plus impressionnant», indique Gilles Brien.

## LA VOIX DE L'EST

76, rue Dufferin  
Granby, Québec  
J2G 9L4

REDACTION 375-4555  
TELECOPIEUR 777-4865  
INTERNET vde@endirect.q.ca

ÉVÉNEMENTS URGENTS 375-9081  
BELL MOBILITÉ (gratuit) #1SCOOP

ABONNEMENTS 375-4555  
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30  
Samedi: 7h à 10h00

PETITES ANNONCES 375-8888  
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30  
TELECOPIEUR 777-7221

PUBLICITÉ 375-4555  
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30  
Délai: trois jours ouvrables  
TELECOPIEUR 777-7221

Ne payez pas en 98

Ne payez pas en 99

MEUBLES  
Denis RIEL

Sortie 55 de l'autoroute 10  
FARNHAM 293-3605

PAYEZ SEULEMENT  
EN L'AN  
**2000**  
à l'achat de vos meubles

## SOMMAIRE

Agenda	15
Décès	73
Économie	34
Jeux	56
Habitation	52
A ne pas répéter	14
Petites annonces	58
Météo	61
Sports	74
Week-end	37

## TIRAGES

Quotidienne 3	305
Quotidienne 4	3297
Extra	308697

## Prix du journal à la semaine

Livraison par camelot	Livraison par motorisé
3,64 \$ taxes incluses	3,90 \$ taxes incluses

## Histoire de rire

Le médecin au patient: «Mon-sieur, cette fille abrège vos jours.»  
- Oui, mais elle allonge mes nuits.

PHARMAPRIX  
GUY BUSSIÈRE

Aux Galeries de Granby 378-9946

Du lundi au vendredi dès 8 h  
Samedi et dimanche de 9 h à 17 h

LA VOIX DE L'EST — samedi 5 décembre 1998

# Mauvaise journée pour un propriétaire

Richard Gosselin

ROXTON FALLS

O h, qu'il n'était pas de bonne humeur, hier matin, Michel Bouffard, un commerçant de Roxton Falls: d'abord, il a accidentellement mis le feu à son édifice qu'il rénove, et puis, selon lui, les pompiers locaux ont tardé à agir, si bien que son triplex a été irrémédiablement endommagé.

Vers 9h15, il s'affairait, avec deux employés, à la rénovation de l'édifice situé en plein centre du village, plus précisément au 220, rue Notre-Dame, quand le feu a éclaté.

Lui-même a couru chez un voisin donner l'alerte, puis il a attendu l'intervention des sapeurs volontaires, dont la caserne est située à quelque 200 pieds de là. «J'ai regardé le feu progresser pendant 10 minutes avant qu'ils ne fassent quoi que ce soit», claironnait-il plus tard, en voyant l'élément destructeur achever de dévorer l'édifice.

Interrogé à cet effet, le chef de la brigade, Denis Cusson, a refusé d'en faire un plat, disant simplement «ça paraît plus long quand c'est chez soi».

Selon M. Cusson, l'intervention s'est faite normalement. Elle a

toutefois été compliquée par la vétusté des matériaux à l'intérieur. «Il doit y avoir quatre plafonds là-dedans», a-t-il expliqué entre deux séries d'ordres à ses soldats.

Et justement pour parer à la totale destruction, le chef Cusson a requis d'entrée de jeu le concours de ses collègues d'Acton Vale. Les efforts de tout ce monde n'auront toutefois pas été suffisants pour sauver l'ancien bureau de poste local.

Au plus fort de l'incendie, les flammes s'en élevaient, hautes d'une dizaine de mètres, pour engendrer d'épaisses volutes de fumée se répandant sur l'est de ville. Un camion d'Hydro-Québec a même été requis afin de servir d'échelle aérienne dirigée à distance.

Une bonne partie de la journée, la circulation a été entravée par les opérations d'extinction, rue Notre-Dame, en fait la route provinciale 139, comme elle l'avait été en juin dernier, alors qu'un premier incendie, suspect et non résolu celui-là, avait forcé l'abandon temporaire des logis.

Selon M. Bouffard, l'évaluation municipale de l'édifice atteignait les 65 000 \$ avant l'incendie.



Les activités des villageois de Roxton Falls a été passablement perturbée hier matin par l'incendie du triplex. photos Michel St-Jean

## • GRAND SOLDE DE MANTEAUX DE DRAP ET CUIR...



JONES  
NEW YORK Rég. 425 \$

VENTE  
340\$



GEIGER  
Rég. 950 \$

VENTE  
760\$



GEIGER Rég. 1 350 \$

VENTE  
1 050\$



MARISA MINICUCCI Rég. 2 245 \$

VENTE  
1 545\$



TUZZI Rég. 595 \$

VENTE  
475\$



ZUKI Rég. 2 495 \$

VENTE  
1 995\$

# Guérif souhaite que Sabourin fasse 10 ans de prison

Richard Gosselin

GRANBY

Une des victimes de Georges Sabourin s'est dite soulagée, hier, par le verdict de culpabilité rendu la veille, et espère qu'il sera sévèrement châtié.

Marie-Claire Guérif, 50 ans, assure partager les sentiments de son patron, Hans Kaiser, à l'égard de leur tortionnaire, Sabourin, qu'un jury a trouvé coupable, jeudi soir, de 41 chefs d'accusation.

Sabourin et deux complices avaient enlevés Guérif, Kaiser et Aurore Tremblay, une femme de 65 ans, le 12 octobre 1997, à leur chalet de Bolton-Est, afin de leur arracher des aveux: Sabourin leur imputait le (faux) viol de sa femme, Josette Monbaron.



Marie-Claire Guérif

archives La Voix de l'Est

Pour obtenir leur confession, il les avait torturés. Craignant le pi-

re, Mme Tremblay s'était jetée en bas d'un véhicule en marche, au cours du rapt, s'infligeant une blessure mortelle.

Tout au long du procès, Sabourin a maintenu avoir agi sous le coup d'un trouble mental. Le jury ne l'a pas cru.

En dépit de l'incarcération de Sabourin, depuis un an, le cauchemar de Guérif et de Kaiser se poursuit. «On reste encore enfermés. On n'arrête pas de penser à ce qu'il nous a fait. Il devrait être emprisonné pour au moins 10 ans ferme, afin que nos craintes s'apaisent un peu», soutient-elle.

La Couronne compte effectivement demander une longue sentence de pénitencier à l'occasion des représentations sur sentence, le 11 décembre.

**Arsène Chaput d.d.**  
denturologiste

de concert avec le Dr Luc Chaussé, chirurgien-dentiste pratiquant la chirurgie d'implants, vous offrent la prothèse sur implant



et la prothèse complète et partielle de précision.

Pour réparation rapide service téléphonique d'urgence 7 jours

465 Bourget Ouest  
Granby  
378-1966

L158128

Blar Informatique \*\* Financement disponible sur place \*\*

Fichier Edition Affichage ?

**BLAR Informatique**

Fabricant d'ordinateurs • Meilleur rapport qualité/prix  
Réparation de toutes marques • Mise à jour d'ordinateur

**Ordinateur multimédia**  
haute performance  
350 MMX - tout équipé

**1 324\$**  
plus les taxes applicables

**OU 1058\$ /semaine**  
36 mois

L158175

60, rue Annie, Magog (819) 868-1400 / 1-800-563-3103 Téléc. : (819) 868-1300

Depuis 1993 blarinfo@netrevolution.com INTERNET

Les Pâtisseries Dubamel

**Le jeudi 24 décembre de 11 h à 19 h**

**Le vendredi 25 décembre, jour de Noël de 16 h à 19 h**  
(sur réservations)

**Le samedi 26 décembre de 14 h à 20 h**

**Le jeudi 31 décembre de 11 h à 20 h**

**Le vendredi 1er janvier, Jour de l'An de 11 h à 19 h**  
(sur réservations)

**Le samedi 2 janvier de 11 h à 20 h**

**PRIX SPÉCIAUX POUR GROUPES DE 10 ET PLUS**

**POUR RÉSERVATIONS : 372-7583**  
Demandez Claude, Alain ou Michel

**799, rue Dufferin, Granby  
725 Cowie, Granby**

**SUR NOTRE PLUS BELLE COLLECTION!**

MANUFACTURIER  
**Laflamme**  
Fourrure inc.

ODE ET SANN Rég. 645\$  
**VENTE 450\$**

RAFFINATI Rég. 545\$  
**VENTE 435\$**

NINA RICCI Rég. 395\$  
**VENTE 315\$**

ZUKI Rég. 2 495\$  
**VENTE 1 495\$**

NINA RICCI Rég. 495\$  
**VENTE 395\$**

**Plus de 200 manteaux!**

328 Principale  
Granby 378-8484

L16067

LA VOIX DE L'EST — samedi 5 décembre 1998

5

5

5

**NOUVEAU EN RÉGION**

**L'W MUSIQUE ENR.**

**VASTE CHOIX**

**INSTRUMENTS DE MUSIQUE USAGÉS**  
pour débutants et professionnels

ACHAT • VENTE • ENTRETIEN L157659

**79 Robinson Sud, Granby 777-0417**

# Poste Montérégie: Hydro fait autoriser un volet qui n'a rien d'urgent

*Ni le certificat, ni le projet ne sont conformes aux décrets*

GRANBY -

Le ministère de l'Environnement et de la Faune (MEF) vient d'autoriser Hydro-Québec à réaliser, au futur poste Montérégie, un projet qui ne cadre pas avec les travaux d'urgence destinés à raffermir le réseau à la suite du grand verglas.



**BENOÎT LAPIÈRE**

Le MEF a émis mercredi un certificat d'autorisation qui concerne la construction, à Ste-Cécile-de-Milton, d'un poste de transformation à 735-230/120 kV alors que c'est un poste à 735-120 kV alimenté par la future ligne Hertel-des Cantons qu'Hydro avait présenté comme étant la solution à la consolidation immédiate de son réseau en Montérégie.

Rappelons que c'est uniquement parce que le projet «Hertel-des Cantons, poste Montérégie» présente un caractère d'urgence que le gouvernement a pu, comme le prévoit la loi, le soustraire à la procédure habituelle d'analyse et d'évaluation des impacts sur l'environnement. Cette procédure, qui implique des audiences publiques, s'applique normalement à tout projet de ligne ou de poste électrique de 315 kV et plus.

Or, l'urgence ne peut être invoquée pour autoriser maintenant l'implantation de transformateurs 735-230 kV au poste Montérégie. Hydro répète depuis des mois que son seul objectif est de tirer trois lignes à 120 kV du poste Montérégie pour sécuriser des postes régionaux, des postes qui pour le moment ne sont alimentés que par le poste St-Césaire, à 230-120 kV.

Ces lignes auront l'avantage de sécuriser aussi l'alimentation du poste St-Césaire, ce qui rend inutile la construction d'une ligne à 230 kV entre le poste Montérégie et le poste St-Césaire, qui ne seront distants que d'une dizaine de kilomètres.

Pourquoi alors Hydro-Québec tient-elle tant aux transformateurs à 735-230 kV, au point de les faire autoriser maintenant? Il est vrai qu'Hydro a prévu aménager un jour une section à 230 kV au poste Montérégie, mais ce ne n'est pas pour tout de suite. «Une partie future à 230 kV est prévue du côté nord-ouest du poste mais ne sera pas aménagée à la phase initiale du projet. Cette

partie constitue la zone d'expansion du poste», explique Hydro dans l'étude qu'elle a soumise au MEF pour le poste Montérégie.

«On nous a dit que ce ne serait pas aménagée avant 30 ou 40 ans», a indiqué Linda Tapin, du MEF, coordonnatrice de la Direction de l'évaluation environnementale des projets en milieu terrestre.

Me Tapin a expliqué que l'analyse du MEF a porté sur les plans soumis par Hydro et ces plans sont ceux d'un poste à 735-230/120 kV.

Où iront les lignes à 230 kV qui pourraient sortir un jour d'un tel poste? Mystère. Mais la demande que le pdg d'Hydro-Québec, André Caillé a adressé au ministère de l'Environnement le 27 janvier suggère une piste: il y est dit que le poste Montérégie pourrait servir à une interconnexion additionnelle avec le Vermont.

## Décrets erronés

Quoi qu'il en soit, le certificat que vient d'émettre le MEF n'est pas conforme au décret 93-98 que le conseil des ministres a adopté le 28 janvier sur sa recommandation pour soustraire le projet Hertel-Des Cantons à la procédure.

Ce décret porte sur le projet de construction de la ligne à 735 kV Hertel-Des Cantons et du «poste de transformation Montérégie (St-Césaire) à 735-230 kV».

En ce qui a trait à la section à 230 kV, la volonté d'Hydro est bien traduite dans le décret, mais il manque la section à 120 kV, celle qui est urgente.

Voilà qui est étrange quand on sait que dans la demande de M. Caillé du 27 janvier, on précisait en annexe que c'est la construction d'un poste à 735-120 kV qui était la solution privilégiée par Hydro-Québec. Mais en titre de l'annexe, on parlait d'un poste à 735-230 kV...

Les autres décrets du 28 janvier, ceux qu'avaient parrainés par le ministre des Ressources naturelles (décret de construction) et par le ministre de l'Agriculture (permission d'utiliser du terrain agricole aux fins du projet), porte aussi sur un poste à 735-230 kV. Ils sont donc erronés eux aussi.

Le 13 mai, le conseil des ministres a modifié le décret de construction par un autre décret qui précise que la construction de la ligne à 735 kV Hertel-des Cantons et du poste Montérégie à «735-230 kV» se réaliserait en trois phases. A propos de la troisième phase, celle qui concerne le poste Montérégie, on décrit tout à coup ce poste comme étant une installation à «735-230/120 kV». Encore-là, cela ne correspond pas au décret principal.

La section manquante à 120 kV a été ajoutée à une section à 230 kV qui, en principe, aurait dû être biffée dans un contexte de travaux d'urgence. La Voix de l'Est a tenté cette semaine d'obtenir des éclaircissements auprès d'Hydro-Québec, mais ce fut peine perdue.

La coalition des citoyens du Val-St-François opposés à la ligne à 735 kV se prépare à attaquer de front la légalité des décrets du 28 janvier. L'affaire sera entendue par le tribunal le 11 janvier 1999.

**PANIER SANTÉ**

350 St-Jacques, Plaza Granby, Granby

**circulaire** Nos spéciaux des fêtes **épargne**

**ESTER-C Supreme** 450 mg  
La vitamine C au pH équilibré pour ceux qui ont l'estomac sensible!

**Huile ORPHÉE**  
Huile d'olive Osmia  
• Extra vierge  
• Première Pression à froid

**2\$** de rabais

**PANIER SANTÉ**

350 St-Jacques, Plaza Granby, Granby

**circulaire** Nos spéciaux des fêtes **épargne**

**ESTER-C Supreme** 450 mg  
La vitamine C au pH équilibré pour ceux qui ont l'estomac sensible!

**Huile ORPHÉE**  
Huile d'olive Osmia  
• Extra vierge  
• Première Pression à froid

**2\$** de rabais

**Surveillez la distribution de la circulaire de Panier-Santé**

«Nos spéciaux des Fêtes»

**La Voix de l'Est Plus du samedi 5 décembre**

Elle renferme une quantité impressionnante de spéciaux

**PANIER SANTÉ**

350 St-Jacques, Plaza Granby, Granby

**circulaire** Nos spéciaux des fêtes **épargne**

**ESTER-C Supreme** 450 mg  
La vitamine C au pH équilibré pour ceux qui ont l'estomac sensible!

**Huile ORPHÉE**  
Huile d'olive Osmia  
• Extra vierge  
• Première Pression à froid

**2\$** de rabais

**PANIER À SALADE**

**Voleurs arrêtés**

QUÉBEC (RG) - Les suspects de la tentative de vol à main armée aux dépens de la Caisse populaire de Mansonville, mardi, ont été appréhendés jeudi, par la SQ, dans la région de Québec. Leur arrestation découle d'une enquête sur un complot pour un cambriolage important dans la capitale. Pourquoi ces gens, vivant à Québec, seraient-ils venus jusqu'à Mansonville pour commettre un hold-up? La réponse est simple: une des personnes arrêtées est originaire de cette région. Il s'agit de Laura Proulx, 23 ans, de Lac-Brome. La jeune femme et ses cinq complices présumés, quatre hommes et une autre femme, ont été traduits hier après-midi, en chambre criminelle de Québec. Au moment de mettre sous presse, il avait été impossible de connaître le sort que leur a réservé la cour. On se rappellera que leur vol a avorté quand les suspects se sont heurtés à une porte obstinément close.

**PANIER SANTÉ**

350 St-Jacques, Plaza Granby (Voisin de Wal-Mart)  
**375-6446**

L158206

## Ritalin: une conférence pour stimuler la réflexion

Chantal Vallée

GRANBY

David Cohen, professeur en service social à l'Université de Montréal, s'inquiète de voir les médicaments psychiatriques de plus en plus prescrits aux enfants.

Le co-auteur du *Guide critique des médicaments de l'âme* présentera une conférence sur le Ritalin et les autres psychotropes, ce mardi, à 19h, au Théâtre de poche (Cégep de Granby), à l'invitation du Collectif de défense des droits de la Montérégie.

S'il abordera quelques alternatives à la médication, David Cohen veut surtout susciter la réflexion sur l'usage du Ritalin qui s'est accru de 330 % au Canada depuis 1992.

Un médicament récent sur lequel il porte un regard très critique.

«Aucune recherche n'a étudié l'effet du Ritalin sur les enfants qui souffrent simplement de déficit d'attention», souligne le chercheur. David Cohen n'est pas du tout convaincu que le médicament contribue à augmenter l'estime de soi de certains enfants.

Il questionne aussi le contexte dans lequel le médicament est prescrit. «Pourquoi on décide de le donner à un enfant, et pas à un autre? Les critères utilisés pour la prescription ne sont pas nécessairement ceux auxquels on pourrait penser», déplore-t-il.

Le Ritalin «calme» les enfants, ajoute David Cohen faisant référence aux conclusions de la trentaine d'experts réunis à la conférence du National Institute of Health, récemment. Il ferait le même effet à un adulte ou à une souris, souligne-t-il...

### Des jeunes déprimés

Le professeur s'inquiète aussi des liens établis entre la dépression non soignée et les suicides chez les jeunes dont faisait état récemment le magazine *L'Actualité*. Il n'est pas convaincu que la médication aurait pu changer le cours des événements pour les 350 jeunes qui se sont donné la mort en 1998.

«C'est un point de vue simpliste, naïf, la réalité est plus complexe», souligne-t-il. «Il ne faut pas prendre trop de choses pour acquises mais aller vérifier comment ça fonctionne.»

«Quand on donne un médicament à un enfant, c'est comme si on présumait régler le problème d'un enfant. Mais je me demande: c'est le problème de qui?»

## LAMBERT • JUTRAS • ROBIDOUX

ASSURANCES ET SERVICES FINANCIERS INC.

Pour vous éviter de courir...

Contactez-nous!

Pour vos assurances:

- Vie
- Salaires
- Hypothécaires
- Collectives
- Voyage

COMPOSEZ LE  
372-5801

Solide partenaire de votre sécurité financière depuis 1954

SERVICES INFIRMIERS

VIRAGE  
SANTÉ



Autrefois  
Opti-Soins

375-6166

Prise de sang & E.C.G.

- Aucune attente, en clinique ou à domicile
- Résultats en 48 hres ou moins pour toutes les analyses
- Remboursée par la plupart des assurances collectives

Soins & maintien à domicile

- Service d'infirmières, d'auxiliaires familiales et de préposés

24h/24  
7jrs/7

L157000

# BLANEY INC.

INFORMATIQUE

## L'INFORMATIQUE à la 5<sup>e</sup> PUISSANCE!

Des systèmes informatiques pour tous les budgets,

CHACUN A DROIT À UN BEAU NOËL!

TEL QUE VU À LA TÉLÉ

3 MOIS SANS PAIEMENT\*

PRÊT POUR L'AN 2000

### SYSTÈME FREE SPIRIT

IL REMPLACERA TOUS VOS APPAREILS ÉLECTRONIQUES  
PENTIUM-II INTEL 350 MHZ

- CARTE MAÎTRESSE P-II BX BRILLIANT INTEL AGPII ATX
- MÉMOIRE VIVE 64 MEG DIMM 8 ns PC 100 MHZ
- DISQUE DUR QUANTUM 8.0 GIG ULTRA DMA
- LECTEUR DISQUETTE 1.44 MEG
- BOÎTIER MOYENNE TOUR 235 W INTEL 2.01 ATX
- VIDÉO ATI ALL IN WONDER 8 MEG AGPII
- MONITEUR VIEWSONIC 17 PO. 28 NI LR DIGITAL
- CARTE DE SON SOUND BLASTER 128!
- LECTEUR LASER DVD III 24 X
- FAX / MODEM DIAMOND 56K FLEXY.90 PCI VOIX
- HAUT-PARLEURS SUB WOOFER 480 W PMPO CLAVIER BILINGUE ET SOURIS INCLUS
- LOGICIELS : MS WINDOWS 95 OU 98 CD FR./ANGL.

- COREL SUITE 8.0 FRANÇAIS COMPRENANT :  
- WORD PERFECT 8.0  
- QUATTRO PRO 8.0  
- PRESENTATIONS 8.0  
- CENTRAL 8.0  
- NETSCAPE NAVIGATOR  
- TRAITEMENT DE TEXTE  
- CHIFFRIER
- POUR FAIRE DES PRÉSENTATIONS  
• CENTRE DE TRAITEMENT DE DONNÉES  
• OUTIL DE NAVIGATION INTERNET  
• 10 000 IMAGES  
• 1 000 FORMATS D'ÉCRITURE  
• 200 PHOTOS

FINANCEMENT

1998\$/SEM.

IL QUI PEUT TOUT FAIRE OU PRESQUE

- VOUS POUVEZ :  
- ÉCOUTER LA TÉLÉVISION SUR VOTRE ORDINATEUR
- ÉCOUTER LA RADIO FM SUR VOTRE ORDINATEUR
- IL PEUT VOUS RÉVEILLER LE MATIN
- IL PEUT PRENDRE VOS MESSAGES TÉLÉPHONIQUES QUAND VOUS ÊTES ABSENT
- VOUS POUVEZ ÉCOUTER VOS MEILLEURS FILMS SUR DVD
- VOUS POUVEZ ÉCOUTER OU SUR VOTRE TÉLÉVISEUR SUR VOTRE ORDINATEUR OU SUR VOTRE TÉLÉVISEUR
- VOUS POUVEZ RECEVOIR ET ENVOYER DES TÉLÉCOPIÉS À TOUS VOS AMIS
- VOUS POUVEZ VOUS BRANCHER SUR INTERNET
- VOUS POUVEZ IMPRIMER VOS PHOTOS DE FAMILLE PRÉFÉRÉES
- VOUS POUVEZ ÉCOUTER LA MUSIQUE QUE VOUS VOULEZ AU VOLUME QUE VOUS VOULEZ
- LA SEULE CHOSE QU'IL NE FAIT PAS... LA CUISINE.

ET TOUT ÇA POUR MOINS CHER QU'UNE PIZZA!!!

AUCUN DÉPÔT NI INTÉRÊT AVANT FÉVRIER 1999\*

SUJET À L'APPROBATION DE CRÉDIT

INCLUSES : IMPRIMANTE CANON B1255 COULEUR  
CARTE TÉLÉVISION (122 CANAUX)  
CARTE RADIO REVEIL FM

### SYSTÈME PROPHÉTIE

- CARTE MAÎTRESSE P-II BX PROFESSIONNELLE HOUSTON AGP (MAX 384 MEG PCI100, 3 PCL 1 ISA, 100 MHZ SUPPORTE LE 450 MHZ, 4 HDD UDMA)
- MÉMOIRE VIVE 64 MEG DIMM 8 ns PC 100 MHZ
- DISQUE DUR QUANTUM 8.0 GIG ULTRA DMA
- LECTEUR DISQUETTE 1.44 MEG
- BOÎTIER MOYENNE TOUR 235W CSA
- VIDÉO 8 MEG 64 BITS AGP SIS 3D
- MONITEUR 15 PO. 28 NI LR DIGITAL XVGA
- CARTE DE SON SOUND BLASTER 64 AWE
- LECTEUR LASER CD ROM 40X (TRANSFERT : 5.65 Mo / sec.)
- FAX/MODEM DIAMOND 56 K V.90 PCI VOIX
- HAUT-PARLEURS 240W PMPO - 36W RMS
- CLAVIER BILINGUE ET SOURIS INCLUSE
- LOGICIELS : MS WINDOWS 95 OU 98 CD FR./ANGL.

1999\$ FINANCEMENT 12,99\$/SEM.

### SYSTÈME ULTRA SUPREME

- CARTE MAÎTRESSE P-II BX PROFESSIONNELLE HOUSTON AGP (MAX 384 MEG PCI100, 3 PCL 1 ISA, 100 MHZ SUPPORTE LE 450 MHZ, 4 HDD UDMA)
- MÉMOIRE VIVE 32 MEG DIMM PC 100 8 ns
- DISQUE DUR QUANTUM 3.2 GIG 9.5 ms UDMA
- LECTEUR DISQUETTE 1.44 MEG
- BOÎTIER MOYENNE TOUR 235W CSA
- VIDÉO 8 MEG 64 BITS AGP SIS 3D
- MONITEUR 15 PO. 28 NI LR XVGA
- CARTE DE SON SOUNDBLASTER 16 COMP.
- LECTEUR LASER CD ROM 40X (TRANSFERT : 5.28 Mo / sec.)
- FAX/MODEM DIAMOND FLEX 56 K V.90 PCI
- HAUT-PARLEURS 120W PMPO
- CLAVIER BILINGUE ET SOURIS INCLUSE
- LOGICIELS : MS WINDOWS 95 OU 98 CD FR./ANGL. + 159 \$
- INSTALLATION DE WINDOWS + 50 \$

1099\$ FINANCEMENT 7,99\$/SEM.

### SYSTÈME PC-CINÉMA

- CARTE MAÎTRESSE P-II BX PROFESSIONNELLE HOUSTON AGP (MAX 384 MEG PCI100, 3 PCL 1 ISA, 100 MHZ SUPPORTE LE 450 MHZ, 4 HDD UDMA)
- MÉMOIRE VIVE 64 MEG DIMM 8 ns PC 100 MHZ
- DISQUE DUR QUANTUM 8.0 GIG 10 ms ULTRA DMA
- LECTEUR DISQUETTE 1.44 MEG
- BOÎTIER MOYENNE TOUR 235W CSA
- VIDÉO 8 MEG 64 BITS AGP SIS 3D
- MONITEUR 15 PO. 28 NI LR DIGITAL XVGA
- CARTE DE SON SOUND BLASTER 64 AWE
- LECTEUR LASER DVD II 20X (TRANSFERT : 3 Mo / sec.)
- FAX/MODEM DIAMOND 56K FLEXY.90 PCI VOIX
- HAUT-PARLEURS 600W PMPO - AVEC SUBWOOFER
- CLAVIER BILINGUE ET SOURIS INCLUSE
- LOGICIELS : MS WINDOWS 95 OU 98 CD FR./ANGL.
- SCANNER COULEUR 600 DPI
- IMPRIMANTE CANON B1255 600 DPI

1999\$ FINANCEMENT 12,99\$/SEM.

SHERBROOKE  
1635, rue Denault  
(819) 822-1292

GRANBY  
182, rue Principale  
(450) 777-1466

ST-HYACINTHE  
640, rue Casavant  
(450) 773-6666

DRUMMONDVILLE  
455, boul. St-Joseph  
(819) 471-5286

VICTORIEVILLE  
189-106, boul. Bois-Francis Sud  
(819) 758-4296

www.blaney.qc.ca

Pour la tradition  
d'une bonne table  
Jardin du Mont...  
Naturellement!

Samedi et  
dimanche  
seulement

FROMAGE  
JARLSBERG RÂPÉ

200 g

1,99 \$

2,99 \$

Sans coupon

SUR PRÉSENTATION DU COUPON  
DE 1 \$ CI-JOINT

RABAIS DE

1 \$

Valide les 5 et 6 déc. 98  
seulement.  
Jarlsberg râpé, 200 g  
1 coupon par article

GÂTEAU MOUSSE  
CHOCOLAT  
GOURMET  
470 g

7,99 \$

8,99 \$

Sans coupon

SUR PRÉSENTATION DU COUPON  
DE 1 \$ CI-JOINT

RABAIS DE

1 \$

Valide les 5 et 6 déc. 98 seule-  
ment.  
Gâteau mousse chocolat, 470 g  
1 coupon par article

**HORAIRE:**  
Lundi et mardi de 8h00 à 20h00  
Merc., jeudi et vendredi de 8h00 à 21h00  
Samedi et dimanche de 8h00 à 19h00  
**JARDIN DU MONT:**  
701 Principale, Granby  
002 (514) 531-1111, Granby 375-3941

## Il fonce dans une vitrine, se sauve, puis se rend

Stéphane Champagne

GRANBY

Après avoir littéralement détruit avec sa voiture l'une des vitrines de la boutique Amadeus de Granby, située coin Principale et St-Joseph, un automobiliste de 23 ans a fui les lieux, pour ensuite se rendre lui-même à la police.

En cette période de magasinage du temps des Fêtes, le propriétaire de la boutique cadeaux, Pierre Bernier, ne la trouve vraiment pas drôle. «Nos vitrines, c'est notre publicité. Et comme c'est un type de vitre spécial qui peut prendre trois semaines avant d'être livré, ça va être long d'ici Noël», laisse-t-il tomber, quelque peu découragé.

Selon la Sûreté municipale de Granby, l'accident serait survenu peu après 1h dans la nuit de jeudi à hier. Circulant rue Principale au volant d'une Audi, le jeune conducteur aurait perdu le contrôle de celle-ci au moment d'emprunter la rue St-Joseph.

Environ une heure et demie plus tard, l'automobiliste s'est lui-même rendu au poste de police de Granby où, en plus de lui remettre son pare-choc, demeuré dans la vitrine du magasin, les policiers lui ont émis un constat d'infraction de



En cette période de magasinage du temps des Fêtes, Pierre Bernier, propriétaire de la boutique cadeaux Amadeus, n'a guère apprécié qu'un automobiliste fracasse l'une de ses vitrines. photo Stéphane Champagne

250 \$ pour ne pas être demeuré sur place après l'accident. L'alcool

ne serait vraisemblablement pas en cause, croit la SM.

«C'est pas mal heavy, ça! Si t'as rien à te reprocher, il me semble que tu ne quittes pas les lieux d'un accident, tempeste Pierre Bernier. Lui, il reçoit juste une amende de 250 \$, puis moi j'ai un déductible de 500 \$ pour les assurances. C'est pas logique.»

Tout ce qui se trouvait derrière la vitrine de son commerce, soit des plantes, des vases et d'autres éléments de décorations, est une perte totale. «Avec la vitrine, il y en a pour 6000 \$», évalue le propriétaire d'Amadeus.

Tiré du lit aux petites heures du matin, M. Bernier s'est illico rendu à sa boutique, où il s'est affairé une bonne partie de la nuit, en compagnie de membres de sa famille, à placarder la vitrine fracassée. «Et là, on en a pour la journée à nettoyer. Il y a de la vitre qui est revolée jusque dans le fond du magasin...»

Pierre Bernier n'envisage pas de poursuite au civil, du moins pas pour le moment. «Si mes assurances payent et que je n'ai pas de problèmes, je ne ferai rien. Mais ce n'est vraiment pas juste.»

## Les clients d'Aventure ne perdront pas tout

Chantal Vallée

GRANBY

Les consommateurs qui désespéraient de voir un jour la couleur de l'appareil acheté chez Aventure Électronique avant la faillite ont une petite raison d'espérer...

Stephen Kisber, président de la Corporation commerciale Crescent, responsable de la liquidation, soutient que les règles du jeu ont changé. La corporation et le syndic feront tout leur possible pour satisfaire les consommateurs qui se retrouvent maintenant le bec à l'eau.

«On ne f... pas les consommateurs. Ce n'est pas ma politique à moi!», lance un Stephen Kisber choqué par les réponses servies à certains consommateurs.

Une dame avait versé 1200 \$ pour une télé d'une valeur de 2700 \$ qui ne lui avait pas été livrée. Au lendemain de la faillite, elle devait se contenter d'un: «on ne peut rien faire pour vous». Même si la télé était disponible en magasin...

«J'ai crié à plusieurs personnes hier (jeudi). J'ai eu un peu de succès», raconté-t-il.

«La première politique, c'est que les gens qui avaient payé au complet pouvaient venir au magasin, poursuit M. Kisber. S'ils trouvaient l'appareil, ils pouvaient l'obtenir, autrement ils n'avaient rien.»

Inutile de préciser que ceux qui n'avaient versé qu'un acompte -aussi substantiel soit-il- avaient jeté à toute fin utile leur argent par la fenêtre.

Maintenant, assure M. Kisber, les règles ont été modifiées... La compagnie «s'efforce de contenter les gens en autant que possible», dit-il, invitant les consommateurs à téléphoner au (514) 352-7921 (qu'ils aient payé un appareil entièrement ou en partie). La priorité est accordée aux gens qui ont versé des montants substantiels: 1000 \$, 2000 \$, 3000 \$...

### Prudence

Inondé d'appels hier, l'Office de protection du consommateur avoue son impuissance à aider les personnes lésées par la faillite.

Le directeur du bureau de Sherbrooke, Yves Leclerc, recommande aux gens qui profiteront de la liquidation pour faire des achats d'agir avec la plus grande prudence.

«Ceux qui achètent maintenant le font à leurs risques et périls. Ils doivent s'assurer qu'ils ont tous les papiers de garantie et qu'il y a des représentants en région pour l'honorer. Car il ne faut pas s'attendre à avoir un service après-vente», souligne-t-il.

Yves Leclerc conseille aussi aux consommateurs d'apporter les appareils achetés sur-le-champ.

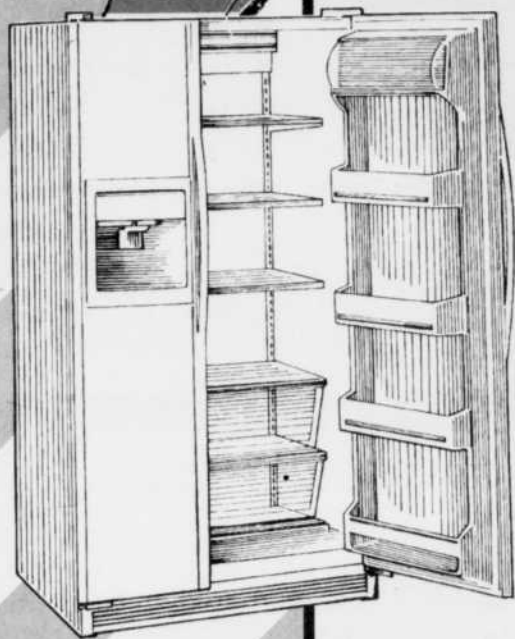
«Qu'est-ce qui vous dit que ça va être fait -la livraison- si on vous la promet dans trois jours et que le magasin est alors fermé», ajoute-t-il.

M. Leclerc suggère aussi aux gens de toujours verser l'acompte le moins généreux possible pour éviter de trop perdre si jamais le commerce faisait banqueroute. «Il n'y a pas de loi qui oblige à verser 10 % ou 20 % -en acompte», fait-il valoir.

En cas de faillite, les consommateurs ont peu de chances de récupérer leur mise. «Normalement dans une faillite, les consommateurs sont les derniers à être remboursés», souligne-t-il.



# PROMOTION DE NOËL



À l'achat de 2 appareils\*  
électroménagers, soit :

**laveuse et sécheuse**

**OU**

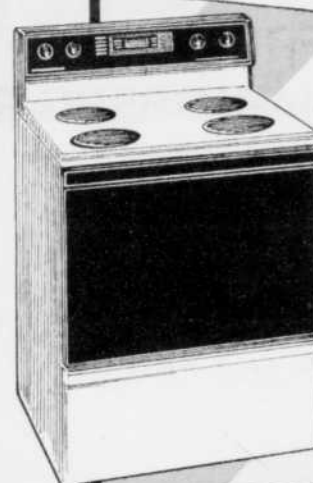
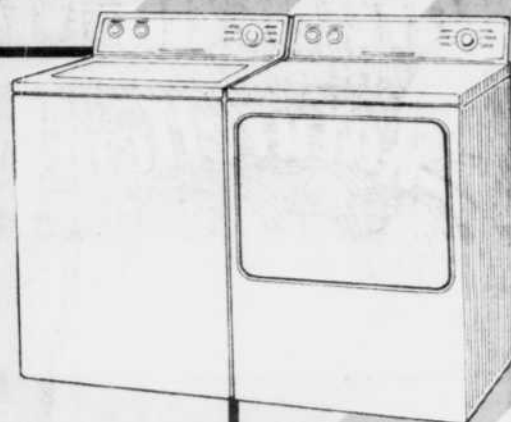
**cuisinière et réfrigérateur**

**OU**

**réfrigérateur et lave-vaisselle**

**OU**

**cuisinière et lave-vaisselle**



## OBTENEZ GRATUITEMENT UN TÉLÉPHONE SANS FIL 900 MHz

- Mémoire de 10 numéros • Autodialage 30 voies
- Système de sécurité numérique • Commande de volume

Valeur de **149\$**

En collaboration avec  
DUMOULIN ÉLECTRONIQUE  
de Granby

\* Sur modèles d'électroménagers  
sélectionnés.  
Détails en magasin.

**NOUS  
RACHETONS  
VOS  
ÉLECTROMÉNAGERS  
USAGÉS**



LA VOIX DE L'EST — samedi 5 décembre 1998

633 Dufferin  
Granby 372-5896

MEUBLES  
**GEMO**

**OUVERT 7 JOURS**

**LIVRAISON GRATUITE**

Financement sur place  
Cartes de crédit acceptées

**LÀ OÙ LE MEUBLE PREND VIE.**

HEURES D'OUVERTURE :  
Lundi, mardi, mercredi : de 9 h à 17 h 30  
Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h  
Samedi : de 9 h à 17 h  
Dimanche : de midi à 17 h

L197889

5

5

5

# Agropur agrandit son usine Aliments Ultima

André Duchesne

GRANBY

**A**gropur et Agri-Foods, copropriétaires à parts égales de l'usine Aliments Ultima, s'apprentent à réaliser un investissement de plusieurs millions à leur usine de la rue Principale à Granby. Les travaux de balisage destinés à ajouter entre 16 000 et 17 000 pieds carrés à la bâtisse existante débutent aujourd'hui même.

«Essentiellement, nous voulons ajouter de la capacité à nos lignes de procédé et de conditionnement. Le marché global des yogourts, fromages frais et yogourts à boire, tous des produits fabriqués à Granby, se développe beaucoup. On ne voit pas de frein à la crois-

sance et nous voulons être prêts à faire face à la demande», a expliqué hier M. Robert Bourbonnais, vice-président aux opérations chez Ultima.

Par procédé, on entend la ligne de production où le lait est traité et modifié, en y ajoutant des ingrédients, pour en faire de la pâte de yogourt. Et par conditionnement, on fait référence aux machines où la pâte de yogourt est prise et mise en contenant. Dans le premier cas, la capacité augmenterait de 50 % et dans le second, de 100 %.

Là où deux nouvelles conditionneuses seront installées, on construira plus grand que nécessaire afin d'aménager un entrepôt d'ingrédients secs. Enfin, on veut ajouter des réservoirs de lait cru, de maturation et de stockage à l'ensemble.

Avec les volumes additionnels de produits qui seront fabriqués sur place, M. Bourbonnais s'attend à ce que des emplois soient créés, mais il était prématuré de les chiffrer hier. Il a préféré taire le montant exact de l'investissement, qui serait de l'ordre de plusieurs millions selon nos informations.

## Travaux

La compagnie vient de terminer ses démarches auprès de la Ville de Granby et du ministère de l'Environnement qui ont émis les permis nécessaires à la construction des nouveaux équipements.

Les travaux qui débuteront aujourd'hui devraient se traduire par le coulage des fondations d'ici la fin de l'année. «On veut profiter



Des millions seront investis à l'usine Aliments Ultima de Granby afin d'augmenter sa capacité de production.

photo Alain Dion

du fait que le sol n'est pas encore gelé», indique M. Bourbonnais. Par la suite, l'infrastructure de la bâtisse devrait être érigée en jan-

vier ou février.

L'ensemble des travaux devrait être terminé en mai prochain.

« JE SUIS MELANIE KAU, DE MONTRÉAL,  
UNE CLIENTE DE LA BANQUE ROYALE.

Les banques seront-elles plus réceptives  
aux demandes des PME après leur fusion ? »



Mais il  
déploie la  
lenteur  
d'Ottawa

SAINT-JEAN, T.-N.  
Presse canadienne

Le premier ministre de Terre-Neuve, Brian Tobin, s'est réjoui, hier, de la décision de la Cour internationale de La Haye de ne pas s'impliquer dans le différend entre le Canada et l'Espagne à propos de la capture d'un chalutier espagnol dans les eaux internationales, et il a invité le gouvernement fédéral à agir promptement pour ratifier un accord des Nations unies visant à protéger les stocks de poissons migrateurs.

«C'est une victoire pour le Canada», a déclaré M. Tobin en soulignant qu'à la suite de la décision

# Chalutier: Tobin heureux de la décision de La Haye

du tribunal international, «le dernier chapitre de la guerre du flétan était clos».

«À l'heure actuelle, il importe avant tout de tirer des leçons de la guerre du flétan, de ratifier la convention des Nations unies qui a été négociée en 1995, ajoute M. Tobin, précisant que «le Canada doit agir sans tarder».

Le tribunal des Nations unies a pris sa décision par 12 voix contre 5. Appuyant les arguments présentés par le Canada lors d'audiences tenues en juin, la Cour de La Haye estime que, dans la mesure où les deux pays ne sont pas d'accord sur les bases de la plainte déposée par l'Espagne, elle n'a pas autorité pour trancher.

La charte de la Cour internatio-



«Le dernier chapitre de la guerre du flétan était clos», a déclaré hier Brian Tobin.

photo  
Presse canadienne

nal prévoit que les pays doivent accepter de reconnaître son autorité. Le Canada l'avait fait, mais il a inscrit une demande d'exemption en invoquant une disposition de 1994 de la Loi sur la protection de

la pêche côtière, qui donne aux autorités le pouvoir de gérer les stocks de poisson au-delà des limites sous juridiction canadienne, lorsqu'elles croient que la conservation des stocks est menacée.

## EN BREF

### Cellulaire: deux fournisseurs fusionnent

(BRC) GRANBY - Les deux plus gros fournisseurs de services en téléphonie cellulaire de l'Estrie fusionnent. La dizaine d'employés de Cellulaire Flammant de Sherbrooke voient leurs emplois sauvés et rejoignent les rangs de la cinquantaine d'autres du groupe Audiotec de Granby. La transaction permettra à la nouvelle entreprise Bell Mobilité d'être plus compétitive. L'effervescence du marché de la téléphonie cellulaire rend de plus en plus rude la compétition dans ce secteur d'activité. Plus de 7500 clients de Cellulaire Flammant feront donc maintenant affaire avec les boutiques Audiotec. Le propriétaire des boutiques Audiotec, François Ledoux, a refusé de dévoiler le montant de la transaction.

« LA BANQUE DE MONTRÉAL ET LA BANQUE ROYALE RECONNAISSENT L'IMPORTANCE DES PETITES ET MOYENNES ENTREPRISES DANS CE PAYS.

C'est dans cet état d'esprit qu'elles se sont engagées à créer, à l'intérieur de leur banque, une nouvelle banque destinée exclusivement aux PME. Le taux de roulement de ses directeurs de comptes sera réduit et un plus grand nombre de décisions de crédit seront prises localement.

Elles ont également affirmé que la nouvelle banque mettra 40 milliards de dollars d'ici 5 ans à la disposition des petites et moyennes entreprises, doublant ainsi la somme totale qu'elles prêtent actuellement à ce secteur.

Mes clients dans les PME vont pouvoir en profiter, c'est pourquoi je soutiens volontiers ce projet. »

Valdina Di Betta, Directeur de comptes,  
Services aux entreprises,  
Banque Royale, Ouest de Montréal



Pour plus de renseignements, procurez-vous gratuitement ce livre dans une succursale de la Banque de Montréal ou de la Banque Royale, appelez sans frais au 1 877 842-2566 ou visitez notre site au [www.propositionfusion.com](http://www.propositionfusion.com)

Banque de Montréal

BANQUE ROYALE



LA VOIX DE L'EST — samedi 5 décembre 1998

# La Bottine Souriante va faire swingner le

**Baptiste Ricard-Châtelain**

GRANBY

**L**a Bottine Souriante veut brasser la cabane ce soir au Palace avec des pièces «écoeurantes» et un concept inédit de spectacle.

«Cette année c'est très nou-

veau», explique le leader au chapeau de la formation, Yves Lambert, joint à son domicile. En fait, toute la mise en scène a été revue pour harmoniser la prestation avec le nouvel album du groupe distribué depuis le 23 novembre. Le groupe poursuit donc la tradition des spectacles du temps des Fêtes

tout en renouvelant sa façon de voir la scène. Toutefois, n'ayez aucune crainte: les grands incontournables tels que «La tourtière», «La cuisinière» et «La poule à Colin» seront aussi interprétés par les musiciens qui ont plus de 20 ans de métier dans le corps.

Suite à la page 13



La joyeuse équipe de La Bottine Souriante promet de faire gigoter les spectateurs assis au Palace ce soir. photo Presse canadienne

# SALON DES ARTISANS

# DE BROMONT

# 1998

LES 5 ET 6 DÉCEMBRE

DE 10 H À 17 H



À

**L'ÉCOLE DE LA CHANTIGNOLE**

35, rue de Gaspé, Bromont

# INFO. : 534-4414

**RÉDUCTIONS  
RÉDUCTIONS  
RÉDUCTIONS**

chez  
**Charles Hubert**

**RÉDUCTION**

DE  
**25%**

sur tous les manteaux longs, courts et 3/4 en lainage, microfibre ou cuir, en magasin

du 3 au 10 décembre seulement



**Charles Hubert**  
pour hommes

150 Principale, Granby 372-3221

Dès le jeudi 3 décembre, nous serons ouverts tous les soirs jusqu'à 21 h et les dimanches de midi à 16 h.

L158202

# Palace

Suite de la page 12

Neuf instrumentistes, dont un nouveau violoneux de 22 ans, et une danseuse, se partageront la scène de Granby pour ce nouveau spectacle qui ne sera présenté que pour la quatrième fois. Questionné sur le manque de rodage du spectacle, Yves Lambert indique que cela leur permet de développer une plus grande spontanéité. «Il y a quelque chose d'intéressant dans ça parce que ça nous permet de faire un peu plus d'improvisation», renchérit le chanteur.

Selon lui, les réactions du public font foi de la qualité de leur interprétation. «Les gens nous disent: vos nouvelles pièces sont écoeurantes», ajoute-t-il pour appuyer ses dires. Il assure que «les gens participent beaucoup, qu'ils oublient leurs soucis et leurs tracas et qu'ils passent une bonne veillée». Aussi, comme à son habitude, Yves Lambert ponctue la prestation par des histoires et des contes et tente de faire participer les spectateurs.

## Souvenirs de voyage

Ce nouveau spectacle a été conçu en deux semaines, au retour du groupe d'Europe où il a connu un grand succès. «Malgré qu'on ne parle pas français [!], ironise Yves Lambert, le public comprend l'essentiel de ce qu'on veut dire [...] l'esprit de la Bottine est international». D'ailleurs, leur musique traditionnelle leur a permis de tisser des liens avec diverses formations du vieux continent. Quelques pièces du nouvel album sont ainsi le fruit de collaborations avec ces musiciens et offrent de nouvelles sonorités aux Québécois. Ce sont les «souvenirs de voyage du groupe».

Après leur tournée dans les régions du Québec qui prendra fin le 31 décembre, les membres de la Bottine souriante s'offriront quelques jours de vacances. «On a fait plus de 80 concerts cette année», explique Yves Lambert. «C'est notre métier. Il faut que tu t'adaptes. C'est pas pire qu'aller travailler six mois sur les chantiers à la Baie James», ajoute-t-il.

Les musiciens ne se laissent pas abattre d'autant plus que la chimie qui les unie a rarement été aussi forte. «La formation est en bonne santé, la bonne entente est de rigueur. Y'a des périodes qui ont été plus difficiles...», fait remarquer Yves Lambert.

Quelques projets d'envergure sont également dans leurs cartons. Un cinéaste français les a approchés pour qu'ils composent la musique d'un film. En plus, quelques collaborations avec d'autres artistes pourraient voir le jour. Mais, les musiciens comptent bien prendre quelques semaines de repos avant de repartir pour l'Europe et les États-Unis.

## Album solo

Yves Lambert prépare aussi un spectacle solo. Son album connaît un succès appréciable ce qui le motive considérablement. Il a également reçu deux prix cette semaine du Conseil québécois de la musique.

# SUPER PROMO

## sur tous nos mobiliers de bureau.

Un choix impressionnant de plusieurs modèles différents

À PRIX INCROYABLEMENT BAS!



Station informatique 99\$



Station informatique 159\$



Bureau exécutif 375\$



Bibliothèques

Très grand choix de grandeurs et de couleurs

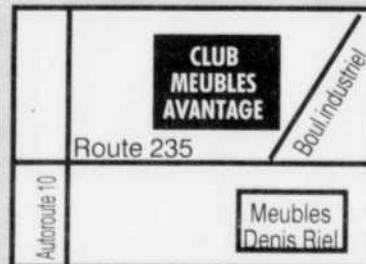
Centre informatique 259\$

**CLUB MEUBLES**  
*Avantage*

**1555, boul. Industriel**  
(face à Meubles Denis Riel)  
**FARNHAM 293-4727**

**OUVERT 7 JOURS**

Lundi, mardi et mercredi : de 9 h à 17 h 30  
Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h  
Samedi : de 9 h à 17 h  
Dimanche : de 12 h à 17 h



LA VOIX DE L'EST — samedi 5 décembre 1998

13

# À NE PAS RÉPÉTER...

Téléphone: 375-4555  
Télécopieur: 777-4865  
adresse électronique:  
vaudy@endirect.qc.ca



Valère Audy

## La mystérieuse boîte no 59

Valère Audy

GRANBY

**D**es élections serrées, telles celles qui viennent de marquer Shefford, ça ravive de vieux souvenirs chez Louis-Paul Neveu et Paul-O. Trépanier.

Ils se souviennent en fait comme si c'était hier des élections fédérales du 8 novembre 1965 dans Shefford alors que les candidats des trois principaux partis politiques impliqués dans la course terminaient presque nez à nez. Un fait peut-être unique puisque s'il peut arriver que deux candidats finissent à égalité, il est quasi inimaginable que trois candidats se livrent une lutte aussi serrée.

Les rapports compilés par Paul Langlois, alors directeur du scrutin dans Shefford, donnaient une mince avance de 13 voix à Paul-O. Trépanier, pour le Parti conservateur, sur le créditiste Gilbert Rondeau qui ne devançait à son tour le libéral Louis-Paul Neveu que par neuf voix.

Lorsque le vote militaire est entré, quelques jours plus tard, le libéral Louis-Paul Neveu a pris les devants avec 9520 voix. Le conservateur Paul-O. Trépanier suivait avec 9475 voix et Gilbert Rondeau, des Créditistes, était refoulé au troisième rang avec 9460 voix.

À noter qu'on avait alors aussi présenté dans Shefford, en manœuvre de diversion, un dénommé L.B. Pearson (même nom que le premier ministre libéral du temps) comme libéral indépendant et que le parti d'appartenance des candidats n'était pas indiqué sur les bulletins de vote, d'où confusion. On y trouvait plutôt l'occupation du candidat. Ce L.B. Pearson obtenait, avec le vote militaire, 514 voix.

Là, survint une histoire de boîte vide, celle du bureau de votation 59, à Waterloo. La boîte

Le gardien de but Jocelyn Bisson accumule victoires par dessus victoires. Il devrait bientôt signer un lucratif contrat et ainsi quitter son poste d'enseignant à l'école St-Alphonse.



Louis-Paul Neveu.

qu'on retrouve au bureau du directeur du scrutin est vraiment vide. Or, en soustrayant les bulletins qu'elle était censée contenir, soit 97 voix pour Paul-O. Trépanier, 96 voix pour Louis-Paul Neveu, 29 voix pour Gilbert Rondeau et 7 voix pour L.B. Pearson, c'est Gilbert Rondeau qui prenait les devants et devenait député fédéral.

Il y eut donc un recomptage judiciaire, sous la direction du juge Evender Veilleux qui, dans la décision rendue au début de décembre, acceptait après assermentation les témoignages de ceux qui avaient procédé au dépouillement du scrutin et qui en avaient signé le rapport, le soir de l'élection, lesquels soutenaient tous que les bulletins de vote étaient bel et bien là.

La décision du juge Veilleux, qui a fait jurisprudence de signaler Louis-Paul Neveu, le déclarait gagnant avec 9494 voix, Paul-O. Trépanier suivant avec 9467 voix et Gilbert Rondeau avec 9447 voix. Le libéral indépendant L.B. Pearson terminait avec 513 voix.

Que s'était-il passé, où, quand

La Croix-Rouge tiendra une session d'information sous le thème «Prévoir l'imprévisible», le mardi 8 décembre, à 19h30, à l'hôtel de ville de Saint-Etienne-de-Bolton. Ce sera gratuit et ça ne durera que 90 minutes. Savez-vous quoi faire en



Paul-O. Trépanier.

archives La Voix de l'Est

et comment? Y avait-il eu erreur au moment de remettre les bulletins dans la boîte? L'avait-on vidée durant le transport? Quelqu'un s'est-il alors introduit chez le directeur du scrutin en son absence pour la vider?

Ces questions font sourire et Louis-Paul Neveu et Paul-O. Trépanier. Ils ont chacun leur petite idée là-dessus. Surtout qu'il n'était pas dans leur intérêt à eux d'en faire disparaître le contenu, cela ne pouvant que les désavantager au bénéfice de leur adversaire Gilbert Rondeau. Si Paul-O. et Louis-Paul affichent un sourire en coin, en parlant de cette histoire, ce n'est cependant pas sur feu Gilbert Rondeau lui-même que portent leurs soupçons.

Mais après 33 ans, croient-ils, ça ne créerait pas de grands remous si quelqu'un d'impliqué dans cette histoire ou de bien informé s'ouvrait pour faire enfin toute la lumière là-dessus. Ce qui s'avérerait dramatique à l'époque serait sans doute aujourd'hui plutôt drôle à entendre.

cas d'urgence: incendie, inondation, orage électrique? On vous en parlera. Le lendemain, mercredi 9 décembre, ce sera à Saint-Joachim, à 19h30 également, à la Salle des Loisirs.

Le conseiller municipal Jean Lande, de Farnham, a eu un accident avec sa voiture neuve. Depuis, il se promène avec le «bazou» de son épouse...

Mais pourquoi Yolande Despaties refuse-t-elle l'amitié d'un certain «ami» de Joanne Patenaude qui, elle, insiste pour le partager avec elle?

Sears a accepté de donner un coup pouce aux cadets de la marine, unité 242 de Granby de la Ligue navale, en mettant à leur disposition un local qu'ils opéreront comme vestiaire à l'intention des clients des Galeries de Granby, les 5 et 6, 12 et 13 et 19 et 20 décembre. La contribution, au bénéfice de l'unité 242 de Granby, est laissée à la discrétion des usagers du vestiaire.

Il y a des citoyens de Dunham qui se demandent si le conseiller André Noisoux n'est pas prêt à prendre la relève de Pierre Bernier, le maire démissionnaire, depuis qu'il a déclaré, le soir des

élections: «Faut croire que le monde n'a pas encore mangé assez de misère.»

Les Optimistes de Granby tiennent une collecte de jouets usagés en bon état pour les enfants moins fortunés en collaboration avec les Pionniers de Bell, le Service de protection contre les incendies de Granby et les Galeries de Granby. Il y a une boîte pour ces jouets près des magasins IGA et Hart. Ce qui sera donné d'ici le 17 décembre sera distribué aux enfants pour Noël par les Optimistes lors d'une journée spéciale. Ce qu'on recevra après le 17 sera distribué au cours de l'année qui vient. Luc Caron précise, à l'intention de ceux qui en auraient beaucoup à donner, qu'ils peuvent aussi apporter les jouets à la Maison Optimiste, rue Bourget.

### Bonne fête



Joyeux anniversaire de naissance à Yvette Mailloux, de Ste-Angèle-de-Monnoir; Hélène Amirault, de Dunham; Christine Bertrand, d'Abercorn; Guillaume Plouffe, de Brigham; Jean DuSablou, de Bromont (Adamsville); Oscar Rousseau, de Granby; Marie-Jeanne Gagné, de Granby; Karl Simard, de Granby; Frère O'Neil Poulin, s.c., de Granby; Rachel Paquette, de St-Paul; Adrien Cloutier, de Granby; Gisèle Paquette, de l'Ange-Gardien; Johanne Dumont, de Cowansville; Guylaine Couture, de Ste-Anne-de-la-Rochelle; Bertrand Deladurantaye, de Cowansville; joyeux anniversaire de mariage à Lise et Marcel Bonneau, de Roxton Falls.

Dimanche

Joyeux anniversaire de naissance à Carole Morrissette, de Bromont (Adamsville); Fernand Bienvenue, de St-Césaire; Marthe Lapière, de Bonsecours; Maurice Bryant, de Farnham; Denis Marchesseault, de Rainville; Ginette Poirier, de Farnham. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, du lundi au vendredi).

## À lire dans le PLUS

– Le magasinage des Fêtes bat son plein depuis plus d'un mois. Parmi les centaines de jouets et de jeux disponibles sur le marché, quels sont ceux qu'on retrouve le plus sur les listes de Noël cette année? Le Plusa enquêté pour vous en visitant les principaux fournisseurs du Père Noël...

– Jennifer Gagnon Reil, de Granby, fait partie des Mini Spice Girls, un groupe qui connaît actuellement beaucoup de succès partout au Québec. Il sera d'ailleurs présent au Téléthon de la recherche sur les maladies infantiles qui a lieu ce dimanche 6 décembre.

– La Compagnie de théâtre Sauvageau, de Waterloo, est de retour avec les personnages de la Ribouldingue qui, cette fois, se préparent pour Noël.



**ROSSIGNOL**

Ensemble ski alpin parabolique

- Skis Rossignol Cut Super 9.6
- Fixations Rossignol FD-65 Cut

**449<sup>99</sup>\$**

rég. 520<sup>1</sup>

**SPORTS**

**BROMONT**

SKI-VELO

Vente-Location-Réparation

58, boul. Bromont, Bromont 534-5858

**ROSSIGNOL**

«Snowboard»: Rossignol Stoke ou Butane

Fixations: Rossignol Roc

**329<sup>99</sup>\$**

rég. 409,99<sup>1</sup>



## Agenda



### Aujourd'hui

Souper organisé par le **Club souper amical**, à 19h, au Resto-Pouce, 370 Simonds, sud, Granby. Inf.: 378-9226 et 378-4348.

Bingo au profit de la **Fabrique Notre-Dame**, tous les samedis à 19h, au sous-sol de l'église, Granby.

Bingo organisé par les **Chevaliers de Colomb, conseil 9842 Ste-Trinité**, tous les samedis à 13h30, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

Rencontre des Émotifs anonymes, **groupe Joie de vivre**, tous les samedis à 19h30, à l'église St-Benoît.

Soirée de danse du **Club d'âge d'or Granby**, à 20h, au local. Orchestre: Les Delta.

Soirée de danse du **Club d'âge d'or Princesse**, à 20h, au local. Disco: Boudreau.

Soirée de danse du **Centre St-Jacques**, à 19h, au 325 St-Jacques, Granby. Musique: Mario Dulude.

**Entraide Ste-Trinité** tous les samedis de 13h30 à 16h, chez les Trinitaires, 200 Boul. Robert, Granby.

Soirée d'animation organisée par le **Café d'accueil chrétien**, de 19h30 à 22h30, au 18 St-Antoine nord, Granby. Invitée: Rachel St-Pierre.

Souper de Noël et danse organisés par le **Club d'âge d'or de Bromont**, à 17h, à la Salle communautaire. Inf.: 534-2710 et 534-1351.

Soirée de danse organisée par le **Club or et argent de Ste-Brigide**, à 20h, au Centre municipal. Orchestre: Normand et Pierre.

Journée d'enseignement organisée par l'**Eau Vive**, de 9h à 17h30, au 11 St-André, est, Granby. Invité: Abbé Lucien Côté.

Déjeuner de l'Espoir organisé par l'**Église missionnaire baptiste de l'Espoir**, à 9h, à l'Hôtel Le Granbyen, Granby.

Sensibilisation à la violence organisée par les **450 AFEAS**, à la messe de 19h, à l'église St-Luc, Granby.

### Dimanche

Le groupe **Al-Anon Regain de vie** se réunit tous les dimanches à 10h, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

Déjeuner **Parler pour parler**, pour personnes seules, à 9h30, au Castel de l'Estrie. Inf.: 378-6390 et 375-4387.

Bingo au profit des **Petits chanteurs de Granby**, tous les dimanches à 19h, au 228 Bourget, Granby.

Réunion des **Émotifs anonymes**, tous les dimanches à 9h30, au sous-sol de l'église St-Eugène, Granby.

Bingo au profit du **Club de natation Nataskouach**, tous les dimanches à 13h30, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

Déjeuner causerie organisé par le **Club d'âge d'or Princesse**, à 9h30, au local. Invité: Me Philippe Bonin.

Déjeuner mixte organisé par les **Chevaliers de Colomb, conseil 1093 Granby**, à 9h, au local. Invité: Luc Messier, d'Albatros.

Déjeuner western organisé par la **Légion royale canadienne, filiale 158 Sutton**, de 10h à 13h, au 2 Curley, Sutton.

Messe célébrée en espagnol organisée par **Solidarité ethnique régionale de la Yamaska**, à 16h, à l'église Très-Sainte-Trinité, 200 Boul. Robert, Granby.

Vente de pâtisseries et beignes organisé par l'**AFEAS St-Luc**, à 9h, au sous-sol de l'église St-Luc, Granby.

## Électro Éléance



L157362

**SPÉCIAL**  
Du 1er nov. au  
17 déc. 98

15 PREMIÈRES  
MINUTES  
GRATUITES  
lors de votre  
séance d'électrolyse

**Joanne Faucher**  
électrolyste diplômée

132, rue Principale, Granby  
Pagette : 776-5139



**(450) 379-5895**

Financement disponible

Garage  
**MÉNARD et GINGRAS inc.**

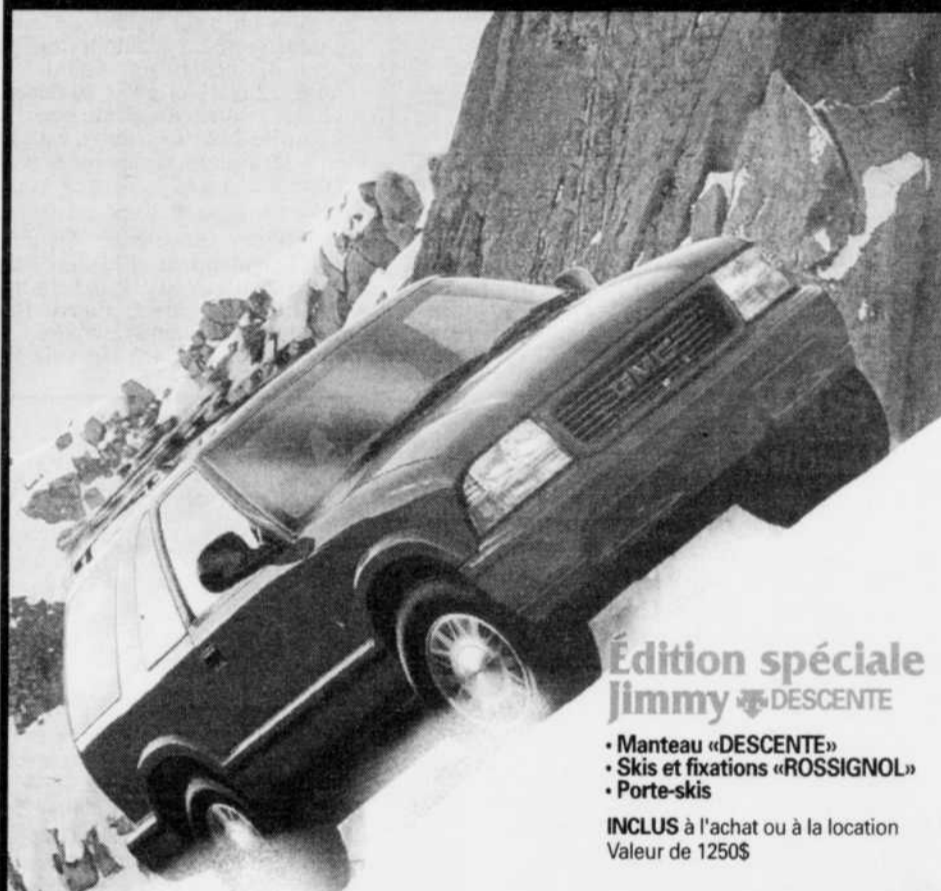
Dépositaire  
**VENTE - INSTALLATION  
- PIÈCES -  
Chasse-neige 6,9 pi.  
à 10 pi.**

Saleuse-sableuse  
1 200 lb à 3,3 vg pour  
camion et tracteur

L157432

# JIMMY DESCENTE

## LE PETIT REMONTANT POUR BIEN PASSER L'HIVER.



Édition spéciale  
**Jimmy DESCENTE**

- Manteau «DESCENTE»
- Skis et fixations «ROSSIGNOL»
- Porte-skis

**INCLUS** à l'achat ou à la location  
Valeur de 1250\$

**2,9%**

de financement  
à l'achat\*\*\*

4,9% de financement  
à l'achat, également  
disponible jusqu'à 60 mois

**298\$**/mois\*

Location 36 mois  
ou 30899\$ à l'achat\*\*

ROSSIGNOL



Pierre Mercier président, Mario Girard directeur des ventes, Nancy Fournier directrice commerciale, Claude Gagnon directeur véhicules commerciaux, Mario Bollaudo directeur véhicules de location, Marcel Mahes représentant, Mario Lapé représentant, Marc Lapé représentant, Martin Gagné représentant, Pierre Massé représentant, Pierre Saccé représentant

**Optimum**  
VÉHICULES D'OCCASION

Premier concessionnaire dans la région à obtenir la franchise Optimum

# Le Trianon

**CG**  
Priorité aux piétons

922 Principale • Granby • 378-9063

Y a de quoi aimer l'hiver avec le 4X4 Jimmy Descente, car en plus des skis, il offre tout un équipement de série: moteur Vortec V6 4300 de 190 chevaux, pont arrière autobloquant, boîte automatique 4 rapports, régulateur de vitesse, sacs gonflables, volant inclinable, freins ABS aux 4 roues, suspension tout terrain, roues en aluminium, climatiseur, verrouillage des portes, lève-glaces et rétroviseurs à réglage électrique.

Aucun dépôt de sécurité\*, transport et préparation inclus à la location.



JIMMY DESCENTE  
Porte-skis

Manteau  
DESCENTE

Skis et fixations  
ROSSIGNOL

**INCLUS**  
à l'achat ou à la location  
Valeur de 1250\$

Offre d'une durée limitée réservée aux particuliers s'appliquant aux véhicules neufs 1999 Jimmy Descente 2 portes en stock, comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photo à titre indicatif. \*Paiements mensuels basés sur un bail de 36 mois avec versement initial (ou échange équivalent) de 3972\$. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Première mensualité exigée à la livraison. Sujet à l'approbation du crédit. 60.000 km inclus. \*\*Aucun dépôt de sécurité sur approbation de GMAC. \*\*A l'achat, préparation incluse, transport et taxes en sus. \*\*\*Taux de financement de 2,9% à l'achat disponible jusqu'à 36 mois et 4,9% jusqu'à 60 mois.

# LES CADEAUX DE M. LE DÉPUTÉ



**MAGASIN**

Ouf! Ici votre député Bernard Brodeur. Maintenant que les élections sont passées, je vais enfin pouvoir magasiner pour Noël!

Super! Minuit chrétien par la Chorale libérale; un chœur de 81...voix.



J'le garde pour moi, celui-là!

Ah oui? Aux électeurs du comté, j'ai promis deux anesthésistes? Ceux-là devraient faire l'affaire...

Et pour toi, Chantal, mon épouse, du travail pour un autre quatre ans. J'me lance dans les grosses dépenses. Regarde ça, c'te belle machine-là!?!?



Y fallait paaaas!

Grand fou!

**FED**  
l'actualité en délire

LA VOIX DE L'EST — samedi 5 décembre 1998



**Michel Lacoste**  
massothérapeute  
**375-8456**



- Massage suédois
- Thérapeutique Relaxant Musculaire
- Réflexologie
- Drainage lymphatique
- Kinésiologie appliquée
- Kinésithérapie

CERTIFICATS-CADEAUX DISPONIBLES

Membre de la FQM  
Reçu pour assurances disponible

LE GROUPE  
**FORGET PARENT**

AUDIOPROTHÉSISTES



RETROUVEZ LE PLAISIR  
D'ENTENDRE

- Aides auditives
- Accessoires pour malentendants
- Piles
- Réparation

Pour une consultation personnalisée et à l'écoute de vos besoins, contactez-nous!

430, boul. Boivin, Granby  
378-9949, les mercredis ou 1-800-673-4553, les autres jours



Élisabeth Tôtu  
audioprothésiste

**AVIS • AVIS • AVIS**

Financement commercial  
**50 000 \$ à 1 MILLION**  
et plus

**\$ 1-(418) 849-7134 \$**

Capital de risque, consolidation, difficultés, etc.  
Établi depuis 23 ans  
Demandez notre dépliant **gratuit**  
Nous allons vous rencontrer  
Ouvert le soir du lundi au samedi  
C.B.C. Itée affilié à  
General Acceptance Corporation Ltée

### Pourquoi pas une oeuvre d'art?

GRANBY - Les membres de Boréart vous invitent à visiter leur exposition, à la galerie de La Ruche, jusqu'au 20 décembre. Vous pourriez en profiter pour dénicher des cadeaux de Noël puisque les oeuvres sont toutes offertes à moins de 200 \$.

La galerie est ouverte les mercredis de 13h à 16h et de 18h à 21h, les jeudis et les vendredis de 18 à 21h et les samedis et dimanches de 13h à 16h.

### Retour à la normale

GRANBY - La clinique de psychiatrie du Centre hospitalier de Granby retournera dans ses locaux du 279 Providence (angle Leclerc) à compter du 15 décembre. En raison du déménagement, la clinique sera fermée les 11 et 14 décembre prochains. Pour des informations supplémentaires, composez le 375-8001.

### Pas de vols

GREENWOOD, N.-E., (PC) — L'équipage des hélicoptères Labrador de l'armée canadienne ne sera pas prêt pour la reprise des missions de recherche et de sauvetage avant la fin de semaine, a indiqué hier un porte-parole de la base de Greenwood, en Nouvelle-Écosse. «Ils doivent encore entraîner quelques militaires pour des missions de nuit», a ajouté le lieutenant Isabelle Robitaille. Les hélicoptères devaient reprendre le ciel jeudi mais on a dû reporter leur retour en raison de la nécessité

d'un entretien de routine. Isabelle Robitaille a précisé que les Labrador devraient reprendre du service d'un jour à l'autre. Les militaires de la base de Greenwood n'ont pas volé à bord des Labrador depuis l'écrasement de l'un des appareils à Marsoui, en Gaspésie, le 2 octobre dernier. L'enquête sur l'accident, qui a causé la mort de six personnes, est en cours.

Lac Saint-Jean, privant du même coup d'emploi quelque 80 personnes. Cette fermeture fait partie d'un plan global de restructuration rendu public la veille, et qui prévoit l'abolition, d'ici 18 mois, de 4100 postes, touchant environ quatre pour cent de son effectif à l'échelle mondiale. Au total, Johnson & Johnson fermera 36 de ses 158 usines. Quant à elle, l'usine de l'entreprise située à Desbiens fermera ses portes en décembre 1999. L'usine produisait une pâte absorbante faite à partir de mousse de sphagnum et entrant dans la fabrication d'une serviette hygiénique, qui porte la marque «Prima».

### Postes abolis

DESBIENS (PC) - Le fabricant Johnson & Johnson a annoncé hier qu'il fermerait son usine située à Desbiens, au

# « Dire qu'y en a encore qui mettent leurs cadeaux en dessous du sapin... »

Procurez-vous un système de télé par satellite Star Choice avant le 31 décembre prochain et vous pourriez obtenir :

- jusqu'à 200 \$ de programmation gratuite\*
- 6 mois d'abonnement gratuit à CTV Sportsnet\*
- des billets pour un match éliminatoire d'association de la LNH\*
- jusqu'à trois mois supplémentaires de programmation\* grâce au billet à gratter que vous remettra votre détaillant
- achetez un mois de Super Écran et obtenez un autre mois gratuit.\*

**Vous aurez le plus beau sapin... et la plus belle télé!**

Star Choice est le seul système de télé par satellite à vous offrir le son Dolby® équivalent à ce qu'on retrouve au cinéma, la télé à la carte pour regarder des films au moment qui vous convient et un aussi grand choix de forfaits télé. Informez-vous sur nos forfaits et sur cette offre auprès du détaillant Star Choice de votre région.

**STAR CHOICE**  
Télé numérique par satellite

#### Vision Future

303, rue Robinson Sud, Granby  
Téléphone : (450) 378-2499

#### Installation Phil

1981, chemin Knowlton, Knowlton  
Téléphone : (450) 243-0895

#### Montech Électronique

611, rue Shefford, Bromont  
Téléphone : (450) 534-1680

Et tous les marchands participants :

**Dumoulin**  
Électronique - Réparations - Films

**STEREO**  
ELECTRONIQUE

**RadioShack.**  
Tous vos appareils. Tous vos problèmes.

**SEARS**

**STANDARD TIME**

\* À l'achat d'un système Star Choice 4218. Le crédit applicable sera porté à votre compte au moment de l'activation du système selon le forfait de programmation choisi. Le forfait de programmation initial doit être maintenu pour la durée du crédit. Le crédit ne peut être combiné à aucune autre offre sauf celles mentionnées dans cette annonce. Aucune remise en argent. Taxes en sus. L'offre prend fin le 31 décembre 1998. Voir votre détaillant pour les règlements. Dolby® et le logo Double D sont des marques déposées de Dolby Laboratories Licensing Corporation sous licence de General Instrument Corporation. L157649



## Valère Audy

### Un mode de scrutin qu'il presse de revoir

Le Québec vient de vivre des élections générales qui établissent plus que jamais la nécessité d'une réforme du mode de scrutin en usage chez nous. La représentation qui en résulte ne reflète aucunement la volonté populaire; elle est même à l'inverse. Comme distorsion, il serait difficile d'imaginer pire.

Des membres de tous les partis le reconnaissent. Des observateurs le rappellent avec insistance ces jours-ci. Nous publions du reste l'analyse très pertinente de l'un d'entre eux en pages 22 et 23 de l'édition de ce jour. Jusqu'au premier ministre Bouchard qui se trouve gêné par la situation.

Bien sûr que c'est avec légalité que le PQ entreprend un nouveau mandat. Mais le mode de scrutin auquel il doit le pouvoir est dépassé et à corriger parce qu'il correspond pas à la volonté populaire exprimée par l'ensemble des Québécois.

Avec un peu plus de voix que le PQ qui décroche pourtant 75 sièges, le PLQ n'obtient que 48 sièges. Et avec tout près d'un demi-million de votes, l'ADQ ne détient qu'un seul siège. Le PQ est donc fortement sur-représenté, le PLQ fortement sous-représenté et l'ADQ se trouve outrageusement sous-représenté.

Ce n'est pas la première fois qu'on observe de pareilles distorsions dans la représentation après les élections au Québec. Mais cette fois, c'est vraiment flagrant. Il presse de s'y attaquer, même pour le parti au pouvoir qui s'en trouve avantagé parce qu'il pourrait lui-même un jour en souffrir.

On le voit, M. Bouchard, avec une sur-représentation aussi évidente, ne se juge pas en position de se mettre ouvertement en marche vers la souveraineté. Mais quelqu'un d'autre n'aurait peut-être pas la conscience aussi pointilleuse.

Que se passerait-il sous un gouvernement libéral qui obtiendrait la majorité des sièges, mais qui ne jouirait pas de la majorité des voix... qui seraient plutôt favorables à une formation souverainiste? Respecterait-il la volonté populaire exprimée?

Cette question de respect, on pourrait aussi la poser pour n'importe lequel des partis concernant d'autres objectifs.

Comment la contestation populaire peut-elle s'exprimer, autrement que par la négation observée au moment du vote, si ses tenants ne peuvent obtenir les sièges correspondant à son importance? De même, comment les nouveaux courants d'idées peuvent-ils passer? Comment de nouvelles formations politiques peuvent-elles voir le jour? Le système les étouffe à leur naissance même au lieu de les reconnaître et soutenir.

C'est narguer une partie de l'électorat, c'est fausser la démocratie que de maintenir un mode de scrutin qui déforme aussi carrément que cette fois la volonté populaire exprimée. Il presse donc de revoir le mode de scrutin. Pas pour avantager le PLQ et l'ADQ en tassant le PQ, mais pour que les électeurs, peu importe leur appartenance, soient représentés avec équité à l'Assemblée nationale du Québec. Pour que notre démocratie n'en ait pas que le nom, qu'elle en soit vraiment une.

### Un recomptage justifié

Un juge vient d'autoriser un recomptage judiciaire dans Shefford où, d'après le dépouillement du scrutin de lundi soir, le libéral Bernard Brodeur l'a emporté par quelque 80 voix.

Avec pareille marge, les candidats s'abstiennent souvent de contester, de demander un recomptage. C'est plus compréhensible avec une différence de huit, dix ou quinze voix.

Mais un élément d'importance entre cette fois en ligne de compte. Plus de 650 bulletins de vote furent rejetés, ce qui est énorme et ce qui justifie le PQ de s'interroger.

Un recomptage permettra de vérifier, de voir s'il y a eu erreur. Peut-être que ça jouera en faveur du candidat péquiste René Marois, mais peut-être aussi que ça avantagera plutôt le libéral. Ça pourrait également changer les résultats de Serge Nadeau, de l'ADQ, mais sans lui valoir le siège de député.

Quoi qu'il advienne, ce recomptage aura le mérite de tirer au clair une situation pour le moins intrigante avec tout ce qui a été rejeté comme bulletins de vote.

### L'opinion de nos lecteurs

Tous les lecteurs qui nous ont écrit, sauf un, ont eu droit de parole au moins une fois dans nos pages au cours de la campagne électorale. Pour la plupart, les lecteurs ne nous ont écrit qu'une fois. L'un y est allé de deux lettres, un autre de trois, un troisième de cinq.

Nous avons décidé, avant de revenir aux mêmes, de commencer par donner droit de parole une fois à chacun. Et nous avons reçu suffisamment de lettres pour en rester à une lettre par expéditeur. Ainsi, il n'y a pas eu ce qui autrement pu être perçu comme pure propagande ou harcèlement.

Le seul lecteur qui n'a pas eu droit à nos colonnes n'a pas été écarté volontairement. Il a tout simplement envoyé sa lettre trop tard, le dernier vendredi. Les pages étaient fermées.

Nous croyons ainsi avoir agi avec équité.

UN COMITÉ SPÉCIAL RECOMMANDE QU'ON VIENNE EN AIDE AU SPORT PROFESSIONNEL...



## Jean-Guy Dubuc

### Des signaux du Québec envoyés à Rome

Montréal n'est pas le Québec, comme Paris n'est pas la France. Mais, d'une part, la moitié de tous les Québécois habitent la région de Montréal; et d'autre part, dans le contexte médiatisé que nous connaissons maintenant, les différences entre les régions s'amenuisent constamment. Ce qui signifie que la "mentalité montréalaise" risque fort de représenter, au moins chez les "Québécois de souche", ce que pense l'ensemble du Québec. Entre autres choses, sur les questions de religion.

Or, comme le rapportaient avec éclat tous les journaux montréalais en début de semaine, le Synode des catholiques de Montréal a révélé au grand jour des positions qui vont sûrement choquer l'aile traditionnelle de l'Église romaine, qu'elle soit à Rome ou au Québec. Imaginez: 66,56 % des 600 votants se sont dits en faveur du sacerdoce des femmes et 66,56 % ont voté en faveur de l'abolition du célibat pour les prêtres! Or, pour que les propositions soient acceptées, il fallait les deux tiers, soit 66,66 %.

Il aurait suffi que seulement deux votants changent d'idée pour que le cardinal Turcotte doive présenter au Pape une position officielle des catholiques montréalais (ou québécois) qui contredit de plein fouet son enseignement le plus rigoureux. Car Jean-Paul II a non seulement exprimé son opposition au sacerdoce des femmes, mais il a défendu qu'on en discute dans l'Église. Quant au célibat des prêtres, il a maintes fois répété que jamais il ne changerait la loi. Pourtant, des catholiques très près de leur Église, puisqu'ils participent à un synode qui regroupe les forces les plus vives d'un diocèse, prennent la liberté de dire à leur Chef qu'ils ne pensent pas comme lui. Et ils ne craignent pas de le dire à haute voix.

Bien sûr, le synode s'est prononcé sur une foule d'autres sujets, moins spectaculaires ou plus conformes à l'enseignement traditionnel de l'Église. Ils expriment d'autres tendances ou façons de voir, aussi valables que les précédentes.

Ce qui a fait dire au cardinal Turcotte, mettant un terme à cette opération d'envergure qui a duré trois ans: "Notre assemblée a vraiment été le reflet de l'Église de Montréal, qui va de droite à gauche et de gauche à droite." Et il a reconnu: "L'Église de Montréal ne sera plus jamais la même..."

Phénomène nouveau d'une église nouvelle, où les fidèles demeurent attachés à leurs racines religieuses sans se sentir obligés d'en partager toutes les lois. Ils pensent plus librement, en plus grande fidélité à leur conscience qu'à l'enseignement officiel, se sentant en paix autant avec eux-mêmes qu'avec le message évangélique. Petite révolution tranquille, de type bien québécois, où l'on n'aime pas couper brutalement les ponts mais plutôt lancer des messages de transformation.

Par ailleurs, l'Église québécoise n'est pas l'Église universelle. Elle est même très différente des Églises d'Amérique latine ou d'Afrique, des États-Unis ou du Canada anglais. Ce qui veut dire que, avec son nombre toujours décroissant, elle risque fort de ne pas peser lourd dans la balance de la pensée romaine.

Pourtant, elle est aussi importante que les autres. Et sa volonté d'expression engagée, traditionnelle ou rébarbative, est nécessaire à la bonne santé d'une église libre et adulte, attachée à l'évangile et préoccupée de l'essentiel. Quand le synode se prononce à 74 % en faveur du sacerdoce d'hommes mariés, il ne pense pas aux besoins des prêtres, mais à ceux des fidèles qui ont besoin de prêtres. Voilà qui est sain. Et qui devrait faire réfléchir autant ceux qui critiquent ou que ceux qui se taisent.

### Une opinion?

Avez-vous une opinion à exprimer sur les sujets d'actualité? Nous l'attendons pour la diffuser. Votre lettre doit être signée. L'adresse et le numéro de téléphone, qui sont aussi nécessaires, ne sont cependant pas pour publication.

## LES LECTEURS

### Granby et sa régionalisation

Ce terme à la mode a présentement une signification surprenante pour le maire Duchesneau et le CLD (Centre local de développement). Voici leur nouveau slogan: «Tout ce qu'il y a dans la région, nous le posséderons.»

Le CLD ne cesse de vanter les mérites de la régionalisation et la Ville de Granby, qui en a un sens très développé, supporte le nouveau projet du Zoo de Granby, AMAZOO, par une garantie du prêt de cinq millions alors que la réalisation de ce nouveau projet entre directement en compétition avec le parc aquatique de Bromont déjà existant.

Au lieu de prendre cet argent pour créer une nouvelle attraction, ce qui augmenterait la force de notre région ainsi que l'achalandage touristique en diversifiant les produits de notre région, on aime mieux copier et affaiblir le voisin (Bromont) en ayant comme conséquence de transférer la clientèle à Granby, de mettre en péril les emplois du parc aquatique de Bromont ainsi que les commerces bénéficiant de cet achalandage.

La tendance observée est donc de «régionaliser» le tourisme à Granby. Cela s'appelle avoir une vision régionale. Un CLD touristique a été créé afin de protéger les intérêts de tous les intervenants touristiques de la région et non seulement ceux de la Ville de Granby.

Je considère que M. Mario Gariépy, président du CLD, n'a pas su convaincre M. le maire Duchesneau de l'importance de protéger les acquis des autres villes, responsabilité qui incombe justement au président du CLD. Comment ne pas douter de l'impartialité de M. Gariépy quand on sait que la firme comptable à laquelle il est associé travaille pour le compte de la Ville de Granby?

Il serait beaucoup plus équitable pour les autres villes membres du CLD d'avoir un président dont les activités professionnelles ne le placent pas en situation de conflit d'intérêts et qui saurait bien faire la régionalisation tant vantée et protéger les acquis de toutes les villes et non seulement ceux de Granby.

Serge Poirier, Safari Loovak, Waterloo

### Réflexions post-électorales

M. Charest, le soir des élections, se vantait de l'avoir emporté sur M. Bouchard par 1% du vote populaire, soit environ 40 000 votes à la grandeur du Québec. Après avoir scruté les résultats dans 123 comtés, je me suis livré à une petite analyse. J'ai gardé les comtés où la différence était de 10 000 votes entre le candidat libéral et le péquiste. Il y avait 24 comtés où cela se produisait, dont 16 libéraux et huit péquistes. Sur huit péquistes, cinq se situaient au Saguenay/Lac St-Jean et les trois autres dans Lanaudière.

Pour ce qui est du vote libéral, sur les 16 comtés dont la différence était de 10 000 votes en leur faveur, 11 étaient dans la région de Montréal, majoritairement dans l'Ouest, avec pour ces comtés une majorité de 20 000 voix et plus dont quatre dépassaient 30 000 et plus de majorité.

saient 30 000 et plus de majorité.

Si on parlait maintenant de la majorité des chefs. M. Bouchard l'a emporté dans Jonquière par 14 000 voix tandis que M. Charest n'a devancé la candidate péquiste, dans Sherbrooke, que par environ 1000 voix.

Concluons cette étude en affirmant que le vote libéral a été un vote concentré dans une partie du Québec et même dans une région (l'ouest de Montréal). On peut même affirmer que les 40 000 voix de plus obtenues par le Parti libéral s'est joué dans quatre comtés, ceux qui avaient une majorité de 30 000 voix.

Georges Rivard, Granby

## Le 8 décembre SEULEMENT: LIQUIDATION À DES PRIX JAMAIS VUS!

Prix coûtant MOINS rabais GM



ASTRO 98

GÉO MÉTRO 98

3 portes, manuelle

PDSF	31 005 \$
Prix coûtant	24 600 \$
- Rabais GM	-2 000 \$

PDSF	12 735 \$
Prix coûtant	11 700 \$
- Rabais GM	-1 250 \$

**VOTRE PRIX = 22 600\$**  
+ taxes  
Transport et préparation inclus

**VOTRE PRIX = 10 450\$**  
+ taxes  
Transport et préparation inclus

### BEAUCOUP D'AUTRES VÉHICULES À LIQUIDER



INTRIGUE 98

S-10 98

2 roues motrices  
Cabine allongée

PDSF	29 273 \$
Prix coûtant	25 100 \$
- Rabais GM	-1 500 \$

PDSF	23 960 \$
Prix coûtant	20 494 \$
- Rabais GM	-1 500 \$

**VOTRE PRIX = 23 600\$**  
+ taxes  
Transport et préparation inclus

**VOTRE PRIX = 18 994\$**  
+ taxes  
Transport et préparation inclus

SEULEMENT le mardi 8 décembre exclusivement chez :

# CHARLAND

Chevrolet • Oldsmobile • Cadillac

*Là où le personnel fait tout la différence!*



595, boulevard Boivin, Granby 372-4242  
WWW.charland.qc.ca

Offre d'une durée limitée. Photos à titre indicatif seulement. Financement sujet à l'approbation de crédit GMAC. A l'achat, transport et préparation inclus, immatriculation, assurances et taxes en sus. Pour plus de détails, voyez votre conseiller Charland Chevrolet :

un gars tellement... Charland!

L157886

Parlons au Québec...

**pourquoi pas chez Vous?**

Une jeunesse branchée!

Informations:  
Québec: 418-529-4705  
Montréal: 514-628-1274

**LES CLUBS 4-H DU QUÉBEC**

**Fine cuisine et petits prix!**

**Le Gourmet Bistrot**

22 ST-JOSEPH, GRANBY • 378-3220

**YVES SAINT LAURENT collection**

**DISTRIBUTEUR D.E.L.E.S.T**

154, rue Principale  
Granby 372-5131

L157732

## La formation accélérée

J'ai l'impression que tout, dans la vie, est une question de vitesse et de productivité. Principalement, au niveau de l'emploi. Du côté de l'éducation, cette situation a des conséquences directes sur la qualité des programmes offerts dans les différentes écoles.

Les changements qui ont affecté l'éducation ont construit une route pour les futurs étudiants, surtout les moins bien nantis, qui mène tout droit au «workfare». L'endettement, les institutions, la précarité de l'emploi, ne sont que quelques balises de cette route. Economisez tout en restant productif, voilà le nom de cette route. Ceux qui en profitent: le gouvernement et les industries.

De plus en plus, les institutions scolaires offrent des certificats, des micro-programmes, des attestations d'études. Pourquoi? Parce que ces cours intensifs, d'une durée d'un an en général, permet-

tent à l'étudiant d'entrer plus rapidement sur le marché du travail. Mais, il sera payé moins cher que celui qui a une technique ou un bac (trois ans).

Les institutions deviennent ainsi plus productives, fournissant un bassin de travailleurs à meilleur marché et plus rapidement. Les industries en profitent et cela coûte moins cher au gouvernement. L'étudiant, lui, se retrouve dans une situation de «workfare».

Est-ce que cela créera plus d'emploi? Non. Car l'attestation d'études collégiales n'est pas toujours reconnue par les industries, et celles-ci doutent qu'un cours intensif d'un an soit aussi productif qu'un de trois ans.

Exemple: le Cégep de Granby, en collaboration avec Emploi-Québec, encore eux, ont décidé de créer un cours de technicien d'intervention en développement local. Un cours d'un an qui donne-

rait une attestation d'étude collégiale. Ils ont invité des représentants des groupes communautaires à une rencontre pour définir ce qu'est un technicien d'intervention en développement local, quelles seraient ses tâches...

Dès le début, il y a eu comme un mélange entre développement local et l'économie sociale. Dans les tâches, il est ressorti qu'il lui faudrait des cours de marketing, de gestion de ressources humaines, en relations humaines, en psychologie, en droit, c'est-à-dire, un généraliste.

Ce qui est ressorti de cette rencontre, c'est que ce technicien fera le même travail que je fais depuis huit ans, bénévolement, mais que lui sera reconnu officiellement par son A.E.C., et qu'il n'aura pas l'expérience du terrain. Déjà que mon emploi en est un précaire, contractuel et que les sa-

## Message de Jean Chrétien

C'est avec grand plaisir que j'adresse mes cordiales salutations aux religieux de l'Ordre de la Très-Sainte-Trinité qui célèbrent cette année le 800e anniversaire de la fondation et le 400e anniversaire de la réforme de l'Ordre, ainsi que le 75e anniversaire de leur arrivée au Canada.

Pour nous Canadiens, ces anniversaires représentent une merveilleuse occasion de rappeler la contribution de la congrégation à l'histoire de notre pays. Au cours de toutes ces années au service de la collectivité, les Trinitaires ont fait preuve d'un dévouement exemplaire et ont accompli un travail admirable. Ils méritent largement la gratitude et l'estime qui leur sont témoignées aujourd'hui.

J'offre à tous les Trinitaires mes vives félicitations et mes meilleurs vœux pour l'avenir.

Jean Chrétien, premier ministre

laire sont constamment révisés à la baisse parce qu'on est à la merci des subventions.

J'espère que le Cégep de Granby y pensera à deux fois avant d'embarquer dans ce projet et que, s'il le fait, ce ne sera pas uniquement pour la subvention qui l'accompagne, ni qu'ils se laisse-

ront influencer par le peu de temps qu'on leur impose pour le réaliser. Il y a déjà assez de «workfare». Qu'on se consacre donc à la création de vrais emplois avec un salaire décent!

Jacques Riendeau  
intervenant communautaire  
RePAS Granby

# LE CONFORT N'EST PLUS UN LUXE



LE GRAND  
DÉVOILEMENT  
1999  
  
BUICK

## BUICK CENTURY

Pour tous ceux qui pensent à juste titre que le confort est un droit.

**288\$** /mois  
Location 36 mois  
ou 23 899\$ à l'achat\*

**2,9%**  
financement à l'achat\*\*  
jusqu'à 36 mois.

- Moteur V6 3.1 litres de 160 chevaux à injection séquentielle
- Suspension indépendante aux 4 roues
- Verrouillage des portes, lève-glaces, rétroviseurs à réglage électrique
- Climatiseur
- Dispositif antivol Pass-Key<sup>™</sup>
- Traction asservie
- Télédévrouillage des portes

4,9% de financement à l'achat également disponible jusqu'à 60 mois.

**AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ, TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS À LA LOCATION.**

L'Association marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec

Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 1999 en stock, comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photo à titre indicatif seulement. \* Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial (ou échange équivalent) de 3 977\$. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Aucun dépôt de sécurité sur approbation de GMAC. Première mensualité exigée à la livraison. Sujet à l'approbation du crédit. Frais de 12c du kilomètre après 60 000 km. \*\* À l'achat, préparation incluse, transport et taxes en sus. \*\*\* Taux de financement de 2,9% à l'achat disponible jusqu'à 36 mois et 4,9% de 37 à 60 mois. Exemple de financement à 2,9%: 20 000\$ incluant transport, préparation et taxes: 36 versements de 580,74\$, coût en intérêts 906,64\$, coût total 20 906,64\$. Une commande de véhicules peut être requise. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant ou visitez [www.gmcanada.com](http://www.gmcanada.com)



605939

# Besoin d'énergie pour faire face à l'hiver? Le plein d'essence... S.V.P.!

Publi-reportage

Certains auront suffisamment d'énergie pour faire face et traverser sans heurt l'hiver qui vient. Plusieurs d'entre nous, par contre, risquent d'être «en panne» et de ne pouvoir faire face aux infections et virus qui accompagnent aussi l'arrivée du temps froid. D'autant plus que les repas de la période des Fêtes sont souvent l'occasion de mettre à dure épreuve notre organisme.

Bien préparer son organisme, c'est d'abord revoir et choisir de bonnes habitudes de vie : saine alimentation, exercice physique, spiritualité et prévention. D'ailleurs, sur ce dernier point, l'étude des plantes et arbustes aromatiques nous montre que ceux-ci élaborent et accumulent leur essence en prévision des périodes plus difficiles. Ils se bâtissent ainsi un capital d'énergie, habilement utilisé par leur système immunitaire. Besoin d'énergie? Faisons donc nous aussi le plein

d'«essence» grâce aux huiles essentielles.

## AROMADIGEST

Je vous propose, aujourd'hui, AROMADIGEST, une synergie d'huiles essentielles à prendre par voie interne. AROMADIGEST, par son effet tonique sur l'ensemble de la digestion, prépare l'organisme, le déttoxine et favorise notre immunité contre infections et virus. De plus, AROMADIGEST peut être pris au besoin, après un repas trop copieux, ce qui risque bien d'arriver au cours de la période des Fêtes. AROMADIGEST est un liquide composé principalement de 7 huiles essentielles dont du *Romarin à verbénone*, «immunostimulant, régulateur du volume des sécrétions biliaires, tonique de la flore intestinale et rééquilibrant psychique» (1); du *zeste de citron* «réputé comme régulateur du foie et anti-vomitif» (2); du *Basilic* «anti-

spasmodique puissant de la muqueuse de l'estomac, du duodénum, du grêle et du côlon» (3)... «c'est l'huile essentielle de «l'homme ou de la femme d'affaires» continuellement pressé et stressé, devenu insomniaque à cause de ses soucis» (2); du *Laurier noble*, un «neurotonique et un stimulant cérébral» (2), reconnu pour son «action antiputride sur la flore intestinale et antidégénérante sur la muqueuse du côlon» (3); du *Genévrier* (baies), un «tonique digestif indiqué en cas d'insuffisance hépato-pancréatique, un antilithiasique efficace dans les cas de calculs (pierres) rénaux et biliaires, et un purificateur du filtre rénal...» (4).

AROMADIGEST peut être pris en cure de 21 jours consécutifs afin de tonifier et aguerrir notre système digestif (pendant ou après les Fêtes). Pris au besoin, il permet de se sentir rapidement confortable, même après

un repas bien copieux. Facile et agréable à prendre, il convient aussi aux personnes âgées et aux enfants (de plus de 3 ans). Pour vous assurer un heureux temps des Fêtes, ayez le bon geste, prenez AROMADIGEST.

## BRONCHO-MAX

Pour ceux ou celles qui auraient besoin d'aide pour combattre une affection d'ordre respiratoire, BRONCHO-MAX est une lotion aux huiles essentielles à utiliser dès les premiers symptômes. Dans les cas de toux quinteuses, de grippe, bronchite ou autres affections bronchopulmonaires chroniques, BRONCHO-MAX s'applique en friction entre les omoplates, plusieurs fois par jour. En friction de la gorge, il soulagera les irritations et calmera la toux. En cas de sinusite, BRONCHO-MAX peut être appliqué au niveau des sinus pour aider à diminuer l'inflammation, éliminer les sé-

crétions et décongestionner.

Cette lotion convient aux personnes de tout âge; chez les tous petits enfants, on peut même la couper avec 50 % d'huile végétale d'amande douce.

BRONCHO-MAX contient des huiles essentielles d'*Eucalyptus globulus*, de *Myrthe*, de *Laurier noble* et de *Niaouli*.

## RÉFÉRENCES :

- 1 - *Les Cahiers de l'Aromathérapie* no 2, Collectif, Ed. Jakin
- 2 - *Connaître l'essentiel sur les huiles essentielles*, Dr Bego, Ed. Jakin
- 3 - *Etude du Dr Bego sur la maîtrise de la digestion*, Article p. 3-4
- 4 - *La Nouvelle Aromathérapie*, P. Mailhebiou, Ed. Jakin

Par Benoît Michaud  
aromathologue

## Vouloir conserver son énergie...? Quoi de plus essentiel.



Idéal pour le temps des Fêtes...

### AROMADIGEST

Ce produit unique, composé de 7 huiles essentielles, est une excellente façon de nettoyer et de tonifier votre système digestif. Aromadigest vous évitera ainsi de perdre votre énergie à digérer des aliments trop gras ou trop riches, ce qui vous permettra de mieux combattre les infections de toutes sortes.

**Spécial**  
Format 200 ml  
p.d.s.: 29,95 \$  
**19,95 \$**  
ÉCONOMISEZ 10 \$



### BRONCHO-MAX

Le temps froid qui s'installe amène avec lui son lot de gripes, de toux et de problèmes respiratoires. Utilisé en massage énergétique, Broncho-Max facilitera votre respiration tout en vous libérant des effets désagréables causés par ces diverses affections bronchopulmonaires.

**Spécial**  
Format 60 ml  
p.d.s.: 9,99 \$  
**7,95 \$**  
ÉCONOMISEZ 2,04 \$

**Spécial**  
Format 125 ml  
p.d.s.: 14,99 \$  
**11,75 \$**  
ÉCONOMISEZ 3,24 \$

**Heliolab**

LABORATOIRE D'AROMATHÉRAPIE

Disponibles à votre magasin de produits naturels :

**PANIER**



**SANTÉ**

PRODUITS NATURELS

350 St-Jacques, Plaza Granby (Voisin de Wal-Mart) 375-6446

L157594

LA VOIX DE L'EST — samedi 5 décembre 1998

21

5

5

5



Certificats-cadeaux disponibles

## Le mode de scrutin a plus que jamais déformé le choix des électeurs

Une analyse de Paul CLICHE  
ancien chroniqueur politique  
à la Presse et au Devoir

Le 30 novembre, le mode de scrutin uninominal à un tour a déformé plus que jamais le choix exprimé par les 4 040 503 électeurs québécois, dépositaires de la légitimité démocratique. Ce phéno-

mène s'est traduit principalement des trois façons suivantes:

Le Parti libéral reste dans l'opposition même s'il a obtenu 40 900 votes (1% des suffrages) de plus que le Parti québécois. C'est la troisième fois dans l'histoire des 36 consultations électorales du Québec qu'un tel renversement

de la volonté populaire se produit. Les autres précédents sont survenus aux élections de 1944 et 1966.

Jamais un tiers parti ayant reçu un appui électoral aussi fort que l'Action démocratique avec 11.78% des suffrages (473 958 voix) n'a réussi à faire élire qu'un seul député. Avec un pourcentage

semblable, les Créditistes ont fait élire 12 députés en avril 1970. Il faut dire que c'est l'exception qui confirme la règle, tous les autres tiers partis ayant été défavorisés, sauf le Parti égalité en 1989.

La proportion de députés élus sans majorité absolue, donc par une minorité d'électeurs dans leur

comté, est de l'ordre de 39.5%, soit 49 dont 34 péquistes, 14 libéraux dont M. Charest et, paradoxalement, M. Dumont. L'élection de 1998 se classe au 4e rang, après celles de 1944, 1970 et 1976, sous cet aspect du manque de représentativité des députés.

On sait que le mode de scrutin est le principal mécanisme du système électoral, celui qui permet de traduire les votes reçus par chaque candidat ou parti en sièges parlementaires. Il n'est pas neutre, loin de là, car il détermine le sens que l'on assigne à la notion de représentation qui est à la base de notre système démocratique. Son fonctionnement favorise ou pénalise tel ou tel groupe social, tel ou tel courant de pensée, tel ou tel système de partis, telle ou telle forme de gouvernement.

Il existe deux grandes familles de scrutin:

Le majoritaire à un ou deux tours qui est supposé donner une prime substantielle en terme de sièges parlementaires au parti vainqueur (celui qui reçoit le plus de votes) afin de favoriser la stabilité gouvernementale. Cette prime est constituée en grugeant sur le nombre de sièges accordés à l'opposition. Ce type se trouve surtout dans les pays de tradition parlementaire britannique.

La représentation proportionnelle qui vise à accorder à chaque parti une proportion de sièges parlementaires semblable à celle de leur appui électoral. C'est le type utilisé dans la plupart des pays démocratiques de nos jours. Des systèmes mixtes qui combinent des éléments des deux, tel que le compensatoire dont une forme a longtemps été préconisée par le Parti québécois, existent aussi dans certains pays.

### Dérage

Le mode de scrutin nominal à un tour a comme principale caractéristique de créer des distorsions, c'est-à-dire des différences entre le pourcentage de suffrages obtenus par un parti et celui de sièges parlementaire qui lui sont attribués. Ces écarts jouent dans les deux sens: en favorisant le parti qui se classe premier dans les suffrages et en défavorisant les partis d'opposition.

Ainsi, lors des 15 élections générales tenues au Québec depuis 1944, le parti vainqueur a été surreprésenté dans une proportion moyenne de 20%. Le Parti québécois l'a été à 17.8% le 30 novembre. Par contre, dans les pays qui jouissent de la représentation proportionnelle, cette surreprésentation dépasse rarement 5%. Au Québec, elle a même atteint 38% aux élections de 1948 et 1973 tandis que la sous-représentation du principal parti d'opposition a été en moyenne de 14% depuis 55 ans. Les tiers partis sont encore plus pénalisés en n'obtenant qu'une représentation la plupart du temps. Ils disparaissent souvent pour cette raison d'ailleurs.

En plus de cette surreprésentation excessive qui confine l'opposition à la quasi-exclusion parlementaire (8 députés libéraux en 1948 et 6 péquistes en 1973 malgré une proportion de votes dans les 30%), le mode de scrutin uninominal à un tour connaît parfois des ratés encore plus graves comme le renversement de la volonté populaire.

# MONSIEUR Muffler arrive en ville !

Avec un nouvel atelier MONSIEUR Muffler à Cowansville, vous pouvez maintenant rouler l'esprit tranquille. Pour l'ouverture de notre nouvelle succursale, nous vous offrons en collaboration avec ULTRAMAR un spécial sur vidange d'huile et changement du filtre.



#### HEURES D'OUVERTURE

Lundi au vendredi  
8 h à 17 h 30  
Samedi  
8 h à 12 h



Sylvain Authier  
propriétaire

- Pneus**
- Recyclage d'antigel**
- Vidange d'huile**
- Amortisseurs**
- Alignement**
- Direction avant**
- Freins**
- Balancement**
- Antigel**
- Système d'échappement**
- Batterie**
- Support à vélos**
- Ressorts**

**À CE PRIX-LÀ,  
PAS LA PEINE DE VOUS  
SALIR LES MAINS.**

Du 7 au 19 décembre **12<sup>95</sup>\$\***

Vidange d'huile et changement de filtre

Pour une vidange d'huile rapide à bon prix, passez chez MONSIEUR Muffler!

**Allez et roulez en paix!**

\* Maximum 5 litres d'huile Ultramar, pour la plupart des véhicules.

**EN PLUS  
du 7 au 19  
décembre  
FAITES  
INSTALLER  
VOS PNEUS  
POUR  
99¢ ch.**

Cette offre n'est valide qu'à la succursale de Cowansville seulement.



**PNEUS • FREINS**

**Allez et roulez en paix!  
MONSIEUR Muffler**

**1494, rue du Sud, Cowansville 263-2000**

## LES LECTEURS

### Des distorsions qui mènent au dérapage suite de la page 22

C'est ce qui s'est produit le 30 novembre. Cela arrive dans les élections où le score est serré en terme de votes, quoiqu'en 1966 plus de 150 000 voix (6.5% des suffrages) distançaient les libéraux de l'Union nationale qui a pourtant formé le gouvernement. Ce renversement a aussi failli se produire à l'élection de 1994 alors que les libéraux ont talonné les péquistes par 13 744 votes, soit 0.35% des suffrages.

On sait que le handicap libéral est dû à la concentration des appuis de ce parti dans les comtés à forte composante anglophone et ethnique. On estime que ce dernier est de l'ordre de plus de 4 à 5% des suffrages globaux; c'est-à-dire que les libéraux devraient recueillir quelque 150 000 à 200 000 votes de plus que les péquistes avant d'obtenir une majorité de sièges à l'Assemblée nationale qui leur permettrait de former le gouvernement.

#### Une réforme?

Etonnamment, le seul chef libéral qui ait tenté de faire modifier cette situation depuis 1976 est Claude Ryan qui a appuyé en 1981 la réforme du mode de scrutin proposée par René Lévesque. Mais l'appui libéral a été retiré en 1983 après le retour de Robert Bourassa à la direction du parti.

Logiquement, l'idée de la réforme du mode de scrutin devrait bientôt refaire surface puisque, d'une part, elle fait partie du programme du Parti québécois depuis 1969 et que, d'autre part, les chefs des deux partis d'opposition, MM. Charest et Dumont, auraient grand intérêt à tenter de la matérialiser.

En effet, l'handicap qui menace de prolonger indéfiniment le purgatoire des libéraux dans l'opposition est une hypothèse que ces derniers doivent absolument lever sous peine de voir leurs appuis francophones s'effriter de plus en plus en faveur de l'Action démocratique, comme on l'a constaté le 30 novembre.

Quant au Parti de Mario Dumont, une représentation proportionnelle est pour lui une question de vie ou de mort comme l'a démontré le sort réservé aux autres partis comme les crédités

qui ont connu leurs heures de gloire dans le passé. A moins de se contenter de jouer un rôle marginal, un tiers parti ne peut survivre bien longtemps, en effet, avec le mode de scrutin actuel.

La réforme du mode de scrutin peut aussi être considérée comme une question de décence démocratique lorsqu'on considère que l'ADO, avec près d'un demi-million de votes, n'a qu'un seul député alors que les péquistes n'ont eu besoin que de 23 010 voix en moyenne pour faire élire chacun de leur 75 députés le 30 novembre et les libéraux que d'une moyenne de 36 806 votes pour envoyer chacun de ses 48 députés siéger à l'Assemblée nationale.

A noter que l'élection dans la circonscription de Masson, le 14 décembre, ne devrait pas modifier substantiellement ces résultats globaux même si le candidat péquiste remporte la victoire.



URGENCE SINISTRE 24 HEURES

777-3234



Martine Bilodeau  
Directrice sinistres

- Dégât de fumée
- Dégât d'eau
- Dégât d'huile
- Odeurs
- Refoulement d'égout
- Nettoyage commercial et industriel
- Nettoyage résidentiel de tapis et de mobilier
- Conduits d'aération
- Traitement antibactériens
- Traitement antitaches
- Traitement anti-acariens

Appelez-nous au 777-3234 et découvrez pourquoi nous sommes le No 1!

Les avantages de la méthode Steamatic :

- Soulagement des allergies
- Élimination de mites acariens



Steamatic Granby-Estrie

124-1, rue Martin  
Granby 777-3234  
URGENCE : 777-3234

L157794

## Comment la Subvention canadienne pour l'épargne-études peut-elle aider vos enfants ?



= 1,20 \$

- Le gouvernement du Canada travaille de concert avec les Canadiens pour aider les familles à économiser en vue des études postsecondaires de leurs enfants, si importantes pour leur avenir.
- La **Subvention canadienne pour l'épargne-études** ajoute 20 c à chaque dollar que vous déposez dans un Régime enregistré d'épargne-études (REÉÉ).
- Le REÉÉ vous permet d'économiser pour les études postsecondaires de vos enfants et représente un abri fiscal. Les parents, les grands-parents, les membres de la famille et même les amis peuvent souscrire à un REÉÉ pour un enfant.
- Chaque enfant peut recevoir une **Subvention canadienne pour l'épargne-études** de 400 \$ par année (moyennant une contribution à l'épargne de 2 000 \$).

- Si un enfant n'utilise pas son REÉÉ, vous pouvez le transférer à un autre enfant ou dans votre propre REÉÉ.
- L'important, c'est de commencer maintenant. Une contribution même modeste à un REÉÉ, à laquelle s'ajoute la Subvention, peut constituer un intéressant pécule pouvant amortir les coûts de futures études postsecondaires.
- Ce programme fait partie de la Stratégie emploi jeunesse du Canada.

Pour plus d'information, composez sans frais le 1 800 935-5555 et précisez que vous désirez obtenir des renseignements sur la Subvention canadienne pour l'épargne-études.

Utilisateurs de téléimprimeur, composez le 1 800 465-7735.



Stratégie emploi jeunesse  
Youth Employment Strategy

Canada

605937

### LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE

CINÉMA FLEUR-DE-LYS  
75 Rue ROBICHAUD, GRANBY

INFO-HORAIRE: 776-6908  
SEMAINE DU 4 AU 10 DÉCEMBRE '98

L'AUTRE PACTE DU SILENCE (13+)  
JENNIFER LOVE HEWITT  
SAM. & DIM.: 2:05 - 4:35 - 7:05 - 9:35  
TOUS LES SOIRS: 7:06 - 9:35

LE PORTEUR D'EAU (G) ADAM SANDLER  
SAM. & DIM.: 1:20 - 3:20 - 5:20 - 7:20 - 9:20  
TOUS LES SOIRS: 7:20 - 9:20

PSYCHOSE ( ) ANNE HECHE  
SAM. & DIM.: 2:00 - 4:30 - 7:00 - 9:30  
TOUS LES SOIRS: 7:00 - 9:30

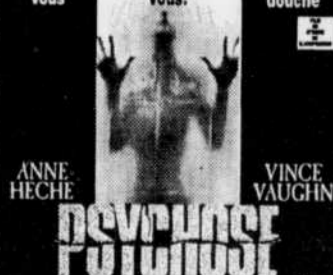
UNE VIE DE BESTIOLES (G)  
SAM. & DIM.: 1:15 - 3:15 - 5:15 - 7:15 - 9:15  
TOUS LES SOIRS: 7:15 - 9:15

ENNEMI DE L'ÉTAT (G) WILL SMITH  
SAM. & DIM.: 2:00 - 4:30 - 7:00 - 9:30  
TOUS LES SOIRS: 7:00 - 9:30

Jennifer Love Hewitt 13



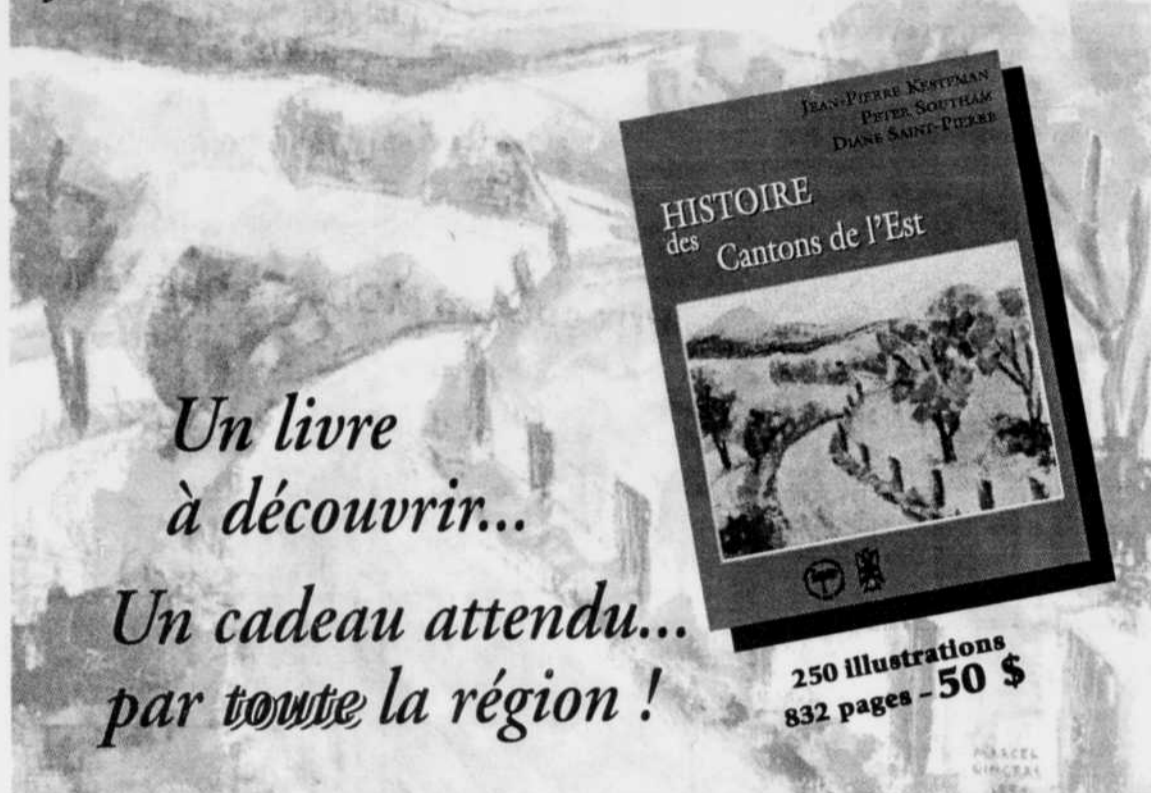
Enregistrez-vous Détendez-vous. Prenez une douche



matinée sam. & dim. 4,50 \$  
(avant 18h)  
SAUF JOURS FÉRIÉS

# Histoire des Cantons de l'Est

JEAN-PIERRE KESTEMAN • PETER SOUTHAM • DIANE SAINT-PIERRE



*Un livre  
à découvrir...*

*Un cadeau attendu...  
par toute la région!*

250 illustrations  
832 pages - 50 \$

**En librairie dès le 7 décembre 1998**



Les Éditions de l'IQRC • Les Presses de l'Université Laval

L158351

## CE WEEK-END SEULEMENT!

Les 5, 6 et 7 décembre

**Systèmes complets pour 12,49 \$\***

**AUCUN DÉPÔT  
EXIGÉ**

**PLUS ÉCONOMISEZ 50 \$  
SUR L'INSTALLATION**

30 chaînes de musique en continu!

Vous ne payez que pour les chaînes qui vous intéressent!

La télé à la carte!

Une image et un son de qualité numérique!

Plus de 100 chaînes!

Plus de 250 matches de la LNH!

Un nombre illimité de films!

Le plus grand nombre d'émissions sportives - les 4 chaînes de CTV SportsNet!

Jusqu'à 7 des 11 matches du dimanche de la LNF!

Programmation 7,95 \$/mois et plus

Ouvert ce dimanche 6 décembre de 9 h à 18 h

Votre centre ExpressVu en région!



**VENTE • RÉPARATION  
AUDIO/VIDÉO/ORDINATEUR**  
489, chemin Knowlton,  
Ville de Lac Brome 243-0487

\* Financement du système 3500 au taux avantageux de 1,9 % pendant 37 mois. Sujet à l'approbation du crédit.

L158179

**PROCUREZ-VOUS  
UNE HONDA 1998**

# AU PRIX COÛTANT



**Exemple :  
HONDA ACCORD LX COUPÉ  
TOUT ÉQUIPÉE  
SEULEMENT 21 495 \$\***

**Chagnon HONDA**

1711 Principale, Granby 378-9963



Real Chagnon - Président, Stéphane Auclair - Directeur des ventes, Daniel Fauré - Représentant, Gilles St-Laurent - Représentant, René Lamarche - Représentant, Denise Siris - Directrice commerciale, Maron Chagnon - Directrice de location

CONÇUES ET CONSTRUITES  
SANS CONCESSION



\*Transport et  
préparation en sus

L159040

**La maison du service**

Pot-pourri

À la lecture des journaux de fin de semaine, j'ai été plus ou moins choquée de certains articles. Premièrement, la critique de Pierre Bourgault (M. Parfait) qui dit que la chorale de l'Accueil Bonneau chante mal. Si il avait vécu les problèmes de ces gens-là, non seulement il chanterait mal, mais il écrirait mal aussi. Bourgault est né dans la ouate, a grandi dans le velours, a vécu dans le satin et s'est retiré dans le luxe. Il n'a pas connu les ruelles sombres, les bancs de parc, les bouches de métro, les soupes populaires, la drogue, l'alcool, la solitude et l'indifférence.

Néanmoins, ces sans-abris se sont pris en main et ont réussi à donner un second souffle à leur vie. On doit les féliciter. Chantez, les gars!

Deuxièmement, le commentaire de J.-G. Dubuc qui est révolté par un certain monopole de l'anglais. M. Dubuc, si vous voulez que les Québécois vivent au salaire minimum sans possibilité d'avancement ni de bénéfices, dites-leur de demeurer ignorants. L'anglais est la langue internationale dans tous les domaines, monsieur Dubuc, ne vous en déplaise. Si vous voulez vivre en français seulement, vous pouvez toujours vous exiler en France.

Vous parlez de baragouinage au gala de l'ADISQ, si vous regardiez TV5, vous verriez de quelle façon on massacre le français, c'est épouvantable. Finalement, vous mentionnez que: «Si les anglophones québécois se mettent tous à parler français, ce serait une grande victoire pour les francophones». Là, vos fusibles viennent de sauter, vous rêvez en couleur. It will never happen!

Troisièmement, le «coach» soupçonné d'agressions sexuelles sur et avec de jeunes joueurs de soccer. C'est sérieux et dégueulasse, si c'est vrai. Mais, je questionne les présumés victimes, à savoir pourquoi attendre de 7 à 11 ans avant de rapporter des gestes si graves. J'ai eu des enfants aussi et, croyez-moi, à l'âge de 12 ans, ils pouvaient différencier le bien du mal et si quelqu'un les avaient touchés de façon intime, ils en auraient parlé immédiatement. C'est à nous les parents d'informer nos jeunes sur ces choses-là.

D'autre part, si on mange de la pizza de temps en temps pendant cinq ans, c'est qu'on aime ça.

L.-C. Roy, Granby

Mettez du «*Jos Lamoureux*»  
sous le sapin!

PROMOTION  
des FÊTES

Polos  
20 % DE RABAIS

Vestons  
ultra suède

**195\$**  
rég. 240 \$

Lot de vestes  
sans manches et  
de débardeurs

**39\$**

NOUS PAYONS  
LES  
**2**  
TAXES

sur **TOUS**  
VOS ACHATS  
(même en promotion)

Grandeurs jusqu'à  
4 XL

Retouches  
GRATUITES  
sur place

Certificats-cadeaux disponibles



Mercerie Au cœur de la mode depuis 1951!  
**JOS LAMOUREUX**  
149 Laurier, Granby 372-8243



HORAIRE  
DES FÊTES  
Du lundi au vendredi :  
de 9 h à 21 h  
Samedi : de 9 h à 17 h  
Dimanche :  
de 12 h à 16 h

Le 8 décembre  
**SEULEMENT:**  
**LIQUIDATION**  
**À DES PRIX**  
**JAMAIS VUS!**

Prix coûtant **MOINS** rabais GM



**ASTRO 98**

**GÉO MÉTRO 98**

3 portes, manuelle

PDSF	31 005 \$
Prix coûtant	24 600 \$
- Rabais GM	-2 000 \$

PDSF	12 735 \$
Prix coûtant	11 700 \$
- Rabais GM	-1 250 \$

**VOTRE PRIX = 22 600\$**  
+ taxes  
Transport et préparation inclus

**VOTRE PRIX = 10 450\$**  
+ taxes  
Transport et préparation inclus

**BEAUCOUP D'AUTRES  
VÉHICULES À LIQUIDER**



**INTRIGUE 98**

**S-10 98**

2 roues motrices  
Cabine allongée

PDSF	29 273 \$
Prix coûtant	25 100 \$
- Rabais GM	-1 500 \$

PDSF	23 960 \$
Prix coûtant	20 494 \$
- Rabais GM	-1 500 \$

**VOTRE PRIX = 23 600\$**  
+ taxes  
Transport et préparation inclus

**VOTRE PRIX = 18 994\$**  
+ taxes  
Transport et préparation inclus

**SEULEMENT le mardi 8 décembre**  
exclusivement chez :

**CHARLAND**

Chevrolet • Oldsmobile • Cadillac

*Là où le personnel  
fait tout la différence!*



595, boulevard Boivin, Granby 372-4242  
WWW.charland.qc.ca

Offre d'une durée limitée. Photos à titre indicatif seulement. Financement sujet à l'approbation de crédit GMAC. À l'achat, transport et préparation inclus, immatriculation, assurances et taxes en sus. Pour plus de détails, voyez votre conseiller Charland Chevrolet :

un gars tellement... Charland!

L157887

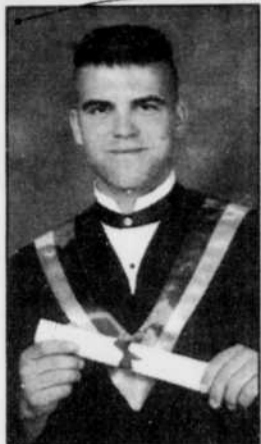
*À la mine d'art*  
**Anna Laberge**  
Inscriptions maintenant  
pour janvier 1999

Cours de :  
• Peinture • Forfaits  
• Dessin • Certificats-  
cadeaux  
• Ateliers d'un jour



**PROFITEZ DE RABAIS SUR NOS ENCADREMENTS**  
DURANT LE MOIS  
DÉCEMBRE  
95-1, rue Centre  
Granby 776-1313

## Félicitations



**OLIVIER ALLARD**

pour l'obtention de ton diplôme de «Gestion de l'entreprise agricole» à l'Institut de technologie agricole de St-Hyacinthe.

Ta mère *Louissette Boisvert*, ton père *Gaétan Allard* ainsi que ton frère *Guillaume* et ta sœur *Julie* te souhaitent beaucoup de succès dans les entreprises à venir.

L157849

## Rollande Parent

MONTRÉAL  
Presse canadienne

La destitution pure et simple est la sanction réclamée hier par le Commissaire à la déontologie policière à l'égard du policier Karl Anderson et de ses supérieurs, le lieutenant Michel Pohnu et le directeur Jean-Pierre Auger pour leurs agissements à l'égard de Richard Barnabé.

«L'affaire Barnabé» est survenue, il y a bientôt cinq ans, le 14 décembre 1993, au poste 44 du Service de police de la Communauté urbaine de Montréal (SPCUM).

A la suite de ces événements, Richard Barnabé, victime d'un arrêt cardio-respiratoire a été conduit à l'hôpital. Il n'est jamais sorti de son état neuro-végétatif et est mort plusieurs mois plus tard.

Dans les cas de MM. Pohnu et

## Affaire Barnabé: destitutions réclamées

Auger, la destitution demandée serait sans effet puisqu'ils sont tous les deux à la retraite. Toutefois, Me Christiane Mathieu qui représente le Commissaire devant le comité de déontologie a soutenu qu'il importait d'inscrire à leur dossier une sanction appropriée au cas où ils voudraient à nouveau exercer des fonctions policières, devenir détective privé ou encore occuper une fonction impliquant la protection du public.

Le comité de déontologie policière présidé par Me Gilles Mignault a, il y a un mois, jugé dérogatoire la conduite du policier Anderson et de MM. Pohnu et Au-

ger. La séance d'hier visait à entendre les suggestions des parties quant aux sanctions.

L'agent Anderson a été reconnu coupable d'avoir utilisé une force plus grande que nécessaire à l'égard du chauffeur de taxi Barnabé et de s'être montré insouciant relativement à sa santé.

Au directeur Jean-Pierre Auger, ex-numéro deux du SPCUM et au lieutenant Michel Pohnu, le comité a reproché les deux mêmes fautes déontologiques: de s'être montrés insouciant quant à la santé du détenu Barnabé et de n'avoir rien fait face aux manquements déontologiques de leurs subalternes.

OTTAWA  
Presse canadienne

L'ancien premier ministre fédéral Brian Mulroney formera une alliance avec le chef du Parti conservateur, Joe Clark, dans le but de contrer les efforts d'union de la droite entreprises par le dirigeant réformiste Preston Manning.

M. Mulroney s'entretiendra de cette question avec un groupe de dirigeants conservateurs, la semaine prochaine, à Toronto, rapportait hier Southam News.

M. Manning souhaite que son Parti réformiste soit le moteur d'une alternative de droite aux libéraux au pouvoir. Il projette de mettre sur pied une vaste coal-

## Alliance Mulroney-Clark



Joe Clark photo Presse canadienne

tion visant à défaire le Parti libéral et à former un gouvernement.

Jusqu'à présent, quelque 1000 personnes ont accepté de prendre part au premier rassemblement de ce mouvement, prévu en février.

De ce groupe, une centaine de personnes sont des militants conservateurs, a indiqué le ministre ontarien des Transports, Tony Clement, jeudi soir, lors d'une rencontre avec M. Manning à Toronto.

Selon Southam News, MM. Mulroney et Clark ont discuté d'une stratégie conjointe visant à contrer le mouvement de droite.

**NOTRE PRIX EST VOTRE PRIX!**



**CUIR, SUÈDE, CUIR BROSSÉ DIRECTEMENT DU PLUS GRAND MANUFACTURIER DE LA PROVINCE**

Manteaux de cuir et suède pour hommes et femmes

**GRANDE LIQUIDATION D'AVANT-NOËL DE MANTEAUX DE 50% À 70% DE RABAIS sur toute la marchandise en magasin**

Meilleure garantie  
• Prix • Qualité • Service

**HEURES D'OUVERTURE**  
Du lundi au mercredi : de 11 h à 18 h  
Jeudi et vendredi : de 11 h à 20 h  
Samedi : de 11 h à 17 h  
Dimanche : de 11 h à 17 h



**74 Principale, Granby 777-3111 (face à l'hôtel de ville)**

## Venez voir notre collection des Fêtes!



**50 % DE RABAIS**  
sur une sélection de robes

CRÉATIONS  
**Joseph Ruffoff**



Nous avons aussi un grand choix de vêtements de croisière

**OUVERT LES DIMANCHES de midi à 16 h**

**Boutique France**



290, boul. Boivin, Granby 378-6511




L158163

**Jean Verrier Auto**

375-3633

ACHAT ET VENTE  
2 ANS DE GARANTIE  
DISPONIBLES  
FINANCEMENT SUR PLACE

**NOMINATION**



**M. GÉRARD LABRIE**  
M. Jean Verrier, président de Jean Verrier Auto 1992 Inc., est très heureux de vous faire part de la nomination de M. Gérard Labrie au poste de directeur général de son parc d'automobiles usagées.

Gérard Labrie, anciennement de Granby Autorama Ford et Shefford Chrysler Plymouth, vous invite à venir le rencontrer pour discuter de l'acquisition de votre prochaine voiture. Nos voitures sont entièrement vérifiées et garanties.

**1592 Principale, Granby (Entre Granby et St-Paul) 375-3633**

L158320

# Hydro-Québec défend sa performance durant le verglas

Marie Tison

MONTREAL  
Presse canadienne

Hydro-Québec a vigoureusement défendu hier la performance de son réseau lors de la tempête de verglas, alors qu'elle rendait publics des rapports détaillés sur les conditions climatiques et les dommages causés à ses installations à la suite de la tempête.

La société d'État a remis ces documents la semaine dernière à la Commission technique et scientifique chargée d'analyser les événements relativement à la tempête de verglas.

Dans ces rapports, Hydro-Québec fait valoir que ses lignes de transport respectaient au minimum les critères prescrits par

l'ACNOR (Association canadienne de normalisation).

Elle soutient que la tempête de verglas de janvier 1998 a été un événement exceptionnel par son intensité, sa durée et son étendue géographique. Les accumulations importantes de glace sur les câbles et les structures, ainsi que les combinaisons de glace et de vent, ont dépassé la capacité de conception des lignes et ont été la cause première des effondrements.

En conférence de presse hier, un spécialiste en ligne de transport chez Hydro-Québec, M. Elias Ghannoum, a comparé la tempête de verglas au tremblement de terre de Kobe, au Japon, en janvier 1995.

«Ils avaient les meilleures normes au monde en fait de tremblement de terre, a-t-il déclaré. Le

séisme qui les a frappé a excédé ces normes.»

M. Ghannoum a déclaré qu'en moyenne, la pluie verglaçante pouvait tomber entre 25 et 50 heures par année dans les régions habitées du sud du Québec. Entre le 5 et le 9 janvier 1998, en cinq jours, il y a eu 70 heures de pluie verglaçante.

La tempête a également frappé une très grande superficie, soit 400 000 kilomètres carrés.

## Vent

M. Ghannoum a aussi insisté sur l'importance du vent en ce qui concerne le niveau de dommage aux équipements. Ainsi, les lignes de transport qui étaient placées perpendiculairement aux vents ont été beaucoup plus endommagées que les lignes qui étaient parallèles.

# COURS PRINTEMPS 1999



CENTRE DE FORMATION  
PROFESSIONNELLE  
VOCATIONAL EDUCATION  
CENTRE

Campus Cowansville

Commission scolaire du Val-des-Cerfs  
Commission scolaire Eastern Townships  
Eastern Townships School Board

- COMMISSION SCOLAIRE DU VAL-DES-CERFS
- COMMISSION SCOLAIRE EASTERN TOWNSHIPS  
EASTERN TOWNSHIPS SCHOOL BOARD

## CONDITIONS D'ADMISSION:

- Secondaire IV anglais, français et mathématiques ou un diplôme d'études secondaires (DES) ou l'équivalent
- Secondaire III requis pour le cours SERVICE DE LA RESTAURATION
- Certificat de naissance original ou une reproduction authentifiée (avec les noms et prénoms du père et de la mère)

## SERVICE DE LA RESTAURATION

Début: 1er mars 1999

Fin: 22 octobre 1999

**Durée: 900**

30 heures/semaine

3 JOURS / 2 SOIRS

## MÉCANIQUE INDUSTRIELLE

Début: 15 mars 1999

Fin: 26 avril 2000

**Durée: 1800**

35 heures/semaine

JOURS

## CUISINE D'ÉTABLISSEMENT

Début: 19 avril 1999

Fin: 7 avril 2000

**Durée: 1350**

30 heures/semaine

SOIRS

## TECHNIQUES D'USINAGE

Début: 15 mars 1999

Fin: 26 avril 2000

**Durée: 1800**

35 heures/semaine

JOURS

BIENVENUE AUX PRESTATAIRES D'ASSURANCE-EMPLOI.  
INFORMEZ-VOUS CONCERNANT NOTRE SERVICE DE PRÊTS ET BOURSES.

## CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE

Campus Cowansville  
200 Adélar-Godbout  
Cowansville (Qc) J2K 3X9

**INSCRIPTION: dès maintenant (450) 263-3726**

112203411

L157930

**Montre pour homme**  
Chrono.  
3 cadrans, date.

**250 \$**

154, rue Principale  
Granby 372-5131

DISTRIBUTEUR  
D·E·L·E·S·T

L157729

Signé Lantagne

Division de Les Tapis Méo

Claude Lantagne, propriétaire, Julie Hallé, designer, Lise Martel, comptable, Guylaine Lankin et Suzanne Jutras, toutes deux designers et Richard Lantagne, propriétaire

*L'équipe Signé Lantagne vous invite à venir voir ses nouveautés telles que vaisselle peinte à la main ainsi que sa toute nouvelle boutique-cadeaux*

*Que ce soit pour votre décoration intérieure ou vos besoins en couvre-plancher, notre équipe saura combler vos desirs d'une manière personnalisée.*

Certificats-cadeaux  
**583 Dufferin, Granby 372-9632 • 372-4616**

L157399

LA VOIX DE L'EST — samedi 5 décembre 1998

27

**TAXIDERMISTE 450-379-9337**



**Pierre Gévry**  
TRAVAIL PROFESSIONNEL

10 rue Pinsons, St-Paul-d'Abbotsford

- ▶ MONTAGE ARTISTIQUE
  - ▶ MAMMIFÈRES, OISEAUX, POISSONS
  - ▶ TÊTES MURALES
  - ▶ TANNAGE
- SERVICE RAPIDE**  
QUALITÉ GARANTIE
- Naturalisé plus de 300 animaux au Pavillon FAUMOLE Granby 159009

**Véronique Côté**

*Derma-Forme*

**Bien-être SANTÉ BEAUTÉ**

- Soins esthétiques
- Electrolyse
- Manucure et pédicure
- Drainage lymphatique
- Massothérapie
- Env. algues (cellulite)
- Bain hydromasseur
- Pressothérapie
- Forfaits personnalisés
- Cert.-cadeaux (pré-emballés)

*Le cadeau à offrir...*

14 Gill, Suite 210  
angle Principale Granby 360-0515  
Dépositaire «ALGOLOGIE»

*Pour Noël, offrez-lui un cadeau à tous les jours!*

*Offrez-lui un abonnement à La Voix de l'Est*

**Service des abonnements : 375-4555**

**La Voix de l'Est**

TV CHANGES MON QUOTIDIEN !

# L'ONU critique sévèrement le bilan social du Canada

**Helen Branswell**

LONDRES  
Presse canadienne

Un comité des Nations unies a rendu public, hier, un rapport accablant relativement au traitement réservé par le Canada aux pauvres, aux mères célibataires et aux autochtones, ces cinq dernières années.

Le Comité de l'ONU sur les droits économiques, sociaux et culturels blâme sévèrement le Canada pour ses réalisations sociales, affirmant que le pays n'avait pas fait en sorte que les Canadiens puissent profiter des droits économiques et sociaux garantis par une convention des Nations unies dont Ottawa est l'un des signataires.

Dans son rapport, le comité dépeint un pays ne prenant pas soin de ses citoyens les plus pauvres, mettant en lumière la situation des sans-abri, qu'il a qualifiée de «crise», le recours de plus en plus fréquent aux banques alimentaires, la réduction prononcée des prestations d'aide sociale ainsi que l'insuffisance des subventions versées aux centres d'accueil pour femmes victimes d'agressions.

«Le comité s'inquiète sérieusement du fait qu'un pays aussi riche que le Canada ait permis aux problèmes des sans-abri et du logement d'atteindre des proportions telles que les maires des 10 plus importantes villes au Canada ont

décrété désastre national le problème des sans-abri», peut-on lire dans le rapport, rendu public à Genève.

## Autochtones

Les auteurs du document ont particulièrement insisté sur les conditions de vie prévalant au sein de nombreuses communautés autochtones.

Bill Namagoose, dirigeant du Grand Conseil des Cris, qui avait comparu devant le comité, a estimé que ce dernier avait carrément donné un oeil au beurre noir au Canada.

«Le Canada se présente dans le

monde entier comme un grand défenseur des droits de la personne (...) Je crois qu'il (le premier ministre fédéral Jean Chrétien) doit commencer à faire face à ses propres problèmes», a déclaré M. Namagoose.

Dans son rapport, le comité, qui fait état de 26 sources de préoccupation «principales», émet 21 recommandations. Il réclame notamment l'instauration de normes nationales relatives à l'aide sociale et une réforme du programme d'assurance-emploi afin que davantage de travailleurs puissent en profiter.

## Neuf ans déjà

Un homme dépose des fleurs devant un monument commémoratif à l'École polytechnique lors d'une cérémonie qui s'y est déroulée hier. Il y aura neuf ans demain que le tueur fou Marc Lépine y a abattu 14 étudiantes.

photo Presse canadienne



**Le centre du matelas**  
Matelas haut de gamme et à bas prix

# GRANDE VENTE

Oreiller latex **GRATUIT\***

ou

Base de métal **GRATUITE\***

**RIEN À PAYER AVANT 2 ANS\*\***  
ou 24 versements égaux  
ou nous payons la TVQ

\*\* Achat minimum requis. Sur approbation de crédit.

**MATELAS 99\$**  
39 po  
312 ressorts

**MATELAS 279\$**  
60 po  
520 ressorts

**DE TOUT REPOS**  
*Literie*  
**MATELAS**

**LIVRAISON ET INSTALLATION GRATUITES**  
Nous ramassons vos vieux matelas

**Horaires des Fêtes**  
Du lun. au ven. : de 10 h à 21 h  
Samedi : de 9 h à 17 h  
Dimanche : de 11 h à 17 h

*La Qualité du sommeil est source de santé!*

**190 Robinson Sud, Granby 375-0941**



Fondation  
du Centre hospitalier  
de Granby inc.

Plus qu'un DON... un engagement

*Une cause à soutenir*  
Objectif 1999 MILLION



CENTRE HOSPITALIER DE GRANBY

# Conseil des sollicitateurs



Alain Bellavance  
Maire - Ville de  
Saint-Césaire



André Clément  
Lévesque Beaubien  
Geoffrion inc.



Gilles Forand  
Retraité



Josée Foucault,  
Centre de médecine  
familiale - C.H.G.



Jean-Guy Fournier  
IBM, Bromont



Denise Gagnon  
Chambre de  
commerce Granby-  
Bromont



Yvan Gemme  
Jean-Jacques  
Gemme et fils inc.



René Giard  
Centre hospitalier  
de Granby



Pierre Goyette  
Bar laitier  
Blanche-Neige



Daniel Grondin  
Caisse populaire  
Saint-Benoit



Réjeanne Juairé  
Ass. des auxiliaires-  
bénévoles, C.H.G.



Monique Lambert  
Centre hospitalier  
de Granby



Lucie Lecours  
Maison régionale  
du tourisme des  
Cantons de l'Est



Ruth Leduc  
Centre hospitalier  
de Granby



Raymond Lemay  
Centre hospitalier  
de Granby



Robert Loubier  
Lévesque Beaubien  
Geoffrion inc.



Marcel Maheu  
Conseiller  
municipal



Louise Malo  
Malo Grignon, CA



Jacques Martin  
Poissonnerie  
Cowie inc.



René Néron  
Allaire Roberge  
Legendre, CA



Alain Paquette  
Orthodontiste



Josée Proulx  
Agropur



Denis Robidoux  
Charland Chevrolet  
Oldsmobile Itée



Jacques Robitaille  
Robitaille St-Onge,  
CGA



Robert Royer  
Centre hospitalier  
de Granby



Estelle Sirhan  
Ass. des auxiliaires-  
bénévoles, C.H.G.



Paul-O. Trépanier  
Architecte

Projet de financement triennal • Scan spirale • Objectif triennal • 1 MILLION \$  
Dons au 30 juin 98 • 262 000 \$ • Objectif 1999 • 350 000 \$  
Merci de soutenir notre **CAUSE!**

Fondation du Centre hospitalier de Granby : 205, boulevard Leclerc Ouest, Granby (Québec) J2G 1T7 Téléphone : (450) 375-8030

La Voix de l'Est

La Voix de l'Est

SAMEDI

105

CITE  
ROCK détente  
102.7 FM

L157956

LA VOIX DE L'EST — samedi 5 décembre 1998

29

5

5

5

**BEAUDRY, LÉVESQUE  
COMPTABLES AGRÉÉES  
SOCIÉTÉ EN NOM COLLECTIF  
CHARGÉ(E) DE DOSSIERS**

Nous sommes à la recherche d'une personne pour combler le poste de chargé(e) de dossiers avec les qualifications suivantes :

- Détenir un diplôme d'études collégiales ou universitaires en comptabilité;
- Expérience minimale de deux (2) ans comme chargé(e) de dossiers dans un cabinet d'experts-comptables;
- Aimer relever des défis et travailler en groupe, être dynamique et autonome;
- Connaissances informatiques : Informatrix, Advantage et Lotus 1-2-3.

Les principales tâches à effectuer sont :

- La préparation des dossiers de fin d'année;
- La préparation des déclarations d'impôts de particuliers et de sociétés;
- La planification fiscale personnelle.

Si ce poste vous intéresse, faites parvenir votre curriculum vitae avant le 12 décembre 1998, à :

**Beaudry, Lévesque C.A.**  
299, rue Principale  
Ange-Gardienn (Québec)  
J0E 1E0

Toutes les candidatures seront traitées dans la plus stricte confidentialité.

RÉSERVOIRS D'ACIER GRANBY



GRANBY STEEL TANKS

C.P. 313  
1020 André-Liné  
Granby (Québec) J2G 8E5  
Tél.: (450) 378-2334  
Télé.: (450) 378-5202

**RÉSERVOIRS D'ACIER GRANBY INC.**

est une entreprise de Granby, spécialisée dans la fabrication de réservoirs en acier destinés à l'entreposage résidentiel et commercial de produits pétroliers. Réservoirs d'Acier Granby est reconnue comme étant le leader de son industrie et poursuit une forte croissance, principalement sur le marché américain. Nous comptons aujourd'hui près de 90 employés. Nous sommes présentement à la recherche de :

**COMMIS AUX COMPTES PAYABLES**

**TÂCHES :**

- Gestion des comptes payables
- Vérifier, codifier les factures fournisseurs
- Préparation des chèques
- Opérations bancaires
- Occasionnellement réception, secrétariat

**QUALIFICATIONS REQUISES :**

- Connaissance de Lotus, Word Perfect
- Habileté à travailler avec l'informatique
- Expérience dans des tâches similaires au sein d'une entreprise manufacturière
- Anglais fonctionnel

Faites parvenir votre curriculum vitae avant le 9 décembre 1998 à

**RÉSERVOIRS D'ACIER GRANBY INC.**

Att. Direction des ressources humaines  
1020, rue André-Liné, Granby (Québec) J2J 1J9



**INFIRMIÈRES OU  
INFIRMIERS BACHELIERS**  
pour son service de soutien à domicile

**Exigences :**

- Baccalauréat en sciences infirmières ou équivalent
- Expérience de travail
- Automobile requise

Les candidatures doivent parvenir avant le 11 décembre 1998 à :

**M. Guy Desmarais  
CSLC-CHSLD  
des Maskoutains  
1955, rue Pratte  
Saint-Hyacinthe  
(Québec)  
J2S 7W5  
Télécopieur :  
(450) 771-5499**



**OFFRE D'EMPLOI**  
Caisse populaire St-Benoit de Granby  
190, rue Dérageon, Granby (Québec) J2G 5H9  
**Conseiller ou conseillère  
Service aux particuliers (N-6)**

**D** ESCRIPTION :

**Les responsabilités**

Sous l'autorité du directeur du Service conseil aux particuliers, votre rôle sera d'établir et maintenir une relation d'affaires avec le membre, réaliser l'ensemble des étapes de la vente et assurer le suivi auprès du membre, collaborer à l'élaboration et à la réalisation des objectifs du plan d'affaires et assurer la rentabilité des services dispensés aux membres.

**P** ROFIL DE COMPÉTENCES RECHERCHÉ

**Expérience :**

Posséder deux (2) années d'expérience en conseil financier aux membres.

**Formation :**

- Détenir idéalement un certificat en planification financière personnelle et le cours sur le commerce des valeurs mobilières ;

**ou**

- Détenir un bac en administration.
- À défaut de quoi, vous devrez vous engager éventuellement à compléter la formation académique requise.

**Connaissances :**

- Connaissance globale de la culture et de l'esprit coopératif Desjardins;
- Connaissance générale des produits et services distribués par la caisse et de ceux de la concurrence;
- Connaissance du processus relations d'affaires Desjardins;
- Connaissance des procédures opérationnelles;

**Habilités de base :**

- Orienté vers l'action;
- Résolution de problèmes;
- Perspicace en affaires;
- Maîtrise de soi;
- Gestion du temps;
- Intégrité et confiance;
- L'écoute;
- Persévérance;
- Autonomie.

**Habilités stratégiques :**

- Orienté vers le membre actuel ou potentiel;
- Capacité interpersonnelle;
- Savoir négocier;
- Obtenir des résultats.

**L** ES CONDITIONS DE TRAVAIL :

Le salaire variera selon les qualifications et l'expérience à l'intérieur de l'échelle prévue pour le niveau N-6.

**L** A CAISSE ET SON MILIEU :

Située en la ville de Granby, la Caisse populaire St-Benoit de Granby gère un actif de 156M \$. Son portefeuille est composé de 86,6M \$ en prêts aux particuliers et de 51,2M \$ aux entreprises. Elle dessert plus de 15 000 membres et utilise les services de 72 employés. L'équipe du service aux particuliers est actuellement composée de vingt et une (21) personnes.

Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae incluant ses relevés de notes, **AU PLUS TARD LE 15 DÉCEMBRE 1998**, à :

**Françoise Lemieux**  
Directrice, Service aux particuliers  
190, rue Dérageon  
Granby (Québec) J2G 5H9

Seules les candidatures retenues recevront un accusé réception



**AUTOMATECH  
industrielle**

**CONTRÔLEUR**

AUTOMATECH INDUSTRIELLE INC. est une entreprise oeuvrant dans le domaine de l'usinage de précision. Nous sommes à la recherche d'un contrôleur.

**DESCRIPTION SOMMAIRE DES FONCTIONS**

Apparier, vérifier et compiler les données financières afin de préparer les états financiers, les prévisions budgétaires et autres rapports d'analyse de gestion financière;

Évaluer les besoins de fonds et le placement des surplus et faire les recommandations concernant la gestion monétaire, la planification d'investissements, etc...;

Conseiller la direction sur les conséquences de nouvelles mesures fiscales et voir à profiter des différents programmes gouvernementaux ou subventions offertes;

Effectuer le suivi du dossier de la CSST, de l'application de la Loi 90 sur la formation et l'administration du régime d'assurance collective de l'entreprise;

Évaluer les activités des systèmes et des procédés de comptabilité et procéder aux modifications.

**EXIGENCES :**

- Baccalauréat en administration - option comptabilité;
- Minimum de 2 ans d'expérience pertinente en entreprise.

Veillez envoyer votre C.V. à l'adresse suivante ou par télécopieur au numéro suivant:

**AUTOMATECH INDUSTRIELLE INC.,**  
790, boul. Industriel, Granby (Québec) J2G 9J5  
télé. 450-378-9651.

S'abstenir de téléphoner

725-C419722

**Nadeau-Lessard**

Development des affaires  
et des ressources humaines

...pour des gens de vision et d'action

Notre client, une PME localisée dans l'Estrie, oeuvre dans le domaine de la conception et du moulage de plastiques. Notre client est à la recherche d'un candidat pour combler le poste de directeur de la production.

**DIRECTEUR DE PRODUCTION**

Cette personne est responsable de la planification et de la gestion quotidienne de la production dans l'entreprise tout en garantissant un excellent niveau de qualité des produits manufacturés et l'utilisation optimale des ressources humaines et matérielles.

Le candidat recherché détient une formation universitaire en génie industriel, mécanique ou autre. Il possède une expérience concluante de 3 à 5 années dans un poste similaire qui témoigne de ses habiletés à travailler en équipe et à solutionner les défis reliés au changement et à la qualité.

Veillez expédier votre curriculum vitae avant le 16 décembre 1998 à Monique Harton, Nadeau Lessard, développement des affaires et des ressources humaines, 155, rue St-Jacques, bureau 403, Granby (Québec) J2G 9A7.

Notre client pratique l'équité en matière d'emploi.  
Seules les personnes dont la candidature sera retenue seront contactées.

725-C422324

**TECHNICIEN  
EN ÉLECTRONIQUE**

Notre compagnie, située à Bedford, est à la recherche d'un technicien en électronique.

**FONCTION**

Relevant du directeur de notre division équipement, la personne choisie installera des systèmes d'ordinateur dans des bâtiments agricoles.

**EXIGENCES :**

- Détenir un DEC en électronique
- Être responsable, autonome, polyvalent, méthodique
- Être capable de travailler seul durant de longues périodes
- Être bilingue
- Être disponible pour voyager
- Posséder des connaissances en mécanisme agricole serait un atout

Ce poste permanent offre des avantages sociaux et le salaire sera en fonction de l'expérience du candidat.

Si vous croyez répondre aux exigences de ce poste, veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae le plus tôt possible, à l'adresse suivante :

**J.O. LÉVESQUE LIMITÉE**  
Directeur de la division équipement  
C.P. 1200  
Bedford (Québec) J0J 1A0

(Seuls les candidats retenus seront contactés)

## EN BREF

### Cloués au sol

MARRAKECH (AP) - Le départ des aérostars Richard Branson, Steve Fossett et Per Lindstrand, prévu aujourd'hui, a de nouveau été reporté, a annoncé hier à Marrakech Mouna Benomar, l'une des responsables de l'équipe. Depuis un mois, les trois aventuriers candidats au tour du monde en ballon attendent toujours au Maroc les conditions météorologiques favorables qui leur permettraient de prendre le départ depuis la base aérienne des Forces royales air (FRA) de Marrakech. Depuis le 4 novembre dernier, l'équipe forte d'une cinquantaine de personnes ne cesse de se livrer aux préparatifs d'un départ sans cesse imminent et sans cesse reporté.

### Dissidence sur Internet

SHANGHAI (AP) - Le responsable d'une société d'informatique chinoise risque une lourde peine pour « incitation au renversement du régime », parce qu'il avait fourni les adresses électroniques de 30 000

internauts chinois à un magazine en ligne prônant la démocratie. La Chine veut ainsi montrer sa détermination à traquer la dissidence, y compris sur le réseau informatique mondial, sans pour autant passer à côté du potentiel de développement économique qu'il représente. «VIP Reference» est tenu par des Chinois exilés aux États-Unis. Le procès de Lin Hai, 30 ans, s'est déroulé à huis-clos.

## CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Un manufacturier de vêtements sport dans la région de Granby est présentement à la recherche de :

### COORDONNATEUR(TRICE) - SUPPORT AUX UTILISATEURS

#### Responsabilités :

- Maintien des réseaux (LAN / WAN) incluant diagnostic des problèmes, gestion des droits d'accès, de la sécurité etc.
- Entretien du parc d'ordinateurs personnels
- Assister / entraîner les utilisateurs pour l'utilisation des équipements et des logiciels de bureautique (Word, Excel, Courrier électronique, etc.)
- Support / entretien de certaines applications développées avec MS-Access (gestion d'inventaire)
- Assistance à l'intégration des réseaux à l'environnement AS/400
- Superviser les opérations dans l'environnement AS/400

#### Connaissances techniques :

Windows 95 / 98 / NT, Novell, AS/400, MS-Office (incluant MS-Access et VB), logiciels de communications (incluant protocole TCP/IP)

Titulaire d'un diplôme d'études collégiales, bilingue, vous comptez un minimum de 2 ans d'expérience dans des fonctions connexes.

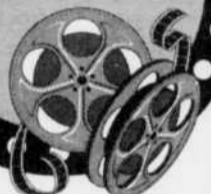
Nous offrons une rémunération en fonction de l'expérience. Si ce poste satisfait vos compétences et vos intérêts, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 23 décembre 98 à l'adresse suivante : **La Voix de l'Est, casier 1353, 76 Dufferin, Granby (Québec) J2G 9L4.**

Nous remercions à l'avance tous les candidat(e)s. Cependant, seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées. Nous respectons l'équité en matière d'emploi.

725-C422312

## CARRIÈRES ET PROFESSIONS

### GÉRANT(E) DE CINÉMA



Vous avez travaillé dans l'industrie des loisirs ou du divertissement.

Vous avez de l'expérience en gestion du personnel et un grand sens de leadership. Vous savez superviser des activités de marketing. Alors, joignez-vous à notre équipe.

Faites parvenir votre C.V. à :

**Ciné-Entreprise**

2540, boul. Daniel-Johnson

Bureau 406

Laval (Québec) H7T 2S3

725-C422304

## CONVERPRO

Converpro inc., compagnie en pleine expansion oeuvrant dans la conversion de papier, est à la recherche de personnel qualifié pour combler un poste de

### ACHETEUR MAGASINIER POUR L'ATELIER MÉCANIQUE

#### Tâches :

- Négocier les achats avec les fournisseurs
- Appliquer le programme d'entretien préventif
- Tenir l'inventaire des équipements
- Suivi des projets spéciaux
- Autres tâches connexes

#### Préalables :

- Expérience minimum de 2 ans en industries manufacturières dans des tâches similaires
- Bilinguisme obligatoire
- Sens développé des responsabilités et de leadership

Toutes les personnes intéressées par ce poste doivent faire parvenir leur c.v. ou remplir un formulaire d'emploi et y mentionner le poste d'acheteur magasinier avant le mercredi 16 décembre 1998

**CONVERPRO inc.**

a/s Directeur des ressources humaines

801 des Érables

St-Césaire

JOL 1T0

Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi



**V I A S Y S T E M S**

*VIASYSTEMS, chef de file nord-américain de l'industrie des circuits imprimés, est présentement à la recherche d'un candidat pour combler le poste suivant à son usine de Granby :*

### Technicien à l'entretien informatique

Vous serez responsable de l'installation, de la mise à jour et de l'entretien des réseaux informatiques (serveurs NT). En charge du câblage réseautique et téléphonique, vous mettrez en place les postes de travail des usagers et le réseau d'imprimantes, et vous gèrerez la sécurité sur nos serveurs. Vous assurerez la gestion de l'inventaire, effectuerez les appels de service et fournirez le soutien technique nécessaire aux usagers (maintien des applications serveurs, sauvegardes, anti-virus).

Bilingue, vous possédez de préférence un DEC en informatique, et vous maîtrisez parfaitement Windows NT Server 4.0 ainsi que tous les produits Microsoft (Win 95, NT, NT Server, Office, Project). À vos connaissances techniques en matière de PC, d'imprimantes, d'équipement réseautique, de câblage, vient s'ajouter, idéalement, une bonne connaissance des systèmes téléphoniques et du secteur manufacturier. Reconnu pour votre débrouillardise, votre esprit d'analyse et de synthèse, vous êtes capable de travailler seul ou en équipe et avez développé un réel talent pour aider les gens. Autodidacte, vous aimez vous tenir au courant des progrès technologiques.

En plus d'une rémunération concurrentielle, nous offrons une gamme complète d'avantages sociaux.

Si vous souhaitez œuvrer dans un environnement où qualité de vie et défis intéressants vont de pair, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, qui sera traité de façon confidentielle, à l'adresse ci-dessous :

**SOCIÉTÉ VIASYSTEMS CANADA INC., 379, RUE BRIGNON  
GRANBY (QUÉBEC) J2G 8N5 • TÉLÉCOPIEUR : (450) 378-0194**

Seule(s) les candidat(e)s retenu(s) seront contacté(s). Prière de ne pas téléphoner.

605946

# ESQ



154, rue Principale  
Granby 372-5131

**DISTRIBUTEUR  
D · E · L · E · S · T**

L151410

Vous cherchez  
une idée-cadeau?

Pensez à la chaleur  
et au confort de la  
fourrure

AUSSI :

Cuir, suède et  
agneau renversé

Prêt-à-porter  
ou sur mesure

À PRIX  
TOUJOURS  
AVANTAGEUX

Venez comparer!

12 mois sans intérêt!  
(pour clients qualifiés)

**fourrures  
Denis Hivon**

Lise Caron Hivon, prop.

69, rue Drummond, Granby  
372-3434

L157683

LA VOIX DE L'EST — samedi 5 décembre 1998

31

LE JEUDI  
10 DÉCEMBRE

**PHARMAPRIX**

vous offre le privilège  
d'assister à une  
consultation personnalisée  
avec une conseillère en beauté  
pour les produits



**LISE WATIER**

*en plus,*  
obtenez une séance de  
maquillage avec un  
artiste-maquilleur

SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT

**378-9946**

Aux Galeries de Granby

**Centre de médecine  
et chirurgie  
esthétique**

Des professionnels expérimentés  
répondant à vos besoins

**SERVICES OFFERTS**

- Varices
- Couperose

Collagène  
Hylaform  
Botox  
Peeling chimique doux  
Laser

Par injection  
ou au laser

- Pour
- Rides
  - Ridules
  - Cicatrices

**CHIRURGIES LÉSIONS CUTANÉES**

**LIPOSUCCION**

**ÉPILATION AU LASER**

**GREFFE CAPILLAIRE**

**PAR LASER**

Taches pigmentaires  
Tatouages  
Cicatrices  
Ronflement



**NOUVEAU MÉDECIN**

au Centre de médecine et  
chirurgie esthétique

**Dr NICOLE COULOMBE**

pour rendez-vous : **378-0030**

**675 Principale, Granby 378-0030**

**RWANDA**

Un espoir:  
*votre solidarité!*

**DÉVELOPPEMENT  
ET PAIX**  
1-800-RWANDA1  
5633, rue Sherbrooke Est  
Montréal (Québec) H1N 1A3

**loto-québec**

**La Mini**

Tirage du  
98-12-04

NUMÉROS	LOTS
214791	50 000 \$
14791	5 000 \$
4791	250 \$
791	25 \$
91	5 \$
21479	1 000 \$
2147	100 \$
214	10 \$

**Zanco**

Tirage du  
98-12-04

1	5	8	9	13
20	25	28	31	33
37	39	43	45	47
51	56	60	61	64

**Extra**

Tirage du 98-12-04  
NUMÉRO 308697

**La Quotidienne**

Tirage du  
98-12-04

3 4  
305 3297

**SUPER 7**

Tirage du 98-12-04

5 6 7 18 29 31 45

Numéro complémentaire 1

**TVA, le réseau des tirages**

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

**loto-québec**

**La Mini**

NUMÉROS

LOTS

NUMÉROS

LOTS

Tirage du:  
98-12-04

214791 50 000 \$  
14791 5 000 \$  
4791 250 \$  
791 25 \$  
91 5 \$

21479 1 000 \$  
2147 100 \$  
214 10 \$

**LOTS  
BONIS**

1 lot de 25 000 \$  
(numéro non décomposable)

**400A224**

8 lots de 5 000 \$  
(numéros non décomposables)

**653A059 322B685  
115B976 461B502  
190B200 540B439  
196B695 584B051**

10 lots de 1 000 \$ (numéros non décomposables)

**271A926 382A698 590A424 291B123 352B606  
357A400 539A829 594A002 294B788 389B147**

80 lots de 500 \$ (numéros non décomposables)

161A110 416A675 610A986 300B930 462B842  
188A653 418A265 618A963 313B955 498B706  
196A339 435A714 626A495 340B031 505B033  
211A310 436A482 694A242 347B804 511B769  
234A588 448A129 116B357 350B348 516B480  
236A658 450A163 176B820 353B261 530B697  
251A206 489A190 182B138 362B540 557B510  
288A996 517A533 183B201 381B756 558B510  
309A846 540A995 206B039 384B247 578B616  
325A538 555A133 215B192 403B034 585B585  
332A984 557A083 233B387 407B830 588B259  
337A434 561A470 252B282 409B274 607B623  
343A395 567A503 259B479 412B442 617B888  
364A106 570A682 261B896 418B972 630B449  
389A196 579A342 281B949 427B361 635B316  
402A971 593A202 286B352 447B512 650B838

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

**100 autres lots bonis le vendredi 11 décembre 1998**

**Les Palestiniens  
appliqueront  
l'accord  
de Wye**

JÉRUSALEM  
Associated Press

Les Palestiniens ont annoncé hier qu'ils poursuivraient l'application de l'accord territoriaux-contre-sécurité de Wye Plantation bien que les Israéliens l'aient suspendue.

«L'autorité palestinienne», a déclaré le cabinet palestinien dans un communiqué, «continuera pour sa part à appliquer l'accord de Wye conformément au calendrier d'autant que l'administration américaine a clairement rejeté les conditions israéliennes».

**Réunion**

Le cabinet palestinien a commencé à préparer hier avec le Comité exécutif national de l'OLP (Organisation de libération de la Palestine) la réunion du 14 décembre du Conseil national palestinien, à laquelle Bill Clinton doit assister, pour entamer la deuxième phase de l'accord de paix signé le 23 octobre.

Après cette réunion, l'État hébreu est censé procéder au transfert de 5 % du territoire de Cisjordanie qui se trouvent sous contrôle israélien sous juridiction commune des Israéliens et de l'Autorité palestinienne.

Mais une nouvelle crise couvait.



**Jeune médaillé**

Le jeune Craig Kielburger serre la main du gouverneur général Roméo LeBlanc, qui lui a remis une médaille honorifique lors d'une cérémonie organisée hier à Rideau Hall. Kielburger a reçu cette médaille à la suite de la campagne qu'il avait menée pour sensibiliser l'opinion publique à l'exploitation du travail des enfants dans le tiers-monde.

photo Presse canadienne

# État d'alerte au Honduras

Plusieurs épidémies y sévissent

TEGUCIGALPA  
Associated Press

Le Honduras a déclaré hier l'état d'alerte en raison des épidémies, notamment la malaria, la dysenterie et le choléra, consécutives au passage de l'ouragan Mitch il y a un mois.

«Les épidémies sont déjà là et nous devons y faire face avec nos pauvres ressources», a déclaré le ministre de la Santé publique, Marco Antonio Rosa.

Les autorités font état de 20 000 malades du choléra, 31 000 de malaria et 280 000 souffrant de



Jose Ramon Rodriguez, atteint de la leptospirose, repose à l'hôpital de Tegucigalpa. photo Associated Press

diarrées. La leptospirose, véhiculée notamment par les rats et les eaux sales, a tué quatre personnes sur 62 malades.

Sur les 6,1 millions de Hondu-

riens, 10 % sont sans abri. Le passage de Mitch a fait 5657 morts au Honduras, sur un total de plus de 9000 sur toute l'Amérique centrale.



OFFREZ-VOUS UN VÉHICULE DE RÊVE POUR LE TEMPS DES FÊTES

TERCEL  
1999



199\$ 0 \$ COMPTANT  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
par mois\*

\* Location 48 mois, 24 000 km annuels. Sur approbation du crédit. Valeur résiduelle garantie. Taxes en sus.

TAUX DE FINANCEMENT

4.8\$  
0 \$ PAIEMENT  
0 \$ INTÉRÊT  
AVANT 90 JOURS

SUR TOUS LES MODÈLES 99  
jusqu'à 60 mois

COROLLA VE 1999  
BR12EM AA



239\$ 0 \$ COMPTANT  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
par mois\*

\* Location 48 mois. Valeur résiduelle garantie. Sur approbation du crédit. Taxes en sus.

PRÊT POUR  
L'HIVER!



TOYOTA RAV 4  
• 4 portes • Traction intégrale

299\$ 0 \$ COMPTANT  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
par mois\*

\* Location 48 mois, 18 000 km annuels. Valeur résiduelle garantie. Sur approbation du crédit. Taxes en sus.

COWANSVILLE

397 Rivière • 263-8888



TOYOTA



154, rue Principale  
Granby 372-5131

L157728



OBTENEZ JUSQU'À 7 200 \$  
DU GOUVERNEMENT  
POUR PAYER LES ÉTUDES  
DE VOTRE ENFANT



— Chaque année où vous ferez une contribution à un régime d'épargne-études (REE), le gouvernement versera lui-même à votre REE une subvention équivalant à 20 % de votre mise! \*

CONTRIBUTION  
SUBVENTION  
+ 20 %

Lévesque Beaubien Geoffrion  
Nous gérons les placements les plus importants au monde: les vôtres!

— Jamais n'a-t-il été aussi avantageux de penser très tôt aux études postsecondaires de vos enfants ou petits-enfants.  
— Mais attention! Tous les REE ne se valent pas... Pour tirer parti de la subvention fédérale et des avantages exclusifs aux meilleurs REE, appelez-nous dès aujourd'hui.

LÉVESQUE  
BEAUBIEN  
GEOFFRION

SIMON BILODEAU 450-265-5263  
PHILIPPE McGALE 450-655-4487  
ou sans frais au 1-800-361-8838

Membre  
F.A.P.I.

\* Jusqu'à concurrence de 400 \$ de subvention annuelle par bénéficiaire, et de 7 200 \$ par bénéficiaire pour la durée de vie totale de son REE. Certaines autres conditions s'appliquent.

LA VOIX DE L'EST — samedi 5 décembre 1998

L158136

33

# Le chômage en baisse au Canada

## Mais il augmente au Québec

Le taux de chômage au Canada est à son plus bas depuis le début des années 1990. Il a reculé de 0,1 point de pourcentage en novembre par rapport au mois précédent, pour se fixer à 8 pour cent, a annoncé hier Statistique Canada.

Au Canada, 103 000 emplois ont été créés en novembre, ce qui représente une cinquième hausse mensuelle consécutive et ce qui porte le nombre d'emplois créés depuis le début de l'année à 425 000. En 1987, l'année record pour ce qui est de la création d'emplois au pays, on avait atteint le plateau de 500 000 nouveaux emplois.

Au Québec, le nombre d'em-



Le ministre d'État de l'Économie et des Finances, Bernard Landry, s'est réjoui de voir le taux de chômage se maintenir sous la barre des 10 pour cent.

photo Presse canadienne

ploiés créés est à la hausse depuis juillet. En novembre, il a été de 31 000, ce qui porte les gains depuis le début de l'année à 84 000 emplois créés.

L'agence canadienne indique toutefois que l'augmentation du

nombre d'emplois au Québec a été accompagnée d'une légère augmentation de la population active. Par conséquent, le taux de chômage québécois a connu une hausse de 0,2 point de pourcentage pour se fixer à 9,9 pour cent.

### Réaction de Landry

Cette légère hausse n'a pas empêché le vice-premier ministre et ministre d'État de l'Économie et des Finances, Bernard Landry, de se réjouir de voir le taux de chômage québécois se maintenir sous la barre des 10 pour cent pour un deuxième mois consécutif.

«C'est une nouvelle encourageante car au cours des 20 dernières années, le taux de chômage québécois est rarement demeuré sous la barre des 10 pour cent», a déclaré le ministre. En effet, depuis 20 ans, le taux de chômage au Québec n'est descendu sous la barre des 10 pour cent qu'à quatre reprises.

Le nouveau secrétaire général de la FTQ, René Roy, s'est pour sa part montré plus circonspect à la suite de la publication des données du mois de novembre. «L'an-

née 1998 devrait être la deuxième meilleure de la décennie pour l'emploi au Québec, mais le taux moyen de création d'emplois chez nous est toujours en deçà de celui du reste du Canada. De toute évidence, tous les partenaires sociaux devront déployer des efforts additionnels afin d'atteindre l'objectif fixé au sommet de 1996», a-t-il estimé.

### Autres provinces

Par ailleurs, l'Ontario a connu un troisième gain mensuel d'affilée en novembre, alors qu'il s'y est créé 21 000 emplois, ce qui porte à 194 000 le nombre d'emplois créés depuis le début de l'année.

Le Nouveau-Brunswick a connu une augmentation de 4 000 emplois. Il s'agit dans son cas d'une quatrième hausse mensuelle consécutive. Il s'y est créé 9 000 emplois depuis décembre 1997.

Statistique Canada estime que la majeure partie des emplois créés au pays en novembre, soit près de 75 000, sont des emplois à temps plein. Cela porte à 302 000 le nombre d'emplois à temps plein créés depuis le début de l'année au pays.

# Russie: la crise prend de l'ampleur

MOSCOU  
Associated Press

La crise économique s'aggrave en Russie. Le rouble a de nouveau chuté hier, s'échangeant à 20 contre un dollar US, alors que le gouvernement a annoncé qu'il s'attendait à ce que le taux d'inflation atteigne les 70 pour cent à la fin de l'année.

Le premier ministre Evgueni Primakov a fait savoir devant le Forum économique mondial à Moscou que son gouvernement n'avait pas l'intention de stabiliser le cours de la devise nationale et a reconnu que la crise ne laissait que peu d'options.

«Le gouvernement découvre qu'il a moins de marge de manœuvre dans ces conditions qu'il n'en avait il y a un ou deux ans», a-t-il dit en accusant ses prédécesseurs de n'avoir rien fait pour endiguer la crise.

Moscou cherche activement une aide financière, mais lors de sa récente visite, le chef du FMI Michel Camdessus n'a fait aucune promesse.

## BOURSE DE MONTRÉAL

TITRES				TITRES				TITRES				TITRES					
Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.		
ABL Can.	3800	0.750	0.730	0.740	-0.010	ICSI	1000	1.600	1.600	1.600		Fortis Inc	2107	39.500	38.550	38.550	-1.450
ADIS	10793	2.530	2.400	2.530	+0.180	ICM	1400	12.500	11.050	12.050	-0.450	Forzani	14533	3.750	3.650	3.750	+0.050
ARCA	500	0.135	0.125	0.135	+0.005	ICM	4100	12.200	12.050	12.050	+0.350	FourSeas	750	41.900	41.600	41.650	-0.100
Aur Res	200	2.850	2.650	2.650		ICM	23500	0.245	0.200	0.245	+0.045	Fracmat	500	4.100	4.100	4.100	-0.040
Accourt	8139	0.170	0.150	0.150	-0.030	ICM	5500	0.180	0.150	0.180	+0.040	Froidt.UN					
Abbit-C	25537	14.350	13.850	14.200	-0.350	ICM	261604	7.700	7.550	7.600	-0.100	Freecan	46800	0.290	0.260	0.280	
AEterna	18678	6.350	6.100	6.100	-0.150	ICM	5340	27.850	27.550	27.550	-0.050	GTC P/C	1500	25.250	25.050	25.050	
Agnico E	11300	6.550	6.200	6.250	-0.200	ICM	4500	0.390	0.380	0.390	+0.010	GTC tra A	4925	12.750	12.650	12.700	-0.050
Agnitek	7000	0.650	0.650	0.650	-0.060	ICM	300	25.600	25.600	25.600	+0.300	GTC tra B	200	12.750	12.750	12.750	-0.100
Air Canada	259153	6.100	5.900	6.000		ICM	16294	19.250	18.850	18.900	+0.300	Gaz Metro	4600	2.760	2.710	2.760	-0.040
Air Can	23000	4.950	4.800	4.850		ICM	2450	39.500	38.500	38.500	+0.400	GeoNova	5300	0.100	0.090	0.100	+0.020
Alta emrg	1000	32.900	32.750	32.900	+0.450	ICM	1526	5.150	5.150	5.150		Global	1300	11.500	11.250	11.250	-0.500
Alcan Alu	199367	41.350	40.700	40.700	+0.150	ICM	16294	19.250	18.850	18.900	+0.300	Global Eq	5000	2.050	2.050	2.050	-0.050
Algen	60100	4.000	3.900	3.990	-0.040	ICM	4335	39.500	38.500	38.500	+0.750	IGD Corp	500	8.300	8.300	8.300	-0.100
AluCT.B	1400	18.750	18.700	18.750		ICM	1000	46.900	46.750	46.750		IGD Corp	8000	0.465	0.450	0.450	-0.020
AluCT.A	18316	4.800	4.500	4.600	+0.350	ICM	20000	5.050	5.000	5.000		IGD Corp	5000	8.700	8.700	8.700	-0.200
AluCT.B	400	23.000	22.850	22.850	-0.600	ICM	1000	0.370	0.370	0.370	+0.020	IGD Corp	1200	0.210	0.210	0.210	-0.010
AluCT.C	200	23.750	23.750	23.750	-1.200	ICM	1526	5.150	5.150	5.150		IGD Corp	5000	2.050	2.050	2.050	-0.050
AluCT.D	400	15.150	15.150	15.150	-0.350	ICM	1526	5.150	5.150	5.150		IGD Corp	500	8.300	8.300	8.300	-0.100
Amisco	700	6.950	6.750	6.750	-0.200	ICM	1526	5.150	5.150	5.150		IGD Corp	500	8.300	8.300	8.300	-0.100
Amisak	577	1.700	1.700	1.700	-0.050	ICM	1526	5.150	5.150	5.150		IGD Corp	500	8.300	8.300	8.300	-0.100
Amisak	38000	0.200	0.220	0.250	+0.030	ICM	1526	5.150	5.150	5.150		IGD Corp	500	8.300	8.300	8.300	-0.100
Amisak	16500	0.090	0.070	0.090	-0.020	ICM	1526	5.150	5.150	5.150		IGD Corp	500	8.300	8.300	8.300	-0.100
Amisak	6485	0.330	0.270	0.330	-0.040	ICM	1526	5.150	5.150	5.150		IGD Corp	500	8.300	8.300	8.300	-0.100
Amisak	6000	0.350	0.340	0.340	-0.030	ICM	1526	5.150	5.150	5.150		IGD Corp	500	8.300	8.300	8.300	-0.100
Amisak	14000	0.090	0.090	0.090	-0.010	ICM	1526	5.150	5.150	5.150		IGD Corp	500	8.300	8.300	8.300	-0.100
Amisak	3000	17.750	17.750	17.750	-0.400	ICM	1526	5.150	5.150	5.150		IGD Corp	500	8.300	8.300	8.300	-0.100
Amisak	1625	0.350	0.350	0.350	-0.050	ICM	1526	5.150	5.150	5.150		IGD Corp	500	8.300	8.300	8.300	-0.100
Amisak	1100	36.650	36.150	36.650	-0.400	ICM	1526	5.150	5.150	5.150		IGD Corp	500	8.300	8.300	8.300	-0.100
Amisak	25000	0.060	0.060	0.060		ICM	1526	5.150	5.150	5.150		IGD Corp	500	8.300	8.300	8.300	-0.100
Amisak	2050	0.820	0.780	0.780	-0.020	ICM	1526	5.150	5.150	5.150		IGD Corp	500	8.300	8.300	8.300	-0.100
Amisak	12167	3.400	3.490	3.550	-0.100	ICM	1526	5.150	5.150	5.150		IGD Corp	500	8.300	8.300	8.300	-0.100
Amisak	27752	9.150	8.750	9.100	-0.100	ICM	1526	5.150	5.150	5.150		IGD Corp	500	8.300	8.300	8.300	-0.100
Amisak	300	29.400	29.400	29.400	-0.100	ICM	1526	5.150	5.150	5.150		IGD Corp	500	8.300	8.300	8.300	-0.100
Amisak	3060	44.500	44.000	44.250	+0.200	ICM	1526	5.150	5.150	5.150		IGD Corp	500	8.300	8.300	8.300	-0.100
Amisak	95032	53.750	53.300	53.600	+0.550	ICM	1526	5.150	5.150	5.150		IGD Corp	500	8.300	8.300	8.300	-0.100
Amisak	200000	24.750	24.750	24.750	-0.050	ICM	1526	5.150	5.150	5.150		IGD Corp	500	8.300	8.300	8.300	-0.100
Amisak	1555	37.400	36.500	37.400	+1.900	ICM	1526	5.150	5.150	5.150		IGD Corp	500	8.300	8.300	8.300	-0.100
Amisak	1000	9.900	9.300	9.300	-0.300	ICM	1526	5.150	5.150	5.150		IGD Corp	500	8.300	8.300	8.300	-0.100
Amisak	504	24.000	21.500	24.000	+2.000	ICM	1526	5.150	5.150	5.150		IGD Corp	500	8.300	8.300	8.300	-0.100
Amisak	7877	28.000	27.400	27.550	+0.200	ICM	1526	5.150	5.150	5.150		IGD Corp	500	8.300	8.300	8.300	-0.100
Amisak	10354	25.300	24.800	24.850	+0.200	ICM	1526	5.150	5.150	5.150		IGD Corp	500	8.300	8.300	8.300	-0.100
Amisak	1200	16.350	16.350	16.350		ICM	1526	5.150	5.150	5.150		IGD Corp	500	8.300	8.300	8.300	-0.100
Amisak	49212	77.200	75.300	75.450	-0.150	ICM	1526	5.150	5.150	5.150		IGD Corp	500	8.300	8.300	8.300	-0.100
Amisak	3100	28.350	28.350	28.350	-0.050	ICM	1526	5.150	5.150	5.150		IGD Corp	500	8.300	8.300	8.300	-0.100
Amisak	900	26.350	26.200	26.300	-0.150	ICM	1526	5.150	5.150	5.150		IGD Corp	500	8.300	8.300	8.300	-0.100
Amisak	500	25.750	26.700	26.750	-0.150	ICM	1526	5.150	5.150	5.150		IGD Corp	500	8.300	8.300	8.300	-0.100
Amisak	14400	51.200	51.000	51.300	+0.450	ICM	1526	5.150	5.150	5.150		IGD Corp	500	8.300	8.300	8.300	-0.100
Amisak	500	28.900	28.900	28.900	-0.100	ICM	1526	5.150	5.150	5.150		IGD Corp	500	8.300	8.300	8.300	-0.100
Amisak	2000	0.050	0.050	0.050	-0.030	ICM	1526	5.150	5.150	5.150		IGD Corp	500	8.300	8.300	8.300	-0.100
Amisak	308355	35.100	33.500	34.650	+1.450	ICM	1526	5.150	5.150	5.150		IGD Corp	500	8.300	8.300	8.300	-0.100
Amisak	73754	64.500	62.700	62.900	-0.250	ICM	1526	5.150	5.150	5.150		IGD Corp	500	8.300	8.300	8.300	-0.100
Amisak	1000	25.900	25.900	25.900	-0.050	ICM	1526	5.150	5.150	5.150		IGD Corp	500	8.300	8.300	8.300</	

## Irlande du Nord: le processus de paix menacé

Shawn Pogatchnik

BELFAST  
Associated Press

L'avenir de l'accord de paix s'assombrit en Irlande du Nord. Alors que les négociations en cours entre les partis catholiques et protestants s'enlisent, les Orangistes ont annoncé hier une nouvelle marche à haut risques traversant un quartier catholique de la ville de Portadown.

Le projet orangiste risque d'accroître les tensions politiques au moment où l'accord de paix historique signé le 10 avril dernier, qui est entré dans la phase critique de son application sur le terrain, connaît une passe difficile.

### Pierre d'achoppement

Les discussions entre catholiques et protestants achoppent sur le nombre de portefeuilles à pourvoir dans l'exécutif provincial et le statut des commissions transfrontalières qui doivent être formés conjointement entre Belfast et Dublin et dont les compétences doivent s'appliquer à l'ensemble de l'île.

La Grande-Bretagne et la République d'Irlande, les deux parrains de la paix, avaient misé sur un accord sur ces deux points au plus tard avant le mois d'octobre.

Un terrain d'entente semblait avoir été trouvé jeudi, avec la mise sur pied envisagée de dix portefeuilles et de sept commissions. Mais les unionistes d'Ulster (UUP), premier parti protestant d'Ulster, ont douché l'espoir d'un déblocage en annonçant qu'aucune décision finale n'avait été prise.

## IG Groupe Investors

LES SERVICES INVESTORS LIMITÉE  
LES SERVICES D'ASSURANCE I.G.



MICHEL GIGUÈRE,  
Adm. A. Pl. Fin.

Planificateur financier  
Représentant en épargne collective  
Courtier en assurance de personnes

PLACEMENTS  
ASSURANCES  
375-7570

Société du groupe d'entreprise de  
la Corporation financière Power

ÉPARGNEZ

**ISOLEZ  
votre maison**

**378-0326**

Estimation GRATUITE

Les Entreprises Jacques Dostie et fils inc.  
349 Domaine-Fruitier, Granby (R.R.7)

APCHA

1.57894

**Marc Wart**  
Horticulteur

- Émondage d'arbres
- Haubanage
- Service de déchetage des branches

Membre de la Société internationale d'arboriculture Québec inc.

**SERVICE PROFESSIONNEL 777-2989**

# Déjeuner avec le Père Noël

Une invitation pour toi  
Le centre commercial  
Les Galeries de Granby  
t'invite à venir déjeuner  
avec le Père Noël  
**Samedi le 12 décembre**  
dès 8h00 au restaurant  
**Chez Cora Déjeuners**  
Spectacle,  
maquillage, animation  
et des surprises pour toi.

## Le Père Noël t'attend!

Réserve ta place au  
bureau d'administration  
des Galeries de Granby  
ou au restaurant  
Chez Cora Déjeuners.  
Places limitées

Coût 1,00\$ - Déjeuner pour un  
enfant inclus. Chaque enfant  
doit avoir réservé sa place et  
être accompagné d'un adulte.

**Le dimanche 6 décembre à 13 h**  
Un conte de Noël interactif  
avec les enfants  
**«L'HISTOIRE DU PÈRE NOËL»**  
raconté par Grelotine  
Prés du Royaume  
du Père Noël

Plus que jamais! **Les Galeries de Granby** PRINCIPALE ÉVANGÉLINE

PLUS DE 100 BOUTIQUES & MAGASINS • RESTAURATION SUR PLACE  
3 SALLES DE CINÉMA • SEARS • HART • I.G.A.  
LOCATION DE POUSETTES ET CASIERS • ET PLUS

LA VOIX DE L'EST — samedi 5 décembre 1998

5

5

5

**Pour faire fureur...**

**MONTRE L'HEURE**

303 Notre-Dame, Granby 372-8934

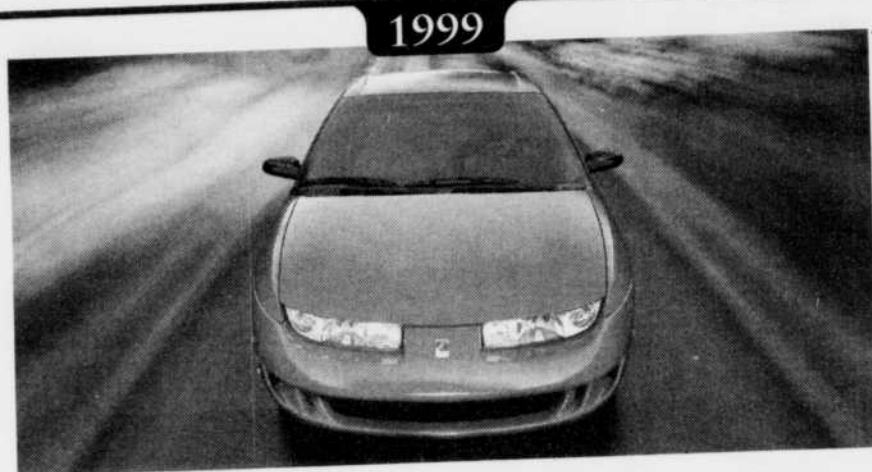
## EN BREF

### Fausse alerte

MOSCOU (AP) - L'avion de ligne, dont une chaîne de télévision russe avait annoncé le détournement, a atterri hier sans encombre, selon les responsables de la sécurité. Il s'agissait apparemment d'une fausse alerte à la bombe. L'avion était parti d'Omsk en Sibirie occidentale pour relier Kras-

nodar dans le sud de la Russie. À son arrivée, les agents de sécurité ont fouillé l'appareil sans trouver d'explosif et les passagers ont été évacués, selon Vasily Yurchuk, porte-parole du ministère russe des Urgences. La chaîne de télévision russe NTV avait parlé de détournement alors que des dizaines de militaires, de pompiers et de policiers s'étaient rassemblés à

l'aéroport de Kraznodar. En fait, selon l'agence de presse Interfax, cette mobilisation faisait suite à un coup de téléphone anonyme aversant de la présence d'une bombe dans l'avion. La sécurité dans les aéroports en Russie a empiré depuis l'effondrement de l'Union soviétique en 1991. Des détournements sur des vols domestiques sont fréquents mais dans la plupart des cas les pirates de l'air se sont rendus après avoir négocié avec les forces de l'ordre.



1999

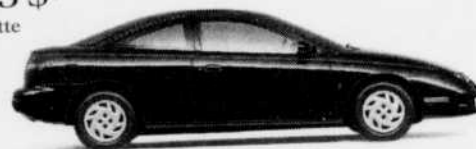
Quand vous achetez une Saturn, vous achetez une réputation, une renommée et un rapport qualité-prix qui ne se sont jamais démentis au fil des ans. Vous achetez aussi la certitude que votre Saturn vous en donnera vraiment pour votre argent. Nous vous en donnons plus, parce que nous concevons les choses différemment.

## Mettez votre argent en sécurité.

194 \$/mois\* ou 16 623 \$†

Radio AM/FM stéréo avec lecteur de cassette  
Colonne de direction réglable  
Banquette arrière 60/40 rabattable

Bail de 36 mois. 2000 \$ comptant  
(transport et préparation à la route inclus)



La Saturn SC1 1999

183 \$/mois\* ou 14 903 \$†

Radio AM/FM stéréo avec lecteur de cassette  
Colonne de direction réglable  
Banquette arrière 60/40 rabattable

Bail de 36 mois. 2000 \$ comptant  
(transport et préparation à la route inclus)



La Saturn SL1 1999

\*Ces mensualités sont calculées sur un bail de LocationPlus de 36 mois (vous allez voir, c'est plus vite passé que 48 mois) et comprennent le transport et la préparation à la route. Par contre, l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses (ouf!) À la signature du contrat, un premier versement vous sera demandé. Par ailleurs, le versement initial à payer sera selon l'option choisie. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 60 000 km (méchante trotte) et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents. Voyez votre détaillant Saturn (il est tellement plaisant) pour un plan de location qui tient compte d'un versement initial et de mensualités convenant à votre budget. †PDSE. Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres. Pour tous les détails, communiquez avec votre (toujours plaisant) détaillant Saturn le plus près ou composez le 1 888 4SATURN. « Si tout ça n'est pas clair à vos yeux, inspirez profondément et recommencez en lisant lentement. Bonne lecture. »

Renseignez-vous sur notre garantie de remboursement de 30 jours ou 2500 km

Saturn Isuzu de Drummondville  
1405, boul. René-Lévesque  
Drummondville  
474-4270

Saturn Isuzu de Granby  
1348, rue Principale  
Granby  
378-1404

Saturn Saab Isuzu de Sherbrooke  
4880, boul. Bourque  
Rock Forest  
823-1400



BOUTIQUE

La Cuisine et le Vin

**Pour l'amour des belles choses**

Celliers • Verres • Carafes • Couverts  
Tire-bouchons • Porcelaines • Lampes...

Les grands chefs en cuisine  
résidentielle et commerciale

Une division de  
**DESPRÉS LAPORTE**  
Équipement de restaurant

44, St-Jude Sud, Granby  
Tél.: (450) 777-4644  
Également à Sherbrooke  
et Trois-Rivières  
www.despreslaporte.com

Ouvert au public du lundi au samedi



photos Alain Dion, montage Michel St-Jean

## La voix chantée de Pocahontas

Judith Bérard sortira son premier disque solo au printemps

BROMONT

«J'ai vraiment décidé de résister à la violence, à la haine. J'ai décidé que je serais heureuse et que, dans mon travail, j'essaierais d'inspirer les gens.»



FRANCINE BEAUDOIN

Judith Bérard croit aux modèles, aux héros et héroïnes comme Jeanne d'Arc ou Pocahontas.

Elle poursuit une carrière discrète mais valorisante avec, à la base, une quête spirituelle qu'elle qualifie aussi de quête de profondeur.

Avec Brad, le papa de Johanthan né le 24 avril dernier, la jeune femme de Bromont qui nous fut d'abord révélée dans *Lance et compte* puis dans *Scoop* mène une

vie remplie et heureuse qu'elle souhaite toujours plus enrichissante pour elle, bien sûr, mais aussi pour ceux qui la côtoient.

L'artiste de 28 ans a plusieurs projets à plus ou moins longs termes.

Celui qui lui tient le plus à coeur, pour l'instant, est probablement la sortie de son premier album solo, au printemps. Elle y chante, seule, ses propres compositions qui ont toutes été écrites en anglais, langue dans laquelle elle se sent plus à l'aise.

Il lui a donc fallu de l'aide pour effectuer un travail de réécriture puisque le disque sera «français à 70 %; l'autre 30 % sera en anglais et en italien».

Oui, elle a la trouille.

«Je me suis toujours cachée derrière des rôles.» Là, c'est bien différent. Voilà la vraie Judith Bérard qui livre ses états d'âmes, ses croyances, ses espoirs.

Mais elle a confiance. En elle

d'abord et en son équipe.

### Continuité

Il faut dire que ce projet s'inscrit dans une continuité qui, pour ceux qui l'ont d'abord identifiée comme comédienne, n'est pas évidente.

Rappelons que Judith Bérard a d'abord commencé à chanter à 9 ans et qu'à partir de là, elle a tourné une foule de commerciaux jusqu'à ce qu'elle aille étudier, en chant classique, à Londres.

A son retour, la belle jeune fille aux longs cheveux bouclés se fait davantage remarquer à titre de comédienne. C'est là qu'elle joue *Mérodie* dans *Lance et Compte* et *Christine Cartier* dans *Scoop*.

«Mais je n'ai jamais arrêté de chanter,» clame-t-elle. Elle continue d'ailleurs à prendre des cours de chant classique. «Je travaille mon registre de soprano. C'est fantastique.»

Mais la vraie femme émerge au cours des quatre années passées à Paris. Elle jouait tous les soirs dans *Starmania*.

Ce fut une expérience déterminante, «comme un service militaire. Ça cassé quelque chose chez moi qui avait été élevée comme dans du coton. J'ai vu mes limites. J'ai vu aussi la mesquinerie, l'envie, la haine chez d'autres. J'ai décidé de gagner là-dessus», raconte-t-elle, encore secouée par cette expérience qui fut, en même temps, d'une incommensurable richesse.

«Le soir même où finissait mon contrat, j'ai coupé mes cheveux. J'étais rendue à l'étape où je ne travaillais que pour la paye. Ce n'est pas moi, ça,» confie-t-elle.

Et, comme venu du Ciel pour saluer son geste symbolique, on lui propose le rôle de Jeanne la Pucelle!

«J'ai vraiment commencé à croire que prier, faire des demandes en dedans, ça marche.»

Oui, elle croit en la Providence, Judith Bérard. La dernière fois elle a pris l'aspect de la fée Clochette...

C'est qu'elle revient de Paris,

notre belle chanteuse, où elle est devenue la voix chantée dans *Pocahontas II*.

Un travail agréable?

«Wow! Imaginez: travailler pour la magie de Disney. Quand j'ai vu le petit chateau, en haut, à gauche de mon contrat ça m'a fait quelque chose!», lance-t-elle, vibrante.

Oui vibrante, énergique, passionnée, en vie quoi! Voilà ce qui rejaillit de la comédienne-chanteuse-auteure-maman-amoureuse pour qui les rencontres sont l'une des choses les plus belles.

Et elle en a eu des «rencontres exceptionnelles avec des grandes personnes» qui lui ont permis d'apprendre à ne pas avoir peur des idées nouvelles.

L'une de ses belles rencontres, ce fut Peter Gabriel, l'un de ses idoles, notamment parce qu'il «apporte un côté humanitaire» à son travail.

Voyez comme tout se tient...

# Un vent rafraîchissant nous arrive du TNM

GRANBY

**S**ortez vos beaux atours et courez au théâtre, jeudi, pour vous ravigoter l'âme; un vent rafraîchissant nous viendra des battements d'ailes de l'Oiseau vert...



**FRANCINE BEAUDOIN**

Il nous arrive du TNM, ce bel oiseau apprivoisé par Paul Buissonneau. Et il amène avec lui une splendide distribution au Palace de Granby.

L'histoire nous vient du XVIII<sup>e</sup> siècle italien, d'un dénommé Carlo Gozzi, pamphlétaire et dramaturge à l'imagination débridée, pas mal moins connu qu'un autre vénitien né un peu avant lui, Carlo Goldoni, qu'il détestait.

Mais bon, cela n'empêche pas d'écrire de jolies choses qui, traduites par un québécois d'origine italienne de la fin du XX<sup>e</sup> siècle, Marco Micone, donnent à penser, à sourire et à rêver.

Ce conte fantastique ne peut que plaire à tous ceux qui ont gardé un cœur d'enfant.

On y suit deux jumeaux, Renzo

et Barbarina (Martin et Isabelle Drainville, réunis pour la première fois sur une scène, tout deux très sobrement bons) à la recherche de leurs origines.

Dans cette quête d'identité, ils seront confrontés à la dure réalité, notamment à l'exercice du pouvoir et aux pièges de la richesse.

Ils ont pourtant été élevés bien sagement - et, on ne sait trop comment, très savamment - par deux charcutiers: Truffaldino (excellent Ghyslain Tremblay qui semble s'amuser ferme dans ce rôle d'hénaurme égoïste) et Smeraldina (généreuse Suzanne Champagne).

Nous saurons très tôt qu'ils sont les enfants du triste roi Tartaglia - éloquement joué par Jean-Louis Millette - laissés pour morts par leur affreuse grand-mère, la méchante reine Tartagliana - étonnante Hélène Loïselle qui a tant joué les socières chez Fanfreluche que c'est un grand bonheur de la retrouver si ignoble!

La vieille crapule s'est débarrassée de ces encombrants héritiers et a fait enfermer leur mère, la tendre Ninette (jouée par Louise Turcot) depuis 18 ans. C'est ce qui rend le pauvre roi inconsolable.

Les costumes sont superbes, la musique ravissante et, la mise en scène tout à fait enlevée.

On peut juste se demander com-

**Martin et Isabelle Drainville sont les deux jumeaux (Renzo et Barbarina) dont nous suivons la quête dans L'Oiseau vert.**



ment la troupe réorganisera les enchaînements en ne bénéficiant pas de toutes les issues disponibles au théâtre du Nouveau Monde où vo-

tre scribe a pu apprécier le spectacle.

Il y a aussi l'ouverture qui me semble difficile à reproduire.

Oh! J'allais oublier l'Oiseau, être d'amour, de foi et d'espoir.

Le bel Oiseau si discret par qui tout arrive...

## Confessions d'un tyran sympathique

**Francine Beaudoin**

GRANBY

**I**l n'est pas grand et très, très rond, le Piccolo de mon enfance. Et même s'il ne joue pas, ses propos font de l'effet et sa mimique est captivante.

Il était là, devant moi, au lendemain de la première représentation de *L'Oiseau vert*, une heure et demie avant la deuxième.

Je me pinçais.

J'étais au TNM et je quittais tout juste Jean-Louis Millette (un autre idole qui m'a séduite, avec des patates en chocolat celui-là), qui venait de m'avouer le plus sérieusement du monde: «Paulo c'est mon ami. Je l'ai rencontré j'avais 15 ans. C'est mon maître.»

Le maître a maintenant 72 ans et pas trop blanchi. Il a même une bonne tignasse encore toute bouclée.

Pourtant, il en est coulé de l'eau sous les ponts depuis la célèbre Roulotte de la Ville de Montréal où il a initié Jean-Louis Millette - et tant d'autres - au théâtre.

Ça fait une mèche, aussi, que le



**Paul Buissonneau en plein travail de création.**

personnage de la comédia dell'arte, astucieux bourreau de Pantalon, a délaissé le petit écran.

Et 12 ans sont passés depuis la dernière mise en scène de Paul Buissonneau.

Même s'il l'a perçue comme un cadeau, la proposition de Lorraine Pintal de mettre en scène la pièce de Gozzi l'a rendu nerveux.

Mais il aime les défis, le diable d'homme, et il y va à l'instinct.

«Jouer, ce n'est pas s'amuser», lançait-il d'emblée en nous faisant remarquer que les enfants sont très sérieux lorsqu'ils jouent.

«Pas question de ne pas faire le mort si t'es mort»...

Tous vous diront - Jean-Louis Millette le premier - que, toujours fort en gueule, «Paulo» est très, très rigoureux dans le travail.

Mais ils évoqueront tous aussi son immense passion pour le métier.

Une passion quasi enfantine que Paul Buissonneau ne peut expliquer d'ailleurs.

«C'est difficile de m'analyser. J'ai appris à créer dans le théâtre. J'ai mené ma vie avec ça. Comme un infirme avec ses manques. On fait avec ce qu'on a», a-t-il confié, philosophe.

Et il ne se rebiffe pas du tout quand on lui fait remarquer qu'il a l'air d'être resté enfant. Il acquiesce plutôt, avec sa bonne bouille d'ex-Piccolo.

J'ai bien saisi alors cette relation qui lie les comédiens à ce tyran sympathique.

Buissonneau les adore d'ailleurs, les trouvant «exceptionnels, formidables et d'une écoute»!

Fier de ses troupes, le chef d'orchestre pouvait bien nous révéler: «je leur ai apporté des choses que je ne soupçonnais même pas».



**Vives Voix**

Dans le cadre de la série Concerts d'Amériques 98-99, les Jeunesses musicales de Granby vous présentent *Vives Voix* (photo ci-haut), ce soir, à 20h à l'auditorium du Cégep de Granby. La soprano colorature Aline Kutan, la mezz-soprano Julie Nesrallah et le pianiste Michael McMahon vous offriront des airs choisis parmi les plus beaux extraits d'opéras et d'opérettes. En première partie, vous pourrez apprécier le talent du *Quatuor des soeurs Bergeron*.

**Maison de la Culture**

WATERLOO - Louise Godin Drolet, artiste peintre et sculpteur de Bolton

Ouest, vous donne rendez-vous tout au long de décembre à la Maison de la culture de Waterloo. Passionnée de mouvement, l'artiste dont les oeuvres font partie de nombreuses corporation publiques et privées au Québec, au Nouveau-Brunswick et en Suisse propose d'apprivoiser la réalité de sa vision imaginaire à travers ses oeuvres au fusain, à l'huile et ses sculptures de pierre installées à la Salle «Soeur Louis». Le vernissage a lieu demain, de 14 à 18 heures. La salle est ouverte du lundi au vendredi de 9 à 17 heures et le samedi de 13 à 17h au 441 de la Cour. Informations: 539-4764.

**Station cadeaux 98**

ACTON VALE - La Société culturelle

et artistique de la région d'Acton annonce la tenue du troisième salon des artistes et artisans de la région d'Acton du 4 au 13 décembre à la Gare d'Acton Vale, 960 rue Boulay. Station cadeaux permet à la population d'apprécier le travail des artistes et artisans qui oeuvrent souvent en solitaires. Station cadeaux sera ouverte tous les jours de 9 à 17h, le vendredi de 9 à 21h et les samedis et dimanches, de 12 à 16h.

**Rendez-vous avec une romancière**

Le Comité de la culture, en collaboration avec la bibliothèque municipale de Cowansville vous invite à la signature du livre *La danse d'Issam* et à la rencontre de la romancière et nouvelliste bromontoise Paule Noyart. Vous avez rendez-vous à la Maison Bruck, le jeudi 10 décembre à 18h30, avec l'écrivaine québécoise d'origine belge qui nous offre son 3e roman dans lequel elle célèbre l'âme du peuple libanais.

**L'art de la fugue**

BRIGHAM - La municipalité de Brigham vous invite à vous initier à «l'Art de la fugue» de Jean-Sébastien Bach, demain, au Centre culturel. Au menu: le Quatuor de Saxophones Nelligan, reconnu sur la scène internationale. Il y a encore quelques places de disponibles au coût de 20\$ pour les adultes et de 14\$ pour les 14 ans et moins. Informations: (450) 263-5942.

**Concert à J.-H.**

GRANBY - Les étudiants de l'option

**Les films en ville**

(semaine du 4 au 10 décembre)

**Cinéma des Galeries de Granby**

Loin du paradis: dimanche à 13h, 15h30, 19h et 21h30; tous les soirs à 19h et 21h30.

Les Razmokets: dimanche à 13h et 15h.

Taxi: tous les soirs à 19h15 et 21h15; dimanche à 13h15, 17h15, 19h15 et 21h15.

Frites maison: tous les soirs à 19h30 et 21h30; dimanche à 15h30, 17h30, 19h30 et 21h30.

**Cinéma Fleur de Lys**

Une vie de bestiole: samedi et dimanche à 13h15, 15h15, 17h15, 19h15 et 21h15; tous les soirs à 19h15 et 21h15.

Psychose: samedi et dimanche: 14h, 16h30; 19h, 21h30; tous les soirs à 19h et 21h30h.

Ennemi de l'État: samedi et dimanche à 14h, 16h30, 19h, 21h30; tous les soirs à 19h et 21h30.

Le porteur d'eau: samedi et dimanche à 13h20, 15h20, 17h20, 19h20 et 21h20; tous les soirs à 19h20 et 21h20

L'autre pacte du silence: samedi et dimanche à 14h05, 16h35, 19h05, 21h35; tous les soirs à 19h05 et 21h35.

**Théâtre Princess**

The Waterboy (version anglaise): tous les soirs à 19h10.

Au-delà de nos rêves (version française): tous les soirs à 21h.

Ciné-matinée (en français)

Fourmiz: samedi et dimanche à 13h et 15h.

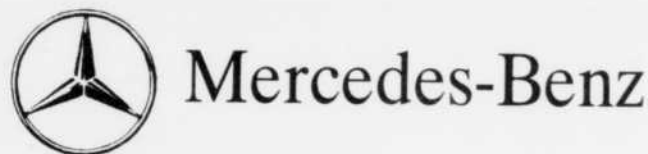
musique de l'école J.-H.-Leclerc présentent leur concert de Noël, le mercredi 9 décembre à 19 heures.

Pour 5\$ vous aurez l'occasion d'apprécier le travail et le talent de l'Harmonie, du stage-band et des classes de musique de secondaires 2, 3, 4 et 5.

Granby d'Amnistie internationale vous invite à célébrer le 50e anniversaire de la **Déclaration universelle des droits de l'homme** en compagnie de l'artiste Diane La Verrière qui présentera ses oeuvres *Masques et Racines* le jeudi 10 décembre de 20h à 22h à la bibliothèque municipale de Waterloo, 650, rue de la Cour. L'exposition se prolongera les 11 et 12 décembre de 13h à 17h. Informations: 378-2091.

**Anniversaire important...**

WATERLOO - Le groupe Waterloo-



**C-230 Kompressor Classic 1999**



**499 \$\***

par mois/48 mois

Transport et préparation INCLUS

**C-230 KOMPRESSOR ELEGANCE 1997**



**549 \$\***

par mois/48 mois

Transport et préparation INCLUS

**ML 320 ÉLEGANCE 1999**



**649 \$\***

par mois/48 mois

Transport et préparation INCLUS

**E-320 1999**



**799 \$\***

par mois/48 mois

Transport et préparation INCLUS

\* Location-bail 48 mois, 18 000 km/année, acompte ou échange équivalent : Série C 4 000\*, Série E 6 000\*, Série ML 5 000\*. Frais de 15\$ du km excédentaire. Sujet à l'approbation de crédit. Offre d'une durée limitée.

144 Denison Est, Granby 372-2007

L158137

LA VOIX DE L'EST — samedi 5 décembre 1998

LE PLUS IMPORTANT LIQUIDATEUR DE QUINCAILLERIE INDUSTRIELLE EN ESTRIE  
**400 000 \$ DE QUINCAILLERIE - À LIQUIDER - 250 000 \$ DE DÉCORATIONS DE NOËL**

**\*\* PRIX DÉFIANT TOUTE COMPÉTITION AU QUÉBEC \*\***

**VENTE FINALE SUR TOUS LES ARTICLES. NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS. (Valide jusqu'au 24 décembre 98 à Waterloo seulement)**

**SUPER SPECIAL**

**PEINTURE À LIQUIDER**  
 latex ou à l'huile

1re qualité intérieur et extérieur  
 Marques : Pratt Lambert, Micca, CIL Dulux ou autres selon disponibilité des stocks



**GALLONS : 3 POUR 25 \$**  
**PINTES : 2 POUR 5 \$**

AVEC CE COUPON SEULEMENT

**PRIX IMBATTABLE RABAIS DE 40%**

**GÉNÉRATRICE COLEMAN**  
 4 000 watts

Puissance nominale : 3 800 W, prise double 120 V, prise à enclenchement 240 V, moteur Briggs & Stratton, 7,5 HP, grand réservoir à carburant, arrêt bas niveau d'huile

**GARANTIE 2 ANS**



rég. 999,99 \$ Malouin 699,99 \$ **599,99 \$**

AVEC CE COUPON SEULEMENT

**«BOXING DAY» D'AVANT NOËL**  
**2 pour 1\***

**SUPER AUBAINE SUR INVENTAIRE DÉJÀ RÉDUIT**  
 \* 2 articles identiques «UNIVERSAL LITES» seulement, pour le prix d'un. Vente finale.

**COURONNES • BOULES • CARTES D'ENVOI NOËL • CENTRES DÉCORABLES**



**MAISONNETTE PERSONNAGES DÉCORÉES • ORNEMENTS • SAPINS**

**LAMPE TORCHÈRE LANDIA (#LB660416)**

Hauteur : 70 po  
 Acier satiné et bois naturel, interrupteur 3 positions, utilise ampoule halogène 300 W (incluse)



rég. 59,95 \$ Malouin 39,99 \$ **29,99 \$**

AVEC CE COUPON SEULEMENT

**LAMPE DE TABLE LANDIA (#LA260856)**

Hauteur : 17 3/4 po  
 Acier satiné avec bois naturel, 60 W



rég. Malouin 39,95 \$ 29,99 \$ **19,99 \$**

AVEC CE COUPON SEULEMENT

**RADIO-REVEIL AM/FM + TÉLÉPHONE COSMO (#CR2058-BK)**  
 Noir seulement



rég. Malouin 47,89 \$ 29,99 \$ **19,99 \$**

AVEC CE COUPON SEULEMENT

**COMBO - LAMPE NADAIR**

Lampe de plancher, ampoule halogène 100 W et lampe de table, ampoule halogène 50 W, 3 couleurs : vert, blanc et noir



rég. Malouin 58,99 \$ 39,99 \$ **29,99 \$**

AVEC CE COUPON SEULEMENT

**PERCEUSE 3/8 po BLACK & DECKER**

Vitesse variable, inverseur, 3,0 ampères, 0-1200 tr/min., roulement buté



rég. 48,49 \$ Malouin 39,99 \$ **29,99 \$**

AVEC CE COUPON SEULEMENT

**PONCEUSE BOSCH**

Ponceuse d'angle de précision (#B-7000)  
 1,1 ampère, 13 000 tr/min., patin 91 mm, finition précise



rég. 104,49 \$ Malouin 84,99 \$ **59,99 \$**

AVEC CE COUPON SEULEMENT

**PONCEUSE ORBITALE MAKITA (#B05000)**

Omnidirectionnelle (orbital-rotatif), 1,7 ampère, 10 000 tr/min., inclus : 6 disques perforés



rég. 91,75 \$ Malouin 74,99 \$ **49,99 \$**

AVEC CE COUPON SEULEMENT

**COFFRE À OUTILS SP6 (#B-725)**

Coffre industriel avec plateau  
 Dimensions : 20 po large, 8 po haut, 7 po profond



rég. 39,99 \$ Malouin 14,99 \$ **9,99 \$**

AVEC CE COUPON SEULEMENT

**PELLÉ TÉLESCOPIQUE CABANT AMES (#80555)**

Idéal pour automobiles, manche léger en acier, 2 sections, longueur totale : 21 po, poignée en «D», lame en poly



rég. 23,65 \$ Malouin 14,99 \$ **9,99 \$**

AVEC CE COUPON SEULEMENT

**GRATTOIR - PLASTIQUE CABANT AMES (#80333)**

Lame de 21 po de large renforcée de nylon, manche en aluminium avec manchon coussiné, poignée en «D»



rég. 28,10 \$ Malouin 19,99 \$ **12,99 \$**

AVEC CE COUPON SEULEMENT

**PROTECTEUR DE VÊTEMENTS «OSKAR»**

Pour automobiles, déroute facilement, bande jaune pour plus de sécurité



rég. Malouin 27,39 \$ 19,99 \$ **9,99 \$**

AVEC CE COUPON SEULEMENT

**TRAÎNEAU À NEIGE «SNOW BLAZER» (#W77020)**

54 po long, poignée pour meilleur contrôle, 6 ans et plus



rég. Malouin 85,19 \$ 54,99 \$ **39,99 \$**

AVEC CE COUPON SEULEMENT

**VERRE «NAGANO» SUPER AIRLINE**

Verres 12 oz, sigle olympique Nagano 98



59¢ ch. 55¢ \$/dr.

**CABARET EN BOIS**

Dimensions : 13 3/4 po x 20 3/4 po  
 Fond beige avec motif de fruits



rég. Malouin 26,90 \$ 14,99 \$ **9,99 \$**

AVEC CE COUPON SEULEMENT

**MARTEAU CABANT**

Tête 13 oz, manche fibre de verre



Malouin 14,99 \$ **9,99 \$**

AVEC CE COUPON SEULEMENT

**SCIE ÉGOÏNE STANLEY**

24 po, 8 dents au pouce, coupe 50 % plus rapide



rég. Malouin 32,65 \$ 14,99 \$ **9,99 \$**

AVEC CE COUPON SEULEMENT

**SAC D'ÉCOLE TAHOE (#50165)**

Poignée ou courroie, 3 compartiments



rég. Malouin 28,10 \$ 14,99 \$ **9,99 \$**

AVEC CE COUPON SEULEMENT

**MACHINE POUR PÂTES REGINA (#15-4591)**

Appareil manuel pour faire des pâtes, garantie 2 ans

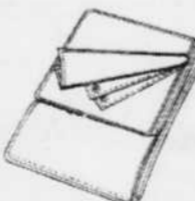


rég. Malouin 62,45 \$ 34,99 \$ **24,99 \$**

AVEC CE COUPON SEULEMENT

**BACHES**

polyéthylène, bleue, super résistante, avec anneaux et cordes  
 Dimensions coupées :



5 pi. x 7 pi. **1,99 \$**  
 10 pi. x 10 pi. **4,99 \$**  
 10 pi. x 20 pi. **9,99 \$**

AVEC CE COUPON SEULEMENT

**HUMIDIFICATEUR «AIR CARE» (#5271CN)**

Modèle portatif gris, 2 vitesses, humidifie jusqu'à 1 000 pi. ca.



rég. 74,90 \$ Malouin 49,99 \$ **29,99 \$**

AVEC CE COUPON SEULEMENT

**HEURES D'OUVERTURE :**  
 (Surplus d'usine et matériaux)  
 Du lundi au jeudi : de 8 h à midi et de 13 h à 17 h 30  
 Vendredi : de 8 h à midi, de 13 h à 17 h 30 et de 19 h à 21 h  
 Samedi : de 8 h à 15 h

**SURPLUS D'USINE «FACTORY OUTLET» 539-2152 • Téléc.: 539-0739**  
**MALOUIN UNITOTAL 539-3722 • SURPLUS MALOUIN INC. (Matériaux 539-0416 • Téléc.: 539-4976)**

**6400 Foster, C.P. 1168 Waterloo**



**CANTINE**  
chez **BEN**  
on s'bour la bédaine  
Venez déguster le  
**TRIO VEDETTE**  
de la semaine

599, rue Principale, Granby 378-2921  
L157529

*Un ordinateur pour Noël...*

LA SOLUTION EN INFORMATIQUE



"Multimédia"

À la fine pointe de la technologie!  
ASSEMBLÉS SELON VOS BESOINS

Financement 24 mois

**0\$ COMPTANT**  
**24<sup>49</sup>\$ /sem.** ou **1999\$ + taxes**

\*Sujet à approbation de crédit

**Bienvenue aux étudiants!**

Nos conseillers sauront vous aider à faire un choix judicieux.

**3 ANS**  
GARANTIE

**3 HEURES**  
de formation gratuites



Disque dur  
6.4 Go

Mémoire  
64 Mo

Lecteur CD  
36X

Fax/modem  
56k V.90

PROCESSEUR  
Pentium II  
350 MMX

**INCLUS**

- Carte vidéo 4Mo (AGP)
- Carte de son Sound Blaster
- Haut-parleurs 120 watts
- Clavier, souris, tapis

**Son X plus**

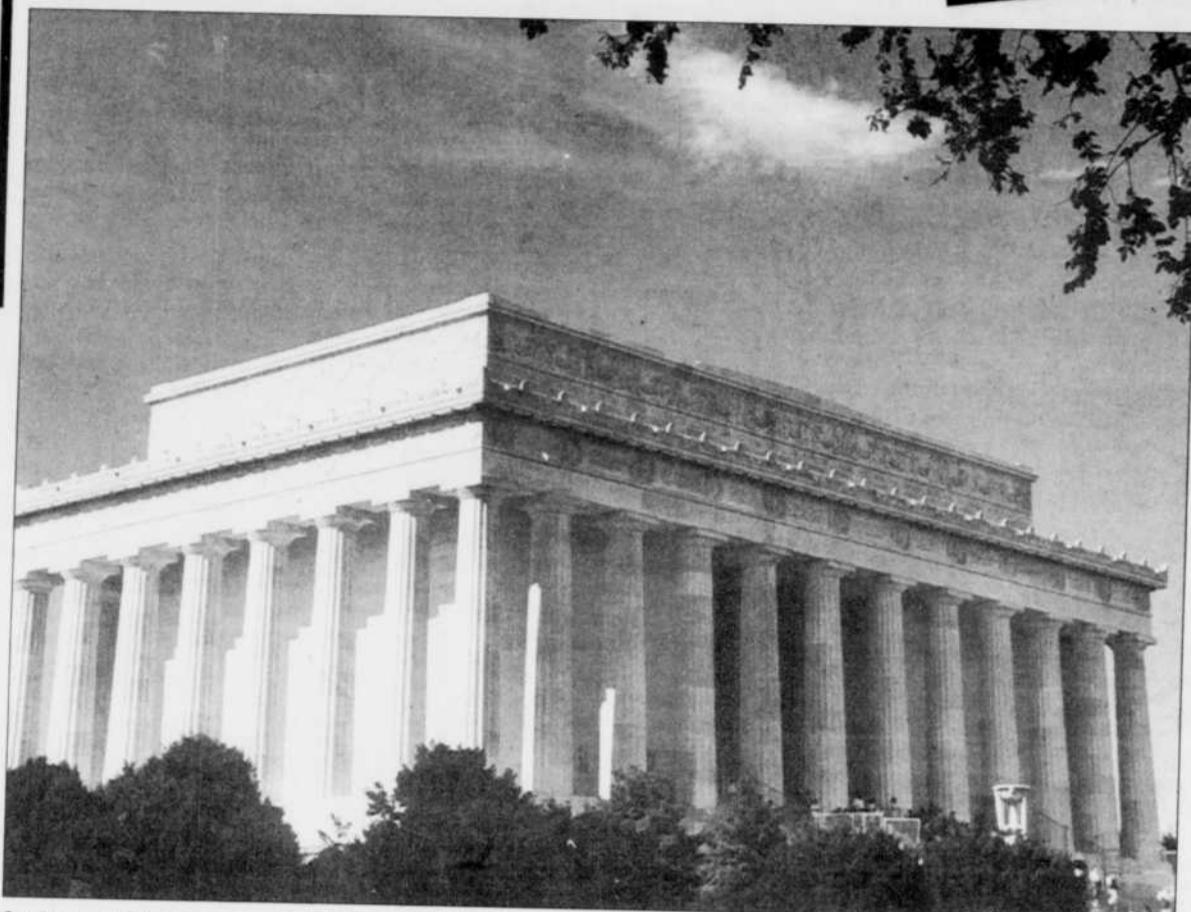
39, rue Évangéline, Granby Tél.: (450) 378-9816

LA VOIX DE L'EST — samedi 5 décembre 1998

42

Week-End

voyage



Cet impressionnant monument qui fait songer au Parthénon d'Athènes est celui d'Abraham Lincoln qui abolit l'esclavage aux États-Unis. C'est devant ce monument que se situent le monument de la Corée et celui du Vietnam.

## Il y a toujours du nouveau à Washington

Collaboration spéciale  
WASHINGTON, D.C.

Il est de ces villes où l'on peut retourner à plusieurs reprises et y trouver à chaque fois des choses inédites. De nouveaux bâtiments y ont été érigés, des musées ont ouvert leurs portes, des hôtels plus modernes ont été bâtis, des restaurants ont pris la relève, des bars «in» y sont au goût du jour.



**MONIQUE NUYTEMANS**

D'autres choses sont restées exactement telles qu'on se les rappelle ou réveillent des souvenirs que l'on avait carrément remisés.

Ce fut mon cas pour Washington. C'était ma troisième visite dans la capitale américaine et il m'a fallu plus d'une journée pour

*S'il y a un monument à visiter dans la capitale américaine, c'est celui en hommage aux soldats morts au Vietnam*

visiter les monuments qui n'y étaient pas encore lors de mon dernier séjour.

**Franklin Delano Roosevelt**

Le plus récent de ces monuments, inauguré l'année dernière, est dédié au président Franklin Delano Roosevelt, l'un des principaux artisans de la victoire des Alliés lors de la dernière Guerre mondiale.

Ce monument, hautement symbolique, comme la plupart des monuments de la capitale consiste en quatre chambres extérieures, sans toit et séparées les unes des autres

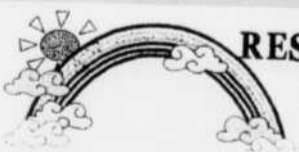
par de vastes dalles sur lesquelles tombent des cascades, certaines tranquilles, d'autres tumultueuses.

Ici, il faut comprendre le symbole de l'eau qui a eu une importance capitale dans la vie du 32<sup>e</sup> président américain. Avant qu'il ne contracte la polio, il était fort athlétique et un ardent nageur. C'est aussi dans l'eau qu'il attrapa le virus de la maladie. Et c'est par l'hydrothérapie qu'on chercha à le guérir.

Roosevelt s'est surtout rendu

**suite à la page 43**

**NOUVEAU! NOUVEAU! NOUVEAU!**



**RESTO L'ARC EN CIEL**

(Aéroport de Bromont)  
Déjeuner servi  
du lundi au samedi  
dès 6 h

JEUDI ET VENDREDI «3 À 7»  
Ailes de poulet  
à prix spécial  
de 16 h à 17 h

Ne manquez pas notre  
**BRUNCH DU DIMANCHE**  
de 10 h 30 à 14 h  
(GRATUIT pour les 7 ans et moins)

Pour toutes réservations : 534-3325  
101, rue du Ciel, Bromont L157765

**DOULEURS**

- Maux de cou (presque toujours la cause de vertiges, étourdissements, maux de tête)
- Maux d'épaules, bras, coudes, poignets, point entre les omoplates
- Tous les maux de dos, bas du dos, douleurs qui descendent dans les jambes
- Maux aux genoux et chevilles, etc.

**J.G. Auger**

Massothérapeute - Kinésithérapeute  
Orthothérapeute

296, boul. Boivin, Granby

**777-1566**

Sur rendez-vous seulement



suite de la page 42

célèbre pendant la grande dépression (1929-1932). C'est alors qu'il institua le «New Deal» en créant des jobs pour ceux qui avaient perdu le leur. Il fit construire des chalets dans des parcs nationaux, occupant ainsi des bâtisseurs rendus inactifs. Il fit décorer des hôtels de sculptures et de peintures, occupant ainsi des artistes qui devaient jusque-là faire la queue pour un morceau de pain.

Cet épisode de la file pour le pain est d'ailleurs illustré par un bas-relief dans l'une des chambres du monument dédié à Roosevelt.

Le tumulte des cascades dans la troisième chambre évoque le chaos de la Deuxième Guerre mondiale. Et finalement, dans la dernière chambre, on admire un bronze du président assis dans sa chaise roulante. Un bronze d'Eleonor Roosevelt, sa femme, évoque l'importance qu'elle a eue en aidant son mari à reprendre goût à la vie politique après que la maladie l'ait eu complètement abattu.

Émouvant monument du Vietnam

De biais avec le monument d'Abraham Lincoln se cache le monument à la mémoire des combattants de la guerre du Vietnam.

S'il y a plus de dix ans que vous

n'êtes allé dans la capitale américaine ou si vous n'y êtes jamais allé, c'est un monument qu'il faut voir. Il est terriblement émouvant, spécial et inattendu.

Imaginez une bande de granit noir de 156 mètres de long qui, telle une cicatrice, est coupée dans la terre et qui, pour toute décoration, porte les noms des 60 000 soldats tombés lors de cette guerre meurtrière qui dura plus de 15 ans (1959-1975).

Les noms n'y sont pas gravés par ordre alphabétique, mais bien à la date à laquelle le soldat succomba. Il n'est pas rare de voir une personne agenouillée devant une colonne de noms. Elle seule sait lequel elle pleure. Beaucoup de fleurs au pied d'autres listes de noms.

Ce monument fut érigé en 1982 et l'artiste est Maya Lin. Certaines personnes plus traditionalistes, s'opposèrent vivement à ce monument qu'elles jugeaient trop abstrait, trop moderne. L'une d'elles, Ross Perrot, le millionnaire texan, qui fit sculpter un bronze représentant des G.I. au combat. Son intention était de le faire poser au-dessus du mur de granit de Maya Lin. Celle-ci protesta farouchement en disant que «c'était comme mettre une moustache sur la Mona Lisa!». La sculpture de bronze s'est donc vu attribuer un endroit plus modeste et moins en vue dans le parc entourant le monument du Vietnam.

Sur la guerre de Corée

Le monument du Vietnam a eu un tel attrait auprès des visiteurs de Washington que les vétérans de la guerre de Corée ont exigé d'avoir le leur.

C'est ainsi que, voisinant le «memorial» du Vietnam et celui de Lincoln, on tombe en arrêt devant une formation militaire si réelle qu'elle fait frissonner. Ce sont des sculptures en acier inoxydable de 18 soldats en habit de combat, l'arme au poing, qui semblent s'avancer dans une rizière de la Corée. Ces soldats sont de grandeur nature et distancés comme ils le seraient dans un véritable affrontement.

Ce monument ne fut érigé qu'il y a deux ans, en dépit du fait que la guerre de Corée ait précédé celle du Vietnam de neuf ans (1950).

Une unité de combat comprend 36 hommes. Seuls 18 sont sculptés individuellement, l'autre moitié est reflétée dans le mur de granit où se trouvent dessinées des reproductions de clichés pris durant cette campagne. C'est un monument exceptionnel, chaque soldat semblant si vrai et tellement prêt à l'attaque.

C'est ainsi que chaque fois que l'on visite une grande ville en général, une capitale en particulier, on y trouve toujours de nouvelles et fascinantes facettes.

**loto-québec**  
**Célébration**  
 1 Blazer (ou 43 000\$)  
 Tirage du 98-12-04 **148D477**  
 (numéros non décomposables)  
 98-12-01 105B050 98-12-03 477C693  
 98-12-02 284D962  
 Les modalités d'encasement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, celle dernière a priorité.  
 1 Chevrolet Blazer chaque jour du 1<sup>er</sup> au 31 décembre

**PETITES ANNONCES**  
**Pour une bonne affaire!**  
**375-8888**  
 (Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30. Avant 16 h pour une parution le lendemain.)

**VOYAGES® EDEN PRÉSENTATION VIDÉO À DOMICILE, SUR DEMANDE**

**VOYAGE DE GROUPE À CLUB TRYP CAYO COCO LA DESTINATION DE L'HIVER**

Encore quelques rares places disponibles  
**Du 31 janvier au 14 février 99**

**SPÉCIAL Réservez tôt!**  
**1 629\$ occ. double**

**ALAIN ISABEL**  
 Guide-accompagnateur  
 • Site magnifique  
 • Hôtel 4 étoiles • Superbe plage

**INCLUS**  
 \* Sauf taxes locales de 15 \$ US au retour

- Taxes\*
- Tous les repas avec vin dans 10 restaurants
- Breuvages, activités et spectacles
- Disponibilité limitée
- Meilleur section de l'hôtel

Contactez Alain au 1-800-870-3336

Permis du Québec N° 700463 L158132

*Nos meilleurs souhaits vous accompagnent vers 1999!  
 Joyeuses Fêtes à tous nos clients et amis!*

**François Dufresne**  
  
**ARTISAN FORGERON**  
**33 Allen Est, Waterloo 539-3437**

*Vous cherchez des idées-cadeaux pour Noël?  
 Un chandelier, une pièce décorative, meubles, reproductions de pièces antiques et médiévales...*

*Choisissez d'offrir un cadeau personnalisé fait sur mesure à la hauteur de vos idées.  
 Venez visiter notre salle d'exposition située au 33, rue Allen à Waterloo!*

Nous pouvons aussi vous offrir un assortiment de chandeliers, lampions et piliers parfumés. Disponibles à l'unité ou en paquet cadeau.

*Si vous êtes en panne d'inspiration, il nous fera plaisir de vous conseiller selon vos besoins.*



LA VOIX DE L'EST — samedi 5 décembre 1998

**nouveau**

Offrez à votre visage un coup d'éclat avec

le **Lifting électronique**

Peau plus souple  
Teint plus clair  
Aucune douleur  
Aucun inconfort.

Beauté Active

L157262

Esthétique, électrolyse, drainage lymphatique  
Louise Sylvestre, esthéticienne propriétaire  
132, rue Principale, Granby 378-6671

**HOBPEC**

18 Principale  
Granby 372-3622

L156942

- Modèles de collection à l'échelle «Die-Cast»
- Modèles réduits (en plastique)
- Pistes de courses • Trains
- Avions, autos, bateaux téléguidés
- Aérographes «airbrush», etc.

# Week-End

en bref

## Chapleau nouveau

A-t-il vraiment besoin de présentations? Contentons-nous d'annoncer que la cuvée 98 de l'année Chapleau est arrivée. Vous n'avez pas besoin d'un dessin...



## La LIBRAIRIE des GALERIES DE GRANBY a emménagé dans de nouveaux locaux



Notre superficie a **DOUBLÉ!**

Découvrez dès aujourd'hui notre nouveau magasin près de Sears et courez la chance de gagner l'un des quatre lots de livres (d'une valeur de plus de 500 \$ chacun)

Les tirages auront lieu les 27 novembre, 11, 18 et 29 décembre 98.

En collaboration avec

LES MESSAGERIES **adp**

SELECTION Reader's Digest

LES ÉDITIONS DE L'HOMME

QUÉBEC AMÉRIQUE

LAROUSSE

ÉDITIONS MICHEL QUINTIN

PRESSES DE LA CITÉ

Sogides, Les Messageries ADP, Les Éditions de l'Homme, Presse de la Cité, Éditions Michel Quintin, Larousse, Sélection Reader's Digest et Québec Amérique

La Compagnie de théâtre Sauvageau présente

# LES PÈRES NOËL

de Roland Lepage

Les samedis 5 et 12 déc. à 19 h  
Les dimanches 6 et 13 déc. à 14 h  
à la Maison de la Culture de Waterloo  
441, rue de la Cour

**Réservation au 539-4764**

Mise en scène : Louise-Marie Dion  
Assistée par : Louise Gagnon-Lessard  
Avec : Guy Cormier, Johanne Proulx, Richard Potvin, Rémi Villeneuve, Carole Hinse

Entrée :  
Adulte 10 \$ /Enfant 5 \$  
Forfait famille :  
2 adultes et 2 enfants 25 \$

L157273

LA VOIX DE L'EST — samedi 5 décembre 1998

**BILLET DE PARTICIPATION**

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_

Découpez et déposez dans la boîte prévue à cet effet à la Librairie des Galeries de Granby. Aucun achat requis.

**CETTE SEMAINE**  
obtenez jusqu'au 13 décembre

# 10%

**DE RABAIS**  
sur ces six titres :

LIBRAIRIE

LA LIBRAIRIE DES GALERIES DE GRANBY INC.

Billetterie officielle du Palace.  
Agréée par le ministère des Affaires culturelles

**40 Évangéline, Granby**  
**378-9953**

L157293

# Meunier a peur de décevoir

MONTRÉAL  
Presse canadienne

«Je ne sais pas si *La Petite Vie* aura une suite. Certains jours, c'est oui, d'autres jours, c'est non. J'ai tellement peur de décevoir!

L'auteur Claude Meunier se donne jusqu'au début de l'année prochaine pour prendre sa décision. Mais il laisse entendre qu'il a encore des choses à écrire et qu'il n'est pas prêt à quitter ses personnages, auxquels il est très attaché.

«Mais je pourrais bien écrire pour le théâtre polonais,» dira-t-il en souriant.

Si les Paré reviennent en épisodes originaux, ce ne sera pas avant janvier ou à l'automne de l'an 2000 que les téléspectateurs pourront apprécier leurs nouvelles aventures.

«Il faut bien que je les écrive; ça m'prend au moins dix minutes par épisode,» dira ironiquement Claude Meunier.

Avant de se mettre à l'écriture de nouveaux épisodes, l'auteur va prendre le temps de savourer le succès que son sitcom vient de connaître.

«Cette année, ce fut vraiment exceptionnel. Compte tenu des circonstances (ça fait trois ans que ça dure), je considère que ce fut notre meilleure saison. Il y avait une telle énergie sur le plateau et nous étions tous très heureux de nous retrouver. C'est l'année où on a eu le plus de plaisir,» ajoute l'auteur.

**Claude Meunier (Popa) a peur de décevoir le public avec une suite de *La Petite Vie*.**

photo  
Presse  
canadienne



Cet automne, *La Petite Vie* a encore récolté des cotes d'écoute assez impressionnantes (plus de trois millions de téléspectateurs). Ce phénomène s'explique par notre bonheur de suivre les Paré dans de nouvelles aventures, mais aussi, peut-être, parce qu'on aime les retrouver entre eux.

«Les gens aiment les personnages de la série. Et lorsqu'arrive un nouveau, il n'a pas beaucoup de profondeur si on

compare avec les réguliers. Je n'ai pas le temps de le définir, de le mettre en situation,» explique Meunier.

«Mais, tout compte fait, je n'ai pas vraiment besoin de nouveaux personnages. Les réguliers sont déjà assez nombreux, comparativement aux sitcoms américains qui, avec deux ou trois personnages, sont en ondes durant des années.»



**Les 11, 12, 13, 19 et 20 décembre  
de 10 h à 16 h**

- Dégustation sur place
- Recettes
- Conseils culinaires et trucs pratiques
- Réponses à vos questions

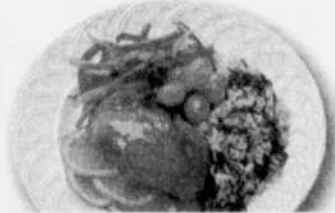


Venez rencontrer le réputé chef Julien Letellier, pour préparer votre

*menu des Fêtes!*

Venez découvrir notre nouveau magasin!

- Produits frais et congelés
- Produits cuits
- Pâté et foie de canards



HEURES D'OUVERTURE :  
Du lundi au vendredi : de 8 h à midi et de 13 h à 17 h  
Samedi : de 10 h à 17 h  
Dimanche : de 10 h à 16 h

**40, rue Centre, Knowlton (450) 242-3825**  
(Sortie 90 de l'autoroute 10, rte 243, direction Knowlton)

L158160

AUBERGE ET RESTAURANT  
**Quilliams**  
LAC BROME

**Venez défoncer l'année avec nous**  
en compagnie de Josée Béliveau et ses musiciens

**Buffet gastronomique suivi de champagne et serpentins 55\$** Taxes et service en sus

Reservez tôt pour vos party de Noël, banquets, conférences, etc. Informez-vous de nos forfaits pour la St-Sylvestre!

572, chemin Lakeside, Lac Brome  
**(450) 243-0404 ou 1 888 922-0404**

L158153

**Le Sabot Doré**

*Spécial décembre  
tables d'hôte des fêtes*

**à partir de 16,95 \$**

SOUPE DU JOUR

ROULÉ DE JAMBON ET ASPERGES  
OU  
BOUCHÉES DE SAUMON FRIT

RAGOÛT DE PATTES DE PORC  
OU  
ESCALOPE DE VEAU À LA FAÇON DU CHEF  
(artichauts et champignons)  
OU  
BROCHETTE DE FRUITS DE MER  
(Crevettes et pétoncles)  
OU  
ASSIETTE DU SABOT  
(Filet mignon, crevettes, langoustines)

DESSERT - THÉ - CAFÉ INCLUS

**Menu à la carte disponible**

*Piano Bar*  
du jeudi au dimanche  
avec Claude Charron  
animateur-chanteur

*Souper des Fêtes*  
Ouvert les 24, 25, 31 déc. et 1er janvier  
Dinde - Ragoût de boulettes  
- Tourtière - etc.  
Surprises et prix de présence  
durant le souper et la soirée

**18,95\$**

ENCORE QUELQUES PLACES DISPONIBLES  
POUR LES PARTYS DE GROUPES

**CERTIFICATS-CADEAUX DISPONIBLES**

**RÉSERVATIONS : 776-6622**  
**1632 Principale, Granby**

LA VOIX DE L'EST - samedi 5 décembre 1998

L159042

**Motard à terre**

Vous vous souvenez de l'idole des petits garçons dans les années 70, le cascadeur en moto **Evel Kneivel**? Il n'est pas mort, celui dont on a tiré des millions de figurines en plastique... mais il ne va pas très bien. L'an dernier, il avait chuté sur un terrain de golf et avait dû subir une opération chirurgicale. «Les médecins m'ont dit qu'ils n'avaient jamais vu une hanche aussi amochée de toute leur vie...», avait rapporté Kneivel.

Le mois dernier, Evel Kneivel, maintenant âgé de 60 ans, était tranquillement assis sur sa moto quand celle-ci a renversé, le heurtant grave-



**Evel Kneivel: la revanche des motos**

ment à la tête. À croire que le véhicule voulait venger ses dizaines de consœurs démolies par le cascadeur, conclut perfidement l'*Examiner*...

**Référendum**

Une starlette du country aux États-Unis, **Mindy McCready**, a eu l'occasion récemment de tester sa popularité au beau milieu d'une file. Elle tentait d'entrer dans un bar de Nashville sans payer le *cover charge* de 5 \$, utilisant le bon vieux truc du «Vous ne me reconnaissez pas?». Le gérant de la boîte s'est tout simplement tourné vers les autres personnes dans la file, et leur a demandé si Mindy était dans la lignée des autres stars du country, «comme Dolly ou Reba». Les connaisseurs ont tout simplement pointé leur pouce vers le bas, comme l'aurait fait César pour un condamné. Humiliant, quand même, pour un petit 5 \$.

**Paysagiste à temps perdu**

Propriétaires de pelouse, méfiez-vous quand vous engueulez un paysagiste. Une dame de Los Angeles, trouvant que le travail ne se faisait pas assez rapidement, s'est mise à engueuler les employés qui étendaient du gazon dans sa cour. Elle en a cependant avalé son dentier quand un des «employés» s'est retourné... et qu'il s'agissait d'**Harrison Ford**. L'acteur profitait simplement d'une journée de congé pour aider son frère, propriétaire d'une entreprise de paysagement. Avouez que voir Indiana

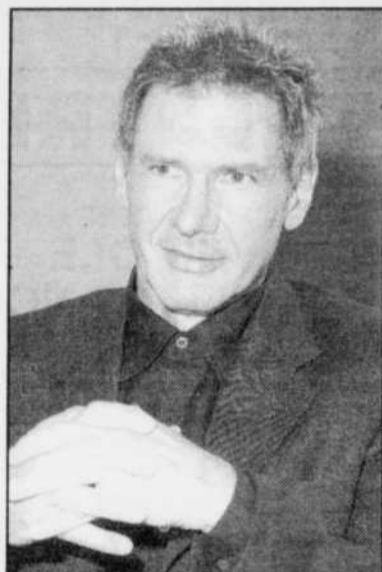


**Mindy McCready: humiliée pour 5 \$**

**Hulk Hogan président**

Jones étendre du gazon, ça doit être un sacré choc.

**Hulk Hogan** a annoncé au *Tonight Show with Jay Leno*, la semaine dernière, qu'il quittait la lutte pour... se lancer à la présidence des États-Unis. La montagne de muscles aux grandes moustaches a assuré que les contorsions devant les foules hurlantes, c'était fini, et qu'il serait de la prochaine campagne présidentielle en l'an 2000. «J'ai eu une grande carrière et les fans ont été merveilleux. Je les remercie de m'être enco-



**Harrison Ford: paysagiste déguisé**



**Hulk Hogan à l'émission de Jay Leno: dans l'arène politique**

photos Presse canadienne

re fidèles - et ça va m'aider à devenir le prochain président des États-Unis». Hogan, 45 ans, a expliqué que c'est l'exemple de l'ancien lutteur Jesse «The Body» Ventura, devenu gouverneur du Minnesota, qui l'avait inspiré. «Et je suis dix fois plus populaire que Ventura!», a conclu Hogan. *God Bless America*, comme dirait Desjardins...

**Honnête**

Le magazine *Star* a effectué un petit sondage la semaine dernière à l'occasion de l'Action de Grâce. On a demandé à quelques vedettes d'Hollywood de quoi elles rendraient grâ-

ce à cette occasion. La plupart ont servi les traditionnelles réponses: «à ma famille» ou «à Dieu». Seul **Christian Slater** a été plus amusant, voire plus honnête. «Je rends grâce au fait que ce n'est pas moi qui vais faire la cuisine...», a-t-il répondu.

**Un dernier tour**

Depuis qu'il a épousé **Courtney Cox**, **David Arquette** a reçu la consigne stricte de ne plus aller dans son bar de danseuses préféré, le *Crazy Girls*, à Los Angeles. Il a tout de même soutiré à son épouse une petite concession: il a pu faire un dernier tour au club, et a donné un gros 100 \$ de pourboire à chaque danseuse. Quel client mémorable.

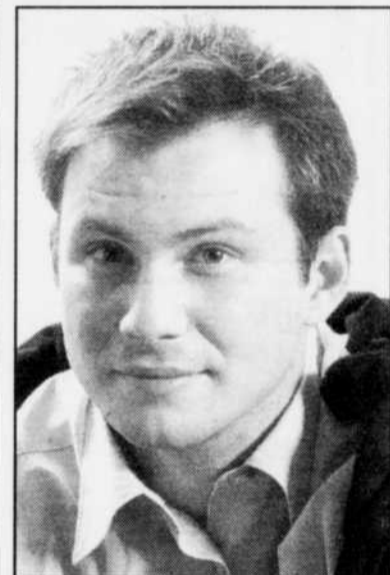
«Ils ont dit»



**Cinopsis: J'ai lu une interview où vous étiez amer parce que le visage de Darth Vader n'était pas le vôtre.**

**David Prowse (Darth Vader):** on m'a donné comme argument que ce n'était pas Darth Vader qui était démasqué mais Anakin Skywalker, donc que je n'avais pas à le jouer. Mais les gens s'attendaient à me voir moi et pas ce petit bonhomme qui ressemble à Humpty Dumpty ou à un vieux Ray Milland. Sebastian Shaw avait 78 ans à l'époque et il est mort peu après! C'est aussi un peu comme ça que j'ai perdu la voix dans le premier *Star Wars*. Ils l'ont doublée sans me prévenir.

Mais c'était dû au fait qu'il n'y avait aucun acteur noir dans le film, ce qui est très préoccupant aux États-Unis. Comme les producteurs ne voulaient pas subir de boycott de la communauté noire, ils ont changé ma voix par celle de James Earl Jones.



**Christian Slater: mauvais cuisinier**

LA VOIX DE L'EST — samedi 5 décembre 1998

46



Gabrielle Tremblay, 5 ans. Cancer des os.

**Transfusée 27 fois.**

**Donner du sang, une question de vie.**



HÉMA-QUÉBEC

LUC ST-ONGE A.V.C.



Des produits à la hauteur de vos attentes!

378-4691

Télec.: 378-6586

356 Principale, bureau 6, Granby

COIFFURE  
*Nan-Ha*  
STYLISTES POUR ELLE ET LUI  
avec ou sans rendez-vous  
Bienvenue à toute notre clientèle pour le temps des Fêtes  
Prop. : Nancy et Karen Dubé

Près de J.H. Leclerc  
597 Denison Ouest, Granby 375-5252

**TechniSon** en. SON & LUMIÈRES  
SERVICE \* LOCATION \* VENTE

C'est le temps de planifier vos parties des Fêtes! Promotion spéciale de novembre

- Système de son
- Éclairage
- Machine à fumée

à très bons prix!

Jacques Blais prop. 378-9306  
Cell.: 776-5481



## MAISON DE LA CULTURE DE WATERLOO PROGRAMMATION HIVER-PRINTEMPS 1999

### CHANSON



**NANCY DUMAIS**

«Parler aux anges»

SAMEDI 13 FÉVRIER  
20 h 30 • 15 \$/Étu.: 12 \$

### THÉÂTRE



**NICOLE LEBLANC**

dans  
«MAUDITE MACHINE»  
une pièce de Abba Farhoud,  
mise en scène de Fernand Rainville

SAMEDI 30 JANVIER  
20 h 30 • 23 \$

### HUMOUR

Profitez du forfait humour  
3 SPECTACLES/45 \$



**BENOIT PAQUETTE**

«A participé à Reddy Reddy Go, L'Heure J.M.P. et le Festival Juste pour rire!»  
Un «One Man Show» époustoufflant!

SAMEDI 6 MARS  
20 h 30 • 13 \$



**CHRISTIAN MORISSET**

Gagnant du Festival de la chanson de Granby 96

SAMEDI 27 FÉVRIER • 20 h • 10 \$

LA RELEVÉ À L'AFFICHE!



**SYLVAIN LAMBERT**

### JEUNESSE



SAC À MALICE

*Magie!*

DIMANCHE 25 AVRIL • 14 h • 4 \$



**DOMINIC ET MARTIN**

Un nouveau spectacle mis en scène par François Léveillé!

SAMEDI 10 AVRIL  
20 h 30 • 17,50 \$

Blues

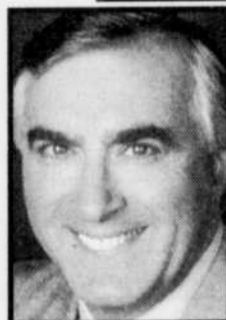


**LOU SIMON**

«Une des rares Blueswomen du Québec! Vous vous croirez quelque part dans le Mississippi ou dans le downtown de Chicago!»

SAMEDI 20 MARS  
20 h 30 • 13 \$

### CONFÉRENCE



**GILLES LAPOINTE M.D.**

«Préserver sa santé physique et mentale dans un monde où tout change»

MERCREDI 17 MARS  
19 h 30 • 12 \$



**JEAN-MICHEL ANCTIL**

La **première** du tout nouveau spectacle de Jean-Michel... à Waterloo!

SAMEDI 15 MAI  
20 h 30 • 23 \$



**KAREN YOUNG**

«Musique du monde, jazz»

SAMEDI 17 AVRIL  
20 h 30 • 20 \$

**DEVENEZ ABONNÉS!**

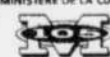
Achetez 4 spectacles et obtenez le prix d'abonné pour l'ensemble de la programmation!  
Valide jusqu'au 15 janvier 99

**UNIPRIX**

Petits soins, grosses économies!

4347 Foster, Waterloo 539-2747

GOVERNEMENT DU QUÉBEC  
MINISTÈRE DE LA CULTURE



LA VILLE DE WATERLOO



POINTS DE VENTE :

Maison de la culture :	539-4764
Polysons Granby :	777-1549
SuperClub Videotron :	777-3444
Coop du Cégep de Granby :	372-8895
Château Bromont :	534-3433
Restaurant Dragon Vert :	539-1211
Pierre-Michel Fleuriste Valcourt :	532-5900

441 de la Cour, Waterloo 539-4764

TAXES INCLUSES DANS LES PRIX INDICQUÉS

LA VOIX DE L'EST — samedi 5 décembre 1998

5

5

5

La Voix de l'Est  
vous donne  
des ailes

En collaboration  
avec:  
**VOYAGES  
TRANSATLANTIQUES**  
INTERNATIONAUX (GRANBY) INC.



**N.B.**  
Voici les 8 derniers mots qui vous  
permettent de compléter la grille :

costume douanier heure	nuage pari prêt	crèmes perroquet
------------------------------	-----------------------	---------------------

La Voix de l'Est

TU CHANGES MON QUOTIDIEN!

L153965

## Promotion PlayStation



À gagner  
cette  
semaine

Jeu  
**SPYRO**

Allez, on ne sera pas  
trop difficile sur la ques-  
tion cette semaine. L'in-  
dice : **KRONG YTSAN**.  
Ne vous mettez pas à  
l'envers avec ça...!

Nommez deux jeux de hockey  
disponibles sur PlayStation?

1er \_\_\_\_\_

2e \_\_\_\_\_

Nom : .....

Âge : .....

Adresse : .....

Téléphone : .....

Postez le tout à

La Voix de l'Est  
Promotion PlayStation  
76, rue Dufferin, Granby  
J2G 9L4

L157198

Week-End



Jeux vidéo

# «La compétition sort un jeu, nous en sortons huit!»

Pour le dg de PlayStation, Butch Freedhoff,  
c'est la variété qui est l'atout de sa console

Karim Benessaïeh  
karimb@endirect.qc.ca

MONTRÉAL

**J'**étais excité comme un ado à l'idée de rencontrer le grand boss de PlayStation au Canada, Butch Freedhoff. Imaginez: un maniaque de la manette devant Monsieur PlayStation... Il y a de quoi s'énerver, non?

Eh bien non. Harry «Butch» Freedhoff, directeur général, est d'abord et avant tout un administrateur, fier de son bilan et de son entreprise qui a réussi à occuper 70 % du marché à travers le monde. Pas de grandes envolées lyriques sur *Spyro le Dragon* ou *Gran Turismo*, rien que des faits.

C'est moins intimidant.

Et ils parlent d'eux-mêmes, les faits. «Quand Sega et Nintendo nous ont vu arriver dans le marché des jeux vidéo, il y a deux ans, ils étaient sûrs qu'on se ferait planter, dit M. Freedhoff. Or, c'est nous qui avons dominé la *business* en un an et demi...» Et pratiquement rayé de la carte Sega, en passant.

Sony a vendu plus de 40 millions de consoles PlayStation à travers le monde, et environ un million au Canada. En même temps, on a vendu plus de 300 millions de jeux. Nintendo suit, avec 32 millions de consoles et environ 80 millions de jeux.

Très très payant, le marché du jeu vidéo. «C'est un marché plus gros que le cinéma, rappelle M. Freedhoff. PlayStation, ça a été le nouveau produit qui a eu le plus de succès dans toutes les entreprises qui appartiennent à Sony.»

### Priorité jeux

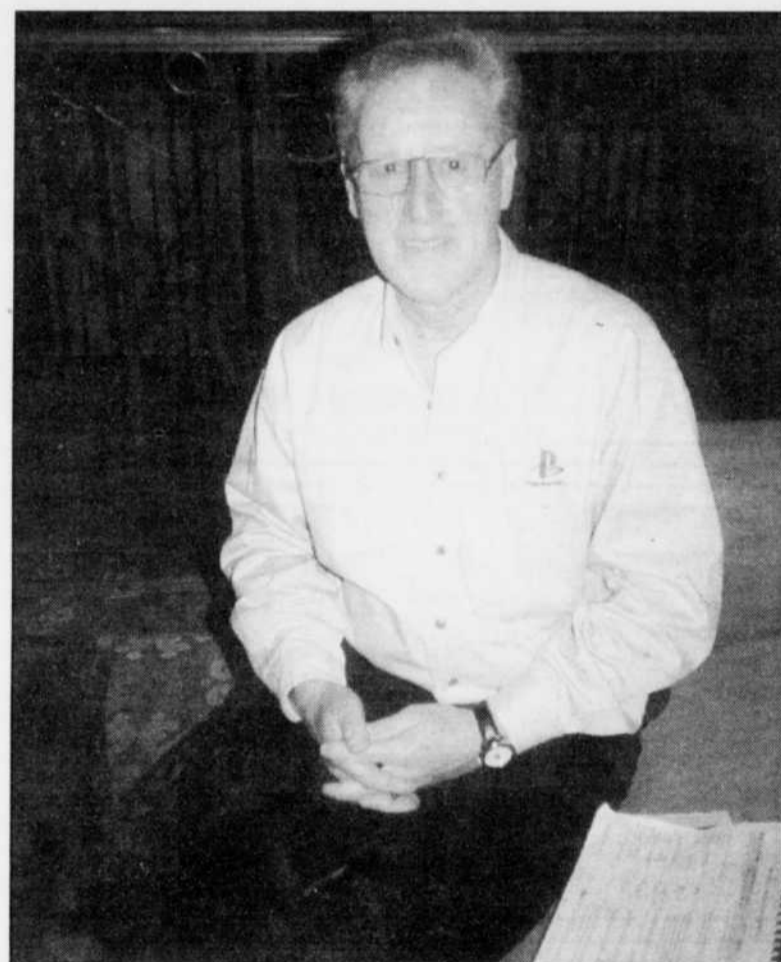
Ce qui a fait le succès de PSX, estime le directeur général, c'est le format disque compact et la grande variété des jeux - plus de 500, contre 140 pour le N64.

Mais ce sont les jeux eux-mêmes, plus que tout, qui amènent de nouvelles recrues. «Les joueurs aiment les jeux, pas les bits et les *bytes*», lance-t-il comme un slogan.

Évidemment, on ne parle pas à un responsable de PlayStation sans lui demander en quoi son produit est meilleur que celui du concurrent, Nintendo 64 en l'occurrence. Et, évidemment, le dg est intarissable sur le sujet.

Il rappelle d'abord que «sa» console offre près de quatre fois plus de jeux. Ensuite, si les deux machines se vendent à peu près au même prix, les jeux sont un peu plus abordables sur PSX, d'environ 20 %.

Enfin, pour les techniciens, précisons qu'un disque compact peut contenir plus d'informations qu'une cartouche - environ 650 Mo contre 300 Mo. Oui mais... Avouez que pratiquement aucun jeu n'utilise autant de mémoire...



Butch Freedhoff, directeur général de PlayStation Canada, affirme que ce sont les petites villes comme Granby qui représentent le plus grand marché pour les consoles de jeux vidéo.

photo Karim Benessaïeh

«Mais oui, prenez *Final Fantasy*, il demande trois CD. Jamais on n'aurait pu le faire sur une cartouche», répond M. Freedhoff.

Ceci dit, il concède tout de même un avantage au Nintendo 64 pour la rapidité du chargement. «Une différence d'une demi-seconde», soutient-il.

### Le marché: Granby!

L'administrateur s'insurge quand on lui mentionne que PlayStation a une solide réputation «jeux pour adultes», alors que N64 semble plus apprécié des enfants.

«Avec tous nos jeux, nous touchons tous les domaines: courses, combats, sports, enfants. Nous portons une attention particulière cette année aux 6-12 ans, avec des jeux comme *Spyro* et *Crash Bandicoot*. Et nous, nous n'avons pas de pénurie de jeux: quand la compétition en sort un, nous en sortons huit.»

Parlant de marché, il semble que PlayStation ait fait une constatation étonnante: «On croyait que notre marché, c'était les grandes villes, Montréal, Toronto, Vancouver. Après quelques tests, nous avons fait une intéressante découverte: la demande est dans les petites villes, comme Chicoutimi... ou Granby!»

Et que réserve Sony pour l'avenir? Plus de jeux, évidemment plus sophistiqués, et «aux alentours de l'an 2000», le PlayStation 2.

M. Freedhoff est prudent sur ce dernier sujet, il avoue ne pas être consulté par la maison mère à ce sujet. «Le marché du PlayStation n'est pas encore maximisé, alors nous ne parlons pas trop du PSX 2...»

Il prévoit toutefois une première: les jeux de l'actuel PlayStation seront compatibles avec la console nouvelle génération. «Personne n'a encore fait ça. Pour nous, ça a toujours été la grande question. Ce serait une possibilité merveilleuse.»

## EN BREF

### Un indice?

GRANBY (KB) - Allez, on ne sera pas trop difficile sur la question cette semaine. L'indice: **KRONG YTSAN**. Ne vous mettez pas à l'envers avec ça...

5

SEARS

# Dimanche seulement

le 6 décembre 1998

## OUVERTURE À 9 H

Dans la limite des stocks. Certains articles ont peut-être été déjà soldés au cours de la dernière semaine. Achats sur place.

Pour faciliter votre  
MAGASINAGE DES FÊTES  
nos magasins ouvriront  
leurs portes à 9 h  
le dimanche

### Rabais 35%

SOUTIENS-GORGE ET  
CULOTTES WARNER'S<sup>MD</sup> ET  
VOGUE BRA<sup>MD</sup> EN BOÎTE

Sauf modèles Vogue<sup>MD</sup> Dessous

### Rabais 40%

TOUS LES PARKAS, VESTES,  
TENUES DE SKI ET PANTALONS  
DE SKI À PRIX ORDINAIRES  
POUR ENFANTS, TAILLES 7-18

Rég. Sears 27,99 - 139,99. Chac.

**16<sup>99</sup> - 83<sup>99</sup>**

Accessoires vendus séparément.

### Rabais 40%

TOUS LES PANTALONS  
EN VELOURS CÔTELÉ ET  
CHEMISES SPORT À MANCHES  
LONGUES À PRIX ORDINAIRES  
POUR HOMMES

B.H.C.<sup>MD</sup>, R&R<sup>MD</sup>, Dockers<sup>MD</sup> et plus. En coton. Rég. Sears 34,99 - 74,99. Chac.

**20<sup>98</sup> - 44<sup>99</sup>**

### Rabais 30%

TOUS LES VÊTEMENTS EN  
DENIM BUFFALO<sup>MD</sup>  
POUR FEMMES

Rég. Sears 24,99 - 79,99. Chac.

**17<sup>49</sup> - 55<sup>99</sup>**

### Rabais 20-50%

BOTTES À PRIX ORDINAIRES  
POUR HOMMES ET FEMMES

Sauf modèles Dockers<sup>MD</sup>

### Rabais 30%

TOUTE LA MODE ADIDAS<sup>MD</sup>,  
BROOKS<sup>MD</sup> ET REEBOK<sup>MD</sup> POUR  
GARÇONS ET FILLES, TAILLES 7-18

Choisissez parmi une sélection de T-shirts, hauts,  
pantalons, pantalons à jambe pressurée et ensembles  
coupe-vent. Rég. Sears 17,99 - 109,99. Chac.

**12<sup>59</sup> - 76<sup>99</sup>**

### Rabais 1/3

TOUS LES SOUS-VÊTEMENTS ET  
CHAUSSETTES MCGREGOR<sup>MD</sup> ET  
HARVEY WOODS<sup>MD</sup> POUR HOMMES

### Rabais 40%

TOUS  
LES COORDONNÉS EN  
LAMÉ DE TON ARGENT  
Choisissez parmi une sélection de  
nappes, napperons et serviettes. Rég.  
Sears 9,99 - 59,99. Chac.

**5<sup>99</sup> - 35<sup>99</sup>**

### moitié prix

SERVICE DE VAISSELLE DE  
20 PIÈCES 'SOLID IVORY'.  
En grès. Pour 4 personnes. #39192.

Rég. Sears 59,99.

**23<sup>99</sup>**

### Rabais 100%

COUETTE EN DUVET  
D'OIE BLANCHE  
'FIELDCREST'<sup>MD</sup>

Pour lit 1 place, G 2 places  
et TG 2 places.  
Rég. Sears 199,99-299,99. Chac.

**99<sup>99</sup> - 199<sup>99</sup>**

### Rabais 33%

GAUFRIER OU GRILLE-  
SANDWICH KENMORE<sup>MD</sup>

#81668/72. Rég. Sears 29,99. Chac.

**19<sup>99</sup>**

### Rabais 20\$

et,  
20\$ de plus avec remise du  
fabricant\*

MACHINE À PAIN 1,5 LB.  
DE BLACK & DECKER<sup>MD</sup>  
#81749. Rég. Sears 159,99. Chac. 139,99

**119<sup>99</sup>**

\*Après remise de fabricant de 20\$. Détails de la remise en magasin.  
Fils en vigueur jusqu'au jeudi, 24 décembre 1998.  
Prix doit accompagner retour.

SEARS

5

5

PME

LES PME DE LA BANQUE NATIONALE

# Distinction

1 9 9 8



**André Bérard**  
Président du conseil et  
chef de la direction de la  
Banque Nationale

Reconnaître l'excellence. Contribuer au rayonnement des entreprises d'ici. Depuis 5 ans, c'est une question de priorité. Parce que nous croyons que les succès des uns, peuvent être pour les autres une grande source d'inspiration.

## Félicitations

aux **grands lauréats provinciaux 1998**

du programme PME de la Banque Nationale.



PME Or

**Réfrigération S. Dubé inc.**  
Serge Dubé, *Président*  
Normand Bruneau,  
*Directeur des ventes*

PME Argent

**ATC Chimiques inc.**  
Raymond Conway,  
*Vice-président production,*  
*recherche et développement*  
Nicole Biron,  
*Vice-présidente finances*  
*et administration*

PME Bronze

**Média Express**  
David Knafo, *Président*  
Jonathan Bouchard,  
*Gestionnaire en*  
*développement des affaires*

PME Agricole

**Ferme Eliro**  
Rodrigue Tremblay,  
*Propriétaire*



**Guy Mongrain**  
TVA

Faites connaissance avec nos grands lauréats 1998,

lors de l'émission « Les Champions » animée par Guy Mongrain,

le 7 décembre prochain, à 21 heures, au réseau TVA.

## C'est un rendez-vous!

 **BANQUE NATIONALE**  
iL faut penser autrement

La Voix de l'Est

 TVA

IBM

Samson Belair  
Deloitte &  
Touche

 LÉVESQUE  
BEAUBIEN  
GEOFFRION INC.

# Entre les lignes

GRANBY

Un exil intérieur, une quête qui ne trouve pas de réponse, se jouant dans le creuset de la mémoire et du temps. Tel est ce qui marque la vie de la narratrice de *Immuable*, le plus récent roman de Ying Chen, écrivaine d'origine chinoise et établie au Québec.



ANDRÉ  
DUCHESNE

Roman très intérieur que celui-ci, où l'auteure manifeste, comme dans ses ouvrages précédents, une précision, une finesse de l'écriture constamment soutenue. Comme si elle prenait le temps de cueillir un à un les mots pour en tisser un canevas serré qu'elle aura longuement étudié auparavant.

Comme dans ce passage: «Les bras de cette créature ressemblaient aux portes d'un château déserté qui claquaient au gré du vent. Ceux qui avaient la hardiesse d'y entrer finiraient par s'affoler dans son silence impassible.»

Pas de nom, pas de lieu, pas d'époque. L'histoire se déroule dans l'universalité. Tout au plus retiendra-t-on que la narratrice a vécu à des périodes séparées de plusieurs siècles et qu'une de celles-ci se déroule dans le monde moderne.

Aujourd'hui épouse d'un archéologue, une femme ne peut se rattacher à son présent et sa vie quotidienne, son souvenir étant hanté par cette vie antérieure, alors qu'elle était la troisième épouse d'un prince avec lequel sa vie aura vite sombré dans la banalité.

Elle prend alors pour amant un de ses esclaves, à l'oreille droite coupée, qu'elle finira par conduire à l'échafaud, avant de mourir elle-même avec son prince, déchue et sa famille.

Trop de questions sont restées en suspens dans ce passé qui la trouble. Les tentatives répétées de son archéologue d'époux pour l'ancrer dans le présent (on ne peut que sourire devant l'évocation de ce joyeux paradoxe) n'y feront rien.

## L'exil intérieur d'une princesse



Le lecteur, témoin démuné devant ce drame, est constamment renvoyé d'une époque à l'autre. Il finira sans doute par s'apercevoir que l'histoire se répète inlassablement, comme si le destin des êtres est prisonnier du temps.

Il y décèlera aussi au passage quelques mordantes réflexions sur la condition féminine, sur l'usage des mots qui peuvent être parfois plus tranchants qu'une épée et sur

la monotonie enveloppant peu à peu le couple lorsque le désir s'estompe.

Ce n'est pas une lecture facile. On la réalisera lentement, à petites doses, en s'accordant des moments de réflexion, question de bien distiller chaque phrase pour mieux en comprendre le sens profond. Ying Chen, *Immuable*, Éditions du Boréal, 156 pages.

LONDRES  
Associated press

Un siècle après sa disgrâce et son incarcération pour homosexualité, Oscar Wilde a reçu cette semaine l'hommage de la Grande-Bretagne à Londres, où une statue de l'écrivain a été inaugurée.

Oscar Wilde a «défié les préjugés», a rappelé le secrétaire britannique à la Culture, Chris Smith, l'un des deux membres du gouvernement de Tony Blair qui ne cachent pas leur homosexualité. «C'est grâce à Oscar Wilde que nous pouvons aujourd'hui célébrer une société qui d'une manière générale apprécie la diversité», a-t-il ajouté.

Des centaines de passants se

## Oscar Wilde réhabilité

sont arrêtés pour écouter les acteurs Dame Judi Dench et Nigel Hawthorne lire un passage d'«Une femme sans importance».

La statue réalisée par Maggi Hambling et intitulée «Une conversation avec Oscar Wilde, 1854-1900» montre l'artiste la tête entre des mains qui tiennent une cigarette. Érigée près de Trafalgar Square, c'est le premier monument important de la capitale consacré à Oscar Wilde, dont les pièces, comme «De l'importance d'être Constant» attirent toujours un large public.

«Je crois que c'est un magnifique, magnifique monument pour

le peuple de Londres et de l'Angleterre», a déclaré l'acteur Stephen Fry, qui a incarné le dramaturge dans le film «Wilde», en remarquant que le fait qu'Oscar Wilde soit représenté en train de fumer constituait un nouveau pied de nez à la société.

Oscar Wilde fut condamné à deux ans de travaux forcés en 1895 après la dénonciation publique de ses moeurs homosexuelles par le marquis de Queensbury qui s'était opposé aux ses relations avec son fils Lord Alfred Douglas. Il mourut en exil en France en 1900.

BULOVA  
QUALITÉ ABORDABLE DEPUIS 1875

154, rue Principale  
Granby 372-5131

DISTRIBUTEUR  
D·E·L·E·S·T

### Club de golf Le Rocher de Roxton Pond PROMOTION 10e ANNIVERSAIRE

Vous ne savez plus quoi offrir à Noël?

Alors, offrez un forfait golf et profitez d'un rapport qualité-prix exceptionnel



LIVRET 10 PARTIES

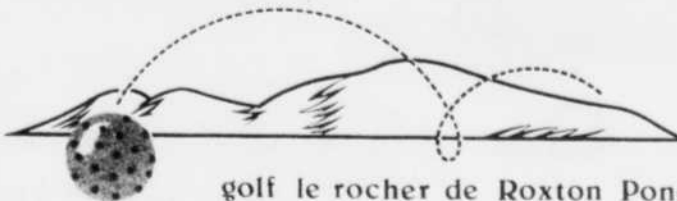
(valide 7 jours) Prix rég. : 260 \$ Taxes en sus

**SPÉCIAL**  
**10e ANNIVERSAIRE 226\$**  
Taxes en sus

\* Aussi disponibles, ABONNEMENTS 7 JOURS, 5 JOURS, INTERMÉDIAIRE et JUNIOR à prix très compétitifs. 3 paiements, de mai à juillet 1999 sans pénalité ou intérêt.

\* Appelez dès maintenant pour obtenir des informations sur notre «kit» pour organiser votre tournoi de golf. (Disponible gratuitement)

Pour information et rendez-vous  
Jacques Héroux, pro Sans frais : 1-888-850-5888 ou 777-5888



golf le rocher de Roxton Pond  
821 rang 4, Roxton Pond 777-5888

KNOWLTON

# Les décorations de Noël: un univers

Elle est loin l'époque où les décorations de Noël se résu- maient à des jeux de lumières de quelques couleurs, de boules légèrement décorées et de glaçons argentés pendouillant dans les sapins.



**ANDRÉ DUCHESNE**

Aujourd'hui, le magasinage des décorations est une véritable incursion dans un univers de couleurs, de formes, de thèmes et de matériaux innombrables. Il suffit de faire une visite dans une boutique de Noël pour s'en rendre compte. C'est ce que nous avons fait cette semaine à la boutique Camlen de Knowlton.

«Ce qui est toujours populaire, ce sont les villages de Noël», explique en début d'entrevue un des propriétaires, Greg Brown, en nous présentant les six villages du fabricant «Département 56». Tous ont une architecture différente, tel ce «Dickens's Village» évoquant l'Angleterre du début du 19e siècle.

Les pièces sont fabriquées en céramique et peintes à la main. Les fenêtres des petites maisons sont aussi découpées à la main.

«Il y a de plus en plus de compagnies qui fabriquent des villages mais ceux de «Département 56» sont parmi les plus vieux. En fait, ce sont des pièces de collection. Chaque année, on introduit de nouvelles pièces et on en retire quelques autres. On détruit alors le moule et ces pièces prennent alors de la valeur», dit Greg Brown.

### Des tendances

Sans noter de grandes nouveautés sur le marché, M. Brown remarque certains changements, tendances et retours à la mode dans le vaste monde des décorations de Noël.



Villages de maisons en céramique, personnages en paille, rennes fait en bouleau, l'univers des décorations de Noël a de quoi ravir.

photos Alain Dion

Ainsi, l'engouement pour les anges de toutes sortes s'est atténué alors que l'intérêt pour les bonshommes de neige prend de l'ampleur. Dans ce domaine, il y en a pour tous les goûts. Sur place, nous en avons trouvé quelques-uns

en tissu absolument craquants.

On constate aussi l'apparition de grosses décorations. Il n'est pas rare de trouver des pères Noël, des anges (ceux faits avec de la paille sont superbes), des bonshommes de neige de 50 à 100 centimètres de hauteur. Selon M. Brown, certaines personnes laissent tomber le traditionnel sapin pour installer un gros père Noël, entouré de décorations de toutes sortes, dans un endroit bien en vue.

Les boules de Noël? On revient à des styles un peu plus simples, moins détaillés, remarque Greg Brown en nous montrant quelques pièces où une seule couleur domi-

ne: le rouge, l'argent ou l'or.

Enfin, la boutique propose un joli produit maison, des rennes en bouleau fabriqués par un artisan de la place. On les installe à l'extérieur, sous un bel éclairage, pour égayer la façade de la maison. Comme ils sont fabriqués avec une matière vivante, on pourra les utiliser une, deux, peut-être trois saisons. Mais leur prix reste abordable.

### Décorations maisons

Vous cherchez des boules de Noël originales sans dépenser beaucoup d'argent? Faites-les vous-mêmes!

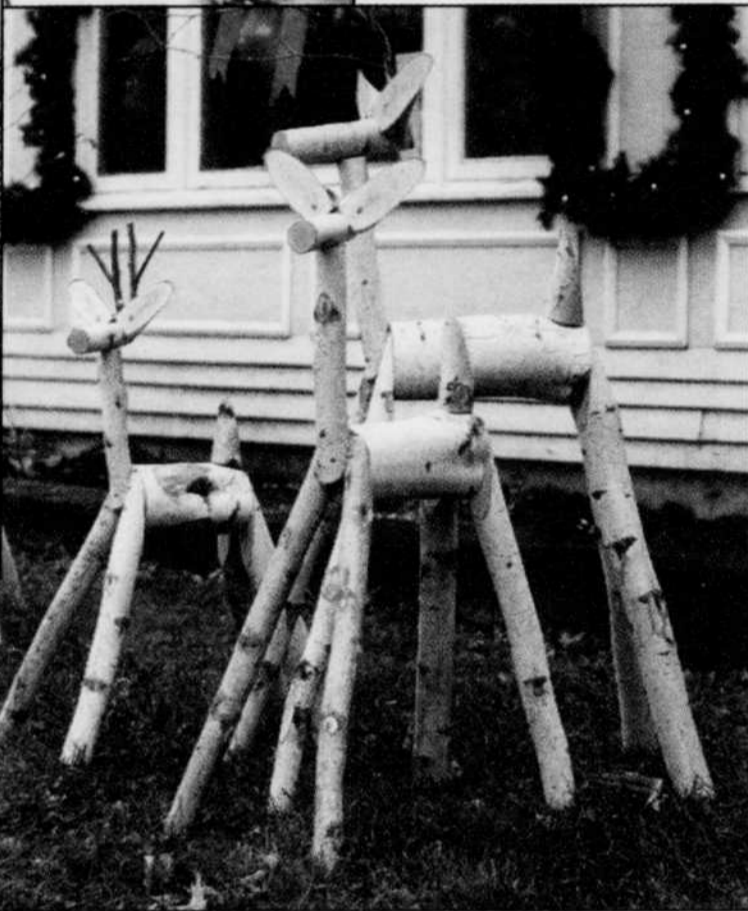
Dans l'ouvrage *Secrets et astuces d'autrefois* dont nous avons déjà parlé dans cette chronique, on suggère par exemple une méthode facile pour créer des boules de Noël avec de grosses coquilles d'escargots ou des coquillages.

Il suffit de prendre coquilles ou coquillages et d'y percer un petit trou. On les peint or ou argent avec une peinture en aérosol et on y glisse un ruban fin de couleur assortie. Nouez et suspendez. Voilà!

Avec un fil de fer, quelques fruits et agrumes, vous pouvez aussi confectionner une guirlande des plus originales. Prenez le fil et enfilez-y, en alternance, des canneberges fraîches, des kumquats piqués de clous de girofle, des cerises séchées, des abricots secs, des figues et des guimauves.

Pour faire des dessins ou écrire des messages de Noël sur vos miroirs ou fenêtres, utilisez du blanc de Meudon (carbonate de calcium naturel et très pur) que vous aurez dilué dans de l'eau en vous assurant que cela formera une crème épaisse. Plus tard, pour effacer vos dessins, utilisez une brosse et de l'eau très chaude.

Enfin, pour embellir l'emballage de vos cadeaux, ajoutez-y des feuilles de houx, une petite branche de sapin ou quelques petites pommes de pin.



52 LA VOIX DE L'EST — samedi 5 décembre 1998



ALARME  
GILLES GODBOUT INC.  
378-8088



UNE DIVISION DE  
**Protectron**  
SYSTÈMES DE SÉCURITÉ

Pour moins  
d'un dollar  
par jour...

protégez ce que vous avez  
de plus cher!

Une présence rassurante! MC

619, rue Cowie, Granby

**777-7777**

L157376

Offre d'une  
durée limitée

Vous ne pouvez  
manquer nos  
super spéciaux

Surveillez notre circulaire insérée dans La Voix de l'Est Plus de dimanche intitulée :

**VENEZ VOIR NOS  
AUBAINES**

Elle renferme une quantité impressionnante de super spéciaux du dimanche au samedi inclusivement à notre magasin de Granby.

Demandez votre carte  
Canadian Tire



70 Simonds Nord  
Granby  
378-9884

L157585

# Encore cette année, Desjardins n'a pas fait un sou de profit.

## «Yé!»

Les banques font des profits, et ça rapporte à quelques actionnaires. Desjardins est différente, c'est une **coopérative**. Tant mieux, parce que tout le monde y gagne. Chaque année, les caisses Desjardins redistribuent une part importante de leurs trop-perçus, principalement sous forme de **ristournes**, de **dons** et de **commandites**. Ça veut dire des centaines de millions de dollars qui profitent directement aux membres ou à la communauté : développement d'entreprises, initiatives jeunesse, événements culturels, organismes de lutte contre la pauvreté, universités... Ce genre de « profits », on voudrait que Desjardins en fasse encore **plus**.

**Desjardins** va de l'avant  
pour 5 millions de membres en mouvement.

[www.desjardins.com](http://www.desjardins.com)



**Desjardins**

**I**l joue d'un instrument magnifique, quoique plutôt encombrant, qui exerce une fascination sur à peu près tout le monde. Il en joue et le prend très au sérieux même s'il s'en amuse.

«La contrebasse, c'est l'âme de la musique», affirme André Lafleur qui nous présente, ravi, son premier disque **Interjection**.

Le compositeur et joueur de jazz originaire de Granby a réussi à faire ce qu'il voulait: «une musique vivante, comme si c'avait été 'live'».

«C'a été encore mieux que ce que j'avais espéré», révèle-t-il en vantant les mérites de ses deux complices, le guitariste David Gauthier et le batteur Pierre Tanguay - selon lui «un des cinq meilleurs batteurs au Canada».

Reste maintenant à vendre ce CD, fruit de plusieurs années de travail, et à jouer le plus souvent et aux meilleurs endroits possibles.

Car les lieux propices à l'exécution de cette musique tout à fait originale

## Un premier disque pour un contrebassiste granbyen

et très agréable ne sont pas nombreux.

S'il a eu la chance de beaucoup travailler ces dernières années, notamment deux ans au pub St-Patrick de Frelighsburg - ce qui lui permis de rencontrer plusieurs personnalités du jazz d'ici et de jouer avec eux - il s'est peu produit à Granby. (On se souviendra toutefois de ses participations aux Midis Jazzés).

Mais il mijote un spectacle, qui intégrera bien sûr les pièces du disque, à l'Escale, «un petit Spectrum en puissance» à son avis.

Il faut dire qu'il entretient une vieille histoire d'amour avec la salle de la rue Albert.

Quand il y pense, c'est sa jeunesse qui défile, la belle époque des Quatre vents et des beaux costumes folkloriques.

Du folklore, il est passé à la guita-

re, vers 16 ou 17 ans. Puis, Moore Blues un album de Glenn Moore, a orienté sa vie.

Pendant ses études en chiropractie, il a étudié la musique et depuis quelques années il s'adonne à ces deux activités avec le même plaisir.

Deux fois papa, André Lafleur demeure maintenant depuis six ans à Dunham où il apprécie sa façon de vivre plutôt jazzée.

Ces temps-ci, il joue beaucoup parce qu'il n'a de contrat nulle part, et, inspiré par la nature qui l'entoure, il pense à son prochain disque.

En attendant, vous pouvez vous procurer **Interjection** au magasin d'aliments naturel Tournesol, rue Sud, à Cowansville ou en le réclamant au 375-7293.

Il est aussi disponible chez le disquaire HMV, rue Ste-Catherine, à Montréal.

**André Lafleur, compositeur et musicien de jazz originaire de Granby.**

photo Alain Dion



# Pour faire des rencontres agréables

## Femme cherche homme

**JEUNE FEMME, 40AINE, 5'2", 125 LB, SENSUELLE, ROMANTIQUE,** douce, honnête, aime pêche, voyages, restos, cherche H 5'6" et plus, 40-48 ans, de belle app, sérieux, aimant la vie. 5807

**JEANNE, 33 ANS, 5'5", 125 LB, CHEV ET YX BRUNS, 3 ENFANTS,** aime danse, marche, restos, cherche H 36-45 ans, 5'5"-5'8", 155-175 lb, avec moustache pour relation sérieuse. 5548

**44 ANS, 5'3", DE BELLE APP, ENJOUEE, BON CARACTÈRE,** 2 enfants, aime plein air, musique, films, spectacles, cherche bon compagnon, 40-50 ans, 5'6" et plus, gentil, aimable, intéressant. 5354

**NATHALIE, FIN 20AINE, OBÈSE, BIEN DANS SA PEAU, n-fum,** 1 enfant, cherche H 30aine, bien dans sa peau, avec bon sens de l'humour, compréhensif, fidèle, romantique, aimant dialogue, enfants. 5811

**JEUNE FEMME DE 50 ANS, 5'3", 105 LB, CHEV ET YX BRUNS,** aime sorties, danse, restos, ciné, nature, dialogue, cherche H 50aine, propre, fidèle et honnête, n-fum, pour relation stable. 5743

**21 ANS, 5'3", CHEV BRUNS, YX BRUNS, GRASSETTE, DRÔLE,** passionnée, romantique, aime la vie, cherche H 20-30 ans, aimant nature, marche, danse, musique, animaux, pour relation stable. 5677

**JULIE, 27 ANS, 5'4", 160 LB, CHERCHE H ENTRE 30-35 ANS,** sérieux, fidèle, compréhensif, doux, affectueux, but durable. 5819

**JEUNE TAUREAU, 1M59, 150 LB, CHEV CHÂTAINS, YX BRUNS,** cherche H entre 18-24 ans, pour rencontres occasionnelles, restos, ciné. 4696

**CAROLINE, 22 ANS, CHEV ET YX BRUNS, AUTONOME, MATURE,** forceuse, cherche H entre 22-32 ans, bon sens de l'humour, aimant ciné, restos, sorties, pour relation stable. 5828

**FEMME DE 40 ANS, 5'5", 135 LB, CHEV NOIRS, YX BLEUS,** autonome, sensible, cultivée, bien mise, cherche professionnel ou H d'affaires, entre 40-50 ans, grand, beau, doux, sensible, sensuel. 5863

**DEBUT 40AINE, AIME MUSIQUE, MARCHÉ, SOUPERS TÊTE-À-TÊTE,** ciné, spectacles, cherche H non engagé, simple, honnête. 5839

**FEMME DANS LA 40AINE, DISTINGUÉE, ayant une vie simple et joyeuse,** cherche H n-fum, sens de l'humour, possédant une grande joie de vivre. 5838

**FEMME DE 41 ANS, 5'2", GRASSETTE, YX BLEUS,** fumeuse, aime campagne, nature, animaux, pêche, marche, lecture, cherche H entre 39-49 ans, avec affinités, pour relation stable. 5740

**19 ANS, 5'10", 135 LB, BLONDE, YX BLEUS,** cherche H 19-25 ans, 6' et plus, pour amitié et plus. 5860

**BALANCE, 44 ANS, DIVORCÉE, GRASSETTE, SENSIBLE,** autonome, sincère, aime nature, soirées tranquilles, restos, cherche H 44-49 ans, but sérieux. 5853

**CAPRICORNE, 41 ANS, 5'5", DE BELLE APP, AIME SORTIES,** cherche H 5'7" et plus, n-fum, honnête, sain d'esprit, pour amitié d'abord. 5855

**VERGE DANS LA 50AINE, BIEN DANS SA PEAU, AFFECTUEUSE,** sincère, aime marche, restos, voyages, tout ce qui est beau, cherche H 50-60 ans, n-fum, sobre, avec affinités, pour relation stable. 5861

**FEMME DE 60 ANS, 5', 102 LB, DE BELLE APP, FUMEUSE,** aime musique, restos, balades en auto, cherche H entre 58-64 ans, sérieux, pour vie harmonieuse saine. 5323

**FEMME DANS LA 50AINE, 5'1", 130 LB, CHEV CHÂTAINS,** yx bruns, n-fum, aime marche, balades en auto, dialogue, cherche H entre 50-58 ans, 5'2" à 5'4", n-fum, sobre, avec affinités. 5868

**JULIE FEMME DE 21 ANS, 5'7", 115 LB, CHEV ET YX BRUNS,** aime ciné, arts, toute activité amusante, cherche beau bonhomme, 21 ans et plus, 5'10" et plus, aimant s'amuser, amitié d'abord. 5881

**JEUNE FEMME DE 27 ANS, CHEV BRUNS, YX NOISETTE,** affectueuse, autonome, sociable, organisée, douce, sensible, cherche H 25-35 ans, honnête, responsable, discret, ayant sens de l'humour. 5884

**LION DE L'ESTRIE, VEUVE, 65 ANS, 5', GRASSETTE,** blonde aux yx bleus, de belle app, n-fum, aime lecture, vin, couture, restos, cherche H même âge, sobre, doux, honnête pour chasser solitude. 5703

**FEMME ÉLÉGANTE, NATURELLE, AIMANT DIALOGUE,** intimiste, cherche H n-fum, honnête, stable, sachant exprimer ce qu'il désire. 5707

**KATY, 18 ANS, 5'2", 110 LB, CHEV BRUNS, YX BLEUS,** cherche H entre 18-22 ans, bon sens de l'humour, aimant ciné, sorties. 5581

**FEMME DE 20 ANS, CHEV BRUNS, YX PERS, DE BELLE APP,** cherche H entre 20-24 ans, de belle app, travaillant, aimant soirées romantiques. 5710

**PETITE BRUNETTE DE 30 ANS, 5'1", 105 LB, AIME NATURE,** danse, restos, moments intimes, cherche H même âge, 5'8" et plus, tendre, affectueux, pouvant aimer 2 enfants, but sérieux. 5742

**CATHERINE, 19 ANS, 5'10", MATURE, SIMPLE,** cherche grand jeune homme entre 20-28 ans, aimant petits plaisirs de la vie. 5757

**FEMME DE 44 ANS, SENSIBLE, AFFECTUEUSE, TRANQUILLE,** aime soirées tranquilles, plaisirs de la vie, cherche H 45-49 ans, pour un avenir sérieux. 5749

**JEUNE FEMME, 22 ANS, NOUVELLE DANS LA RÉGION, 5'4", 120 lb,** chev blond-châtain, yx bleus, autonome, décidée, cherche jeune H 23-27 ans, belle app, charmant, aimant le chic et les défis. 5750

**FEMME DE BELLE APP, 39 ANS, 5'6", AIME DANSE,** musique country, cherche H entre 40-46 ans, n-fum, but sérieux. 5752

**FEMME, 5'2", FUMEUSE, SENS DE L'HUMOUR,** travaillante, aime restos, camping, pêche, musique country, dialogue, cherche H 55-65 ans, sérieux, honnête, aimant tout ce qui est beau de la vie. 5758

**TAUREAU DE 65 ANS, CHERCHE H VEUF, N-FUM,** sobre, franc, propre, honnête, respectueux, aimant marche, vélo, voyages, restos. 5790

**LINE, 39 ANS, 5'2", CHEV BLONDS, YX BRUNS,** fumeuse, sans enfants, aime marche, balades en auto, cherche H 35-45 ans, sans enfants, sens de l'humour, aimant dialogue, but sérieux. 5766

**JOLIE FEMME AUX CHEV ET YX BRUNS, 5'8", 135 LB, n-fum,** souriante, simple, féminine, affectueuse, fidèle, cherche H 56-60 ans, 5'8" et plus, affectueux, sensuel, pour amitié et plus. 5256

**JEUNE GRAND-MAMAN, 62 ANS, SAGITTAIRE,** honnête, fidèle, propre, aime un peu de tout, cherche H 55 ans et plus, avec affinités, but sérieux. 5775

**JEUNE MAMAN DE 30 ANS, 5'1", 180 LB, CHEV ET YX BRUNS,** 1 petit garçon de 6 ans, cherche H sobre, doux, affectueux, honnête, autonome, sincère, aimant enfants, pour relation sérieuse et durable. 5777

**41 ANS, 5'2", 135 LB, CHEV BRUNS, YX NOISETTE,** douce, franche, sincère, romantique, fidèle, cherche H 40-50 ans, aimant dialogue, sorties, tête-à-tête, avec affinités, pour relation sérieuse. 4184

**NATHALIE, 27 ANS, CHEV BRUNS, YX BLEUS, 2 ENFANTS,** cherche H entre 25-35 ans, stable, fidèle, honnête, but sérieux. 5782

**54 ANS, APPARENCE AGRÉABLE, AIME MUSIQUE,** lecture, ciné, plein air, soupers romantiques, cherche H libre, n-fum, distingué, honnête, avec sens de l'humour pour tendresse, complicité, amour. 5792

**41 ANS, 5'8", 140 LB, CHEV ET YX BRUNS,** SIMPLE, sérieuse, aime rire, vélo, marche, promenades, cherche H 40-50 ans, 5'8" et plus, doux, honnête, sérieux, aimant la vie. 5794

**DEBUT 50AINE, 5'7", POIDS PROP, LIBRE, SOBRE, N-FUM,** cherche être évolué, honnête, sincère et simple pour partager chaleur de la vie par certaines soirées froides d'hiver. 5799

**MAMAN DE 27 ANS, 5'7", GRASSETTE, DE BELLE APP,** douce, simple, affectueuse, aime nature, ciné, cherche H 30-40 ans, avec 1 ou sans enfants, mature, souriant, romantique, disponible. 5804

**FEMME DE 40 ANS, 5', 100 LB, CHEV FONCÉS, AUTONOME,** n-fum, propre, cherche H 35-40 ans, 5'10", 180 lb, n-fum, autonome, sans enfants, but sérieux. 5576

**JULIE, 24 ANS, SIMPLE, CHERCHE HOMME GENTIL, SIMPLE,** aimable, serviable, pour amitié d'abord. 5352

## Homme cherche femme

**LUC, INGÉNIEUR, 5'10", 180 LB, N-FUM, BEL HOMME,** cherche mince et jolie F, 27-37 ans, avec ou sans enfants, sachant apprécier la vie, croyant à l'amour sincère. 5813

**CÉLIBATAIRE, 41 ANS, 5'10", MINCE, SANS ENFANTS,** mature, jovial, aime nature, ciné, vélo, cherche F 32-38 ans, mince, n-fum, but sérieux. 1285

**59 ANS, 5'8", SENS DE L'HUMOUR, AIME RESTOS,** musique, marche, ciné, dialogue, cherche belle F 5'-5'5", poids prop, aimant la vie. 5621

**38 ANS, 5'8", CHÂTAIN, DOUX, AFFECTUEUX,** aime tranquillité, nature, cherche F 30-40 ans, sérieuse, charmante, féminine, simple. 5808

**33 ANS, 5'8", 140 LB, EN FORME, AUTONOME,** aime balades en auto, cherche F pour s'amuser et passer les fêtes. 5809

**YVON, FIN 40AINE, 5'8", ALLURE JEUNE, CAMPAGNARD,** aime nature, chasse, pêche, cherche amie simple, franche, fidèle, honnête. 5821

**GRAND BONHOMME, FIDÈLE, CHALEUREUX, HONNÊTE,** simple, doux, propre, sens de l'humour, cherche F 27-35 ans, tranquille, pas compliquée, fidèle, romantique, pour relation amicale d'abord. 5765

**46 ANS, DE BELLE APP, ALLURE JEUNE, AIME MARCHÉ,** films, pêche, cherche belle F mince, entre 35-45 ans, sensuelle, pour belle relation. 5823

**CÉLIBATAIRE DEBUT 40AINE, 5'10", 190 LB, SANS ENFANTS,** aime ciné, dialogue, sorties, cherche jeune F mince, jeune de coeur, pour vivre éventuelle relation stable et durable basée sur le respect. 5824

**COQ, 53 ANS, 5'7", 170 LB, DOUX, AFFECTUEUX,** n'écoute pas les sports à la télé, aime balades en auto, dialogue, jeux de société, cherche F entre 48-55 ans. 5825

**BEAU JEUNE HOMME 40AINE, 6', CHEV NOIRS, YX BLEUS,** belle app, doux, cherche F 30-42 ans, poids moyen, affectueux, sentimentale, aimant sorties, balades en auto, magasins, marche. 5836

**PAPA DE 29 ANS, 6', 170 LB, YX VERTS,** cherche une gentille maman douce, simple et indépendante. 5761

**JEUNE ET BEAU COEUR SOLITAIRE, 27 ANS, 5'7",** poids prop, distingué, sympathique, honnête, travaillant, rangé, cherche F aimant balades en auto, soirées romantiques, ciné, enfants, restos. 5842

**66 ANS, JOYEUX, AIME NATURE, THÉÂTRE, CAMPING,** voyages, restos, cherche femme avec affinités. 5843

**MAURICE, 45 ANS, DIVORCÉ, AIME MARCHÉ, CINÉ,** soirées tranquilles, cherche F 40-50 ans, pour amitié et plus. 5844

**38 ANS, 6', 190 LB, BELLE APP, N-FUM, AUTONOME,** simple, doux, cherche F 30-38 ans, n-fum, pour amitié et plus. 6672

**ROGER, 56 ANS, 5'8", 160 LB, AIME MARCHÉ,** vélo, patin, musique country, danse, cherche F environ même âge. 5469

**ÉRIC, 19 ANS, 5'8", 130 LB, CHEV BRUNS, YX BRUNS,** fumeur, sérieux, honnête, fidèle, cherche F 18-20 ans. 5520

**JEUNE HOMME DE 27 ANS, POIDS PROP, AIMABLE,** souriant, honnête, travaillant, sensible, cherche F aimant restos, promenades, pour relation stable. 5847

**38 ANS, 5'8", 190 LB, BRUN, YX PERS, TRA-VAILLANT,** 1 fils de 8 ans, aime marche, hockey, soupers romantiques, ciné, cherche F 28-38 ans, franche, travaillante, 1 enfant maximum, but sérieux. 5848

**32 ANS, ENGAGÉ, 5'8", 155 LB, CHÂTAIN, YX PERS,** doux, sociable, romantique, cherche F 20-35 ans, 5' et plus, poids prop, pour rencontres occasionnelles. 3240

**49 ANS, 5'9", 170 LB, SIMPLE, BELLE APP, PROPRE,** doux, gentil, aimable, aime dialogue, marche, nature, plein air, sports, restos, cherche F 5'3" et plus, poids prop, pour relation stable. 5854

**BENOÎT, SAGITTAIRE, 30 ANS, 5'10", COSTAUD, BLOND-CHÂTAIN,** yx bleus, 1 petit garçon de 6 ans, sérieux, honnête, affectueux, aime moments de détente et de plein air, cherche F pour stabilité. 5857

**DEBUT 40AINE, CHEV BLONDS, YX BLEUS, SENS DE L'HUMOUR,** affectueux, aime balades en auto, patin, marche en nature, cherche belle F mince, 25 ans et plus, avec affinités. 4468

**MARTIN, 26 ANS, 5'7", 150 LB, CHÂTAIN, YX BLEUS,** de belle app, cherche F 20-28 ans, moins de 5'7", de belle app, sans enfants, aimant sorties, soirées tranquilles, pour relation sérieuse. 5858

**40 ANS, 5'8", 175 LB, SOBRE, N-FUM, PETIT CÔTÉ REBELLE,** esprit ouvert, autonome, responsable, franc, fidèle, aime musique, ciné, cherche F simple, affectueuse, positive, pour relation solide. 5859

**POISSON DE 34 ANS, 5'5", 130 LB, CHEV COURTS, YX BRUNS,** doux, autonome, souriant, aime ciné, quilles, patin, danse, cherche F 25-40 ans, douce, souriante, débrouillard, but sérieux. 5860

**BEAU MEC PROFESSIONNEL, 37 ANS, COEUR ET CORPS DE 27,** croque dans le sport, les arts, la musique, cherche belle complice 27 ans et plus, n-fum. 5862

**CÉLIBATAIRE, 35 ANS, 5'10", 165 LB, CHÂTAIN, YX BLEUS,** sans enfants, n-fum, propre, aime restos, soirées romantiques, cherche F 30-40 ans, douce, romantique, féminine, honnête, but sérieux. 5768

**HOMME DE 39 ANS, 6', 188 LB, BON SENS DE L'HUMOUR,** fidèle, sentimental, travaillant, aime soirées à deux, sorties, restos, cherche F 36-41 ans, de belle app, avec affinités, but sérieux. 5188

**BALANCE, 33 ANS, 5'10", CHEV BRUNS, YX BLEUS,** doux, affectueux, honnête, sympathique, aime enfants, ciné, soirées tranquilles, cherche F 20-35 ans, pour relation sérieuse et durable. 9367

**CÉLIBATAIRE, 35 ANS, 5'7", 150 LB, CHÂTAIN, YX PERS,** moustache, actif, chaleureux, un peu timide, aime nature, restos, cherche jeune F Cowansville ou environs, simple, pour relation sérieuse. 5865

**GEMEAUX DE 41 ANS, 5'10", MINCE, BON VIVANT,** simple, honnête, autonome, romantique, aime enfants, animaux, cherche belle moitié moins de 135 lb, chaleureuse, sensuelle, naturelle. 2366

**CÉLIBATAIRE DE 35 ANS, 5'10", CHEV CHÂTAINS,** yx bruns, de belle app, sans enfants, cherche F entre 30-36 ans, poids prop, but sérieux. 5867

**ÉRIC, HOMME DE 26 ANS, 5'9", 195 LB,** cherche F entre 20-26 ans, honnête, fidèle, pour relation sérieuse. 5869

**HOMME, 40 ANS, DE BELLE APP, DISCRET, DOUX,** sincère, cherche F engagée ou non, 30 ans et plus, pour rencontres occasionnelles. 5625

**MICHEL, ENGAGÉ, 6', 180 LB, DOUX, CHALEUREUX,** sensuel, romantique, cherche F douce, chaleureuse, sensuelle, pour rencontres occasionnelles. 2930

**49 ANS, 5'7", 160 LB, CHEV POIVRE ET SEL, 2 ENFANTS,** fumeur, divorcé, aime nature, quilles, soirées tranquilles, cherche F poids prop, avec affinités. 3856

**HOMME DE 40 ANS, 6', 190 LB, ENGAGÉ, N-FUM,** propre, doux et sensuel, cherche F 40 ans ou moins, pour combler besoin de romantisme et affection tout en musique. 5873

**CÉLIBATAIRE, DÉBUT 50AINE, 180 LB, ALLURE JEUNE,** fumeur, aime moto, dialogue, musique, restos, cherche F 40aine, poids prop, pour amitié et plus. 5875

**CÉLIBATAIRE DE 36 ANS, BEAU PHYSIQUE,** cherche jeune F grassette mais bien proportionnée, pour rencontres occasionnelles intimes. 5878

**HOMME D'ALLURE JEUNE, 46 ANS, 5'5", 145 LB,** autonome, aime ciné, marche, nature, cherche F 39-45 ans, poids prop, fidèle, autonome. 4501

**HOMME ENGAGÉ, 54 ANS, 5'6", 150 LB, PROPRE,** de belle app, discret, cherche F engagée, âge sans importance. 5883

**CHEVALIER DE 40 PRINTEMPS, 6', COSTAUD, AIME NATURE,** balades, soirées romantiques, cherche petite fleur, 30-42 ans, avec affinités, avec ou sans enfants, pour épanouissement commun, ou plus. 5885

Pour vous entendre  
à l'amiable



Hélène Goyette  
notaire

MÉDIATRICE ACCRÉDITÉE  
• Divorce • Séparation  
• Règlements de succession  
• Conflits en entreprise

*L'Alternative*  
Centre de médiation  
**375-8882**

L157637

**Pour Noël**  
**CERTIFICATS-CADEAUX**  
Valeur à votre choix  
applicable sur n'importe quel article  
en magasin ou sur commande

Exemple :

- Arrangements de fleurs
- Bordures ou papier peint
- Bibelots
- Couvre-lits, douillettes
- Draperies
- Peinture, etc.

**Le Créant de la Tapisserie et de la Draperie**  
49 Évangéline, Granby (face au Galeries) **378-7770**

L157880

- MOTEUR - TRACTEUR - AUTO - MOTO -

Pour vendre  
acheter  
louer  
échanger



La solution:

Les PETITES ANNONCES de

**La Voix de l'Est** **La Voix de l'Est**

TU CHANGES MON QUOTIDIEN !

**375-8888**

Plus de 93 rubriques différentes.  
Il y en a sûrement une pour vous!

L157973

## ... ou pour trouver l'âme soeur



[www.compagnie.com/vde](http://www.compagnie.com/vde)

**40AINE, POIDS SANTÉ, SIMPLE, SPIRITUEL, SENSUEL**, vrai, sincère, honnête, sobre, cherche jeune F même âge, seule, distinguée, propre, souriante, aimant campagne, sincère, complicité. 5886

**CANCER, 57", CHEV BLONDS, YX PERS, CHERCHE F 30-40 ANS**, aimant ciné, plein air, tranquillité, pour amitié ou plus. 5692

**58 ANS, CHEV POIVRE ET SEL, YX BRUNS, BELLE APP**, sensible, aime danse, marche, balades en auto, cherche F 50-64 ans, 5'2" et plus, 115-130 lb, affectueuse, sensible, pour relation stable. 5691

**JEUNE HOMME DE 25 ANS, 5'10", 165 LB**, chev bruns, yx pers, paraît bien, dynamique, aime la vie, sorties, sports, cherche F intéressante, qui paraît bien pour bâtir relation stable. 4497

**RETRAITE, 60AINE, 5'9", 165 LB, EN GRANDE FORME**, chaleureux, affectueux, n-fum, aime chasse et pêche, balades, musique, cherche F 50aine, avec affinités pour rencontres occasionnelles ou plus. 5694

**FRANK, 22 ANS, 5'10", 150 LB, CHEV ET YX BRUNS**, belle app, aime sports, sorties, ciné, cherche F stable, sérieuse, active et souriante. 5695

**HOMME DE 44 ANS, HONNÊTE, MATURE, DE BELLE APP**, aime nature, spectacles, soirées tranquilles, cherche F douce, autonome et communicative pour relation basée sur compréhension. 5616

**FRANÇOIS, 34 ANS, 6", 150 LB, CHEV BRUNS, YX BLEUS**, affectueux, doux, sérieux, cherche F 25-34 ans, aimant nature, camping, musique, soirées tranquilles et romantiques, but sérieux. 5700

**BEAU JEUNE HOMME DE 32 ANS, 5'6", 150 LB**, chev bruns, yx bruns, 1 enfant, cherche belle F mince. 5701

**ERIC, 28 ANS, 5'5", CHEV CHÂTAINS, YX PERS, TAILLE MOYENNE**, n-fum, cherche F 18-28 ans, aimant danse, ciné, soirées tranquilles ou entre amis. 3762

**HOMME DE 36 ANS, 5'8", 180 LB, YX PERS, AIME SORTIES**, restos, ciné, campagne, enfants, cherche F sachant ce qu'elle veut pour relation amicale ou plus. 5421

**HOMME DE DESCENDANCE AMÉRINDIENNE, 27 ANS**, sans enfants, artistique, aime musique, équitation, natation. 5534

**YVAN, 41 ANS, 5'8", 140 LB, CHEV NOIRS, YX VERTS, FUMEUR**, affectueux, doux, romantique, cherche F entre 35-49 ans, avec affinités, but sérieux. 5729

**44 ANS, CELIBATAIRE, 5'10", 160 LB, N-FUM, SANS ENFANTS**, autonome, aime activités extérieures, dialogue, soupers tête-à-tête, bonne bouffe. 4896

**HOMME DANS LA 50AINE, 5'8", 170 LB, AFFECTUEUX**, doux, fidèle, aime dialogue, danse, marche, balades, cherche dame 48-55 ans, avec affinités, pour relation stable. 5510

**PASCAL, HOMME DE 29 ANS, ROMANTIQUE, AIME SORTIES**, cherche femme entre 25-30 ans, but sérieux. 5730

**HOMME, 46 ANS, 6", DOUX, HUMORISTIQUE, CULTIVÉ**, cherche F entre 40-48 ans, 5'7" à 6", pour combler vide, partager amitié, dialogue, marche, restos. 5731

**CHRISTIAN, 38 ANS, 5'7", 185 LB, CHEV ET YX BRUNS**, travaillant, honnête, sincère, cherche F entre 30-36 ans, avec ou sans enfants, libre, sans problèmes, pour relation stable. 5341

**CELIBATAIRE DANS LA 30AINE, 6'2", COSTAUD, CHEV BRUNS**, yx pers, de belle app, sans enfants, cherche F 25-36 ans, pour partager bons moments et sorties. 5687

**RAOUL, GEMEUX, 50 ANS, 5'8", 140 LB, CHEV NOIRS**, travaillant, aime nature, camping, vélo, marche, soupers tête-à-tête, s'amuser, voyages, cherche F 40-50 ans, 130 lb et moins, avec affinités. 5732

**TAUREAU DÉBUT 50AINE, 5'8", 175 LB, DOUX, AFFECTUEUX**, non sportif, aime dialogue, balades en auto, cherche F entre 45-55 ans, avec affinités. 5734

**49 ANS, 5'6", 135 LB, AUTONOME, BON VIVANT, AIME MARCHÉ**, vélo, moto, nature, soirées intimes, cherche F poids prop, honnête, autonome, bien dans sa peau, pour partager amitié et plus. 5733

**SYLVAIN, CANCER DE 39 ANS, 5'7"**, cherche femme aimant plein air, restos, ciné, pour amitié d'abord. 5736

**JEAN-MARC, 32 ANS, 5'10", CHEV BRUNS, YX BLEUS**, doux, affectueux, sincère, honnête, sympathique, aime enfants, ciné, soirées tranquilles, cherche F entre 20-36 ans, but sérieux et durable. 5402

**HOMME, MI-40AINE, DOUX, SENSUEL, AFFECTUEUX**, cherche F engagée ou non, 25 ans et plus, douce, romantique, propre, pour partager moments agréables et intimes. 5738

### Homme cherche homme

**HOMME, 5'10", 150 LB, CHEV NOIRS, BEAU PHYSIQUE**, sensuel, exhibitionniste, aime gens simples, cherche H jovial, réservé, sensuel, moins de 43 ans, moins de 150 lb, pour amitié et plus. 2904

**ROBERT, 24 ANS, 6", 200 LB, CHEV CHÂTAINS, YX BLEUS**, cherche jeune homme, 18-20 ans, de petite taille, efféminé, désirant un ami. 4761

**JEUNE HOMME 20AINE, CHEV BLONDS, YX BLEUS**, cherche bel H moins de 30 ans, aimant ciné, pour rencontres occasionnelles. 5822

**HOMME DE 50 ANS, MARIE, 5'8", 155 LB**, chev bruns, yx bruns, cherche jeune H mince, de belle app, pour dialogue et rencontres amicales. 5553

**HOMME DE 21 ANS, 5'7", 135-140 LB, TIMIDE, respectueux, honnête**, cherche gars pour vivre première expérience. 5814

**HOMME, 40AINE, 5'9", 160 LB, PROPRE, DISCRET, honnête, autonome**, aime vie, nature, cherche H avec affinités, pour amitié et plus. 5827

**ERIC, 20 ANS, CHEV COURTS**, cherche homme pour rencontres occasionnelles ou première expérience. 5738

**CLEO, 5'4", 101 LB, AIME PORTER LINGERIE FEMININE**, pouvant recevoir, cherche un partenaire discret, pour échange, sorties. 5837

**ENGAGÉ, 50 ANS, 5'9", 180 LB, DOUX, TENDRE, DÉLICAT**, sensuel, cherche H sensuel, délicat, efféminé, pour rencontres occasionnelles. 5852

**HOMME ENGAGÉ DÉBUT 50AINE, 5'7", 155 LB**, chev et yx bruns, cherche H propre et discret, pour rencontres occasionnelles stables. 5863

**HOMME, 50AINE, AIME NATURE ET VIE**, cherche H de tout âge, aimant nature et vie à deux sous toutes ses formes. 5874

**TRES BEAU GARS DE 22 ANS, BEAU STYLE, SPORTIF**, masculin, un peu musclé, aime ciné, musique techno, cherche beau gars, 18-24 ans, cool et cute. 4466

**BEAU, MASCULIN ET VIRIL, DÉBUT 40AINE**, cherche bel homme avec qui partager magie du temps des fêtes ou plus. 5879

**HOMME MARIE, 40 ANS, PROPRE, DISCRET**, cherche H pouvant recevoir, propre et discret pour rencontres occasionnelles spéciales. 5693

**DÉBUT 40AINE, 5'8", 150 LB, BELLE APP, MASCULIN, équilibré, aime nature, ciné, restos**, cherche H 35-45 ans, allure straight, pour relation vraie. 5463

**35 ANS, GRAND, MASCULIN, CHERCHE BEL H 25-35 ANS**, masculin, viril, pour rencontres occasionnelles. 5702

**46 ANS, 170 LB, CHEV BRUNS, YX BRUNS, MOUSTACHE**, bilingue, aime nature, campagne, tranquillité, voyages, cherche H 30-50 ans, grand, poilu, avec affinités. 5704

**HOMME, POIDS PROP, DE BELLE APP, SPORTIF**, aime musique, nature, parties, cherche beau gars entre 18-24 ans. 5599

**MIKE, 28 ANS, 5'8", 140 LB, CHEV BRUNS, YX PERS**, sensuel, cherche homme pour partager moments de plaisirs. 6600

**SYLVAIN, HOMME MARIE, 5'5", BEAU PHYSIQUE**, chev bruns, petite moustache, de belle app, cherche H pour rencontres occasionnelles régulières. 5755

**JACKIE, TRAVESTI DANS LA 40AINE, 5'11", 160 LB**, chev longs, cherche H pour rencontres occasionnelles, discrétion assurée. 3083

**50 ANS, 5'7", 190 LB, CHEV NOIRS, YX BRUNS**, porte moustache, teint foncé, poilu, tranquille, cherche H pour aventure stable. 5759

**HOMME DE 44 ANS, 5'7", 140 LB, CHEV CHÂTAINS**, yx bleus, sympathique, aime sorties, cherche H de couleur, 20-35 ans, honnête, but sérieux. 5763

**HOMME DE 24 ANS, GRAND, CARRE, CHEV BRUNS**, yx bruns, cherche H grand, costaud, viril, pouvant recevoir, pour première expérience. 5770

**41 ANS, ENGAGÉ, 6'2", 200 LB, DISCRET**, disponible de jour, cherche H pour rencontres occasionnelles stables. 5779

**DÉBUT 40AINE, GRAND, POIDS SANTÉ, DE BELLE APP**, marié, cherche bel H marié entre 35-45 ans, propre, doux, discret, pour première expérience. 5788

**HOMME, 50 ANS, 5'9", 145 LB, CHEV BRUNS, PETITE MOUSTACHE**, marié, propre, discret, cherche H 18-50 ans, mince, pour rencontres occasionnelles ou stables. 4657

**HOMME DE 50 ANS, 5'8", 155 LB, PEU D'EXPÉRIENCE**, timide, cherche jeune H, petit, propre, pour rencontres occasionnelles et discrètes. 5265

**PIERRE, 55 ANS, 6'2", CHEV ET YX BRUNS, MOUSTACHE**, poilu, cherche H aimant campagne, animaux, pour relation stable. 5578

**JEUNE HOMME DANS LA 20AINE, 150 LB, CHEV CHÂTAINS**, yx pers, masculin, cherche gars 18-35 ans, masculin, propre, sans problèmes, pour relation amicale ou plus. 5577

**40 ANS, 6", 225 LB, MOUSTACHE, FUMEUR, SIMPLE**, cherche H pouvant recevoir, bien dans sa peau, pour rencontres intimes discrètes. 5575

**MICHEL, SCORPION, 40AINE, 5'9", 175 LB, DOUX**, propre, viril, costaud, cherche H 18 ans et plus, viril, propre, aimant soirées intimes. 3051

### Femme cherche femme

**MARIE, 21 ANS, 5'4", 128 LB, CHEV CHÂTAIN-ROUX**, yx bruns, aime marche, nature, restos, ciné, dialogue, échange, cherche F avec affinités, pour première expérience. 5810

**FEMME DE 36 ANS, ENGAGÉE, 5'4", 160 LB**, chev châtains, yx bleus, cherche F bisexuelle, un peu grassette, pour vivre première expérience. 5343

**JEUNE FEMME DE 19 ANS, 5'3", 110 LB, ETUDIANTE**, mature, aime plein air, musique, littérature, ciné, cherche F entre 18-25 ans, mince, avec affinités. 4705

**FEMME ENGAGÉE DANS LA 30AINE, CHERCHE F ENTRE 35-49 ANS**, mature, bien dans sa peau, pour partager première expérience et plus. 5785

**FEMME DANS LA 40AINE CHERCHE AMIE ET COMPLICE**, 30-40 ans, féminine, pour partager bons moments de la vie, marche, restos et plus. 5800

**STEPHANIE, TRES JOLIE FEMME DE 28 ANS, 5'11", 132 LB**, chev blonds, yx verts, ex-marnequin, aime musique, ciné, cherche F de très belle app, n-fum, aimant plaisirs, pour amitié. 5605

**JEUNE FEMME DE 28 ANS, 5'2", 115 LB, CHÂTAINE**, yx bleus, aime restos, balades en auto, ciné, marche, dialogue, cherche F pour amitié ou plus. 5060

### Partenaire de sorties

**MARIE, FEMME DÉBUT 40AINE**, cherche gens désirant élargir leur cercle d'amis, pour dialogue, prendre un verre, marche, but amical seulement. 5841

**JOUEUR DE TENNIS, NIVEAU INTERMÉDIAIRE**, seul, cherche partenaire pour jouer au tennis et avoir du fun. 5706

**COUPLE DANS LA 50AINE**, cherche couple de Granby ou des environs pour jouer aux cartes, Gin Rummy, toc, backgammon. 5669

### Comment répondre à une annonce

- 1- Notez le numéro de 4 chiffres apparaissant au bas de l'annonce qui vous intéresse.
- 2- D'un téléphone à tonalité «Touch Tone», composez 24 heures par jour le **1 (514) 976-9119**  
Service à la clientèle de 9 h à minuit : 776-1555, puis appuyer sur le (0)
- 3- Suivez les instructions pour écouter les annonces et laisser des messages. **N'oubliez pas de donner une description physique de vous-même**
- 4- Des frais de 1,98 \$ la minute seront portés à votre compte de téléphone.

**La Voix de l'Est**

**La Voix de l'Est**

### Comment placer une annonce

- 1- Composez sans frais le **776-1555** avant le mercredi 9 h pour les publications du week-end.
- 2- Notez le numéro de boîte vocale et le numéro de code de sécurité qui vous seront attribués. Une seule boîte vocale par personne.
- 3- Suivez les instructions pour enregistrer votre annonce.
- 4- Dans votre annonce, donnez une description physique de vous-même, mentionnez vos goûts et décrivez la personne recherchée.
- 5- Placer une annonce, c'est tout-à-fait **gratuit!**

Les annonces sont publiées à toutes les semaines dans La Voix de l'Est du samedi et dans Le Plus du dimanche.

L157904

# La voie maritime, en couleur

Isabelle Burgun

Agence Science-Presse  
MONTREAL

**S**i c'est bleu, le navire descend le fleuve. Si c'est rouge, il remonte.

Longtemps, les contrôleurs de la voie maritime ont jonglé avec ces petits cartons de couleur. À l'heure de l'informatique, les petits cartons sont devenus moins nécessaires, mais ils sont toujours utilisés. Et ils continueront de l'être l'an prochain, lorsqu'un nouveau système électronique permettra de visualiser cette autoroute fluviale sur cinq écrans d'ordinateur.

La voie maritime du Saint-Laurent, portions canadienne et américaine comprises, ce sont 250 kilomètres de fleuve placés sous haute surveillance. Et pour cause. Pour atteindre les Grands Lacs, un navire doit remonter le courant à la manière des saumons: il doit s'élever de 162 mètres, grâce à 13 écluses qui le hissent comme autant de paliers en haut d'un gigantesque escalier. Un escalier qu'empruntent bon an mal an près de 2800 navires, à raison de 12 par jour. Et parmi eux, des mastodontes de près de 200 mètres de long que l'on a intérêt à bien guider!

Les contrôleurs de la voie maritime, entre Montréal et le lac Érié, sont donc de véritables agents de la circulation. Et le «trafic» sera plus fluide, espèrent-ils, à partir de mars prochain, lorsque le Saint-Laurent dégèlera, parce que l'équipement qu'ils utiliseront sera alors passé au XXI<sup>e</sup> siècle.

Le TMS (Traffic Maritime System) orchestrera la circulation fluviale en une symphonie de couleurs et d'informations. Nom de chaque navire, taille, cargaison, heure d'enregistrement... Tous les renseignements s'afficheront au

sein de cadres colorés - c'est encore bleu si le navire descend, et rouge s'il remonte.

Le système affichera sur l'écran l'ensemble des informations aujourd'hui dispersées dans la salle de contrôle: dispositif de télémétrie, données informatisées, cartes marines, schéma de références avec la position des écluses, la hauteur des ponts, etc. Jusqu'à l'ancien système «à la mitaine»: ces fameux petits cartons bleu et rouge, chacun muni de renseignements sur «son» navire, et que des humains font coulisser le long des cartes.

# J E U X

## HOROSCOPE

### BÉLIER



du 21 mars  
au 20 avril

Le passé corrobore le présent. Vous avez le sens de l'équilibre. Vous vous appuyez sur des faits précis. Il faut rattraper le temps perdu. Vous prenez tout à coup la vedette. Les miroirs sont faits pour réfléchir les images.

### TAUREAU



du 21 avril  
au 20 mai

Vos excuses ne sont pas valables. Les nouvelles abondent. Vous vous extériorisez de plus en plus. On reconnaît votre compétence. Quelqu'un vous facilite une tâche. La fantaisie l'emporte souvent.

### GÉMEAUX



du 21 mai  
au 21 juin

Il faut toujours appeler les choses par leur nom. L'autre sexe a un problème. Vous savez à qui vous avez affaire. On ne vous dupe pas. Des coeurs se comprennent à voix basse. N'hésitez pas. Un incident vous met en cause.

### CANCER



du 22 juin  
au 22 juillet

La roue tourne toujours. Vous brûlez d'impatience. Des rumeurs circulent. Attendez le moment propice. Vous n'êtes pas à court d'arguments. L'espérance se transforme en réalité.

### LION



du 23 juillet  
au 23 août

Vous vous déplacez. Impossible de s'opposer à l'autre sexe. Une question est embrouillée. Quelqu'un n'est pas à sa place. Vous exagérez considérablement les choses. Il faut changer de tactique.

### VIERGE



du 24 août  
au 22 sept.

Votre intuition vous met sur la bonne voie. Les coeurs se réchauffent. Vous savez faire plaisir. Quelqu'un fait votre éloge. Sachez profiter de toutes les possibilités. Vous conduisez bien votre barque.

### BALANCE



du 23 sept.  
au 23 oct.

Souvent qui perd gagne. Vos perspectives s'embellissent. N'oubliez pas que le feu consume les plus beaux trésors. Votre initiative ne se relâche pas. Vos instances sont agréées.

### SCORPION



du 24 oct.  
au 22 nov.

Quelqu'un montre les dents. Une difficulté se dresse. Prenez l'avis qu'on vous donne. Il faut avoir la notion des proportions. Vous êtes à un tournant. Petit train va loin. Gare aux mirages trompeurs.

### SAGITTAIRE



du 23 nov.  
au 21 déc.

Le rythme de votre existence s'accélère. Vous communiquez vos impressions. Vous vous passionnez pour les résultats concrets. L'indifférence ne vous sied pas. Quelqu'un arrive à l'improviste. Vos calculs sont précis.

### CAPRICORNE



du 22 déc.  
au 20 janv.

Les écus dansent une ronde. Attaquez vos problèmes de front. Du choc des idées jaillit la lumière. Vous éclaircissez un point important. Les fruits ont différentes saveurs.

### VERSEAU



du 21 janv.  
au 19 fév.

Des influences jouent dans votre jeu. Vous avez une forte dose de logique. Sentiments équivoques. Ne dépassez pas les limites conventionnelles. Vous ratez une belle cible.

### POISSONS



du 20 fév.  
au 20 mars

Une attitude soulève des commentaires. On reconnaît votre tact. Vos efforts son appréciés. L'autre sexe se déclare franchement. Vous faites fausse route. Il faut revenir au début.

## MOTS CROISÉS

NO 473

LILIANE CHRÉTIEN

### HORIZONTELEMENT

- 1 - Remanierions.
- 2 - Pin cembro - Très petit cours d'eau - Imitation de métaux précieux.
- 3 - V. de Yougoslavie (Serbie) - Lettre grecque.
- 4 - Décents - Héraclès y tua un lion.
- 5 - Nombre - Port du Chili septentrional.
- 6 - Phase d'une évolution - Aber - Do.
- 7 - Télévision - Arrangé de telle ou telle manière.
- 8 - Patrie d'Abraham - Paradis terrestre - Empester.
- 9 - Fait aller les chevaux à gauche - Quatre - On y fait des ablutions à grande eau.
- 10 - Acidophiles.
- 11 - Réer - Colère.
- 12 - Croûte noirâtre qui se forme sur la peau par la nécrose des tissus - Korriganes.

### VERTICALEMENT

- 1 - Disposition d'un esprit qui incline à une bonté indulgente.
- 2 - Engagerions dans une certaine voie.

### SOLUTION DU PROBLEME 472

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
N	I	C	T	A	T	I	O	N	P	A	
E	M	E	R	S	I	O	N	S	A	C	
B	A	R	C	C	Z	E	B	R	E		
U	G	I	N	E	D	E	V	I	E	R	
L	O	S	A	N	G	E	F	E	R	I	E
E	E	R	S	E	F	I	E	L			
U	S	D	I	E	S	E	L	S	A		
S	U	A	O	L	T	L	U	D			
E	M	P	A	N	O	T	E	L	L	O	
M	I	S	C	L	A	S	S	E	R		
B	U	E	T	R	O	N	A	S	E		
A	M	E	R	I	N	T	E	N	T	E	

- 3 - Proportionna - Aluminium - Baste.
- 4 - Pron. pers. - Nymphé des prairies et des forêts - Se rendra.
- 5 - Mélusine - Monnaie de l'Algérie.
- 6 - Lettre grecque - Obligation.
- 7 - Lentille - Florence - Prairie.
- 8 - Causais la perte de la fortune de qqn - Sou-chong.
- 9 - Laize - Soutien.
- 10 - Langue indienne parlée en Amérique centrale - Gaufre mince et légère.
- 11 - Partie de l'office monastique qui se récite à 15 heures - Vétuste - Époque.
- 12 - Scandium - Des enzymes.

## MOT MYSTÈRE

NO 2884

11 LETTRES — LE MOT CLÉ: JAMBES

Achille	déambuler	malléole	plante	vacille
apode	détiré	marcher	psaos	vara
arpion		mollet		veine
attelle	échasse		solipède	voûte
	ergot	ongle		
bancal		orteil	talon	
bas	gambette		tarse	
béquille	guibolle	panard	tibia	
boite		patauge	tituber	
	ingambe	patte	tourne	
canne		peton	trek	
courir	jambe	plaffe	tripode	
couru		pied	trotte	
crural	latte	piéton		

Solution du problème précédent: piccolo

R	I	N	G	A	M	B	E	P	I	E	T	O	N	N
E	C	O	U	R	I	R	L	E	S	R	A	T	O	D
L	P	A	I	R	P	B	L	M	E	E	N	I	E	V
U	D	S	N	I	U	L	I	K	A	E	P	I	V	T
B	I	R	A	N	O	O	H	T	M	R	P	A	O	E
M	E	F	A	B	E	T	C	G	A	O	C	N	U	T
A	F	T	I	N	O	L	A	T	E	I	L	H	T	T
E	E	U	T	G	A	M	A	L	L	E	O	L	E	O
D	G	B	R	A	B	P	L	L	R	E	E	N	E	R
O	B	E	M	E	L	I	E	E	G	R	C	E	T	
P	R	A	T	A	U	N	B	D	V	U	H	R	E	P
I	A	T	N	Q	J	U	O	M	O	A	I	U	L	S
R	E	T	E	C	T	P	I	T	S	T	R	R	G	O
T	E	B	T	I	A	E	T	S	E	A	N	A	N	A
T	A	T	T	E	L	L	E	D	E	P	I	L	O	S

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

# Un film très cochon!

Collaboration spéciale  
GRANBY

Ce n'est un secret pour personne, depuis quelques années déjà, les films intelligents pour enfants sont devenus denrée rare.



**YVES RIVARD**

En effet, les bouts-de-choux ont rarement l'occasion de visionner des productions cinématographiques dignes de leur attention et respectueuses de leur développement psychologique, puisqu'on leur offre soit du sentimentalisme exacerbé à la Disney (celui que nous connaissons aujourd'hui), soit du fascisme violent à la **Power Rangers** (ou à la **Maman je m'occupe des méchants**) ou encore du préchi-précha à la **Mon ami Willie**.

Bref, nos petits monstres sont bien loin de films tels que **Le Magicien d'Oz**, **La Guerre des Étoiles**, **Fantasia**, **Labyrinthe**, **Blanche-Neige** ou **Jason et les Argonautes**, vous en conviendrez sûrement.

Bien sûr, il y a eu quelques exceptions, c'est-à-dire quelques bobines de pellicule qui méritaient le détour, si l'on songe aux petites perles que sont **L'Étrange Noël de M. Jack**, **James et la Pêche Géante**, **L'Indien dans le placard**, **L'Histoire sans fin**, **Les Guerriers de la Vertu** et **Babe**.

Devant l'époustouffant succès de ce dernier film, les producteurs de l'original ont jugé bon de mettre en oeuvre une suite narrant les aventures subséquentes de ce petit goret pas comme les autres, soit **Babe, un cochon dans la ville**, qui prendra l'affiche sous peu en version française.

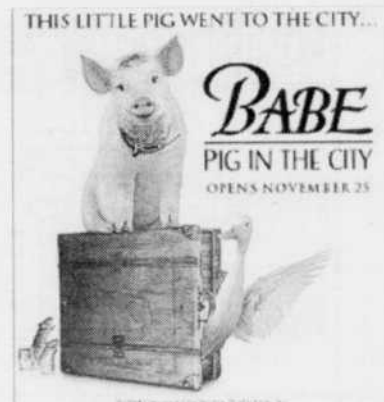
Pour ceux qui s'attendent à une suite édulcorée, triste clone pâlot de l'original, détrompez-vous rapidement, puisque l'on retrouve l'australien George Miller (qui avait produit l'original) aux commandes de la réalisation, celui qui vous a donné la trilogie des **Mad Max**, **Les Sorcières d'Eastwick** et **L'Huile de Lorenzo**.

À ne pas confondre avec le George Miller américain qui donne souvent dans le téléfilm bête et dans la série B inintéressante. Décidément, l'un des deux devrait ajouter une particule ou une initiale à son nom, question d'éviter la confusion.

**Animaux de villes, cochon des champs**



Suite à sa victoire au concours de gardiennage de moutons, Babe (voix de l'ex-chanteuse pop E.G. Daily - vous vous souvenez du tube *Mind over matter?*) coule des jours heureux sur la ferme d'Arthur Hoggett (James Cromwell) et de sa Cordélia de femme (Magda Szubinski), entouré de la basse-cour paisible et fière.



Mais, un accident se produit et Babe cause l'invalidité temporaire d'Arthur. Cordélia entreprend donc de remplir toutes les fonctions relatives à la ferme, seule. Mais, dans l'avalanche de courrier envoyé par les admirateurs de Babe, Cordélia semble avoir oublié une lettre importante venant de la banque et traitant de l'hypothèque de la ferme. Très rapidement, la

ferme est mise en vente et les habitants de cette arche immobile deviennent très inquiets au sujet de leur futur.

N'écouterant que son courage et sa détermination, Cordélia emmène Babe en ville pour participer à une fête foraine susceptible de leur rapporter une somme substantielle. Mais, la métropole réserve bien des surprises aux touristes naïfs et aux petits jambons impulsifs.

Seuls dans la grande ville, loin de chez eux, Cordélia et Babe devront affronter diverses épreuves et se faire de nouveaux amis s'ils veulent survivre et sauver la ferme...

**Jambon catégorie A**

C'est sur un scénario merveilleusement fluide, qui se situe entre le conte et la fable, que ce deuxième tome des aventures du petit porc héroïque s'avère un excellent divertissement pour les adultes et bien plus encore pour les enfants!

En effet, Miller signe la réalisation d'un film qui suit à la lettre les préceptes d'héroïsme enseignés par Joseph Campbell (dans *Les héros sont éternels*) tels que l'on peut les retrouver dans les mythes et les légendes, faisant ainsi d'Un cochon dans la ville une oeuvre qui illustre toutes les situations et les épreuves par lesquelles un individu en quête d'un lieu, d'un objet ou d'une conscience supérieure doit passer pour obtenir le statut de héros. Quoi de mieux pour un enfant en plein apprentissage psychologique?

Miller a ici su créer un univers onirique et jovial très contagieux, grâce à sa direction d'acteurs dans le ton et son utilisation intelligente et magique des effets spéciaux. Par exemple, le cinéphile récompensera d'un sourire émerveillé sa création composite d'une métropole fictive qui emprunte à Venise, Hollywood, Toronto, Paris et New-York ou encore, sera une fois de plus déridé par l'étonnant et frais trio de souris chantantes, qui agissent aussi en tant qu'espèce de choeur shakespearien.

Pour toutes ces raisons (et bien d'autres encore!), Babe, un cochon

dans la ville sera le film pour enfants. À voir en famille, dès le 11 décembre idéal pour la période des Fêtes en version française.

## Pour Noël

# TelExpert

LES EXPERTS EN TÉLÉCOMMUNICATION

### vous offre

**Ericsson 618**

0\$ ou

**49\$**

(Après rabais postal)\*

**30\$** par mois

**1150** minutes\*

Ce qui correspond à :

- 150 minutes en semaine
- 1000 minutes le week-end

Pour les 400 premiers appels recus la 1re minute est gratuite

**TelExpert**

LES EXPERTS EN TÉLÉCOMMUNICATION

**575, boul. Boivin, Granby**  
**(450) 777-6612**

Châteauguay  
129, boul. St-Jean-Baptiste  
Châteauguay  
(450) 692-2201

Longueuil  
3619, chemin Chambly  
Longueuil  
(450) 442-1566

L158292

**LES CHEVALIERS DE COLOMB ET LA LIGUE DE HOCKEY DÉPRESSION**

PRÉSENTE

à l'affiche aujourd'hui

**TOBBY 2**

RECEVEUR ÉTOILE

Salle 1 et 3 : TOBBY à 1 h  
MADELINE à 2 h 45 fin à 4 h 15

Salle 2 : MADELINE à 1 h  
TOBBY à 2 h 45 fin à 4 h 15

ADMISSION : 2 boîtes de conserves

Vous tomberez en amour avec Madeline!

**MADÉLINE**

version française

CINÉMAS
LES GALERIES GRANBY HORAIRE: 378-7614
-- À L'AFFICHE --
CINÉMA AMBAINE
MARDI et MERCREDI en soirée
4.50
SAMEDI et DIMANCHE en après-midi

**LOIN DU PARADIS**

version française de RETURN TO PARADISE

Sem. à 7 h et 9 h 30  
Dim. à 1 h, 3 h 30, 7 h et 9 h 30

**Les Razmoket**

une production de LUC BESSON

**TAXI**

Sem. à 7 h 15 et 9 h 15  
Dim. à 1 h 15, 5 h 15, 7 h 15 et 9 h 15

Drew Barrymore

**Frites maison**

Sem. à 7 h 30 et 9 h 30  
Dim. à 3 h 30, 5 h 30, 7 h 30 et 9 h 30

LA VOIX DE L'EST - samedi 5 décembre 1998 57

# PETITES ANNONCES

375-8888  
ou télécopieur  
777-7221

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H À 17H 30 \*

\* avant 16 heures pour parution le lendemain

\* le jeudi avant 16 heures pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

## RUBRIQUES

IMMEUBLES	501 à 515
LOCATION	530 à 549
FINANCES	560 à 563
DIVERS	570 à 578
MARCHANDISES	600 à 617
ÉROTISME	630 - 631
SERVICES	640 à 648
EMPLOIS	660 - 661
VÉHICULES AUTOMOBILES	670 à 682
NÉCROLOGIE - PRIÈRES	690 - 691

### Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

501 PROPRIÉTÉS  
A VENDRE

## PETITES ANNONCES

Vous pouvez désormais payer vos publicités par



PAIEMENT  
DIRECT

### La Voix de l'Est

TU CHANGES MON QUOTIDIEN!

L157983



184 LOGEMENTS  
VENDUS  
EN 1997

## Yves Forand

375-1621 378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé  
501-C422271



les immeubles  
**CLAUDE  
BEAULAC**

Mon but:  
**Votre satisfaction!**



**VOUS CHERCHEZ  
À INVESTIR?**

« Je possède  
117 logements.  
j'ai donc l'expertise  
pour bien vous  
conseiller dans  
l'achat et la vente  
d'immeubles à revenus. »  
Claude Beaulac



6 LOGEMENTS: 4 / 1 / 2



GRANBY Construction octobre 1996. Brique & vinyl.  
Planchers de béton, 6 remises ext. 300 000\$

POUR AMANTS DE LA NATURE



ROXTON POND Bung. 2+2 chambres, foyer, comb.  
lente, piscine. Con tranquille, proximité. loc. 92 500\$

PROPRIÉTÉ DE PRESTIGE



GRANBY 3+1 chambres, 4 sdbain, thermo-pompe,  
terrain: 32 000pc, vue splendide. 325 000\$

courtier  
immobilier agréé **375-4676**

501 PROPRIÉTÉS  
A VENDRE

AUBAINE! Cowansville, près du golf, 1984, 3  
c.c., s-sol fini, superbe terrain boisé 75x224,  
haies cèdre, privé, beau secteur, patio ciment  
14x14, piscine, remise. 69.900\$ nég. 263-3514

La Capitale Granby inc.  
Courtier immobilier agréé

**GABRIELLE  
TRUDEAU**

Un service  
professionnel  
depuis 1981

Disponible 7 jours / 7

378-8461  
378-7322

501-C422269

501 PROPRIÉTÉS  
A VENDRE

À VISITER Bung. vinyle, décoré récemment, s-  
sol demi aménagé. Terrain clôturé, près de  
tous les services. Prix pour jeune famille. Faites  
vite.

ROXTON POND

Découvrez ce trésor en visitant l'intérieur, maison  
modulaire 14X64' agrandie, 3 c.c. av vaste s-sol,  
bay window, patio, abri d'auto, terrain 45,000 p c,  
prix 64.900\$. Ne vous fiez pas aux apparences,  
soyez confortable!

LIBRE : Grand bung, brique, 3 c.c. avec garage  
attaché, en partie rénové, grand terrain, 59.500\$.

VUE SUR LE LAC : Pourquoi vous enrfermez  
dans un logement quand vous pouvez habiter un  
4 1/2 pces av garage et petit terrain à vous. Soyez  
chez vous si les voisins ne vous font pas peur.

CUL DE SAC : Grand bung, brique, 3 +2 c.c., s-  
sol aménagé, bois franc, armoires en bois, a  
bri auto + garage attach., piscine. Du confort et  
encore du confort!

PRESTIGE : bung, brique et vinyle récent, très  
moderne, secteur de choix. Voir!

Jacques Giard, RE/MAX Professionnel inc.  
courtier agréé, tél : 378-4120

VENDEUR DE  
L'ANNÉE 1997  
à la franchise La Capitale Granby inc.

Un bon coeur vaut mieux que tous  
les cerveaux du monde.

**Claude Fournier**

La Capitale  
Claude Fournier courtier  
Courtier immobilier agréé

378-8461

501-C422273

www.granby.com/fournier-capitale



**Michel  
Mailhot**  
agent immobilier  
agréé

Les Immeubles  
**MICHEL MAILHOT**  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

135, boul. Boivin, Granby  
372-8317

**Marie-France  
Lazure**  
agent immobilier  
agréé



Tout près de l'autoroute : Granby, propriété  
impeccable, constr. 1993, 10 pièces, 3 c.c., su-  
perbe pièce vitrée donnant sur piscine. Plus-  
ieurs inclus, garage. Une visite vous convain-  
cra.



St-Joachim : Joli bungalow, constr. 1993, 4  
c.c., sous-sol ayant déjà abrité salon de coiffu-  
re, très belle décoration. Vendeur motivé. On  
demande 79 500 \$. Faites une offre!

501-C422289

**Francine Légaré**

Pour vendre ou acheter

Le service d'abord  
et avant tout!

7 jours / 7

**VISITE LIBRE**

Ce dimanche de 14 h à 16 h



673, rue Caron  
Granby

Venez me rencontrer et visiter  
ce charmant semi **ABSOLU-  
MENT IMPECCABLE**, il vous  
permet de vous loger à **EXCEL-  
LENT PRIX**, de plus **TOUT** l'es-  
pace **EST LA**, 3 c.c. à l'étage,  
**UN ATOUT, POËLE** à bois au  
sous-sol. **PRÈS DE TOUT**. Ven-  
nez voir !! **JE VOUS ATTENDS**,  
**S.V.P. PORTE DU CÔTÉ. MER-  
CI!**

Notre hôte :  
**Francine Légaré**

**378-4120**

**RE/MAX**



**54 000 \$ À GRANBY** : Près de tous les servi-  
ces, du parc et des écoles. 3 chambres à l'éta-  
ge avec planchers d'épinette, grand salon  
avec poêle à granules. **VOUS NÉ TROUVE-  
REZ PAS MOINS CHER!**



**IL FAUT VENDRE!** Grand terrain de 32 000  
pi.ca. Aucun voisin à l'arrière (boisé). Maison  
récente de 3 chambres sur même plancher  
avec combustion lente ainsi qu'une sortie exté-  
rieure au sous-sol. Secteur jeune. **UNE VISITE  
S'IMPOSE!**

**Sonia  
Bouthiette  
378-4120**



RE/MAX  
Professionnel inc.  
Courtier  
immobilier agréé



**VISITE LIBRE DIMANCHE  
6 DÉCEMBRE DE 14 H À 16 H  
145 Lévis, Canton Granby**

Très beau terrain boisé et privé avec beaucoup  
de vivaces. Maison chaleureuse et décorée  
avec goût, toit cathédrale au salon et cuisine.  
Pour amants de la nature et de la tranquillité,  
c'est pour vous!

501-C422299



501-C422263

PIERRE  
**Brissette**

AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

**378-8461**

La Capitale  
Granby inc.  
courtier immobilier agréé

**MONT-PLAISANT  
SUR-LE-LAC  
et  
HAUTE-VILLE**  
rue Providence

**VISITEZ  
NOTRE MODÈLE  
VICTORIEN**  
tous les dimanches  
de 14 h à 16 h  
516, rue Providence

**INCLUANT :**  
Terrain - T.P.S. - T.V.O.  
Certificat de localisation  
Fenêtres en P.V.C.  
Échangeur d'air  
Patio - Gouttières et  
Garantie 5 ans APCHQ

**93 900 \$**

**111 000 \$**

*Pour un  
projet réussi,  
une équipe  
solide!*

**Construction HORIZON  
et RE/MAX**

**378-4120**



Bellefleur

Bélanger

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé  
501-C422286

**501 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE**

**BONSECOURS :** Propriété de prestige, sur 55 acres, zoné blanc et boisé.  
**CANTON VALCOURT :** Érablière 29 acres avec cabane et maison.  
**CANTON VALCOURT :** Maison 1981, sur 20 acres boisés et prairie.  
**CANTON SHEFFORD :** Maison 4 c.c., endroit tranquille et isolé + bâtiment 30x50 idéal pour petit élevage ou travailler sur votre véhicule.  
**STE-CÉCILE :** Ferme laitière 24.1 kilos, 130 arpents de terre drainée de première qualité.  
**MARICOURT :** Ferme d'élevage, 200 arpents avec super bâtiment neuf et troupeau de vaches Limousin.

**BENOIT DEGRADY, agent affilié,**  
777-0897, Le Permanent Estrie ctr, 378-8085

**CANTON DE SHEFFORD :** 1993, 3 c.c., armoires mélamine et chêne, salle de bain moderne, bain tourbillon, douche séparée, s-sol aménagé, inst. poêle comb. lente, maison super propre, terrain boisé, près piste cyclable. (Visite libre le dim. 6 déc. 98).  
**CENTRE-VILLE :** cottage 4 c.c., rénovations, armoires et planchers en chêne, avec local commercial 36x37.  
**RÉAL LABRIE, Re/Max Professionnel,** 378-4120

**CANTON GRANBY,** par le proprio, 1990, 3 c.c., bois franc à la grandeur. Piscine 24', asphalte. Inf. 776-3880

**CANTON GRANBY, 563 MONTY**  
par propriétaire, brique, 3 grandes c.c., 2 s.b., salle fam. avec foyer. Garage isolé 20'x30', salle avec spa. Galerie d'été. Four encastré, poêle Jenn-Air + autres extra. Prix en bas de l'évaluation. 378-3739

**COTTAGE 3 c.c.,** salle de bain rénovée d'un an, piscine h-t, garage. 69,000\$. Rue Duvernay (coin Foch). Vendeur motivé. 372-3038

**FULFORD, SUCCESSION!**

Bung, 3 c.c., au bord de la rivière, moderne et paisible, grand terrain. Demandons 79,000\$.  
**HELSA RICHARD Inc.,** 450-539-1832

**GRANBY CENTRE-VILLE:** Cottage 3 c.c., armoires en chêne, planchers en pin, chauffage élect., près de tous les services, prix 65,900\$.  
**Marc Lapierre,** 378-1129

Immeubles 4 saisons, courtier imm. agréé

**501 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE**

**LIQUIDATION DE  
FIN D'ANNÉE**

Nos 2 maisons modèles sont à vendre. Venez nous faire une offre. Pour renseignements ou rendez-vous: 776-2676.

**LES CONSTRUCTIONS ODYSSEES**

**MAISON 5 1/2,** armoires mélamine blanchie, piscine hors-terre 24 pi., terrain privé avec cèdres matures de 8 pi., entrée de cours double en asphalte, 85,000\$. 375-7995

**ROSE BOGO**  
378-4120

RE/MAX professionnel inc.  
courtier immobilier agréé



**NOUVEAU PRIX :** Spécial fin de saison. Chalet 4 saisons, bord de l'eau, remise, 12 000 p.c.a., à 56 min. de Granby, impeccable. Dans les 30 000 \$ ! Incroyable.

**FERMETTE 141 acres,** jeune plantation, ruisseau, dans les 80 000 \$

**FERME 131 ACRES,** dans Granby, superbe emplacement avec vue. Excellent potentiel!

**Acheter  
une  
maison  
devient  
un  
plaisir  
avec  
Rose**



**INVITATION AUX ACHETEURS AVISÉS !** Planchers de bois franc, 5 1/2 pces, belle fenestration, bain podium, douche en coin, poêle à comb. lente. 109 900 \$ nég. Un bijou !

501-C422355

**RE/MAX** professionnel inc.  
courtier immobilier agréé

**501 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE**

**MAISON DE CAMPAGNE,** 2 étages, sur 1 1/2 acre de terrain, entre Waterloo et Warden au 98 Principale, 2 c.c., rénovée. Prix 62,000\$ nég. Cause : transfert. Sur rendez-vous : 539-3266

**501 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE**

*du service  
au MAX*  
**NICOLE  
GAMACHE**  
777-4550

RE/MAX professionnel N.G. inc.



**GRANBY :** Grande maison ancestrale rénovée 5 c.c., sur immense terrain. B&B en opération. Secteur haute-ville. Idéal pour travailleurs autonomes. **PRIX TOUT MEUBLE !**



**GRANBY :** Bâtisse commerciale, centre-ville, vaste stationnement municipal à l'arrière. Idéal pour commerces ou bureaux.

**501 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE**



**GRANBY :** Site cossu, vastes pièces, tout sur un seul plancher. Chauffé thermopompe, garage, terr. boisé 18 338 p.c.a. surplombant la ville. Pour vous qui recherchez élégance et tradition.



**GRANBY :** Bâtisse commerciale, 11 535 p.c.a. + s-sol de même dimension, 3 quais de déchargement + élévateur. **EXCELLENT ACHAT !**

501-C422276

**378-4120**

LA VOIX DE L'EST — samedi 5 décembre 1998

59



*Pierre*  
**Bellefleur**  
*vend...*

**107 Propriétés  
vendues en 1997**



# 1063 RÉSIDENCE DE 6 PIÈCES + 3 pces au sous-sol, le tout pour 69 500 \$ seulement. **PARFAIT POUR GARDER VOS PARENTS...**



# 1064 VIVEZ DANS LA NATURE, à Granby même sur 60 000 p.c.a. de terrain avec arbres, très grand cottage de 5 chambres, 4 garages. **UNE OPPORTUNITÉ.**



# 1075 PROGRAMMÉE POUR LE PLAISIR, tout ce que vous pouvez désirer d'une maison, vous l'aurez et de plus, elle est située dans un secteur tranquille. **TELEPHONEZ TOUT DE SUITE...**



# 1077 GRANDE, GRANDE, GRANDE maison de pierre sur 3.18 acres de terre avec vue superbe. **POUR LA TRANQUILLITÉ ET LE BON GOUT.**



# 1112 UN EXCELLENT CHOIX, près du lac de Roxton Pond, grande maison de 3 c.c., salle familiale, bois franc, grand terrain. **À VOIR !**



# 1111 DIFFICILE À DÉCRIRE, il faut la voir, superbe maison neuve, style loyaliste, sur grand terrain de 64 855 p.c.a. **UN RÊVE...**



# 1113 MAISON OFFRANT BEAU-COUP D'ESPACE et un cachet rustique à un prix pour vente rapide. **SAISISSEZ L'OCCASION.**



# 1109 LES PLAISIRS DE L'EAU... BORD DE LAC avec superbe vue, cottage de luxe, construction 1991, garage double. **UNE MAISON QUI COMBLERA TOUS VOS DESIRS SITUÉE À QUELQUES MINUTES DE GRANBY.**



# 1114 UN BEAU QUARTIER, une belle maison toute rénovée, impeccable, pour 79 500 \$. **CESSEZ DE CHERCHER...**



# 1115 CANTON DE GRANBY, avec service d'aqueduc, 99 500 \$ seulement pour ce beau bungalow, propre et bien décoré... **À VOIR SANS FAUTE !**



# 1116 UN BIJOU DE MAISON, constr. 1994, cottage avec garage, bois franc, foyer salon, superbe quartier des maîtres et s. de bain. **UN ACHAT JUDICIEUX...**



# 1117 JUMELÉ 1997, beaucoup d'inclus tels que : foyer au gaz au salon, éch. d'air, syst alarme, satellite, radio central, etc. **ACCÈS À LA PLAGE COMMUNAUTAIRE ET PISCINE.**



# 2014 355 \$ PAR MOIS, pour être propriétaire et louer 1x5.5 pces. **TELEPHONEZ TOUT DE SUITE.**



# 3020 PRIX RÉDUIT... rue St-Antoine Sud, grand achalandage pour commerce, maison de 4 c.c. et magasin / garage de 28x38 isolé et chauffé. **À VOIR SANS FAUTE !**



# 3010 BROMONT, ZONE COMMERCIAL, dans un secteur très achalandé, pour tout genre de commerce. Terrain de 50 560 p.c.a., bâtisse de 29x40. **PRIX DEMANDÉ : 135 000 \$.**



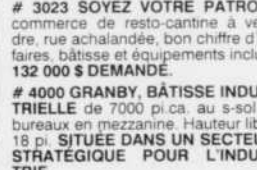
# 3006 GARAGE POUR VENTE D'ESSENCE, bannière reconnue et réparation d'autos, avec bâtisse et équipements inclus.



# 2014 355 \$ PAR MOIS, pour être propriétaire et louer 1x5.5 pces. **TELEPHONEZ TOUT DE SUITE.**



# 4001 GRANBY, ENTREPÔT 3020 p.c.a. avec quai de déchargement, chauffage aérothermique électrique.



# 3023 SOYEZ VOTRE PATRON, commerce de resto-cantine à vendre, rue achalandée, bon chiffre d'affaires, bâtisse et équipements inclus. **132 000 \$ DEMANDÉ.**



# 3022 COMMERCE, RESTAURATION, secteur de villégiature, rue très passante, bon chiffre d'affaires et beaucoup de potentiel. **TELEPHONEZ-MOI POUR PLUS D'INFORMATION.**

5

5

5

**501 PROPRIÉTÉS  
A VENDRE**

NOUVEAU, tout brique, garage, 7 pièces, 1 s.bain + s.d'eau, près école et services.  
GERALD DUMOULIN, Re-Max Professionnel  
inc. courtier immobilier agréé, 378-4120

**501 PROPRIÉTÉS  
A VENDRE**

ST-ALPHONSE, BUNGALOW 86  
3 c.c., 2 s.bain, foyer, échangeur d'air, s-sol  
aménagé, combustion lente, piscine, garage.  
inf. 372-0930

**501 PROPRIÉTÉS  
A VENDRE**

MAISON MOBILE rénoverée, 3 c.c., foyer,  
29.500\$.  
MODULAIRE : int. refait 98, solage, comb. lente.  
SUPERBE SEMI : vaste 20x43 irr. PRIX RÉDUIT :  
89.900\$  
CAMPAGNE : superbe boiserie. CACHET an-  
cien, faut voir!  
CT GRANBY : espace, charme, style. RÉDUIT :  
114.900\$  
PRESTIGE : unique, 60.000 p.c., terrain. POUR  
CONNAISSEURS!  
JEAN BRUNELLE ou PAULINE GIGUÈRE  
RE/MAX Prof. inc. Ctr imm. agréé 378-4120



**des condos et un environnement de toute beauté!**

Publi-reportage

Tout près du centre-ville de Granby et de l'accès de l'autoroute 10, à l'orée de la piste cyclable et du magnifique lac Boivin, les nouveaux condos des Jardins de la fontaine possèdent le charme des immeubles en harmonie avec leur environnement. De toute beauté, chacun des condos de 4 1/2 pièces répond exactement aux goûts des nouveaux propriétaires. En effet, on attend que le condo soit vendu pour faire les armoires de cuisine, peindre les murs, ajouter les tuiles, la céramique et finir la salle de bain. De plus, les propriétaires demeurant au dernier étage profitent des avantages qu'apporte un toit cathédrale.

Chaque étage abrite seulement deux condos. Ascenseur, échangeur d'air, intercom pour plus de sécurité, remise extérieure, salle de bain attenante à la chambre des maîtres ajoutent également à la qualité de vie.

Ouverts aux visiteurs  
Samedi et dimanche de 13 h à 17 h  
ou sur semaine en tout temps

Les Jardins de la fontaine  
257-259 Denison Est  
777-5599

501C422284

RE/MAX Professionnel inc.  
Courtier immobilier agréé

**JOHANNE VACHON**

EFFICACITÉ  
CONFIANCE et  
PROFESSIONNALISME...

*pour vous conseiller  
en immobilier!*

**378-4120** 501-C422261

**Lise Giard**  
Déjà 10 ans en  
immobilier

**Pour un  
service  
courtois**

**378-4120**  
RE/MAX professionnel inc.  
courtier immobilier  
agréé 501-C422256

**La preuve est  
faite !**

**4,1 MILLIONS \$**  
de vente  
en 1998  
Compétence - Efficacité



Pour une transaction immobilière, misez juste...  
**MICHEL GODBOUT**  
Un courtier qui connaît son affaire!

422098

**777-7047**  
Courtier immobilier  
agréé

**YVES DÉSAUTELS**  
**378-8461**

La Capitale Granby inc. Courtier immobilier agréé

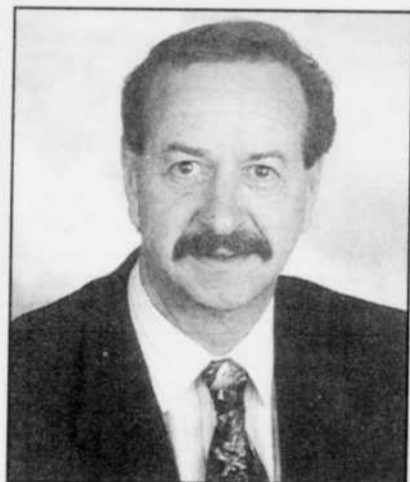


108 - Superbe bungalow 7 pces éclairées,  
3+1 c.c., beaucoup d'armoires, s.s. semi-fini,  
terrain 130 x 154. A un prix réaliste!



109 - 11 acres boisés, plan superbe,plafond  
cathédrale,plancher B.F., 6 pces, aires ouver-  
tes, foyer, petit ruisseau. Très privé. 501-C422259

**NOMINATION CHEZ RE/MAX**



UN AUTRE AGENT SE JOINT  
À L'ÉQUIPE RE/MAX POUR VOUS  
OFFRIR UN RESULTAT MAXimum

**Gérard  
Dumoulin**  
**Bur. 378-4120**

**4 BUREAUX POUR MIEUX VOUS SERVIR !**

- \* GRANBY : 1050 Principale 378-4120
- \* COWANSVILLE : 421-2 Rivière 266-6125
- \* BROMONT : 109, boul. Bromont 534-3136
- \* KNOWLTON : 14 St-Paul 243-1777

**Pour des  
résultats  
rapides  
choisissez**

**RE/MAX**

L'Équipe par excellence  
RE/MAX professionnel inc.  
Courtier immobilier agréé



501-C422224

**Entre 37 500 \$ et 89 900 \$**

*Pour Noël,  
offrez à votre  
famille et à vous  
le plus beau  
des cadeaux!*



Tony Van Doorn



Luce Laverrière

**Fermette**



Tout près de Granby, très grande mai-  
son avec 3+2 chambres à coucher, sur  
un beau terrain de 1,5 acre, avec bâti-  
ment et garage.

**69 900 \$**



Vous avez un petit budget, voici votre  
maison! Vos paiements seront égaux à  
un loyer. Maison tout brique, b. franc à la  
grandeur, 3 chambres à coucher.

**72 900 \$**



Très bon pour premier acheteur. Maison  
tout brique avec garage et 3 chambres à  
coucher, boul. Ménard, beau grand ter-  
rain.

**Première maison**



Maison toute rénoverée avec goût, très  
propre, 2+1 chambres à coucher, en-  
trée de s-sol extérieure, sur un terrain  
de 17 200 pi. ca. Habitez-moi pour seu-  
lement 108 \$ par semaine!

**37 500 \$**



Maison modulaire avec 2 chambres à  
coucher, sur très beau terrain loué, en-  
droit paisible.

**89 900 \$**



Construction 1993. Maison très bien divi-  
sée de 30'x34', avec très beau grand ter-  
rain, s-sol fini. Vous en serez ravi! C'est  
réellement un très bon achat, même  
pour des acheteurs de première mai-  
son.

**378-0469**

La Capitale Granby inc.  
Courtier immobilier agréé

501C422282

# INVESTISSEZ DANS L'AVENIR DES JEUNES

**FONDS** ASSOCIATION  
DU QUÉBEC  
D'éducation et de  
Prévention du  
Tabagisme



**POUR FAIRE  
DIMINUER  
LE  
POURCENTAGE  
DE FUMEURS  
À L'ÉCOLE  
SECONDAIRE.**

**DONNEZ EN  
COMPOSANT  
À MONTRÉAL  
596-0805  
# 27**

**OU**

**SANS FRAIS  
1-800-  
295-8111  
# 27**

**† Association  
pulmonaire  
du Québec**

## 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**NOUVEAU SUR LE MARCHÉ, PRÈS DE L'HÔPITAL,** bung, tout brique, 3 chambres, bois franc, impeccable. FAITES LE BON CHOIX.  
**BUNG. 1990 de 28x23, MAISON À AIRE OUVERTE,** très éclairée, sous-sol fini. SOYEZ LES PREMIERS À LA VISITER.  
**MAISON AVEC GARAGE,** je suis devenue trop grande pour mes propriétaires, mais elle saura répondre à vos besoins maintenant.  
**BROMONT,** bung, 3 chambres sur le même palier, très propre, sous-sol fini, poêle à bois, seulement 84 500\$. Ils sont rares à ce prix.  
**CANTON SHEFFORD,** je suis seule pour Noël, je serais un beau cadeau de Noël pour votre famille. Je vous offre des planchers de bois, 3 chambres, un garage. **UNE BONNE AFFAIRE POUR UN ACHÉTEUR AVISÉ 99,900\$**  
**GRANBY,** jumelé avec garage, 2 chambres, sous-sol complètement aménagé, prix demandé 79,000\$. **VENDEUR MOTIVÉ.**  
**MAISON MODULAIRE 16X68,** avec garage, 3 chambres, toit cathédrale. Vous serez surpris de la qualité de cette propriété.  
**VOUS ÊTES SEUL?** j'ai une maison mobile 1 chambre pour vous. Vos paiements seront 320\$ par mois. Qu'en dites-vous?

Pour informations  
**LUCIE BELLEFLEUR**  
378-4120  
Remax Professionnel inc.

**ST-ÉTIENNE DE BOLTON,** superbe cottage 96 de 6 1/2 pces, à aire ouverte avec mezzanine et superbe terrain privé de 2.5 acres. Prix demandé 105,000\$.  
**CANTON GRANBY,** A qui la chance? Immeuble à revenu de 6x4 1/2 pces avec 6 garages. Très bon revenu. Prix raisonnable. Prendrais échange.  
**CANTON GRANBY,** Terrain de 33,000 pi.ca. + bâtiment de 40x152. Prix demandé 26,000\$.  
**GRANBY, SUPERBE 3 LOGEMENTS 1x4 1/2 - 2x3 1/2,** situé près du Wall Mart. Très bon prix.  
**CANTON GRANBY:** propriété à paliers, tout brique, de 8 1/2 pces avec garage annexé + garage séparé tout isolé, sur grand terrain. Prix avantageux.  
**WATERLOO:** reprise de finance, 2 propriétés, à très bon prix, sur grand terrain. Informez-vous: **†**  
**CARMEN DUHAMEL**  
375-7652 - 378-8085  
Le Permanent Estrie  
Courtier immobilier agréé



**Jean-Claude  
Veilleux**  
378-8461  
Rés: 378-5300  
La Capitale Granby inc.  
Courtier immobilier agréé



**Cottage 3 c.c.,** grand terrain, 2 cabanons, sortie extérieure par sous-sol. Prix demandé 69 900\$. Faites une offre.



**Maison en brique, 2 c.c.,** planchers bois franc, armoires en chêne, grande serre, salon 14x24, garage tout brique, terrain de 27,218 pi.ca.

501-C422297

Pour un service  
en immobilier  
IMPECCABLE!  
7 jours/7



**ANDRÉ ST-HILAIRE**  
378-8085 Rés: 375-6632  
Votre agent de confiance  
La Permanent Estrie Courtier immobilier agréé



**GAÉTAN  
LAMBERT**  
Agent immobilier agréé  
777-3418

**NOUVEAU FERME** à caractère laitier ou boeuf, ainsi que brebis, avec de très bons bâtiments, plus cottage, sur excellent fond de terre. Faites vite, à voir.

**COTTAGE** d'autrefois refait à neuf, 39 500\$. Secteur très privé. A voir.

**NOUVEAU** fermette sur 7.5 acres avec ruisseau et étang + plus bâtiment de ferme. A voir. Faites vite, super achat.

**NOUVEAU** fermette sur quelques acres + lac ensencé, avec bâtiment de ferme, bon secteur.

**COTTAGE** complètement refait à neuf, dans secteur boisé, 39 900\$.

**COTTAGE** sur solage refait à neuf, garage, cour asphaltée, près des services. Seulement 59 500\$.

**COTTAGE** 5 1/2 pièces, rénové dans les années 80, garage, près des services. 69 500\$.

**BUNGALOW** 7 pièces, constr. récente, très propre, très belle vue, grand terrain agricole, garage, piscine, 75 000\$.

**PROPRIÉTÉ** 5 1/2 pièces, constr. récente, sous-sol, très belle décoration + 2 garages, petit bâtiment de ferme. 79 000\$.

**COTTAGE** 9 1/2 pièces, grandes pièces très éclairées, 5 c.c., fenêtres et toiture refaites, garage 2 portes, terrain quelques acres, bâtiment de ferme.

**FERMETTE** de 2 c.c., curie, cottage, cours d'eau. **VENDU** A 69 500\$.

**COTTAGE** 10 pièces, armoires neuves, grandes pièces, terrain + arbres matures, garage, près des services.

**ÉRABLIÈRE** de 5000 entailles sur tubulure + station de pompage, sur 50 acres, propriété neuve 513 pi.ca., très bien située.

**IMMEUBLE À LOGEMENTS,** tout brique, toiture neuve, très propre, tous loués. Au prix de l'évaluation.

**FERMETTE AVEC PARTIE BOISÉE** et prairie, plus cours d'eau avec arbres matures, propriété de 6 pièces + garage + remise et bâtiment de ferme.

**PROPRIÉTÉ DE PRESTIGE,** construction récente, tout brique, sur 10 pièces, fenêtres manivelle, beaucoup de boiseries, très éclairée + garage double fini en gypse.

**FERMETTE DE 24 ARPENTS** boisées, dans secteur à chevaux, propriété de 7 pièces + abri d'auto + garage, près de tous les services.

**FOND DE TERRE À BOIS** pour chasse, avec bon terrain, très bon achat. Trop à vendre.

**FERME DE VEAUX DE LAIT,** tout conforme + garage, cottage refait, plus toiture neuve.

**TERRAINS PRÊTS À BÂTIR** avec arbres matures, de toutes grandeurs, de 1 acre à 278 acres.

**MAISON MOBILE,** près de cours d'eau, pas de voisin d'un côté.

**BUNG. ANNÉE 70,** toiture et intérieur plus fenêtres et électr. refaits, sur terrain boisé, accès au lac. 49 000\$.

**FERMETTE** sur 3 acres de terrain avec ruisseau, cottage de 5 1/2 pièces plus bâtiment de ferme + garage, à seulement 69 900\$.

**BUNG. EN VILLE,** 5 1/2 pces, plus garage, cour asphaltée, à 69 500\$.

**BUNG. 5 1/2 PCES,** rénovations récentes, toutes conformes, près de rivière, libre immédiatement. 69 500\$.

**PROPRIÉTÉ COMMERCIALE** avec résidence à même, plus garage au sous-sol, idéal pour petit commerce. 59 500\$.

**COTTAGE D'AUTREFOIS,** 11 pièces, grandes pièces, armoires, électr. et plomb. refaites, avec auvent ext., très propre, 74 900\$.

**COTTAGE POUVANT FAIRE DUPLEX** de 12 pièces, fenêtres refaites en 84, sortie sous-sol à l'extérieur, abri d'auto, prix en bas de l'évaluation.

**PROPRIÉTÉ RÉCENTE BRIQUE** et vinyle, 6 1/2 pièces, dans secteur montagneux, plus garage.

**BUNG. RÉCENT BRIQUE ET VINYLE,** armoires mélamine stratifiée, bain tourbillon, sortie sous-sol extérieur, très privé.

**BUNG. 10 PIÈCES BRIQUE** et vinyle, toiture refaite, grandes pièces, vue des montagnes, plus garage double.

**Disponible 7 jours / 7**  
La Capitale Granby inc. courtier immobilier agréé  
501-C422290

# Météo

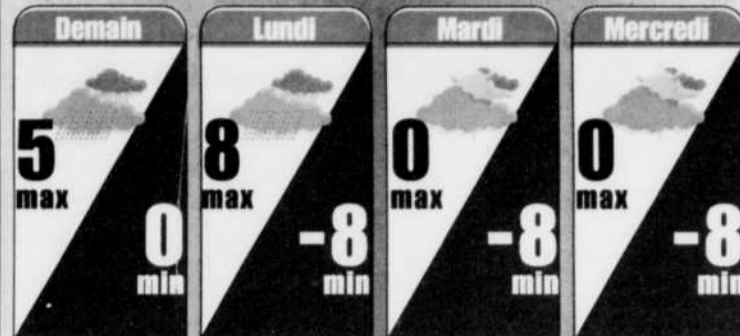
La Voix de l'Est



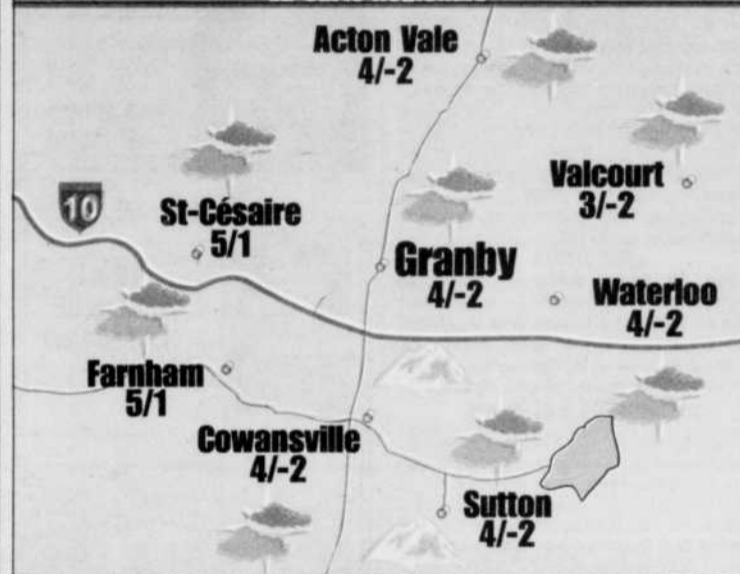
Aujourd'hui

4/-2

Généralement ensoleillé en matinée, avec ennuagement en après-midi. Probabilité de précipitations: 10%.



La Carte Régionale



Le tour du Québec

Abitibi	Nei	-2/-6
Bas St-Laurent	Sol	-3/-9
Bois-Franc	Enu	4/-2
Côte Nord	Sol	-4/-11
Gaspésie	Sol	-3/-10
Lac St-Jean	Sol	-4/-10
Mauricie	Enu	3/-3
Montréal	Enu	5/1
Outaouais	Var	5/1
Québec	Sol	-2/-6
Saguenay	Sol	-4/-10
Sherbrooke	Enu	3/-2

Au soleil

Acapulco	Ave	32/20
Bermudes	Ave	26/20
Cancun	Sol	32/22
Fort Lauderdale	Sol	28/22
Mexico	Sol	25/7
Montego Bay	Ora	31/24
Orlando	Sol	27/19
Varadero	Ave	30/22

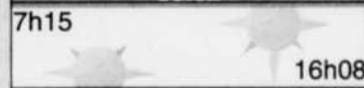
Le vent

0Km/h

Phases de la lune



Soleil



© Services Commerciaux MIM 1998

Almanach local

Température Max Normale	-0.1°
Température Min Normale	-8.5°
Max Record	1982 14.5°
Min Record	1989 -20.0°
Précipitations hier:	8.5 mm

**BERNARD**  
PONTIAC BUICK



LE SUPERSERVICE QUE VOUS MÉRITEZ!

Optimum  
VEHICULES D'OCCASION

120, rue Bell, Cowansville  
(Angle Rivière à côté du McDonald's)  
266-3000

**501 PROPRIÉTÉS A VENDRE**

**RÉAL CÔTÉ**  
776-5266, ou rés. 777-7565  
Les Immeubles Granby, ctr. agréé

**RÉSIDENTIEL**  
TOUT NOUVEAU! Idéal pour 1er acheteur, maison située entre Granby et Bromont, rue des Épinettes. Vivez la campagne en ville, 3 c.c. à l'étage + 2 au s-sol, 2 s.bain avec bain tourbillon. Maisn très propre avec thermo-pompe, gaz-zébo à l'arrière. Remise, terrain de Volleyball, arbres matures. Prix 89.500\$ nég.  
JOLI PETIT DOMAINE, à l'entrée de la Seigneurie Shefford, 5 min. autoroute 10. Terrain 147.933 p.c. boisé. Possibilité faire un lac (avec vérifications). Magnifique maison sur 2 étages, foyer au salon, décor unique, boiserie partout, 2 s. bain (bain tourbillon), 4 c.c., patio et galerie ext. Très belle vue sur montagne. C'est à voir!  
CANTON DE GRANBY: Terrasse Bellevue, maison 3 paliers avec bureau, idéal pour professionnel ou salle de jeux, salon et salle à dîner bois franc, armoires et comptoir de cuisine neufs, évier double, lave-vaisselle encastré, 3 c.c., 1 salle de bain + salle d'eau, porte-patio avec patio en béton, sous-sol fini, comptoir-bar avec évier, murs en pin, piscine creusée et remise, terrain paysager, taxes minimales. 118.000\$ nég.

**FERMETTES ANGE-GARDIEN:**

JOLIE PETITE FERMETTE de 2 acres, près piste cyclable, cottage de 2 étages, sous-sol fini, planchers céramique partout, 4 c.c., planchers prélat, tapis, et en pin pour ch. des maîtres. Ecurie 20x39, terrain clôturé en planche, piscine hors-terre, beaucoup d'inclus. Prix abordable pour vente rapide.  
CANTON SHEFFORD: jolie ferme, 70.000 pi. de terrain, maison rénoverée, garage annexé, planchers céramique et prélat, et bureau pour professionnel, piscine h.t. 24 pi. + deck, aménagement paysager hors-pair avec ruisseau, écurie 22x24 isolée, remise ext.

**PORCHERIE**

Environ 38 acres cultivables, porcherie 200x30' avec rallonge 64x30 pi. + 2 fosses à purin, maternité et éleveuse avec tout l'équipement pour fonctionner. Aussi tracteur génératrice, laveuse à pression, etc. Maison style cottage, 3 c.c. sur 2 étages, piscine H.T.

**PROPRIÉTÉS À REVENUS**

Très bon investissement, 6 logis const. 84, toiture refaite en 94 au complet, 6 grands 4%, armoires en chêne, remise ext. Un logis libre à l'acheteur si désiré. Revenu ann. potentiel 24.600\$. Prix demandé 150.000\$ nég.  
AUSI 6 LOGIS de 3% pces, centre-ville, très propre, très bons revenus, toujours loués.

**COMMERCIAL CANTINE BED & BREAKFAST ET DÉPANNEUR EN PLEINE EXPANSION**

3 commerces dans 1, avec foyer, pour propriétaire en surplus. Prix 190.000\$, très bon chiffre d'affaires. Bon achalandage. Situés à Granby. Pour info. confidentielles sur rendez-vous : Pour renseignements, contactez :

**RÉAL CÔTÉ**

776-5266, ou rés. 777-7565  
Les Immeubles Granby, ctr. agréé

**SITE CHAMPÊTRE AVEC 150 PI BORD DE RIVIERE :** bung. 3 c.c., très coquet sur super terrain avec arbres matures. Faut visiter pour apprécier! 89.500\$

**CONDO 56.500\$** comprenant 3 c.c. au 2e étage face au soleil, très propre. A ce prix pourquoi payer un loyer.

**GRANBY, PRÈS DE LA 10,** bung. moderne 1992, 2 c.c. s-sol fini. IMPECCABLE. La voir c'est la vouloir!

**MAISON MOBILE** rénoverée, cuisine, s.bain, toit et couverture de plancher neufs, 2 c.c. avec grande pce à aire ouverte. ON DEMANDE 35.000\$.

**FERMETTE,** à 5 min. de Granby. Cottage 2 c.c. avec bâtisse 20x46, sur terrain 53.000 p.c. zoné vert. TRES VENDEUR.

**TRIPLEX TOUT BRIQUE** 2 grands 3% + 1 grand 5% impeccable habité par le propriétaire.

**PETIT COTTAGE** 3 c.c., rue Paré, 59.500\$. Idéal pour premier acheteur.

**BROMONT 2,** petite maison moderne, sur 1 acre de terrain, poêle à bois, piscine. Prix 76.500\$.

**LISE GIARD, 378-4120**  
Remax Professionnel courtier

**UNE MAISON POUR NOËL?** Bungalow de briques, construction 40 ans, rénoverée, 5% pces plus sous-sol, poêle à bois, planchers de bois franc, armoires de cuisine neuves, piscine hors-terre 24', terrain 50x150, située au centre-ville de Granby, taxes minimales. Prix dans les 7X,XXX. Pour info: 450-536-3383.

**502 PROPRIÉTÉS A REVENUS À VENDRE**

**AU 805 ST-ETIENNE:** 6 logis 4% pces, constr. 88, pl. béton, asp. central, tous loués jusqu'en juil. 99. Revenu an: 33.360\$ garanti. 378-1596

**501 PROPRIÉTÉS A VENDRE**

POUR VENDRE OU ACHETER EN TOUTE CONFIANCE!



**IRÈNE BERGERON**

La Capitale Granby inc. courtier immobilier agréé 501-C42259



**Luce Deslauriers 534-3370**

Dynamisme Professionnalisme Disponibilité

Bureau à Bromont pour mieux vous servir  
**725 Shefford Bromont**

La Capitale Granby inc. Courtier immobilier agréé



**RÉAL LABRIE 378-4120**

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé



1986, ext. brique, 2 c.c., armoires chêne, pl. bois franc, appareils ménagers inclus, fenêtres à battants, terrain 27 000 pi.ca. boisé. Eval.: 97 800 \$, prix : 87 500 \$.

501-C42298

**502 PROPRIÉTÉS A REVENUS À VENDRE**

**GRANBY**

658 - CENTRE-VILLE, 5 LOGIS RÉNOVÉS, TOUS LOUÉS. POSSIBILITÉ D'ÉCHANGE.

545 - TRIPLEX EN EXCELLENTE CONDITION POUR PROPRIÉTAIRE OCCUPANT. LE BAS A ÉTÉ REFAIT EN ENTIER. PRENDRAIT ÉCHANGE MAISON DANS LE CANTON.

438 - DUPLEX BRIQUE RÉNOVÉ EN ENTIER, REVENUS 11.040\$. TRÈS BIEN SITUÉ.

511 - PRÈS DU CENTRE D'ACHAT WALL MART, 4 LOGIS TOUT BRIQUE, TOITURE, FENÊTRES ET PORTES NEUVES, 3 LOGIS RÉNOVÉS. REVENUS 15.960\$. PRIX DEMANDÉ 99.500\$.

635 - RENTABILITÉ ASSURÉE SUR CE TRIPLEX BRIQUE. IL VOUS RESTE 1,300\$/AN. SI VOUS FINANCEZ À 100%. PRIX DEMANDÉ 89.000\$.

589 - 2 LOGIS DE 4% PCES, BRIQUE, PRÈS DE TOUT, FENÊTRES CHANGÉES. SEULEMENT 79.900\$. SAUTEZ SUR L'OCCASION.

611 - CENTRE-VILLE, 2X4% PCES, BRIQUE, ZONAGE COMMERCIAL, GARAGE DOUBLE, 89.500\$ NÉGOCIABLE. VENDEUR MOTIVÉ. EXTÉRIEUR

647 - IMMEUBLE EN EXCELLENTE CONDITION DE 5 LOGIS ET 2 COMMERCIAUX. PRIX DEMANDÉ 150.900\$.

634 - 2 LOGIS DE 5% PCES AVEC GARAGE. TOUJOURS LOUÉ À 100%. REVENUS 8.160\$/AN. PRIX DEMANDÉ 69.900\$. RÉNOVÉ.

LA CAPITALE, CLAUDE FOURNIER COURTIER (450) 378-8461  
Courtier immobilier agréé  
www.granby.com/fournier-capitale

**503 PROPRIÉTÉS DESIRÉES**

ACHÈTERAIS DUPLEX en bonne condition. Sans agent d'immeuble. 375-4549

**505 MAISONS MODULAIRES À VENDRE**

MAISON MODULAIRE 1993, 21x51, bâtie sur place, grand 4%, tout équipée. Domaine Fontainebleau. 65.000\$ nég. 777-0191

**504 VISITES LIBRES**

**506 MAISONS MOBILES À VENDRE**

2.000\$ COMPTANT et être proprio, toute rénoverée, 3 c.c. plancher marquetterie, armoires mélamine, grande remise isolée et chauffée, terrain double, 69 des Lilas, beau site.  
Irene Courtemanche  
Les Immeubles Granby Inc.  
Courtier Immobilier agréé  
Tél : 776-5266

MAISON 1980 14x68', partiellement rénoverée, terrain loué 60x100', 2 c.c., avec combustion lente, prix à discuter. Tél: (450)378-2936.M

MAISON MOBILE, 2 grandes chambres, 2 s.bain, cuisine refaite à neuf, sur terrain loué, chauffage élect. Prix nég. Inf. 375-3082 sam.-dim. A.M. en tout temps le reste de la sem.

PAR LE PROPRIÉTAIRE  
CH GRANDE LIGNE: 12x60, 3% pces, 1973, rénoverée et isolée en 1996, 28.000\$.  
FONTAINEBLEAU: 14x64, 1973, rénoverée partiellement, 2 c.c., 26.000\$  
Toutes sur terrain loué : 372-4443

REPRISE DE FINANCE!  
Maison mobile toute rénoverée à l'intérieur, pl. bois franc, prix coco 22.000\$. Yves Paquette, Re/Max Professionnel, 378-4120

**375-8888**

Un numéro qui peut rapporter GROS!

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30.  
Avant 16 h pour publication le lendemain

**504 VISITES LIBRES**

**Les Boisés du Grand-Duc**



100 000\$  
LA BUSE  
Terrain de 16 000 p.c., service d'aqueduc. Garage en option.

**VISITE LIBRE**

Dimanche de 13 h à 16 h au 894 de la Roche (ou sur appel en tout temps)

Les Immeubles Granby inc.  
Courtier immobilier agréé

776-5266

Vivez le plus beau développement à Granby

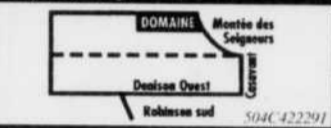


**CONDOMINIUMS**

- Site exceptionnel
- Espace à votre mesure avec 2 ou 3 chambres, garage, «lofts», sous-sol, terrain privé
- 1 350 à 1 850 pi.ca. sur 1 ou 2 niveaux

**UNITÉ MODÈLE**

Ouvert aux visiteurs le dimanche de 13 h à 16 h ou sur rendez-vous  
372-1487  
770-0379  
Agent protégé



La Capitale La Capitale La Capitale La Capitale La Capitale La Cap

**DE BELLES PROPRIÉTÉS À VISITER**

**CE DIMANCHE 6 DÉCEMBRE 98 de 14 h à 16 h 378-8461**

**480 Belcourt, Granby**  
Ce trois logis est un bijou, s-sol fini, galeries en béton, planchers de bois franc, d'une propriété rare. Venez voir le 5% pces et un des deux 3% pces.  
Votre hôte : **Jean-Rock Michaud**

**70 Cairns, Granby**  
Cottage bourgeois des années 40, avec son style et sa chaleur, remis à neuf.  
Votre hôte : **Pierre Brissette**

**818 Beauport, canton Granby**  
Superbe cottage 8 pièces moderne, salle à manger fermée, 2 salles d'eau, foyer, cheminée double, sous-sol aménagé, garage.  
Votre hôte : **Claude Fournier**

**270 Mountain, Granby**  
Propriété haut de gamme, 4 c.c., 3 salles d'eau, foyer, piscine creusée, garage double, terrain 38 900 pi.ca. aménagé professionnellement.  
Votre hôte : **Curtis Skinner**

**21 Lévis**  
Reprise de finance. Très grande maison de 48x30, 5 pièces et demis plus garage, sur un grand terrain au 21 Lévis. Prix demandé 63 500 \$. Venez le constater par vous-même.  
Votre hôte : **Tony Van Doorn**

**102 Cyprien-St-Pierre**  
Venez visiter notre maison modèle. Nous vous offrons plusieurs autres plans avec les modèles. Profitez de votre visite pour demander le rabais de 1000 \$ applicable sur votre prochaine construction avec Odyssee jusqu'au 15 décembre 1998.  
Votre hôtesse : **Luce Laverrière**

La Capitale La Capitale La Capitale La Capitale La Capitale La Capitale



RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

**OUVERT AUX VISITEURS CE DIMANCHE de 14 h à 16 h****74 Bonaventure, Canton Shefford**

(chemin Picard, De l'Acadie, Bonaventure) Je suis seul pour Noël. Venez fêter avec moi. J'ai 3 chambres, à un prix très raisonnable. Votre hôte: Lucie Bellefleur 378-4120

**795 Maisonneuve, Granby**

Superbe bungalow à aire ouverte, très éclairé, constr. supérieure, armoires mélamine, 3 c.c. à voir absolument! Votre hôte: Jeannine Désormeaux 378-4120

**48 Béliveau, Granby**

Près des Galeries, 3 c.c. et salon bois franc. Votre hôte: Michel Desilets 378-4120

**109 de la Sapinière, Ct Shefford**

1993 (1+2 c.c.), armoires mélamine et chêne, s. bain 12x12, bain tourbillon, douche séparée, s-sol aménagé, inst. avec poêle comb. lente. Maison super propre! Terrain boisé Venez visiter! Votre hôte: Réal Labrie 378-4120

**86 de la Mairie, Canton**

Tout briqué, cond. A-1, 3 c.c. sur le même palier, armoires en chêne. Excellent achat. Votre hôte: Anne Ouellet 378-4120

**437 Churchill (Près Denison Ouest)**

Coquette, moderne, DÉCORÉE AVEC GOÛT, 3 c.c., 2 s. de bains, garage, remise, spa. À VOIR SANS FAUTE! Votre hôte: Nicole Gamache Re/Max professionnel N.G. inc. 777-4550 504-C422352

**507 CONDOMINIUMS A VENDRE**

**AU MONT PLAISANT SUR LE LAC:** grand 4% récemment rénové, au 1er plancher, au 416 de l'iris. Prix 74,000\$. 777-0561.

**509 CHALETS A VENDRE**

**AUBAINE! JOLI PETIT CHALET** avec électricité, sur un terrain de 100' x 100', situé au Lac Brome au 118 King Road. Prix 6,500\$. Inf. 266-0400 paget 260-0027

**510 COMMERCES A VENDRE**

**COMMERCERIE A VENDRE** dans la région, idéal pour un revenu supplémentaire. Inf. 1-450-536-8531 ou laissez message.

**512 PROPRIÉTÉS A VENDRE OU À LOUER**

**A BROME:** maisons 2 c.c. ou 3 c.c., foyer, garage, piscine. Info: 243-0450

**513 TERRAINS A VENDRE**

**BEAU ET GRAND TERRAIN** résidentiel, boisé, bien situé près des Galeries de Granby, 17,000\$, taxes et contrat de vente compris. Aussi maison à vendre, rue Noranda, Canton. 777-8688 ou 375-8931 ou 375-2691

**BROMONT:** (ski), 72x100, réduit 37,500\$.  
**BROMONT:** (Vallée des Lilas), 75x100, avec services mun., à moitié prix, faites vite!  
**BROMONT:** 2 acres, 19,500\$, 5 acres 29,500\$.  
**WATERLOO:** (2) 100x100 avec services, 5,500\$ ch., 7,500\$ les 2. Faites vite.  
Imm. Bromont, B. Bradette, 534-0762.

**CANTON SHEFFORD:** ROUTE 112, terrain commercial, 1 acre, 15,000\$.  
REAL LABRIE, 378-4120  
Re-Max Professionnel inc.

**GRAND TERRAIN, CANTON GRANBY**  
Vue sur la montagne St-Paul et près école J. Poitevin (angle Gérard et Laurence), 27,565 p.c. Prix 24,000\$. Inf.: 378-9737

**TERRAIN POUR 4 LOGEMENTS**, dans un secteur de prestige, rue Dozois, prêt à construire, 4,85\$ le pi.ca. 777-0244 ou 372-1636

**TERRAIN POUR DUPLEX 26,000\$.**  
**TERRAIN** pour maison jumelée, 32,900\$. Financement disponible par propriétaire.  
Michel Desilets, Remax Professionnel inc., ctr. imm. agréé, 378-4120

**514 TERRES ET FERMES A VENDRE**

**150 ACRES BOISÉS**, 50% épinettes matures et 50% bois franc (billots). Possibilité 6,000 entailles, très belle terre à bois, à 3 hrs de Granby.  
Benoit De Grady agent affilié  
777-0897 Le Permanent Estrie ctr. 378-8085

**515 À VENDRE A L'ÉTRANGER**

**FLORIDE: WEST PALM BEACH:** maison mobile 12x60, 2 c.c., florida room fermée 10x22, meublée, tout équipée, face à la piscine. Aubaine! 6,900\$ canadiens. Info: François Ledoux, 1-800-363-3781

**530 APPARTEMENTS A LOUER EN REGION**

**A WATERLOO:** 2½-3% chauffés, meublés, éclairés, à partir de 250\$/mois, libres imméd. Inf. cell. 777-8986, 539-2346

**531 APPARTEMENTS A LOUER A GRANBY**

3% libre immédiatement, rue Alexandra, semi-meublé, électricité fourni, laveuse-sécheuse, près du lac. Non fumeur. 310\$/mois. 777-8898

3% MEUBLÉ, chauffé, éclairé, 380\$/mois, situé au 575 Duvernay. Tél.: 777-6617 ou 531-3215

4% MEUBLÉ, propre, concierge sur place, libre imm. 375-8435 ou 379-2192

**AAA - MEUBLÉS**, chauffés, éclairés, câble: 2% (avec chambre) 355\$ - 3% 395\$ à 495\$. **AUSI NON MEUBLÉ**, ni chauffé, 3% Milton, 5 m. de Granby, 260\$ et 5% rue St-François 450\$. Inf. 378-4121

**AAA 2% MEUBLÉ**, lav.-séch. incluses, libre imm., 200\$ pour balance du mois de déc., ensuite 275\$/mois. 776-7311 ou pag. 360-8885

**AAAA 2% PCES**, centre-ville, bâtisse récente, près du Cégep, buanderie dans immeuble, meublé, chauffé, éclairé, 315\$/mois. Références exigées. 776-7804

**AAAAAAA - BEAU 3%** meublé, chauffé, éclairé, très propre, libre immédiatement. Inf. 372-9858

**AAAAAAA - BEAU 3%**, 335\$ à 370\$, meublés, chauffés, éclairés, porte-patio, balcon, libres, rue Simonds, Groulx, boul. Fortin. 378-6391 ou cell. 776-0636

**AAAAAAA - APP. 3% et 2%** meublés, rue Principale, 295\$ et 275\$/mois, libres imm. 375-9415

**AAA BEAU 3%**, chauffé, éclairé, meublé si désiré, service de buanderie, stationnement déneigé, près des Galeries, libre immédiatement. 378-8717 ou 777-2138

**APP. 5% LIBRE IMM.**, constr. 90, lockers int./ext., terrasse, 455\$/mois, frais repaint, 195 et 211 boul. Fortin, Granby. Info: Carmen Ruel 450-795-6801

**531 APPARTEMENTS A LOUER A GRANBY**

**APPARTEMENT 2%** meublé, chauffé, éclairé, à 231 Ave du Parc, 290\$/mois. 378-4803

**'À SOUS-LOUER** beau grand 2% meublé au complet, très propre, centre-ville, endroit paisible, 265\$/mois, libre imm. Tél.: 777-0089.

**AU LAC BOIVIN:** paisibles 2% meublés, chambre fermée, buanderie, locker, stat. déblayé, 310\$, 320\$, 6 335\$, eau chaude. 539-1385

**AVEC LAVEUSE-SÉCHEUSE**  
2% MEUBLE, haut de ville, très propre et tranquille. Normand au 375-0629 ou 375-6395

**BEAU 3%**, planchers bois franc, centre-ville, libre imm. 325\$/mois. Info: 777-5737.

**BEAU 3%**, rénové à neuf, frais peint, serv. lav.-séch., dans centre-ville. **AUSI 4%** à 425\$/mois; 2% à 295\$/mois. Inf. 375-3373

**BEAU et GRAND 2% MODERNE**  
toit cathédrale, frais peint, entrée privée, stationnement à l'avant, 295\$ 777-2138CF4

**CENTRE-VILLE 3%** semi-meublé, chauffé, 345\$, au 62 St-Charles N.  
Info: 372-5880 ou 372-9726

**CENTRE-VILLE, 1½-2%**, modernes, meublés, asp. central, intercom, s. de lavage, remise. Inf. 375-6495

**GRAND 3%** meublé, eau chaude fournie, laveuse-sécheuse sur place, porte-patio, balcon, 285\$/mois. Tél.: 379-9332

**IMM. OU PLUS TARD, 2½-3%**, gr., meublés, chauffés, paisibles, près c.ville, 315\$ et plus; 3½-4% chauffés ou non, (comme neufs), dans sixplex, près parc ind. 375-7735

**JOLI STUDIO, 1½**, secteur lac Boivin, meublé, chauffé, éclairé, plusieurs extra, 325\$/mois. Libre. Soir 378-2372

**LIBRE IMM.**, sans bail, 2% meublé, chauffé, câble fourni, triplex rue Bourgeois, 325\$/mois. Inf. 375-3824

**532 LOGIS A LOUER EN REGION**

**ANGE-GARDIEN 3%** meublé, non chauffé, non éclairé, 300\$/mois, très propre, libre imm. Tél.: 293-8363 ou 531-3440 (répondeur).

**BROMONT, 4%** rénové à neuf, vue sur pentes de ski, libre imm., 1 MOIS GRATUIT. Inf. 777-6617 ou cell.: 531-3215

**BROMONT:** 3% porte-patio, balayeuse centrale, pas de chien, 290\$/mois. Inf. 263-6828

**BROMONT:** 4% MEUBLÉ OU NON, libre imm., près du centre commercial et de l'école. 534-2972 ou 263-5303

**BROMONT PROMOTION SUR PLACE**  
Grand 4% moderne, meublé ou non. Près de tout, stationnement, aspirateur central et concierge. Libre imm. et 1er déc. À partir de 340\$, bail de 1 an ou saison. 534-3242

**532 LOGIS A LOUER EN REGION****COWANSVILLE, 3½-4½-5½**

chauffés, éclairés, piscine, terrain de jeux, 1 mois gratuit. À partir de 345\$/mois. Inf.: 266-0369

**COWANSVILLE**, au 226 Ste-Thérèse, très grand 3%, semi-meublé ou non, chauffage électr. au frais du locataire, stores inclus, stat. avec prise, espace de rangement au s-sol. Références requises. Libre imm. 263-0749 ou 263-0347

**STE-CÉCILE-DE-MILTON:** 5%  
Inf.: 375-5628, 375-5064

**WATERLOO:** GRAND 4%, 325\$ par mois, libre immédiatement. 243-0729

**WATERLOO:** très très beau grand 4%, plancher bois franc, au 2e avec entrée intérieur, stationnement. Inf. 548-2898

**533 LOGIS A LOUER A GRANBY**

4% à louer, 2e étage, armoires en chêne, locker intérieur, 2 mois gratuits, libre immédiatement, rue Leroux. Inf. 777-3839

4% À SOUS-LOUER, au 1er étage, grand terrain, end. tranquille, spécial 350\$/mois jusqu'au 1er Juil. 99. 776-6105 ou 776-3730

5% À LOUER au 1er plancher, rénové, stores inclus, comptoir-lunch, libre immédiatement, 460\$/mois. 776-6105 ou 776-3730

5% À LOUER au 34 Laval Sud app.3, 450\$/mois, libre imm. Sur rendez-vous, Léonard Parent au 534-4747.

9 FERNANDEL: 3% à 250\$, eau chaude fournie, frais peint, très éclairé, remise, libre imm. 360-7540

**AA-3½-4%**, semi-meublés ou non, logis modernes, style condo.  
Libres imm. Au 124 Laurent. 372-2474

**AAA - BEAU GRAND 3%** chauffé, eau chaude, très propre, garnitures de fenêtres, coin Johnson/St-Jacques, libre imm. 385\$/mois. Inf. 372-6051

**AAA - LAURENT, 4%** moderne, très grand, 6 logis, remises int./ext., libre imm.  
3% meublé ou non rue Leroux, 1er nov.

5% armoires mélamine, 1er ou 3e étage, beaucoup de rangement.  
Info: 777-3516 ou 777-9608

**AAA - PRÈS LAC BOIVIN**, avec foyer, 3½-5%, secteur paisible, idéal pour personnes tranquilles ou retraitées, semi-meublés ou non, lave-vaiss. inclus. Service conciergerie. Références exigées. Inf. 777-8158 François ou Robert.

**AAAA-4% SEMI-MEUBLÉ**, rue Fournier.  
Libres imm.  
Info: 378-9587 ou 375-4397

**AAAAA-4% RUE WELLINGTON:** près du lac Boivin, intercom, bain sauna, plancher bois franc, s-sol, 1er ou 3e étage. Tél.: 375-4676.

**AAAAA - GRAND 4%** immeuble récent, plancher de béton, intercom. Idéal personne seule ou couple retraité. 375-4676

**AAAAA - GRAND 4%** immeuble récent, plancher de béton, intercom. Idéal personne seule ou couple retraité. 375-4676

**AAAAA - GRAND 4%**  
★ Près des GALERIES ET DU SUPER C  
Inf. 378-1709

**AAAAA - GRAND 3%**, 304 Bouchard, Granby, libre immédiatement. 266-0327

**AAAAA - GRAND 3%**, 304 Bouchard, Granby, libre immédiatement. 266-0327

**AAAAA - GRAND 3%**, 304 Bouchard, Granby, libre immédiatement. 266-0327

**AAAAA - GRAND 4%**, au 339 Massé, libre imm., références exigées. 378-1922 ou 776-6842

**AAAAA - GRAND ET LUXUEUX 5%** triplex récent, secteur recherché, 592, rue de Vaudreuil, angle Paul Comtois, à 5 min. des Galeries, porte-patio, armoires mélamine, douche séparée, remise, stationnement 2 autos. Libre imm. 378-5413

**AAA CHAUFFÉ, EAU CHAUDE FOURNIE, 4%** demi sous-sol, très propre, pl. marquetière, 159, boul. Fortin, 385\$/mois. : 777-0244 ou 372-1636

**AAA SECTEUR HAUTE VILLE** dernier grand 4%, pl. céramique, lave-vaiss., 525\$.  
Aussi 5% avec bain tourbillon, pl. céramique, 595\$. Tél.: 777-0244 ou 372-1636

**A LOUER 4%**, très grand, 3e étage, porte-patio, galerie, beaucoup de rangement, au 28 Court, près Principale, 380\$/mois. 378-5413

**A LOUER 4½-5½**  
Près des Galeries, près de SUPER C  
Inf. 375-4995

**A LOUER BEAU 4%**, rénové, près lac Boivin, au 3e étage, libre janv. 99 avec poss. de renouveler le bail en juillet 99, 380\$/mois avec 1 mois gratuit. Faut voir! 378-5246



**VENDEUR DE L'ANNÉE 1997**  
à la franchise La Capitale Granby inc.

**Claude Fournier**  
378-8461

La Capitale Claude Fournier courtier immobilier agréé  
www.granby.com/fournier/capitale

**RÉSIDENTIEL**

**409 CHOQUETTE, GRANBY:** Directement sur le parc Terry-Fox, cottage récent, moderne, céramique et bois franc, construction et isolation supérieure, thermopompe.

**653 - GRANBY:** Belle propriété neuve, 3 c.c. sur bois franc, grandes pièces, terrain de plus de 16 000 pi.ca., secteur tranquille. IMPECCABLE! UN BIJOU!

**645 - BROMONT:** Bungalow tout briqué, foyer, cheminée, garage double. Super terrain privé, arbres matures. EXCELLENTE CONSTRUCTION. Vendeur motivé.

**638 - BRIGHAM:** Pour petit budget, petite maison 3 c.c., sur chemin peu achalandé. 29 900\$. Et meublée en plus!

**622 - SHEFFORD:** Coquette maison 1+2 c.c., sous-sol fini, combustion lente, 2 grandes vérandas, directement sur la rivière, étang à l'avant, remise et petit poulailler. PRIX DEMANDÉ 65 000\$

**615 - ROXTON POND:** Semi-détaché très propre, récent, sur rue très tranquille.

**477 - ROXTON POND:** Directement sur le lac, bungalow brique, 3 c.c., quai pour bateau. Prix demandé 89 000\$. LA TRANQUILLITÉ.

**INVESTISSEUR**

**661 - GRANBY:** NOUVEAU, immeuble industriel en excellente condition, loué à 70 000\$/an. PLACEMENT ASSURÉ.

**540 - COWANSVILLE:** 39 logements près du Centre d'achats, beaucoup de logements loués jusqu'en 1999. Très belle clientèle. Revenus annuels de 174 000\$/an. Cause: retraite. Possibilité d'acheter l'immeuble adjacent de 36 logements. RENDEMENT ASSURÉ.

**541 - COWANSVILLE:** 36 logis brique, près du Centre d'achats. Très belle clientèle. Revenus annuels 138 360\$/an. Cause: retraite. Possibilité d'acheter l'immeuble adjacent de 39 logements. RENDEMENT ASSURÉ.

**543 - GRANBY:** 18 logis brique loués au 07/99. Aucune vacance. Revenus annuels: 79 760\$. IMPECCABLE. Excellent rendement. À VOIR.

**619 GRANBY:** Haut de ville, 10 logis style victorien, zonage commercial. Revenus 41 712\$.

**TERRES ET FERMETTES**

**585 - BOLTON EST:** 19 acres zonées blanc près de 3 lacs, peut se subdiviser.

**571 - FULFORD:** Jolie petite maison de ferme sur 75 acres, un site pittoresque et enchanteur, bâtiments et érablière mature, ruisseau. MAGNIFIQUE POINT DE VUE.

**558 - KNOWLTON - LAC BROME:** 16 arpents boisés d'arbres matures avec possibilité de construction. Site enchanteur. Endroit de rêve. TRES PRIÉ.

**546 - ESTRIE:** Vaste bungalow tout briqué 4+1 c.c., sur 88 acres dont 33 boisés avec grange, atelier, poulailler et camp de chasse, près d'un ruisseau. Propriété à 800 pi. de la route. UNIQUE.  
501-C42292

**533 LOGIS A LOUER A GRANBY**

**A SOUS-LOUER**, 4% pièces, très propre, bas duplex avec sous-sol, cour clôturée, près centre-ville, idéal pour jeune famille, 350\$/mois. 372-9120

04% Galeries ou aréna, beaux logis propres, bois franc, bonnes références exigées. 375-1621

**1110-1120-1160 SIMONDS SUD**  
près J-H Leclerc. 4% à 350\$ et 5% à 405\$, plancher béton, porte-patio. Concierge. Inf. 776-7567 ou 375-0906

**533 LOGIS A LOUER A GRANBY**

3% AU 563 PRINCIPALE, poêle et frigo fournis, 300\$/mois, libre imm. Inf: 776-7614, 372-6402

AU 115 BOUL. LORD luxueux 5%, avec s. à diner, pl. bois franc, bien éclairé, garage pour auto, pas d'animaux. Inf: 777-4744

3% situé rue Simonds, près des Galeries, libre imm., 1 mois gratuit. 375-9838 ou 375-9841

3% très propre, avec remise et garage, plancher bois franc, rue Court, libre imm., 325\$/mois, 360-0532, ou 378-4283 après 17h

AU 330 SIMONDS SUD : 3% meublé, semi-meublé ou non meublé, aspirateur central, prêt de l'immeuble et de l'appartement assurée. Références demandées. 539-2067 ou 777-6821

AU 33 LAVAL NORD, bas de duplex, 4%, planchers bois franc, stationnement 1 auto, 385\$/mois, libre imm. Inf: 777-0119

AU 397 AVE. DU PARC, 4%, au 2e, frais peint, bloc neuf, intercom, asp. central, déneigement, libre imm. ou 1er janv. 372-2020 ou 360-0755

AU 620 PLACE de TOURAINE : 4% dans 6 logis, s-sol, très propre, 325\$, corde à linge, déneigement compris, libre imm. 378-0559

AU 81 RUE LEROUX : 4% au 3e étage d'un 6 logements, libre imm., 1 mois gratuit, 380\$/mois. 372-2656

AU 833 MAISONNEUVE : grand 3% très propre, près dépanneur et restaurant, remise int., service de concierge, avec élévateur, libre imm. tél: 375-4093.

AUBAINE! 4% dans un 6 logis, ensoleillé, pl. béton, intercom, remises int. et ext., libre imm. 375-2775 après 15h sur semaine.

AU CENTRE-VILLE : grand 8% avec local commercial, 1,000 pi d'entrepotage, situé au 19-A, rue Phoenix. 539-2522

À VOIR: BEAU ET GRAND 4% près des services, frais peint. Pour info: 776-8453 ou 378-4962.

BEAU 5%, au 565 COWIE  
435\$/mois, libre imméd. Références.  
Inf: 777-5845

BEAU ET GRAND 4% tapis neuf, céramique, frais peint. Aussi 2% 3%, aspirateur central, intercom, près autobus, rue Simonds Sud. 777-6364

BEAUX GRANDS 4%-5% dans un secteur tranquille, près des commodités. S'adresser au 375-8931. Aussi ferme à vendre.

BEAUX GRANDS 4%, à 360\$/mois, 1er étage, grande cour et terrain de jeux pour les enfants. Coopérative La Volière, 777-3266

CENTRE-VILLE, 4% rénové, endroit tranquille, libre immédiatement. Inf: 378-7133, 378-7598

CENTRE-VILLE, 4% dans un 2e, frais peint, pas chauffé, libre imméd. Situé au 270 Ave. Parc. 335\$/mois. Inf: 777-4898

CENTRE-VILLE, GRAND 3% au 2e, avec balcon, solarium et remise, tapis, stores fournis. Endroit sécuritaire. 378-5905

DANS UN 6 LOGEMENTS logis 4% au 3e étage, corde à linge; 3% dans demi sous-sol, endroit tranquille. 372-0847

DENISON O. - 243: 4%, pl. béton, grand rang. - 244: 3%-4%-5% chauffés, eau ch. - Au 100 BOUL. BOIVIN: 5%, béton, près parc, tranquille.

MERVEILLEUX 4% confort, paix et sécurité. Pour couple ou personnes qui aiment le calme. 379-5066

PLACE MASSÉ  
Beau 4%, très propre, libre imméd. Site boisé, tranquille, accès piscine creusée. Inf: 776-6064 ou pag. 770-7581

PREH HÔPITAL, CENTRE D'ACHAT, 5%, 420\$/mois, (immeuble 4 logements). Tranquillité assurée. 777-9913 ou 776-7563

PRÈS PISTE CYCLABLE  
PARC INDUSTRIEL, 262 CYR  
foyer comb. lente, insonor. planch. béton, intercom, remises int./ext. 4% à 395\$; 5% à 440\$.  
Inf: 378-9737 ou 777-7204

PRÈS PISTE CYCLABLE  
PARC INDUSTRIEL, 14 FERNANDEL  
foyer comb. lente, insonor. planch. béton, intercom, remises int./ext. 4% à 395\$; 5% à 440\$.  
Inf: 378-9737 ou 777-7204

RUE LAVAL à louer; 5%; Et 3% et 4%, rue Desjardins. 378-5066 ou 375-5064

SECTEUR LAC BOIVIN, 4%, constr. béton, au 201 Allan, rez-de-chaussée, libre immédiatement. Info: 777-5967

SECTEUR LAC BOIVIN 4%, bois franc, céramique, boiserie, peinture récente, très propre, libre imm. Faites vite 375\$/mois. 378-8605.

SUPER AUBAINE ! 4% à sous-louer, 350\$/mois (1 mois gratuit), très belle vue, au 115 rue St-Georges. 378-6837 (laissez message)

TRÈS BEAU 4%, dans semi-détaché, près du lac Boivin, situé au 40 rue St-Paul. 372-1289

TRÈS BEAU 5%, 207 boul. Fortin, app. 4, 3 c.c., dans 6 logis récent, près de piste cyclable, libre à partir du 1er janv. ou avant. 455\$ par mois, 1 mois gratuit. Cause: achat de maison. Rejoindre Renaud Béliveau 378-9448 le soir.

TRÈS JOLI 3%, rénové, libre imm., semi-meublé ou non, pour personne aimant la tranquillité. 375-9273

**GRANDS 3%-4%-5%**

Très bien insonorisé, avec ascenseur, bien éclairés, comptoir-lunch, remise int., grand balcon, libre imm. **Faut voir!**

INFO: 777-9543

GRANDS 4%-3%. Secteur Robinson et Notre-Dame. Attention particulière pour personnes retraitées. Inf: 372-3450

**533 LOGIS A LOUER A GRANBY**

GRANDS 4%-3%. Secteur Robinson et Notre-Dame. Attention particulière pour personnes retraitées. Inf: 372-3450

**LES JARDINS DENISON**

GRAND 4%  
1 mois gratuit, frais peint, p-patio, près piste cyclable; concierge.  
375-6502 ou 372-1367

**LIBRES IMMÉDIATEMENT**

340 DENISON EST, 55 ans et plus chambre meublée, chauffée, s.bain privé à partir de 450\$, salle à manger sur place. Logement 3% arrière, 480\$, libre imm.

219-227-235-243 B. Fortin,  
718 LA VOLIERE  
Concierge dans chaque immeuble.  
A partir de 365\$ à 435\$  
NOUVEAU

Résidence St-Jude, 3% avec ou sans services; au 135 St-Jude Nord

355 ST-JACQUES, 3% à 400\$  
VISITE SUR RENDEZ-VOUS  
372-0382

LOCATION AU MOIS OU PLUS. 3%, 4%, 5%, près du Cégep, gens tranquilles, pas de chien. 375-7426, 775-0555

LOGEMENT 3% entièrement rénové avec planchers de bois franc situé au rez-de-chaussée d'un immeuble de 4 logements au 54, rue Court à Granby, incluant l'utilisation du sous-sol. Chauffage électrique aux frais du locataire. Disponible immédiatement. Loyer de 350\$/mois. Info: 372-7764

LOGEMENT 5% entièrement rénové situé au rez-de-chaussée d'un immeuble de 4 logements au 58, rue Court à Granby, incluant l'utilisation du sous-sol. Chauffage électrique aux frais du locataire. Libre immédiatement. 450\$/mois. Inf: 372-7764

LOGIS 3%, 1er étage, au 26 Drummond. Attention particulière pour personnes retraitées. Inf: 372-3755

LOGIS 3%, semi-meublé, planchers bois franc, frais peint. 285\$/mois. Inf: 378-3835

LOGIS 4%, à sous-louer, 2e étage, rue Dorion, endroit tranquille. Libre 1er Janv. 385\$/mois. 375-5529 ou 375-0991

LOGIS 4%, planchers bois, près des Galeries, 2e étage, 315\$/mois; aussi electro-ménagers à vendre. 777-4339 le soir.

LOGIS 4%, RUE ST-LUC, près Principale et Wal-Mart, frais peinture, bien éclairé, personne seule ou couple sans enfant. Libre imm. 372-4825

LOGIS 4%, situé 616 Cabana, libre imméd. Références: 372-0557

LOGIS 4% libre 1er déc., rénové, près des commodités, parc industriel, sect. paisible, rue St-Remi, 1er étage, 340\$. Tél: 776-7349.

LOGIS 5%, situé au 278 Laurent, 512\$/mois, libre 1er février. Info: 378-4283

LOGIS 5% HAUT D'UN DUPLEX endroit tranquille, chauff. électrique, accès au terrain, frais peint, atelier à la cave, libre imm., 450\$/mois. Au 378-6777

LOGIS CENTRE-VILLE 5%, bois franc, ensoleillé, idéal pour personne d'un certain âge, références demandées. Tél: 378-4850.

MERVEILLEUX 4% confort, paix et sécurité. Pour couple ou personnes qui aiment le calme. 379-5066

PLACE MASSÉ  
Beau 4%, très propre, libre imméd. Site boisé, tranquille, accès piscine creusée. Inf: 776-6064 ou pag. 770-7581

PREH HÔPITAL, CENTRE D'ACHAT, 5%, 420\$/mois, (immeuble 4 logements). Tranquillité assurée. 777-9913 ou 776-7563

PRÈS PISTE CYCLABLE  
PARC INDUSTRIEL, 262 CYR  
foyer comb. lente, insonor. planch. béton, intercom, remises int./ext. 4% à 395\$; 5% à 440\$.  
Inf: 378-9737 ou 777-7204

PRÈS PISTE CYCLABLE  
PARC INDUSTRIEL, 14 FERNANDEL  
foyer comb. lente, insonor. planch. béton, intercom, remises int./ext. 4% à 395\$; 5% à 440\$.  
Inf: 378-9737 ou 777-7204

RUE LAVAL à louer; 5%; Et 3% et 4%, rue Desjardins. 378-5066 ou 375-5064

SECTEUR LAC BOIVIN, 4%, constr. béton, au 201 Allan, rez-de-chaussée, libre immédiatement. Info: 777-5967

SECTEUR LAC BOIVIN 4%, bois franc, céramique, boiserie, peinture récente, très propre, libre imm. Faites vite 375\$/mois. 378-8605.

SUPER AUBAINE ! 4% à sous-louer, 350\$/mois (1 mois gratuit), très belle vue, au 115 rue St-Georges. 378-6837 (laissez message)

TRÈS BEAU 4%, dans semi-détaché, près du lac Boivin, situé au 40 rue St-Paul. 372-1289

TRÈS BEAU 5%, 207 boul. Fortin, app. 4, 3 c.c., dans 6 logis récent, près de piste cyclable, libre à partir du 1er janv. ou avant. 455\$ par mois, 1 mois gratuit. Cause: achat de maison. Rejoindre Renaud Béliveau 378-9448 le soir.

TRÈS JOLI 3%, rénové, libre imm., semi-meublé ou non, pour personne aimant la tranquillité. 375-9273

**534 RECHERCHE COLOCATAIRES**

RECHERCHE CO-LOCATAIRE pour un semi-détaché, tout compris, endroit tranquille, stationnement. Personne sérieuse. Inf: 360-9026 (rép.)

**536 MAISONS A LOUER EN RÉGION**

ANGE-GARDIEN, 65 Rachel, maison jumelée no. 3, 3 c.c., 2 s. bain, s-sol 1/2 fini, à 2 mn. d'autoroute 10, antenne TV communautaire + déneigement inclus, libre imm., 625\$/mois. Info: 469-2204

EN FACE DU MONT SHEFFORD, Route 112, et à 1 mille de WATERLOO (vers Sherbrooke), maisons modulaires 3%-4%-5%, libres imm. A partir de 250\$/ms.  
539-2346 ou cell. 777-8986

MAISON NEUVE, brique, bois franc, 2 c.c., 2 s.bains, vaste s-sol, au 202 Principale à St-Paul. Et 5% bas duplex, bois franc, au 1510 Union à St-Césaire.

537 MAISONS A LOUER A GRANBY

BUNGALOW 5% grandes pièces, libre immédiatement, 420 Winchester, 615\$ par mois. 375-3557

MAISON MOBILE A LOUER, au Domaine Beau Site. 2 grandes c.c. et bel intérieur. 450\$/mois. Inf: 777-5657

538 MAISONS MOBILES ET MODULAIRES A LOUER

MAISONS MOBILES, une de 3 c.c., et une 2 c.c., les 2 sont peinturées et rénovées au complet, libres imm. 293-5981

539 CHAMBRES A LOUER

110 DUFFERIN, face parc Victoria, meublée, cuisine, salle familiale, stat., serv. de buanderie, à voir! 372-3133

A 5 MIN. DES GALERIES DE GRANBY, 2 grandes chambres tout meublées, frais peint, avec laveuse-sècheuse. A bon prix, c'est pas cher! Info: 375-1436

A GRANBY, PRÈS DU CÉGEP, (fille ou dame), non fumeuse seulement. Endroit tranquille, 150\$/mois. 378-9898 (rép.)

BELLE GRANDE CHAMBRE tout inclus, près parc industriel, 160 Robinson Sud, 375-0096, 777-0479

CHAMBRE, meublée, chauffée, éclairée, s.lavage, cuisine et salon communautaire. Réfrigérateur dans la chambre, 3 s.bain complètes, TV avec super écran au salon.

CHAMBRE chauffée, éclairée et meublée, poêle, frigo, four micro-ondes, inst. lav.-séch., rue Dérignon, libre. 777-4744

CHAMBRE DANS CENTRE-VILLE, près caisses, restaurants, magasins, 65\$ à 85\$/semaine. Accès cuisine-salon. 360-3058

CHAMBRE près des écoles des adultes, libre imm. 375-3812

DANS BELLE MAISON NEUVE, entre Granby et Bromont, pour étudiant ou jeune travailleur, non fumeur, avec auto. Le grand luxe pour 195\$/mois. Inf: 777-2167

HOMME TRAVAILLANT EXT. sobre, non-fumeur et propre, avec références, accès cuisine et salon, à 4 km sortie 55 autoroute 10. 469-2187

MAISON DE CHAMBRES invitante (4), avec accès à tous les services de la maison, pour travailleur(se) ou étudiant(e), non fumeur(se), 55\$ et 65\$/sem. à 2 pas du Cégep et Wal-Mart. Aussi sommier Queen 80\$ et app. de musculation, 50\$ à vendre. 378-9365 ou 378-6508

540 CHAMBRES ET PENSION

AUBERGE VICTORIENNE centre-ville, adultes et jeunes retraités, autonomes. Ambiance familiale, 600\$ et plus. Serv.voiturage. 777-1500

COMPLEXE ST-JACQUES  
Le No 1 en VILLE  
pour CHAMBRES & PENSION  
selon vos besoins.  
325 - 335 - 345 - 355 ST-JACQUES  
Chambres et pension  
Aussi pour soins de longue durée B-2,  
avec infirmière  
372-0382

POUR HOMMES SEULS ou retraités, grandes chambres privées, partage vie familiale, endroit tranquille, grand terrain, bon repas, 2 places disponibles. Inf: jour et soir 777-6685

542 CHALETS A LOUER

CHALET A LOUER, pour saison d'hiver. Pour inf: 372-5389

**545 LOCAUX A LOUER**

4,300 P.I.C.A. OU MOINS, rue St-Joseph, bonne condition, belle visibilité. 375-7426 ou 775-0555

A GRANBY, 189 Denison Est, commercial 3,50\$ pi.ca.  
Poss. de 2,000 à 8,000 pi.ca.

Immeuble récent et de belle apparence. Très bien insonorisé, superbe vue sur lac Boivin, excellente visibilité, (rue très achalandée), beaucoup de stationnement, environnement de prestige. 375-1621

AU CENTRE-VILLE, 450 à 700 p.c. & +, vitrine sur Principale, secteur très achalandé, pour tout genre de commerce. 777-4000

BATISSE COMMERCIALE de 1,200 pi.ca., avec terrain de 18,000 pi.ca., au centre-ville, à louer coin St-Jacques et St-Charles. 378-5033

BROMONT, 725 SHEFFORD, 400 pi.ca. au sous-sol pour bureau ou petite entreprise. 1 MOIS GRATUIT. 263-7124

COWANSVILLE, 3,000 p.c. au sous-sol, idéal pour entrepôt. Prix réduit. 263-7124

ESPACE DE : 350 à 1,000 pi.ca. et plus, au rez-de-chaussée, 2e et 3e étages, très bien situé coin St-Charles et St-Jacques. Faites une offre. 372-6511

LOCAL COMMERCIAL de 1,500 pi.ca., chauffé, situé au 223 Principale à Granby, libre imm. Prix à discuter. 372-5838

LOCAL COMMERCIAL A LOUER, situé 14 Principale, Granby. Inf: 450-464-2412 Mémé.

LOCAUX COMMERCIAUX A LOUER et ESPACES  
900 p.c., 1,800 p.c., 4,500 p.c.  
A la PLAZZA GRANBY  
777-3993

RESTAURANT A LOUER situé au 1238 St-Charles, Sud. Buffets chauds et froids sur demande. 450-375-4603

546 ENTREPOTS - GARAGES A LOUER

GARAGE A LOUER, 40x60, pour mécanique agricole avec clientèle, une partie chauffée, magasin disponible. Ou pour entreposage de toutes sortes. Situé en milieu agricole, 350\$/mois. Cause : changement de profession. 450-772-6871 soir 450-261-1209 jour.

GARAGE A LOUER pour remisage, 50\$ par mois, minimum 6 mois, situé au 32 Alexandra. 777-0244 ou 372-1636

GARAGE ET REMISE A LOUER, sécuritaire pour entreposer, près du Wall Mart, 60\$ et 65\$ par mois déneigement inclus. Aussi chambre meublée à louer. SAPINS DE NOËL à vendre. 378-9365

MINI-ENTREPÔTS à partir de 8x10 jusqu'à 40x60, situés boul. Pierre Laporte, entre Granby et Bromont, libres imm. 819-474-7956

547 DIVERS A LOUER

CAMP DE CHASSE à louer en Abitibi, (ours, orignal). Après 17h au 469-5197

COSTUMES DE PÈRE NOËL à louer. Aussi costumes de mère Noël, 20\$ ch. Tél: 777-1731.

VOUS CHERCHEZ UNE SALLE? Disponible les soirs de sem., samedis ou dimanches, au 5 Mill rd, Bondville, Ville du Lac Brome. Info: responsables, J. Lafrenière, 243-5175 ou J. Gaudreau, 243-6572

548 DEMANDE A LOUER

RECHERCHE A LOUER petite porcherie. Inf: 360-6244

549 A LOUER A L'ETRANGER

MAISON MOBILE à louer à Ford Lauderdale, Twin Lakes Park, 90% français, beaucoup d'activités sociales, pour déc. mars et avril, à bas prix, argent canadien ou U.S. 372-6407 Léo.

563 OCCASIONS D'AFFAIRES

INVESTISSEUR ET ASSOCIÉ DEMANDÉ.  
très rentable. Pour inf: 777-7026

571 PERDU

PERDU VALISE FLEURIE et sacochette noire, très bonne récompense en \$ comptant. Confidentialité. 776-4050 laissez message si absent.

573 VOYAGES - TRANSPORT COVOITURAGE

RECHERCHE COEQUIPIER pour voyage en Thaïlande, du 12 janvier au 1er févr. 1999. 534-0884 après 17h.

RECHERCHE TRANSPORT entre Brigham et Granby, le matin vers 6 h 30, retour le soir après 16 h 30. 263-6023

**574 VENTES DE GARAGE**

MARCHÉ AUX PUCES, à la Légion Royale Canadienne, 172, rue Court, de 9h à 15h. SAM. 5 DÉCEMBRE. Pour inf: 375-5303

VENTE DE GARAGE, intérieur, samedi 5 et 6 décembre, au 109 rue Lebrun, Waterloo. 539-0915. Causeuse antique 5 morceaux, 125 ans, garde-robe avec tiroir, vieilles annonces, table antique, Comptoir 7 pi. en pin, frigidaire à coke., Van Toyota 89; Nissan 86 4x4, remorque 7x12 avec freins élect. Beaucoup d'autres articles trop longs à énumérer.

**575 MARCHÉS AU PUCES**

MARCHÉ AUX PUCES VENDREDI / SAMEDI  
289 ROBINSON SUD, GRANBY  
Bibelots, clowns, anges, meubles livres anciens / récents articles divers.

**576 DEMANDE A ACHETER**

ACHÈTE DE TOUT de la cave au grenier en passant par le garage. Bon prix pour antiquité. 777-7668.

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS ET USAGES : meubles, vaisselle, armoires en pin; peintures, courtpointes, sculptures en marbre et bois; bronzes; Juice Box; machines à Coke; Lithographie Louis lcart, etc.

295-1190

ACHÈTERAIS FOURNAISE à l'huile à air chaud; Recherche aussi tôle usagée et cochen au fuel pour chantier de construction. Inf: 378-8806

ACHÈTERAIS MEUBLE de machine à coudre et demi-lit. 776-2621

A CONSERVER EN CAS DE BESOIN...  
Achèteis ménage complet ou partie de ménage moderne ou antique. Antiquités de tout genre. Paierais comptant. 534-2414

**600 DIVERS ARTICLES**

1A. PAS DE TAXE pour 10 jours, sur tous frigos 125\$, et autres électro, etc. GROS lot de meubles antiques et modernes. Faites une offre raisonnable. Meubles Granby, 788 Dufferin 1,000 pieds plus haut que station de gaz Olco, après feu de circulation. P.S. Visa, Interac, mise de côté, payez dans 1 an. 777-6060

1 BILLET CÉLINE DION, 13 décembre, parterre à vendre. 378-4444

205-75-R15 : 4 PNEUS à clous neufs, 300\$, 776-4848

2 ÉVAPORATEURS complets pour eau d'étable, avec panes en acier inox. : un Technic 2 1/2x8, à plus; et un Small 3x12, à plus. 532-5737

2 LA-Z-BOY, 1 divan 3 places, 1 chaise à billes, tapis décoratif. 297-1080

2 PRESSES HYDRAULIQUES 100 et 50 tonnes, avec die en V de 6", et beaucoup d'articles hydrauliques, inclus: 1 cyl. 7" diam., 26 de course, tige 3". Valves et micro switch élect. 777-7125

2 REMORQUES D'ARMÉE, en bonne condition, 500\$ chacune. Jour: 534-2114, soir: 534-2863

2 TABOURETS SUR BILLES à vendre. 372-5407

3 COFFRES-FORTS de banque, valeur 1,500\$, pour 300\$ ch. 777-0575

**NOUVEAU!**  
Alliances, Bagues,  
Chaines, Bracelets,  
Breloques, Montres.

La Friperie du Bijou

Aussi beau, mais beaucoup moins cher que le neuf!

**Spécial des Fêtes**  
**20% RABAIS**  
additionnel  
239 Principale, Granby  
3

## 600 DIVERS ARTICLES

**30 PORTES INTÉRIEUR**, bois plein avec cadre de bois ou de métal, 50\$ ch. ou prix pour le lot. 266-1617

**4 PNEUS D'HIVER À CAMIONNETTE** Dunlop Grand Track: LT235-75-R15 Uniroyal; aussi SEGA Saturn avec 4 jeux et 2 manettes; 2 bureaux; 2 coffrets à jouets; 1 table de chevet, tous en mélamine blanche; sècheuse Inglis amande, 100\$. 777-0463

**4 ROUES (DODGE COLT)** avec pneus d'hiver Vredstein, 1757013, en très bonne condition; 4 pneus BF Goodrich, 1857014; 3 modules de bibliothèque en coin, plaqués merisier; 2 Schnauzer mâles pour accouplement (1 noir et 1 noir et argent). Tél: 378-0029.

**AAAAA- PNEUS D'HIVER** Yokoi 847, gr. 185-70-13 pinés, 1 saison d'usure. Prix 250\$; Michelin gr. 175-80-13 XH, pas d'usure, 150\$. Après 20h au 777-4688

**À BAS PRIX!** Vente d'ouverture de notre 10e succursale, 1x3 8' : 64, 2x3 8' : 69, 2x4 8' : 99, 2x6 8' : 1.39, 10' : 1.99, 12' : 2.39. Panneau gaufré 5/8 ou 1/2 : 8.99. Contreplaqué 5/8 : 19.99. Bardeaux d'asphalte 20 à 30 ans : 7.95, feutre 15 lgs : 6.95. Tablette MDF 1x4 : .95, 1x8 : 1.45. Parquet naturel : .45. Plancher flottant : 1.49 pi. Es-compte spécial : 10% sur tout achat de bois traité et produits de ciment, 5% sur tout achat de 2000\$ et plus. **MATÉRIAUX IMPARFAITS...** PRIX PARFAITS!

Matériaux À Bas Prix (450) 799-1970

**ACHAT - VENTE - ÉCHANGE** Boîte de fibre de verre pour pick-up, neuves et usagées.

**REMORQUE** 6x12 pour transport d'auto, 950\$ nég. Aussi remorque 6x14 tandem, freins électr. aux 4 roues, 1.250\$. 777-1988

### ACHETONS

CASSETTES ET CD USAGÉS

Payons cash. Aussi vente-échange. LE TROC, 338 Principale, 777-2199

ACHETONS ET VENDONS

de tout ou presque

Toute sorte de marchandise

Articles de maison, vaisselle, jardin  
Également : faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans :

LES MERCREDIS ET VENDREDIS SOIR

au 1154, CHEMIN KNOWLTON

Pour tous genres d'encans :

ENCANTEUR BENOIT

263-2708 OU 263-5660

**AH! UN BON LIVRE!** Quel beau cadeau. A vous + de 7,500 livres, fr. angl. de grande qualité, à l'état de neuf, Ouvert samedi et dimanche de 9 h à 17 h. La semaine sur rendez-vous, au s.s. du 94 André, Bromont. 534-5482

**APPAREIL PHOTO CANON** EOS 650, avec objectif zoom EF Canon 28mm par 80mm, 35mm par 135mm, flash Canon 300EZ et étui dur, moule Canon; en plus tous les accessoires. Très peu d'usure. Valeur approx. 2,500\$, prix 750\$. 450-293-0236

**ARBRE DE NOËL**, 7 1/2 pi. Barcana, avec décorations; Exerciseur York 2001; Robot culinaire centrifuge, neuf. Inf. 777-1736

**ARBRES DE NOËL, VENEZ CHOISIR** et couper votre arbre de Noël, en famille, promenade en voiture tirée par des chevaux, offrez-vous un cadeau. Réservation: 534-3070

**ARMOIRES DE CUISINE** en mélamine blanche, 11 modules + 1 îlot, évier double + robinets, 425\$. Réfrigérateur à eau Water Bar, 150\$. Banc d'exercice Weider FC-1, 160 lb, 165\$. Exerciseur ski de fond Weider, 175\$. Et 5 encastrables halogènes, noirs, 12 v, 50 w, Bazz, 40\$. Ajustable Super Slide (tapis d'exercice). 372-4067

## GÉNÉRATRICE

5250 watts,  
110 et 220 volts

montée sur roulement à billes et poulie pour entraînement. Environ 20 heures d'utilisation. vendue sans moteur.

Prix demandé 275 \$

**263-4301**

après 18 heures  
ou laissez message

600-C419733

## 600 DIVERS ARTICLES

**ARMOIRES DE MÉLAMINE** blanches, très propres, idéal pour cuisinette de grandeur 8 1/2 x 10 1/2. Tél: 379-5619.

**AUBAINE, JUSTE À TEMPS POUR NOËL, À PRIX SACRIFIÉ:** Céramique exclusive (15\$ et +), bijoux mode (1\$ et +); sofa Elran en cuir, vieux rose avec La-Z-Boy (250\$); four encastré et plaque chauffante (250\$); tapis chinois en laine (300\$) disc. 777-0268 laissez message

**A VENDRE** Baratte à beurre d'érable + 2 plats en acier inoxydable, comme neuve; poêle à bois fonte émaillée, style tortue, tuyau double paroi inclus. Excellente condition. 534-3070

**À VENDRE** sable à 'sandblast', 1\$ la poche. Tél: 535-6634.

**BANC DE SCIE 10** po, Craftman, arbre flexible et rallonges. 6 PO bench grinder, meule à grains fins et gros, monté sur pied. 549-2190

**BANC DE SCIE** Rockwell Beaver 9 po neuf, moteur 1 force neuf. FOURNAISE au bois avec thermostat et ventilateur. MACHINE à coudre overlock ind. 5 fils, Goldex. 378-8250

**BELLE VOLIÈRE VITRÉE** env. 4 pi de large x 6 pi de haut. 375-3910

**BOMHOMME** et décorations de Noël; Liquidation d'antiquités à moitié prix; Mob. chambre, table, chaises, buffets, bureaux secrétaire, belles malles antiques, coffres en pin, berçantes; Lits 54" et 36". 776-6732

## BRUNCH MUSICAL

TOUS LES DIMANCHES

Brunch à volonté à 5,75\$, de 8h à 14h, (musicien de 10h30 à 12h30). Place St-Jude, 135 rue St-Jude N. (face au Super C). Ouvert au public. Cuisine maison. Prenons réservations pour le temps des Fêtes.

Info : Yvon ou Danielle, 776-9333

**CADEAUX DE NOËL** : clavier Technics payé 1,100\$ demande 600\$ nég.; Super Nintendo avec 3 cassettes, 125\$ nég. 777-5948.

**CAMÉRA HITACHI** 8mm, 24X, 2 ans d'usure, ayant peu servi + 2 batteries, chargeur et étui, 525\$. Inf. 776-1712

**CAMÉRA VIDÉO JVC** neuve, avec options semi-automatiques, tout équipée, régulier 1,000\$, prix demandé 745\$. 776-1694 demandez Frédéric ou 3 7 8 - 0 0 2 2

**CHAÎNE** d'écureur Lajoie 16" sens d'une montre, 300' avec montée 55' et transmission complète, peut vendre séparés, Lajoie 14" sens d'une montre, 100', idéal 14" sens d'une montre, 150', transmission Lajoie, usagée et pièces de toutes sortes; 1 montée Lajoie 20' usagée; Pompe à lisier préfosse, usagée, plusieurs modèles; Gratte à neige pour tracteur, frame d'autobus 30". Inf. 450-772-6871 soir 450-261-1209 jour.

**CONFECTION TAPE L'OEIL** (vêtements d'enfants), LIQUIDATION de tous les échantillons à l'atelier et vente de tissu. Débute le lundi 16 nov. jusqu'à écoulement. Premier arrivé, premier servi. Au 125 Denis, St-Alphonse de Granby. 375-9220, Guylaine.

**CONGÉLATEUR DEBOUT**; frigo; coffre-fort feu, classeur lat. 4 tir., 125\$; table conférence 12'; 30 vestiaires métal; penderie sur roues; tableau vert à craie 12' cadre aluminium av. néon, valeur 1,000\$ pour 225\$; lav./séch. Kenmore, 125\$. 4 postes de travail, 125\$ ch. 539-2254.

**CUISINIÈRE ET LAVEUSE GE** couleur amande, parfaite condition, 100\$ les deux. Inf. 776-6305

**CUISINIÈRE et réfrigérateur** de couleur amande, assez propres, 325\$. 372-4193

**DÉBUSQUEUSE À CÂBLE** Caterpillar 518, 1985, seulement 1,200 hres d'usure + 1 ens. de chaînes, prix 35,000\$ nég. Tél: (450) 539-1786.

**DIVAN-LIT**, très propre, 125\$; traîneau 3 skis, 20\$; 1 pied de cymbale droit 40\$; table tournante Sony, récente, 120\$. 293-2216

ÉCOULEMENT DE VÊTEMENTS

à partir de 1\$

FRIPERIE MEX, 70 St-Antoine S. Granby

**ENCAN STUKELY SUD**, meubles, vaisselle, divers, antiques et autres, ainsi que des outils. Tous les samedis soir à 19h. Encan Stukely Sud, 2179 Rte 112 à Stukely Sud. 450-297-4041, rés. 450-291-3582

**FENDEUSE À BOIS** super puissante, prix 1,200\$ nég. Tél: 776-5099 (pagette) de 18h à 20h30.

**FOURNAISE ANNEXE** au gaz propane, style foyer, 65,000 btu avec accessoires, en très bonne condition. Inf. 375-0718

## 600 DIVERS ARTICLES

### ÉLECTROMÉNAGERS USAGÉS.

Réfrigérateurs, cuisinières, laveuses, sècheuses, solidement garantis. Laveuses et sècheuses à partir de 249\$, laveuses à partir de 175\$; sècheuses à partir de 75\$. Livraison et installation gratuites.

### SERVICE DE L'ESTRIE

Les Spécialistes de l'électroménager,

385 Dufferin, Granby  
Département : usagé, 372-6224

### \* ENTRETIENS M.G.B. \*

### LAVAGE DE TAPIS

### ET DIVAN

Nouvel équipement à séchage rapide

13.99 \$ / PIÈCE (12x14)

divan et fauteuil, 45\$

Inf. 777-0790. Serv. 24 hrs

**FOURNAISE COMBUSTION LENTE** Campagnard, 250\$. 378-5198

**FOURNAISES À L'HUILE** à air forcé; ANNEXES à l'huile;

Tél: 372-2885

**FOURNAISES AU GAZ** suspendues, une 150,000 BTU et une 170,000 BTU, 3 ans d'usure. 372-0067

**FUSIL 12, À POMPE** Remington 870, chambre 2 et 1/4 po., prix à discuter. Tél: 378-4768.

**GAME BOY** lumière, loupe et haut-parleurs, 5 cassettes, excellente condition, 150\$, après 17 h, 293-5729 (je travaille à Granby)

**GÉNÉRATRICE 4,000 WATTS**, 120-240 vac, moteur Briggs & Stratton, 15 jours d'usure, prix 600\$. Info: 469-3207

**GROS PRÉSENTOIR** ancien, en chêne, 71x27x37; et 3 autres petits présentoirs anciens dont un 10 1/2x20 1/2x32 de haut, en parfaite condition. Réfrigérateur à bière en fût portatif, avec compresseur et colonne, 500\$. Bain ancien en cuivre et ceinturé de chêne. 20 chaises style bistro, 15\$ ch. Figurines Royal Doulton originales. Tableaux anciens avec ardoise noire; 1 mural et 1 avec pattes. Jésus de cire d'église, grosseur bébé naissant, fait par les religieuses. 450-534-0231 de 12h à 20h

**HACHE-BRANCHE**, 4 po. sur PTO, 2,000\$; Charrue 2 raies ou 3 raies; Tarière à piquets; Niveau 6 et 7 pi.; Outils; Beaucoup d'autres articles. Recherche tracteurs et machinerie pour pièces en marche. Inf. 293-5086

**HONDA CIVIC 1987** 195,000 km, bonne mécanique, 4 ptes, 5 vit., 600\$ nég.; cuisinière, blanche, Bélanger, en excellent état, 125\$ nég.; 3/4 à louer, repoint à neuf, planchers en bois salon et chambre, espace de rangement, stationnement privé, 330\$ par mois. 776-7802

**JACK" À TRANSMISSION**, 6 mois d'usure, 350\$; réservoir pour vidange d'huile, 25\$. 776-7358

**JEUX 5 EN 1** pour jeune 4 à 10 ans (table de billard, soccer, hockey, ping pong, basket ball), très propre et complet, valeur 138\$ pour 60\$. 7 7 7 - 1 0 8 7

**LAME AVANT** 54 po. commande hydraulique, pour tracteur John Deere 318, très bon état, 800\$. Inf. 777-1749

**LAVEUSE** Bélanger, amande, en bonne condition, prix 125\$. Inf. 776-6609

**LIFT CLARK 1990**, 4,000 lb, pneumatique, A1, 8,000\$. Tél: 514-726-2636.

**LIT DE BRONZAGE** d'un particulier, 24 tubes (environ 50 h), prix 1,500\$. 450-532-3331

**MACHINE À COUDRE** industrielle, 75\$; FOURNAISE à bois 80,000 BTU, 375\$; Arc PSE, 250\$; Arc PSE junior, 100\$; Arc conventionnel, 75\$. Inf. 539-0882

**MACHINE À COUDRE** industrielle, 200\$; mob. de cuisine en bois, table ronde, 200\$; poupées de collection; potiches; frigo à Coke galvanisé. Au 1720 Principale est, St-Paul d'Abbotsford. 379-2171.

**MANTEAU DE FOURRURE** en castor naturel, pour dame, gr. 12 ans, très propre. Offre raisonnable acceptée. Inf. 777-2814

**MATELAS D'EAU** Queen (base board); Culotte de pompier (bunker). Inf. 777-1968

**MOB. DE SALON**, divan et fauteuil inclinables, avec 2 tables assorties, couleur aubergine, valeur 2,000\$, pour 750\$, le tout comme neuf. Mob. de cuisine moderne, blanc et noir, avec 6 chaises, valeur 850\$, pour 450\$. Machine à coudre Omega avec meuble, 75\$. 2 pantalons cuir : un noir et un gris, gr. 7 ans, 75\$ ch. Petite table de billard pour enfant, 20\$. Bicyclette garçon, 20", 75\$. Bicyclette fille, 20", 75\$. 378-6081

**MOB. SALON** Elran gris, divan 3 places + fauteuil, très propre, 250\$. 378-1032

**MONNAIE ET TIMBRES** vente, achat, évaluation (échanges) + accessoires pour philatélistes et numismates. Tél: 776-6031.

## 600 DIVERS ARTICLES

**NINTENDO 64**, 1 manette, avec cassettes Banjo Kazooie + Diddy Kong Racing. 225\$. Inf. 539-3204

**PAS CHER!** Articles et linge de bébé. Maison d'activités "Today's Kids". Rameur et banc d'exercice avec poids. Lit d'eau avec base en cuir gris. Bibliothèque de 10 pi, 3 sections, en mélamine blanche et grise. 777-0581

## PÊCHE À LA TRUITE

mouchetées, 7 à 8 po., 15 ch. Aussi: truites pour ensencement de lacs privés. Livraison gratuite. (450) 539-4878

**PLANCHE À NEIGE** et fixations neuves Nitro, grandeur 140; mini-sècheuse blanche avec hublot, presque neuve, faites une offre. Tél: 248-7357.

**PNEUS À NEIGE** : 4XP205-75-14 Goodyear, 120\$ pour 4. Et 4 pneus d'hiver P185-80-13 avec clous, 125\$ pour 4. Aussi banc d'exercice avec poids et haltères, 150\$. 375-0737

**POÈLE À BOIS** antique "L'Islet"; Table de billard 4x8, ardoise, tapis neuf. Inf. 469-1164

**POÈLES À COMBUSTION LENTE** directement du fabricant, à partir de 295\$. Porte de fonte, vitrée, tuyaux, cheminée, (poêle à l'anthracite disponible). Inf. jour: (450) 798-2686 ou le soir: (450) 445-9280

**PORTE DE GARAGE**; Poêle, réfrigérateur et autres articles trop long à énumérer. 375-2009, 375-3511

## PORTES DE GARAGE

neuves et usagées.

AUSSI pièces et entretien de remplacement. 372-3119

**POUR CADEAU DE NOËL!** Métier à tisser "Leclerc", 45 po. avec ourdisseur. prix 350\$. Inf. 539-3696 (répondeur).

## POUR MINOU OU PITOU

20 kilo de litière Agglo, 12.98\$. Et moulée pour toutou, 15.99\$ pour 18 kilo. S'adr. au 450, rue St-Luc à Granby. 777-0790

**POUR NOËL:** offrez un cadeau fait à la main. Pièces de céramique; plusieurs modèles disponibles, déjà peints ou prêts à peindre. 777-3175

**POUSSETTE** de marque Jolly Jumper, chaise haute et barrière, de marque Fisher Price; Parc pour bébé; Filère 4 tiroirs, verticale, de marque Commander, couleur beige; 3 pneus d'hiver Nokia, 205/75 15. Inf: 293-8578

**RADIO D'AUTO** Kenwood, à cassette et face détachable, en excellente condition, 1 an d'usure. 375-4044

**REMORQUE EN ACIER** 5x10, essieu tandem, 5 pneus neufs; Achètez carabine Ruger no. 1, Tropical Rifle, cal. 375 H.H. mag. très bonne condition. 375-2282

**SAPINS 5 À 12 PI.** Venez le choisir en famille ou avec vos amis, à même notre plantation. Balade en tracteur incluse. Samedi, dimanche, 15\$ chacun ou 2 pour 28\$, 5\$ de plus livraison. 227 Maheu, Granby, 777-8670 ou 372-3318

SAPINS CULTIVÉS

de 4 à 10 pi., 12\$ au choix.  
Au 953 Denison Est, Granby, 378-1509

**SAPINS DE NOËL** au 100, chemin Nord à Waterloo, 10\$ ch. Niche à chien à vendre. 539-0332

**SELKY POUR CHEVAUX** fait à la main, 250\$. Tél: 379-5485.

**SOUFFLEUSE À NEIGE** 5 hp, 150\$. Scie à chaîne Husqvarna 266, 375\$. 293-8679 le soir.

**STORE HORIZONTAL** en métal 1 po, vert, 44 1/4 x 48, 30\$; BICYCLETTE d'exercices, 40\$; MEUBLE de TV blanc, 40\$; TABLE de salon, 30x30, 40\$. 776-3465

**TABLE À DESSIN**, et un aquarium 33 gallons, tout équipé. Prix à discuter. Inf. 379-5003

**TABLE DE BILLARD**, à très bon prix. FAUT VENDRE. Inf. 378-4961

**TABLE DE PING-PONG** comme neuve avec filet et palettes, 95\$. Inf. François au 295-3422 ou 266-0251

**TABLE EN FRÈNE**, 4 chaises; 2 chaises sur billes blanches Dutailier; poêle, réfrigérateur amandes Fascination; pelle à neige pour VTT. 3 7 2 - 3 7 9 1

**TÉLÉPHONE CELLULAIRE** Nokia, bimode, avec étui et 2 piles, dont une de longue durée, valeur 350\$, demande 225\$. Inf. 378-1890

**TÉLÉVISEURS** couleur et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf.: 378-7273 ou 378-3604

VENTE DE VÊTEMENTS USAGÉS

Pour toute la famille

5 \$ la poche

Du 27 nov. au 31 déc.

Au 5888 Foster à Waterloo

Bienvenue à tous

## VENTE ET ACHAT

Meubles, appareils ménagers

Info : J. Pontbriand

2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond

(450) 372-2450 ou (450) 378-2317

## 600 DIVERS ARTICLES

**VÊTEMENTS** fille et garçon 8 à 14 ans; Patins plusieurs grandeurs; Équipement de hockey; Skis alpin 175cm; Laveuse à tordeur; Mob. de salon. Le tout très propre. Inf. 378-7577

## VIANDE POUR CONGÉLATEUR

Boeuf, porc, poulet, poisson, etc. Plan budgétaire à partir de 25\$/semaine. Satisfaction garantie. Livraison gratuite. Souvent imité, jamais égalé. La meilleure solution.

Les Provisions de l'Estrie  
Pour info : 372-8245, 1-800-363-8367

## 601 MEUBLES

**2 LITS 39 PO.** en pin, avec matelas et sommier, et chiffonnier 4 tiroirs, valeur 1,500\$ pour 525\$; penderie 2 portes, en mélamine blanche, valeur 200\$ pour 100\$. 379-5929

**6 MODULES**, bureaux de chambre à coucher, en mélamine grise, 250\$. Info: 375-2711 après 17h

**BIBLIOTHÈQUE** en chêne massif, teint acajou, 2 portes vitrées, payée 2,600\$ laissée 1,500\$. S'adr. 914 Caron, 360-0806

**BUREAU DE TRAVAIL** 2 tiroirs + chaise. Bibliothèque 2 sections. Mob. de cuisine en bois : 1 table + 4 chaises, style colonial. Meubles en mélamine blanche pour chambre d'enfant; et autres articles. 534-4312

**MOB. CHAMBRE** avec lit capitaine à 3 tiroirs + 1 bureau de monsieur, bureau 5 tiroirs + 1 miroir sur pied. Aussi table de Mississipi à vendre. Inf. 469-0725

**603 ARTICLES DE SPORTS**

**PLANCHE À NEIGE** gr. 130 + fixations Slim, bottes Air Walk gr. 5, utilisée 1 fois, le tout pour 400\$. Et **PLANCHE** à neige Ku gr. 142, avec fixations, 175\$. Equipement complet de ski alpin, pour enfant de 6-7 ans, 100\$. Inf. 776-6613

**PLANCHE À NEIGE** avec fixations et bottes. Inf. soir et fin sem. 777-9416 jour 776-1994

**604 INFORMATIQUE**

**AMATEUR OU PROF. POUR PIÈCES ET Outils ÉLECTRONIQUES PENSEZ À ÉLECTRONIQUE SBC, 187 BOUL. MONTCALM, GRANBY**

**AU MEILLEUR PRIX** Ordinateur Multi Media, haute performance, t. équipé, garantie 2 ans; 300 MMX: 1249\$ (9.98\$/sem.); 350 MMX: 1324\$ (10.58\$/sem.); plusieurs modèles en stock. **FINANCEMENT SUR PLACE PIÈCES, RÉPARATIONS. BLAR INFORMATIQUE: 1-800-563-3103**

**CAFÉ INFO 2000**

Réparation d'ordinateurs et configuration. Cours de Windows 95, 98 et cours d'Internet, service personnalisé à domicile, conception de page Web; vente de café Van Houtte. Ouvert 7 jrs/7. Demandez Michel 776-1584mpelletier@prolognet.qc.ca http://pages.citinet.net/users/ictmx2501

**ORDINATEUR 386 DX40**, carte de son et CD Rom 2X, écran couleur VGA, HDD 280 mgs, clavier, souris, logiciels incl. 200\$. 375-5633

**ORDINATEUR PORTATIF AST 486 75 Mhz**, 24 megs RAM, 500 megs disque dur, souris, modem 19.2 k, piles longue durée, prêt pour internet, avec trallette, 850\$ nég. 378-1890

**ORDINATEUR PORTATIF COMPAQ Pentium**, 16 megs ram, CD rom 6X, modem, office 97, 2 souris, 1,500\$. 514-352-1722, laissez message.

**ORDINATEUR PORTABLE** avec étui de cuir NEC/Pro Speed 386 SX, prix 250\$. Inf. 777-0790

**ORDINATEUR WINDOWS 3.1**, avec imprimante, 400\$. Inf. 539-0882

**PENTIUM 300 Mhz**, à partir de 700\$. 486 DX33, à partir de 150\$. **PENTIUM 133 Mhz**, à partir de 600\$. Pour info : 293-1216

**PENTIUM AMDK6-2333 MHZ, 1.525\$ PENTIUM II, 333MHZ, 1.775\$** Installation et service à domicile. Garantie 2 ans. Win 98 CD, moniteur 15 po., 32 MB, SD ram, 3.2 gigs, ATI 3D, 4 MB. Prix disponibles sur d'autres systèmes.

**SIMM 2000, 469-3707 simm2000@videotron.ca**

**PENTIUM II, 266** avec 64 megs, CD rom 24X, modem 56K, SB16, avec Windows 98, écran 15 po., garantie de 2 ans, 1,500\$. 776-9204

**PORTABLE TWIN HEAD P90**, fax modem 33.6, 1 an d'usage, 1,200\$; portable Sharp P100, 8 mg, fax modem, 1 an d'usage, 1,200\$; 4 portables AN650 Epson, DX50, adaptateur électrique et batterie en plus, briquet à cigarette, 500\$ ch. Tél: 293-3626 ou 293-3447

**PROBLÈME D'ORDINATEUR?** Technicien expérimenté, service à domicile à partir de 20\$/hre. Tél: (450) 293-1216.

**609 REMORQUES**

**REMORQUE DE 19 PI** pour transporter des automobiles, avec freins hydrauliques. Tél: 263-2224.

**611 VÊTEMENTS**

**MANTEAU CHAT SAUVAGE** pour dame, 8 ans, bon prix. 379-9822

**MANTEAU CHAT SAUVAGE** long, gr. 12-14, prix à discuter. Inf. 372-6768

**MANTEAU** de fourrure, coupe moderne, vison gris (iris bleu), gr. 16 ans, prix très abordable, très propre, comme neuf. Nicole au 372-6679

**MANTEAU DE FOURRURE COURT**, renard norvégien, gr. 7 ans, très belle apparence. 548-2556 ou 548-5790

**MANTEAU DE VISON** gr 10 ans, pour dame, avec chapeau, très propres, prix à discuter. 375-4323

**MANTEAU DE VISON** acajou femelle, gr. 8-10, prix 1,200\$. Inf. 539-3696 (répondeur).

**MANTEAU VISON PASTEL** gr. 14-16, modèle récent, très propre, pour femme, à bon prix. Inf: (450) 248-0328

**SUPERBE MANTEAU DE FOURRURE** long, en chat sauvage, chapeau inclus, comme neuf, pour homme, gr. large. Prix à discuter. Inf. 372-7102

**VISON ACAJOU** peaux descendues, naturel, 45 po de long, gr. 8 ans, très très propre, toute offre raisonnable acceptée. 372-9902

**612 ANTIQUITÉS**

**MANOIR PARMELEE**: antiquités, meubles, armoires, bloc de boucher, table réfectoire, porcelaine. 700 Western, Waterloo. 539-2140

**613 INSTRUMENTS DE MUSIQUE**

**2 ACCORDÉONS-PIANOS** 120 bases, en très bonne condition. 378-0585

**ACCORDÉON-PIANO**, 120 bases, électronique, avec ampli, prix 1,200\$. Info: 548-2611

**ACCORDÉON-PIANO** 120 bases, couleur rouge, état neuf. Inf. 372-3415

**BASSE FENDER** Musicmaster, 275\$. Aria Jazz 3", 450\$. Giannini classique, 275\$. Ampli Yamaha 80w, 2 canaux, pédale, 350\$. 450-538-2285

**BATTERIE AUX TEMPS-BOURS** Achat, vente et échange, pièces, cymbales, trépied, caisse claire, roto-tom. Au 142 St-Charles Sud, Granby, dans les locaux de Productions Reflex. Jour: 450-378-1323; soir et dim.: 450-777-3002 ou pag. 360-7038, Luc.

**GUIARE ÉLECT.** 1998 Fender Stratocaster, 1 ampli Fender Hot Rod de luxe (neuf), valeur 2,600\$ laisserais 2,000\$. Inf. 375-7437

**GUIARE ÉLECTRIQUE Ibanez**, ampli 15 watts, pédale distortion, étui, prix 400\$. 469-0641

**GUIARE** Yamaha Classic, 200\$; Guitare Ibanez, électrique, 100\$. Inf. 378-2054

**PIANO ANTIQUE**, à vendre, très propre. Inf. 378-3041

**PIANO WILLIS**, debout, peu servi, très propre, prix 1,900\$. Melanie 776-3365

**VENTE RAPIDE**, guitare Yamaha Pacifica, ampli Beckemer, 800\$. Si vendus séparément: 500\$ ch. Etat neuf. 777-3495, laissez message.

**615 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION**

**PANNEAUX** chambre de bain, céramilite 4x8, grade C, 11.95\$ la feuille. Gyproc 4x8, règ. 7.49\$. Plancher flottant 2.49\$ p.c. Livraison gratuite. RODONS Inc., 263-0868.

**617 BOIS DE CHAUFFAGE**

**4 ARPENTS DE BOIS DEBOUT** (orme et bouleau), 10-12 po sur la souche, prix à discuter, 450-549-2283

**AA- BOIS D'ALLUMAGE**, bonne quantité et qualité, depuis 8 ans, à 2.50\$ le sac de bois mou et à 2.50\$ le sac de bois franc, env. 30 à 35 lbs. Inf. 777-0481 (répondeur).

**A DONNER**: bois de chauffage, coupez vous-même: bouleau et tremble. **A VENDRE**: sommier queen, 80\$, et app. de musculation, 50\$. **SAPINS DE NOËL EN GROS A VENDRE**: 378-9365, 378-6508

**BOIS DE CHAUFFAGE**: bois sec rond, à 35\$ la corde. Inf. 293-5883 début ou fin de journée.

**BOIS DE CHAUFFAGE**

Venez couper votre bois de chauffage vous-même si vous possédez une scie à chaîne, et je possède machinerie pour sortir le bois que vous aurez coupé. Vous reviens à 17\$/corde. Près de la ville de Granby, 378-0099

**BOIS DE POMMIERS** non fendus, non livrés, 20\$ la corde. Tél: 379-5485.

**BOIS FRANC MÉLANGE**

Livraison comprise 379-5277, André Côté

**BOIS FRANC SEC À VENDRE**, à 30\$ la corde non livrée. Profitez-en avant l'hiver. Inf. 777-2814

**BOIS SEC**, bois franc mélangé, 48\$ la corde; rondins d'étable, 44\$ la corde; bois fendu rondins, tremble à 35\$ la corde. 372-8084

**ÉRABLE DE MONTAGNE** en bloc de 15 po, fendu, sec, 59\$ la corde. Bois franc mélangé, 40% érable, en bloc de 15 po, sec, livré, 48\$ la corde. Inf: 534-2941

**PALETTES DE BOIS** à donner, disponibles tout l'année. Vous présentez au bureau chez Vétan Inc., 1010 Cowie, Granby.

**RETAILLES** de bois franc sec, de 4" à 21", livrés dans contenant de 18 pi. long x 7 pi. haut, 100\$ du voyage, environ de Granby. Plus loin à discuter. 378-8806

**VOYAGE DE BOIS POËLE** en billots de 16 pieds de long. Contient de 15 à 17 cordes. 776-5099 (pagette) entre 18 h et 20h30

**630 ESCORTES**

**AA - JOLIE JEUNE FEMME - AA** La belle de l'Est 'Eve' se déplace 7/7 jours. 531-3569

**AAAAAAA - AGENCE SEXCELLENCE** 7j/7, 24h/24 en + nous recevons, engageons. Joyeuses Fêtes! 372-3576

**A A A BLEU NUIT A A A** Escortes, femmes + hommes disponibles. Granby et environs, 24 h. 372-9385

**AGENCE SENSATION** Jolies hôtesses disponibles Nous engageons. 770-1519

**631 LIGNES ÉROTIQUES**

**TIMIDES ET JOLIES COLLÉGIENNES** 18 ans et +, 0.86\$ la minute tél: 1-900-561-8100

**640 SERVICES OFFERTS****MASSAGE BODY PAINTING**

Jolis modèles féminins à peindre. Certificat-cadeau pour Noël Le Relax Club 758 St-Jacques, Granby, R-Vs: 360-5042

**NOUVELLE MAMAN** cherche femme à tout faire avec expérience avec les enfants pour l'aider à la maison. Nathalie 263-1371

**PEINTRE**, 5 ans d'expérience. Estimation gratuite. Patrick 539-4395

**POUR TRAITEMENT DE TEXTE** Lettres, documents, rapports, c.v., etc. **AIDE À LA REDACTION** Correction du français ou de l'anglais Michelle Roy, 378-0598

**RAMASSONS DE TOUT** pour les défavorisés: vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non; vieille ferraille et vieille machinerie. Alons chercher gratuitement, Granby et environs. 7jrs/sem. 539-4730

**RÉNOVATION DE TOUT GENRE!** Estimation gratuite. Pour info, Claude au 375-9439.

**SALON POLLENDER, ELLE & LUI** spéciaux pour première visite. Les plus bas prix en ville. Informez-vous: 777-0763

**SERVICE D'AIDE À DOMICILE** Gardiennage, convalescence aide ménagère, soins palliatifs soins d'hygiène (bain) Préposée aux bénéficiaires certifiée, tél: 378-0533.

**SOUDEURE GÉNÉRALE ET AGRICOLE** Acier doux et inoxydable. Demandez Paul, après 17h, 539-5448

**VENTE et DÉMONSTRATION** de lingerie fine à domicile. P.S.: Mannequins demandés. 777-7668 ou pag. 360-5706 Sylvie.

**VIDÉO MARIAGE**

Montage vidéo professionnel Transfert film Super 8, 8 mm. Transcodage PAL-SECAM-NTSC. Serges Ruel, Service Vidéo Image, P.Vi Tél: 777-3799

**AVIS****À NOS ANNONCEURS**

La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

L157971

**Ventilation Moderne inc.**

Manufacturier d'échangeur d'air et de récupérateur de chaleur

**PROBLÈMES:** Humidité Odeurs de sous-sol

**FAITES APPEL AUX VRAIS SPÉCIALISTES**

Plus de 15 ans à votre service Estimation gratuite

6 mois sans paiements ni intérêt

**375-0521**

640-C419560

**Une maison plus propre avec Nettoyage P.M.**

Efficace et professionnel aucune comparaison possible



Michel Propriétaire

**SPÉCIALITÉS:** • Nettoyage de tapis et mobilier • Nettoyage après sinistre

**Faisons aussi:**

- Grand ménage
- Protecteur anti-lâches
- Traitement anti-bactérien
- Fongicide
- Nettoyage et l'ultrason des stores (verticaux et horizontaux)

Profitez de nos SPÉCIAUX SUR TOUS NOS SERVICES DE NETTOYAGE

Depuis 19 ans à votre service

640-C422262

45 Guy, Granby 375-1883



Tél: 378-0911

**SERVICE DE NETTOYAGE TAPIS MÉDIC enr.**

Toujours au même bas prix : Nettoyage d'intérieur d'auto

Nettoyage de tapis, divans, murs, plafonds, dégâts d'eau, fumée Service d'entretien

**28 Mirabel, Granby J2H 2G9**

640-C422258

**640 SERVICES OFFERTS**

**CLAIRVOYANCE PURE**, don naturel, voyance très précise, choix de consultation, tarot, lecture dans l'oeuf, boule de cristal, transe, lecture de photo, canalisation, etc... 27 années d'expérience, médecine douce, Reiki, guérison spirituelle, cours spécialisés de voyance, tarot, etc... **Sur rendez-vous: Huguette Bouchard (450) 372-3728**

**DÉNEIGEMENT**

avec 4 tracteurs et souffleuses. Inf. 372-5389

**DÉNEIGEMENT**

Résidentiel et multi-logements. Estimation gratuite. Inf: 375-9083

**DÉNEIGEMENT****RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL**

tracteur avec souffleur Granby / Canton de Granby. Info 372-6809

**ENSOLEILLEZ VOS SORTIES.** Accompagnement personnalisé, hommes-femmes, photo, 10% d'escompte: 50 ans et plus. Recrutement demandé. Sur rendez-vous seulement: 372-0593

**ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN** membre de la Corporation des Maîtres Électriciens, spécialité: chauffage électrique. Estimation gratuite. Inf: 777-0988

**FERAIS N'IMPORTE LEQUEL GENRE DE TRAVAIL:** peinture, rénovation, travail forestier, etc... A l'heure ou au contrat. 534-1927

**GOURMANDISES STÉPHANE****Traiteur**

- BUFFET FROIDS:

Menu à partir de 4.50\$/pers. Ex: 3 choix de sandwiches, 6 pointes/pers.; crudités, trempettes, fromage Cheddar jaune et blanc. **AUSSI MENU À VOTRE CHOIX** et METS CUISINIÉS Livraison si désiré. 777-2295. Réservez tôt.

**JE FAIS DIVERS TRAVAUX** résidentiels en peinture, menuiserie, etc. Honnête, consciencieux. Claude au 378-8031

**J'INSTALLE VOS LUMIÈRES DE NOËL** jusqu'à 50 pi. de hauteur. Inf. 776-5402

**L'AVENIR DANS LES FEUILLES DE THÉ** Plus juste et plus précis. 372-6716

**LECTURE DE VIE PAR LE THÉ - TAROT YOLANDE 777-4331****LES ENTREPRISES STRAT'S**

Mouleurs décoratives Plâtre (sans poussière) Joints (sans poussière) Peinture Décoration

**JEAN-PAUL VINET**

(450) 770-0955 ou 777-5046

**MINI-EXCAVATION BISAILLON APCHQ** Mini-excavatrice, chargeur, creusage intérieur, souches, haies de cèdre, drainage. Transport terre et gravier, 372-4738

**641 COURS****L'ACADÉMIE DU SAVOIR**

est la solution à vos besoins de formation en informatique.

Offrez du savoir à vos proches pour Noël, demandez nos certificats-cadeaux. **NOUVEAU:** Session 12 heures Windows 95 Session 14 heures, Word débutant **Tél.: 776-1588**

**ACADÉMIE DE FORMATION NATUROPATHIQUE L.G.**

(Depuis 1988)

Tous les cours sont accrédités par l'O.N.Q. et déductibles d'impôt.

**INSRIPTION POUR JANVIER 1999** DRAINAGE LYMPHATIQUE MASSAGE SUÉDOIS ÉNERGÉTIQUE **RELATION D'ÊTRE** qui sommes-nous? Par la connaissance des audits-visuels et des types glandulaires.

informations: **(450) 378-1763**

641 COURS

641 COURS

660 PERSONNEL DEMANDE

660 PERSONNEL DEMANDE

## Collège national de sécurité

Affilié à «The International University» du Missouri aux États-Unis



### NOS PROGRAMMES :

- Professionnel en sécurité
- Garde du corps / protection V.I.P.
- Répartition (dispatch)

Inscription avant le 31 décembre 98

Aide financière Service d'aide au placement Crédits niveau universitaire

Cours débutant le 4 janvier 1999

Cowansville 266-8303 • Ville LaSalle (514) 363-8363

## COURS

- Coiffure
- Esthétique
- Électrolyse

Jour - Soir - Samedi

École de coiffure et d'esthétique Rive-Sud inc. (450) 444-4798

646 AMITIÉ RENCONTRES

BELLES FEMMES

Belles femmes asiatiques orientales, noires, désirent bons gars, non violent avec les femmes Région Granby. Pas de prostitution SHANA, C.P. 32 (R) MONTRÉAL (QUÉBEC) H2S 3K6

660 PERSONNEL DEMANDE

SSSSURGENT, PAYANTSSSS

Secteur de la vente, travail temporaire pour Cowansville et environs. Posséder une automobile est un atout. Horaire flexible, idéal pour étudiant. 266-4292

AGRÉABLE, FACILE ET PAYANT! travail intéressant pour dame de tout âge. Inf. sans frais, 1-800-772-1069

AIDE-FERMIER DEMANDÉ.

pour ferme d'engraissement porcine et de grande culture. Située entre St-Pie et St-Césaire. Maison disponible. Inf. (450) 469-4140 ou (450) 777-9610, fax : (450) 469-0645

A TEMPS PLEIN OU PARTIEL

cherchons couples et personnes désirant plus de revenu. Formation assurée et avenir prometteur. Pas de limite d'âge. Pour un rendez-vous : 450-378-3011

ATTENTION S LES FÊTES\$ arrivent

Vends superbes tablettes des Fêtes et fais-toi beaucoup d'argent. Service de levée fonds. Livraison 24 h à 48 h.

GERANTS D'ÉQUIPES RECHERCHÉS

1-800-561-2395

AVON, AVANT NOEL. Joignez-nous cette semaine et recevez 40\$ de produits. Inf. sans frais, 1-800-772-1069

### ASSISTANT(E) COMPTABLE

Une entreprise de fabrication et distribution de produits de caoutchouc, située dans la région de Granby (St-Césaire), recherche un(e) assistant(e) comptable.

Relevant du vice-président finances et administration, la personne aura la responsabilité des comptes payables et recevables, fera les entrées au grand livre, la gestion de l'encaisse, la production des états financiers et autres analyses financières. Elle aura aussi à gérer le système informatique financier et autres tâches administratives connexes.

Bilingue, vous êtes titulaire d'un DEC en technique administrative ou l'équivalent et possédez au moins deux (2) années d'expérience en comptabilité. Vous possédez une excellente connaissance de l'informatique et pouvez travailler en équipe.

Faire parvenir votre C.V. au responsable du personnel par télécopieur au 450-469-2267 avant le 11 décembre 1998.

BOUCHER À TEMPS PARTIEL, avec expérience. S'ad. Proviso Gagnon, au 65 Évangéline, tél. 378-4659, demandez Claude ou Patrick.

CHAUFFEUR CLASSE 1, pour Québec et Ontario. Demandez Dagiél au 777-3821

### CHEF CUISINIER

Beaucoup d'expérience, autonome, possibilité d'avancement.

### AIDE CUISINIER

4 ans d'expérience exigée. Postes stables. Confidentialité assurée. Envoyez C.V. + photo obligatoire à : C.P. 91, Granby, Qc. J2G 8E2

CHERCHE GARDIENNE à la maison pour bébé de 5 mois, 5 jours semaine à partir de janvier 99. Conditions à discuter. Références exigées. Appelez au 378-5143

### COMMIS D'ÉPICERIE

demandé à temps partiel avec expérience. S'adresser au Proviso Gagnon, 320 Boul. Leclerc Est à Granby, 372-8014, demandez Richard.

CUISINIÈRE DEMANDÉE, pour déjeuner, avec expérience, sur semaine. S'ad. 722 Principale, Granby, entre 14h et 16h.

## Orientation professionnelle

Étudiants • Travailleurs

- Orientation professionnelle
- Réorientation de carrière
- Curriculum vitae

SOCRATE  
372-6633



Nathalie Vachon, c.a. conseillère d'orientation

### \*\*\* ATTENTION \*\*\*

#### Secrétaires

- (postes temporaires court terme)
- Maîtrise des logiciels Word / WordPerfect / Excel / Lotus / Power Point / Access.
- Bilinguisme obligatoire.
- Expérience pertinente en milieu industriel.
- Disponibilité immédiate.
- Granby et région.

### \*\*\* ATTENTION \*\*\*

#### Commis au crédit

- (poste temporaire)
- DEC en administration option finances.
- Expérience minimale de 3 ans en collection.
- Bilinguisme obligatoire.
- Disponibilité immédiate.
- Région de Granby.

### \*\*\* ATTENTION \*\*\*

#### Commis comptable

- (poste permanent)
- DEC en administration, option finances.
- Expérience informatique.
- Bilinguisme, un atout.
- Disponibilité immédiate.
- Région de Granby.

### \*\*\* ATTENTION \*\*\*

#### Machiniste

- DEP en usinage ou DEC en fabrication mécanique.
- Expérience minimale de 5 ans en usinage et contrôle numérique.

### \*\*\* ATTENTION \*\*\*

#### Journaliers

#### Opérateurs

- Diplôme Secondaire V (ou équivalence).
- Expérience pertinente en usine
- Disponibles sur équipes de jour, soir, nuit et fins de semaine. Granby.
- Autonomie; fiabilité; endurance physique.

#### INTERIM Plus inc.

85 Ottawa - Granby (QC)  
J2G 2R9

IMPRIMERIE



recherche un(e)

**PRÉPOSÉ(E)  
À LA PHOTOCOPIE**  
30 h / semaine

Exigences :  
• Dynamisme, entregent  
• Facilité avec le public  
• Secondaire V  
• Anglais et expérience en photocopie seraient des atouts  
Faites parvenir votre C.V. avant le 15 décembre 1998

Mme Francine Deslandes  
Imprimerie C.C.R.  
341 Racine, Granby (Québec) J2G 3B6

### Vous recherchez un emploi dans le domaine FINANCIER ?

AGENTS DE SERVICES AUX MEMBRES  
Caisier(ère)s, commis ou secrétaires

Poste de remplacement à court, moyen ou long terme, dans différentes caisses populaires de votre région.

• Candidats sans expérience  
Cours de formation : sans frais  
Durée : 2 semaines (incluant théorie et stage)

Exigences :  
• DEC en administration;  
• Baccalauréat en administration (un atout).

• Candidats avec expérience

Exigences :  
• Secondaire V;  
• Expérience obligatoire dans une caisse populaire ou dans une banque.

Emploi garanti si qualifié  
Disponibilité du lundi au vendredi  
Faites parvenir votre c.v. à :

Agence de placement  
Hélène Roy Itée  
A/S : Fannie-Claude Brien  
Télécopieur  
(450) 261-1414  
1275 Blanchette  
Bureau 102  
St-Hyacinthe (Québec)  
J2S 1J9  
660-C419735

## domcor® Div. de Domco Inc.

Domcor, division de Domco inc., un distributeur renommé de couvre-planchers au Canada recherche activement un agent collecteur junior et un commis au crédit.

Domco tient en haute estime la compétence et le dévouement de ses quelque 1 300 employés. La qualité de son personnel joue un rôle clé dans la croissance continue de la Société et dans sa capacité d'offrir des produits et des services de qualité supérieure à des prix concurrentiels. Le siège social de Domco, ainsi que le centre national des opérations de Domcor sont situés à Farnham.

### Agent collecteur junior (Concours 98-2002)

À titre de membre de l'équipe, vous serez responsable du prompt recouvrement de comptes sélectionnés, de la collection des déductions non autorisées à travers le Canada et vous devrez répondre aux demandes d'informations des clients.

Vous possédez au moins 3 ans d'expérience de travail dans le domaine du crédit, vous êtes bilingue et possédez des connaissances dans un environnement PC. Vos habiletés de communication, votre entregent et votre diplomatie sont essentiels. De plus, votre excellent jugement, votre autonomie et votre sens inné de l'organisation font de vous le(la) candidat(e) idéal(e).

Si vous désirez vous joindre à une équipe dynamique, n'hésitez pas à nous soumettre votre c.v. avant le 14 décembre à : Service des ressources humaines, Domco inc., 1001, rue Yamaska Est, Farnham (Québec) J2N 1J7, télécopieur : (450) 293-8489, courrier électronique : marie-claude.lamothe@domco.ca

Nous remercions à l'avance tou(te)s les candidat(e)s, cependant, nous ne pourrions communiquer qu'avec les personnes considérées pour une entrevue. Nous offrons des chances d'emploi égales à tous.

### Commis au crédit (Concours 98-2003)

À titre de membre de l'équipe, vous serez responsable de l'application des caisses-recettes pour tous les comptes canadiens, vous communiquerez avec les clients lorsque plus d'information sera nécessaire pour procéder au paiement et vous répondrez aux questions des clients.

Vous possédez au moins 3 ans d'expérience de travail, vous êtes bilingue et possédez des connaissances dans un environnement PC. Vos habiletés de communication, votre souci du détail et votre rigueur sont essentiels. De plus, vous faites preuve d'un sens inné de l'organisation et êtes capable de travailler avec des courts délais.

645 SANTÉ

### RELATION D'AIDE

Aide psychologique

Pour traiter l'anxiété, la dépression, solutionner les problèmes et l'insatisfaction, l'adapter à la retraite, améliorer les relations. Rencontre individuelle, de couple, de famille, d'ado.

PIERRETTE GOYETTE: 372-3706

Intervenante relation d'aide

10 ans d'expérience

Membre Ass. N. et N reconnu par la plupart des régimes d'assurance

## PRODUITS NATURELS

### JUS DE NONI

Excellent pour les gens ayant des problèmes tels que :

- Fatigue chronique
- Circulation
- Arthrite
- Prostate et autres.

Ce jus améliore de beaucoup la qualité de vie

Conférence 16 décembre à 19 h 30 au restaurant Le Plus Pour réservation, contactez Jeanne 776-9281 après 18 h

646 AMITIÉ RENCONTRES

AGENCE DE RENCONTRE, La vie à deux, OUVERT 7 J/7, 9 h à 21 h

Sérieuse et discrète (+ 4 ans d'exp.).

SPECIAL DES FÊTES

l'offre l'occasion de rencontrer quelqu'un...

Renseignements : Lise, 819-847-4556

**375-8888**

Un numéro qui peut rapporter

**GROS!**

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30.

Avant 16 h pour publication le lendemain.

## VOUS ÊTES UNE FEMME EN RECHERCHE D'EMPLOI ?



### POURQUOI PAS UN MÉTIER DE GARS ?

PASSAGE NON TRADITIONNEL offre :

- Exploration de métiers non traditionnels
- Tests d'orientation
- Expérimentation et manipulation d'outils
- Stage
- Support à la recherche d'emploi ou de formation

Démarche de 12 semaines  
Prochain groupe en janvier 1999

Si le défi t'intéresse, réserve ta place pour les séances d'information au (450) 776-1868 (nous acceptons les frais d'appels)

GRANBY : 9 décembre 1998 - COWANSVILLE : 10 décembre 1998



Initiative de :  
Gouvernement du Québec  
Ministère de l'Emploi de la Solidarité  
Emploi-Québec

660-C419746

## 660 PERSONNEL DEMANDE

**COMPAGNIE EN PLEINE CROISSANCE RECHERCHE PERSONNE DYNAMIQUE**  
avec expérience et/ou formation pour la gestion des stocks.  
Les critères de sélection sont les suivants:  
- Être très organisé et structuré  
- Formation et/ou expérience pertinente en gestion des stocks  
- Formation et/ou expérience pertinente en quincaillerie.  
- Parfaitement bilingue (écrit et parlé)  
- Connaissance en informatique (Windows)  
- Disponible pour temps supplémentaire et fin de semaine  
Vous pensez pouvoir répondre à ses critères, vous êtes professionnel, avez beaucoup d'initiative et êtes débrouillard? Si vous êtes convaincu de pouvoir relever ce défi en contribuant à la croissance de l'entreprise faites nous parvenir votre CV par télécopieur au (450) 539-4433.

**COMPAGNIE OEUVRANT DANS LE DOMAINE DE L'HYDROAÉRODYNAMIQUE** Recherche personnes pour travail à temps plein et partiel. Revenu 12,50\$/hre. Pour entrevue contactez, tél: 375-1848.

**CUISINIER DEMANDÉ** avec expérience, 36 hrs/semaine. Aussi **COMMIS** pâtisserie, avec expérience, 30 hrs/semaine, préférable bilingue. Inf. 242-1122 ou jour 243-0330 demandez Stéphane.

**CUISINIÈRE** demandée avec 2 ans d'expérience, pour déjeuner et souper, les fins de semaine, 20 h et +, disponible en tout temps. Se présenter seulement entre 13h et 17h au 1425, Ave du Lac O., Roxton Pond, demandez Nancy ou Jacinthe.

**DEMANDE UNE FEMME** d'âge mûr pour travailler au dépanneur Du Parc, avec Loto Québec, avec EXPERIENCE. Inf: 777-4898, entre 7h30 et 12h30 ou le soir entre 19h et 23h.

**FRUITS ET LÉGUMES**  
Commis demandé à temps partiel avec expérience. S'adresser au Provigo Gagnon, 320 Boul. Leclerc Est à Granby, 372-8014, demandez Richard.

**GAGNEZ 200\$, 300\$, 500\$ OU PLUS** par semaine en assemblant différents produits à la maison, pour plus d'info: Envoyez une enveloppe pré-adressée à: O.P.T.D. 6-2400 Dundas St. West, suite 541, réf. 211, Mississauga, Ont. L5K 2R8.

**GARDIENNE DEMANDÉE**, pour garder enfants de 7 et 9 ans, la nuit, 5 jours semaine, à St-Paul (Villa Fortier). 379-9055

**INSTALLATEUR** d'accessoires automobile dont démarreur à distance, système d'alarme, avec 2 ans d'expérience, pour le Dr du Pare-Brise à Cowansville. 263-0246

**LES OUTILS GLADU**  
à Marieville, recherche une/le commis à la codification.  
Connaissance de Access et du dessin.  
Dérouillardise et habileté en informatique nécessaires.  
Travail de codification et dans catalogue  
Connaissance de l'anglais.  
Poste permanent.  
Faire parvenir CV au 2115 rue St-Césaire, Marieville, J3M 1E5 ou par télécopieur au (450) 460-2655, à l'attention de Mme Brochu.

**ON DEMANDE CUISINIER(ÈRE)** Se présenter à: Auberge Quillams, 572 Lakeside, Lac Brome.

## OPPORTUNITÉ de CARRIÈRE DIRECTEUR

Expérience de 3 ans en production et achat des étiquettes en cuir et synthétiques "Patches".  
Télécopiez votre C.V. (514) 337-7076

**PARC DU MONT GLEN**, personnel demandé pour la cuisine et à la caisse, les samedis-dimanches et jours fériés. Bilinguisme essentiel. AUSSI BESOIN DE PERSONNEL pour travail extérieur, remontées mécaniques.  
Inf.: 243-6142 demandez (cuisine) Christiane Grondin et (remontées) Robin Choinière.

**PROFESSEUR** d'anglais et français (langue seconde), demandé à temps partiel, 15\$/l'heure. Avec expérience. Disponible en Janv. Envoyez votre C.V. par fax : (514) 733-1556 Ewan.

**RECHERCHE SOLICITEUR(EUSE)**  
Porte à porte ou téléphone, pour thermopompe. Inf: Giséle Jolicoeur, (450) 248-0937

**RECHERCHE SOUDEUR-ASSEMBLEUR au TIG STAINLESS**  
Poste permanent de jour ou de soir, 40 heures/semaine. Salaire selon expérience et convention collective. Demandez Sylvie ou Daniel au 450-469-4822

**RECHERCHONS UNE PERSONNE** responsable et fiable pour déneger à la pelle trottoirs et balcons, à Bromont. 534-0712

**SERVEUR(EUSE)S, BARMANS, BARMAIDS, PREPOSE(E)S A L'ENTRETIEN MENAGER, AIDE-CUISINIER(E)S ET CUISINIER(E)S** expérience requise de 5 ans minimum.  
Info: lundi au vendredi de 9h à midi et de 13h à 17h demandez Jean-Marc Maité 534-2200 poste 2921, ou Charles Marin 534-2200 poste 2920. OU se présenter au bar de la Station de Ski de Bromont (aux mêmes heures)

## 660 PERSONNEL DEMANDE

### RÉPARTITEUR EN COMMUNICATION

Entreprise de Granby opérant 24h, 7 jours/semaine, oeuvrant dans les services d'urgence : 9-1-1, répartition d'ambulances, centrale d'alarme et services d'appels.  
Les postes (à temps plein et à temps partiel) disponibles immédiatement sont de soir et de nuit, horaires flexibles.  
Les candidats ou candidates devront détenir les aptitudes suivantes afin de poursuivre nos objectifs de service à la clientèle :

- Avoir 18 ans et plus;
- Détenir au minimum un diplôme Sec. V;
- Bilingue parlé et écrit;
- Avoir une facilité d'expression et de communication;
- Savoir travailler sous le stress;
- Avoir une bonne connaissance du Territoire de la Montérégie;
- Être discret, ponctuel et honnête, discipliné;
- Avoir une facilité d'apprentissage pour manipuler divers équipements de communication et programmes informatiques;
- Rapidité de frappe sur claviers;
- Avoir une bonne mémoire;
- Savoir travailler en équipe;
- Avoir suivi un cours en secourisme serait un atout.

Toutes connaissances ou expériences dans un domaine connexe seront considérées.  
Si le défi vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au : 777-8096.

**URGENT!** Mélina a besoin d'une gardienne de nuit à la maison, du dimanche soir au vendredi matin, de 23h30 à 8h a.m. 776-9390 ou pag. 770-1188

**URGENT**  
Les Services Kelly, chef de file en placement de personnel permanent et temporaire, sont présentement à la recherche de :

**JOURNALIERS**  
(Plusieurs postes temporaires de durées variables).

**Exigences :**  
- Excellente forme physique  
- Facilité d'apprentissage  
- Débrouillardise  
**Tâches :**  
Aider au chargement et au déchargement lors de livraison.

**URGENT COMMIS AU CRÉDIT**  
(Durée indéterminée)

**Exigences :**  
- Détenir un D.E.C. en administration ou un D.E.S. avec expérience dans le domaine.  
- Être parfaitement bilingue  
- Capacité à supporter une forte pression  
- Être en mesure de se déplacer à l'extérieur de Granby.

**Tâches :**  
- Responsable de la collection des comptes en souffrance  
- Résoudre toutes les balances impayées et les situations litigieuses  
- Faire le suivi de toutes les commandes en retenue au crédit  
- Toutes autres tâches connexes.  
Si vous désirez relever ce défi, contactez-nous sans hésiter. Nous traiterons toutes les candidatures reçues confidentiellement.

Les Services Kelly  
96, rue Principale, bureau 101  
Granby, Québec, J2G 2T4  
Tél. 378-6371  
Télécopieur : 378-2232

Provigo Gagnon de Granby est à la recherche de **GÉRANT(E) DES VIANDES BOUCHER(ÈRE)**

Temps plein (40 h / sem.)  
Minimum 2 ans d'expérience nécessaire  
Faites parvenir votre C.V. à :

**PROVIGO GAGNON a/s Robert Gagnon 330 St-Jacques Granby (Québec) J2G 3N2 (450) 375-1815 660-C419750**

## 661 TRAVAIL DEMANDÉ

**ARTISTE RECHERCHE EMPLOI**  
Peut travailler dans : le bois, peinture, dessins (publicitaires), panneaux publicitaires, logos, design, musicien et sportif. Travail temporaire ou permanent, n'hésitez pas appelez-moi, Thierry 293-5091

## 660 PERSONNEL DEMANDE

### Transport G.R.M.I. Granby

### BROKER ET CHAUFFEURS pour longue distance U.S.

Cédule de paye hebdomadaire Politique d'achat de carburant et entretien Taux d'assurance fixe et avantageux

**Yvan**  
**(450) 777-8818**  
**1-800-403-0890**  
660-C42316

## 670 AUTOS

### AUTO PIERRE BOIVIN Enr. 1141 DUFFERIN, GRANBY 777-3553

1995 FORD Escort LX, SW, aut. t-équip.  
1994 PONTIAC Grand Prix SE, 4 p., aut., V6, 3.1, tout équipée  
1994 SUNBIRD, 2 p., 4 cyl., 5 vit., air  
1993 Honda Civic LX, 4 p., 5 vit.  
1993 PLYMOUTH Colt DL, 2 p., 5 vit.  
1993 GMC JIMMY, 2 p., V6, 4.3, 5 vit.  
1993 ASUNA, 2 p., 5 vit.  
1993 SUZUKI SWIFT, 2 p., 5 vit.  
1992 PLYM. Sundance, 4 p., aut.  
1992 MAZDA MX-3 Précidia GS, V6, 5 vit.  
1992 CHEV. Cavalier, 4 p., aut., bien équipée  
1992 MERCURY SABLE, bien équipée  
1992 MAZDA MPV, 7 pass., V6, 3L  
1991 HYUNDAI Scoupe, 4 cyl., aut.  
1991 PONTIAC GRAND AM, 4 p., 4 cyl., aut.  
1991 MAZDA B2200, 5 vit.  
1991 MAZDA MPV, 7 pass., bien équipée  
1991 FORD Tempo, 4 p., aut.  
1991 CHEV. Cavalier Z24, V6, aut.  
1991 PLYM. Voyager V6, 3.3, 7 p., longue  
1990 FORD Bronco XLT, 4x4, t-équip.  
1990 CHEV. SPRINT, décapotable, 5 vit.  
1989 JEEP YJ, 6 cyl., 5 vit., 2 toits  
1989 BMW 325i, 4 p., 5 vit., bijou  
1989 PLYMOUTH Sundance, 4 p., 5 vit.  
1987 CHEV. S10, V6, king cab  
1987 P-UP Jeep Commanche, 4 cyl., 5 vit.  
1986 JEEP Cherokee, 4 p., V6  
Plusieurs véhicules à moins de 1,500\$

**AUTOS DENIS BORDUAS 379-9357 ou cell. 777-8409**  
BUICK Regal Custom 95,4 p., 6 cyl., aut., seuml, 49.000km, original, équipée au complet. Aubaine 11.900\$.  
GEO STORM 93, 2 p., 4 cyl. 5 vit., 120.000km, freins, rotor neufs, exc. cond. 5.900\$.  
DODGE SPIRIT 94, 4 p., 6 cyl. aut., 4.700\$  
FORD TAURUS 91, 4 p., 6 cyl. aut. t-équip. 2.300\$.  
CHEV. SPRINT 91, 2 p., 3 cyl. 5 vit. Exc. cond. 2.600\$.  
VOLKS JETTA 90, 4 ptes, 4 cyl. 5 vit., inspection complète. 2.450\$.

**AUTOS RICHARD BRODEUR 552 DENISON EST, GRANBY 375-6220, rés. 375-2445**  
- 1998 PONTIAC SUNFIRE LE 4 ptes, aut., t-équipée, 5.000 km.  
- 1997 CAVALIER, 2 portes, 5 vit., toit ouvrant, radio CD, 32.000 km.  
- 1995 CHRYSLER LHS, noire tout équipée, noir int. cuir gris, 48.000 milles.  
- 1988 FORD RANGER, 5 vit.  
**BUICK BLAZER** 4x4, 85, 5 vit. 2.300\$.  
**CAVALIER Z-24**, 4 vit., 1.700\$.  
**SWIFT GTI**, 89, noir, 5 vit., 2.700\$.  
**JETTA 86**, diesel, 5 vit., 1.000\$.  
**GRAND-AM 85**, rouge, 5 vit., 1.000\$.  
Inf. 776-1706 ou 293-2162

**CARROSSERIE, PEINTURE**  
Peinture complète pour auto 699\$. Réparons accidenté, plancher, etc.  
Ouvrage garanti. Estimation. 372-3333.

**CAVALIER 722, 1995**  
noire, aileron arrière, 2 ptes, 4 cyl. 2.2, injection, 5 vit. 132.000km, très propre, prix 5,500\$ ferme. 777-6982  
**CAVALIER RS 1989**, rouge, moteur 2 L, autom., 4 pneus d'hiver neufs, 66.000km, très propre. 3.500\$. Inf. 548-2521  
**CAVALIER RS 1987**, moteur défectueux, très bonne mécanique, prix 350\$. Jour : pag. 360-1964; ou soir : 777-0179  
**CAVALIER Z24 1998**, blanche, louée 238\$ par mois, seulement 5,000 km. Info: 375-9459

**CHRYSLER CONCORDE 94** moteur 3.3, 1,81,000 km, aut., couleur vert forêt, très propre. Tél: 372-5612.  
**CHRYSLER FIFTH AVENUE 1982**, 138,000 km, très propre, 4 ptes, moteur 318, full, 1,650\$. Page 360-2898  
**DODGE CARAVAN LE 1992**, moteur 3.3, prop., en bonne condition, 104,000 km, 9,600\$ nég. 378-8146  
**DODGE CHARGER 1986**, très bonne condition mécanique et carrosserie, 700\$ nég. 450-532-3918

**\* J.P. AUTOS \***  
1640 Jacques-Cartier, Farnham  
Tél.: 293-4904

96 SUNFIRE GT, aut., 46,000 km, t. équipée  
95 PICK-UP F-150 aut.  
95-92 GEO METRO, aut., 4 p.  
95 CAVALIER, 5 vit., 4 ptes, 78,000 km  
95 WINDSTAR GL, 59,000 km, 7 pass.  
94 FORD Taurus, 4 p., t. équipée  
93 GRAND AM tout équipé, 4 p.  
93 TOPAZ, aut., 4 p.  
93 DODGE Dakota, 4x4, 5 vit.  
93 SUNBIRD, 5 vit., 60,000 km  
92 GRAND VOYAGEUR tout équipé  
91 VOLKS PASSAT aut., tout équipé.  
91 ASTRO 8 pass., tout équipé  
88 NISSAN PULSAR 5 vit., t-top, 1,200\$

**JETTA 1992** 80,000 km, aut., 4 ptes, mécanique et carrosserie A-1, 7,000\$. Tél.: 242-2418.  
**JETTA GL TURBO DIESEL 1995**, bien équipée, bas millage 59,000 km, très très propre, prix 13,995\$. Info: 293-0236

## 670 AUTOS

### BEL AUTOMOBILE 890 DUFFERIN, GRANBY 777-3433

94 PLYMOUTH Grand Voyager, 7 pass. aut. bien équipée  
93 PONTIAC Grand Am, 4 ptes, aut.  
93 GEO STORM, 2 p., man.  
93 PONTIAC Transport 7 pass., aut., t. équip.  
93 VOLKS Golf GL, turbo diesel, 4 p., man.  
92 PLYM. COLT, 2 p., man.  
92 VAN EAGLE Summit, 4 p., aut.  
92 MAZDA MPV, 7 pass., aut.  
92 SUZUKI Swift GT, 2 p., man., vitres électr.  
91 HYUNDAI SCOUPE LS, 2 p., man.  
90 GEO TRACKER 4x4, aut., avec air  
90 CADILLAC Seville, 4 p., aut., full  
90 SUZUKI SWIFT, 4 p., aut.  
90 CHEV. Corsica V6, 4 p., aut., t. équip.  
89 FORD Aerostar 7 pass., full equip.  
89 CHEV. Sprint, 2 ptes, man.  
89 OLDS. Delta, 4 p., aut., t. équipée  
89 CHRYSLER Daytona, 2 p., man.  
89 TOYOTA Tercel DX, 2 p., man.  
89 NISSAN SENTRA, 2 p., man.  
89 FORD FESTIVA, 2 p., man.  
89 SUZUKI Side Kick, conv., man., 4x4  
88 HONDA Accord, 4 ptes, aut.  
88 GMC JIMMY S-15, 4x4, aut.  
88 NISSAN Pathfinder, 2p. 4x4, man.  
88 CHEV. SPRINT, 2 p., man.  
88 LINCOLN Mark IV, V8, aut.  
88 CHEV. Beauville SPL 8, aut., gaz prop., bien équipée  
88-87 PLYMOUTH Horizon, 4 p., aut.  
87 JEEP CHEROKEE Laredo, 6 autm. 4x4.  
87 CHEVROLET Camaro, V6, aut.  
87 DODGE Mini Ram, 4 aut., spécial: 1,995\$  
86 GMC C15, V8, aut.  
85 HONDA Civic, 4 ptes, aut.  
85 CHEVROLET Celebrity familial, V6, aut.  
85 VOLKS Golf GTI, 2 p., man.  
85 GMC Blazer, 4x4, aut., 6.2 diesel

**DODGE NEON HIGHTLINE** 1995, 50,000 km, 5 vit., 2 portes, bleu marin, anti-démarr., 7,200\$. Martin, 777-2516

**ESCORT LX 1989** 104,000 km, 3 portes, 5 vit. Info: 777-5652 ou 378-1031

**FORD ESCORT GT 1994**, 47,000 km, bien équipée, 8,700\$ nég. 372-6256

**FORD EXP 1987**, 2 portes, Sport, 149,000km, prix demandé 1,500\$ nég. Inf. 534-1226

**GARAGE 23 INC. 23 Rainville, Granby 378-9400**  
- JEEP Cherokee 98, 4x4, tout équipé.  
- FORD Escort 95, man., 2 ptes.  
- PLYM. COLT 93, man., 2 ptes.  
- CHEV. Sprint 91, man., décapotable.  
- OLDS Cutlass 89, aut., 2 ptes.  
- JEEP Cherokee 87, 4x4, 4 ptes, aut.  
- Aussi 4 ROUES de Eagle Jalon et 4 pneus d'hiver Michelin 205-60-R15.

**GOLF DIESEL 1985 ET 1989**, vérifiées hiver, bon état, prix 1,400\$ et 3,000\$. Inf. 469-4998

**HONDA ACCORD 88,EXI**, autom., 4 ptes, couleur champagne, très propre, tout équipé sauf air, bonne mec., très bon prix, très bonne condition. A voir au 396 Principale, Granby.

**HONDA CIVIC 1995** man., 3 portes, couleur verte. Dame propriétaire. 776-6673

**HONDA CIVIC 98** hatch back, rouge, 10,500 km, man., a/c, démarreur à distance, coupe-moteur, scellant peinture, garantie transférables. Tél: 375-3572

**HONDA CIVIC EX BERLINE 1997**, 19,000 km, tout équipé, avec anti-démarr., 15,750\$. 776-9204

**HONDA CIVIC LX BLANCHE**, 1993, 4 portes, 5 vit., 80,000 km, très bonne condition, 4 pneus neufs, anti-démarr., 8,500\$ nég. 777-5575

**HONDA PRÉLUDE 1986**, 175,000 km, vitres électr., lecteur CD, 4 pneus d'hiver presque neufs, nombreuses pièces neuves, 5 vitesses, 777-4013

**HYUNDAI EXCEL 1989**, man. 5 vit., 112,000km, couleur grise, 600\$. Inf. 378-7870

**HYUNDAI EXCEL CX 1989**, 4 portes, aut., 1,250\$. 378-5949

**MAZDA MX3**, 4 cyl., 1995, 48,000km, silver, aileron, démarr. dist., 8 pneus, mags + rims, tr. bonne cond. 777-2205  
**MAZDA PROTÉGÉ LX 1997**, manuelle, groupe électrique, cruise-control, garantie 5 ans. Inf. 450-469-1164  
**MONTE CARLO 1979**, bonne mécanique, prête pour l'hiver, prix 950\$. 295-3180  
**NISSAN ALTIMA 1994**, verte, 86,000 km, A/C, anti-démarr., rég. de vit., vitres et serrures électr., garantie de compagnie 100,000 km. Rés. 379-9988, bur. 372-2850  
**OLDSMOBILE ACHIEVA S 1995**, automatique, V6, 4 portes, tout équipée, 65,000 km, prix à discuter. 372-2626  
**OLDSMOBILE CUTLASS SUPREME S.E. 1996**, tout équipée et propre, 58,500km, freins neufs aux 4 roues + 4 pneus d'hiver et 4 pneus d'été. 16,200\$ nég. 548-2770  
**PONTIAC 1996**, prix 12,500\$. 378-7984  
**PONTIAC ACADIAN 1986**, grise, 2 portes, aut., 69,000 km seulement, propre, 850\$. 777-1816 laissez message  
**PONTIAC GRAND AM GTS 1996** 120,000 km. Si intéressé, 777-5371  
**PONTIAC SUNFIRE 1997**, standard, 55,512km, couleur sable. Inf. 777-5371  
**PONTIAC SUNFIRE 1996**, 2 portes, noire, aileron, aut., A/C, rég. de vit., volant ajustable, fini int. sport, plus 4 pneus d'hiver Blizzak, condition parfaite, femme propriétaire, 11,800\$ nég. taxes incluses. Nathalie 539-4741

**RABBIT 1982**  
autom. prix 200\$ Inf. 375-5145

## 670 AUTOS

### ★★★★★★★★★ GÉRARD DELAGE AUTO 505 DUFFERIN, GRANBY (450) 776-3858

TOUS CES VÉHICULES PEUVENT AVOIR UNE GARANTIE 1 AN / 20,000 KM OU 2 ANS / 40,000 KM V.T.T.

**MOTONEIGES**  
97 Grand Touring Rotax 700, tout équip.  
REMORQUE double pour motoneige avec toile CAMIONS et 4x4  
96 GMC JIMMY SLE, noir, tout équipé.  
89 Suzuki Sidekick aut.  
89 GMC Sierra, t. équipé, faut voir!  
80 Chev. C20, aut., king cab, grosse boîte.  
79 GMC 1/2 tonne, 71,000 km.

**VANS**  
97 Dodge Caravan, 4 p. t-équip. bas mill.  
96 Grand Caravan, 4 p., aut., t-équip.  
87 Plymouth Voyager, 4 p., 5 pass., aut.

**AUTOMOBILES**  
97 Mercury Sable, station wagon, 4 ptes, t. équipée  
95 Olds Cutlass Suprême convertible, noire, aut., 2 p. t. équipée  
95 Chevrolet Cavalier 5 vit., 2 ptes

95 Hyundai Accent, 2 p., aut., blanche.  
95 Grand Prix aut., 4 p., t. équipée, noir.  
95 Ford Probe, 2 ptes, aut., avec air.  
95 Cavalier aut., 4 p., noire.  
94 Hyundai Excel, 2 p., 5 vit., bas mill.  
93 Plymouth Acclaim, 4 p., aut., t. équipé  
92 Dodge Colt 200 GT, aut.  
92 Honda Civic, 5 vit., 4 ptes  
91 Plymouth Acclaim 4 p., aut., équipé  
91 Volks Passat, aut., 4 ptes, équipé  
90 Ford Taurus wagon, 4 ptes, t. équipé  
89 Chevrolet Cavalier, 5 vit., 2 ptes  
88 Ford Escort EXP, 2 ptes, 5 vit.  
88 Jetta 4 ptes, aut.  
88 Ford Mustang aut., 5 L, 2 ptes  
88 Pontiac Sunbird 5 vit., 2 p  
85 Chev. Celebrity wagon, aut., 4 p., équipé  
79 TRIUMPH TR-7.  
76 Buick Le Sabre, aut.

ET BEAUCOUP D'AUTRES VOITURES EN BONNE CONDITION A 1,400\$ ET MOINS

**Joyeux Noël et Bonne Année à tous nos clients.**

Merci pour vos encouragements. De Christine et Gérard. C'EST LA PLACE!

★★★★★★★★★  
LADA SAMARA 1994, 3 ptes, 66,000km, rouge, 750\$. Besoin ou achèterais transmission 5 vit. Inf. 293-3467

**LIQUIDATION**  
95 CAVALIER 222, man., 98,000 km, 6,900\$.  
94 TERCEL aut., 124,000 km, 4 p., 5,900\$.  
93 MAZDA Protégé, aut., 4 p., A/C, 4,500\$.  
93 HYD. Elantra, 4 p., air, 130,000 km, 3,900\$.  
TROTTEUR AUTOS, 695 Dufferin, Granby, 375-9930

**LOCATION D'AUTO 19.95\$ / JOUR**  
Louons autos à la journée et à la semaine  
Prix spécial à la semaine  
Aucun dépôt. Aucune carte 372-3333

**MAZDA MX3**, 4 cyl., 1995, 48,000km, silver, aileron, démarr. dist., 8 pneus, mags + rims, tr. bonne cond. 777-2205

**MAZDA PROTÉGÉ LX 1997**, manuelle, groupe électrique, cruise-control, garantie 5 ans. Inf. 450-469-1164

**MONTE CARLO 1979**, bonne mécanique, prête pour l'hiver, prix 950\$. 295-3180

**NISSAN ALTIMA 1994**, verte, 86,000 km, A/C, anti-démarr., rég. de vit., vitres et serrures électr., garantie de compagnie 100,000 km. Rés. 379-9988, bur. 372-2850

**OLDSMOBILE ACHIEVA S 1995**, automatique, V6, 4 portes, tout équipée, 65,000 km, prix à discuter. 372-2626

**OLDSMOBILE CUTLASS SUPREME S.E. 1996**, tout équipée et propre, 58,500km, freins neufs aux 4 roues + 4 pneus d'hiver et 4 pneus d'été. 16,200\$ nég. 548-2770

**PONTIAC 1996**, prix 12,500\$. 378-7984

**PONTIAC ACADIAN 1986**, grise, 2 portes, aut., 69,000 km seulement, propre, 850\$. 777-1816 laissez message

**PONTIAC GRAND AM GTS 1996** 120,000 km. Si intéressé, 777-5371

**PONTIAC SUNFIRE 1997**, standard, 55,512km, couleur sable. Inf. 777-5371

**PONTIAC SUNFIRE 1996**, 2 portes, noire, aileron, aut., A/C, rég. de vit., volant ajustable, fini int. sport, plus 4 pneus d'hiver Blizzak, condition parfaite, femme propriétaire, 11,800\$ nég. taxes incluses. Nathalie 539-4741

**RABBIT 1982**  
autom. prix 200\$ Inf. 375-5145

## 670 AUTOS

SAFARI 1991, tout équipé, acheté neuf, 159,000 km, prix à discuter. 360-1495, laissez message.

**SPÉCIAL**  
PONTIAC FIREFLY 95, man., 5 vit., 81,000 km, 4,600\$.  
VOLKSWAGEN GOLF 93, man. turbo diesel, 7,600\$.  
GEO METRO 94, 3,200\$.  
CHEVROLET S-10, pick-up, 96, 10,500\$.  
Toute offre raisonnable acceptée. Polissage et réparation de carrosserie. Travail de qualité. Estimation gratuite. Ouvert 7j/24 sur appel. Demandez Richard, 1177 Principale, tél: 776-6459.

STELLAR 1987, aut., over drive, grise, 163,000 km, prix 650\$. Pagette: 360-2928

TOYOTA CAMRY LE 86, 4 portes, 5 vit., 236,000 km, 900\$. Inf. 538-1014

## 670 AUTOS

SUBARU SEDAN 1985, traction avant, manuelle, 4 portes, couleur brune, très très propre, 800\$. Inf. 378-8081

SUZUKI SWIFT 95 noire, man., 5 vit., 4 cyl., 56,000 km, 2 ptes, bonne condition, prix 6,500\$. Tél: 776-1999

SUZUKI SWIFT GLX 1991, automa., 4 portes, 107,000 km, 4 pneus neufs, toit ouvrant, démarreur à distance, très propre, 5,000\$. 375-9245

SWIFT GLX 1993, 4 portes, équipée et très propre, 2 ens. de rims, pneus presque neufs, listée à 5,500\$ demande 4,650\$. 776-6437 répondeur ou après 18h.

TEMPO 86 5 vitesses, bonne mécanique, pour pièces ou route, avec 8 roues, 400\$ ou faites une offre. 777-0691 ou pagette: 770-6157

TOYOTA COROLLA 86 4 portes, très très propre, rég. de vit., air climatisé, volant ajustable, radio anti-vol am-fm cassette, 1,900\$. Faut voir. Aussi moto-marine Seadoo 1969, parfaite condition, 800\$. Inf. 776-6305

TOYOTA TERCEL DX 1995, verte, 4 portes, man., 74,000 km, garantie 1 an, 9,000\$. 534-2183

TOYOTA TERCEL 88, en bonne condition, 1,200\$; poêle à bois, 125\$. Demandez Yollande 777-1200 ou 378-2022

TOYOTA TERCEL DX 1991, 138,000 km, condition A1, 5 vitesses, 2 portes, blanche intérieur bleu, 4,600\$ nég. 531-0822 ou 375-7757

1-A PEINTURE AUTOMOBILE COMPLÈTE à partir de 399\$. Faisons bas de caisse et plancher. Anti-rouille 29,95\$. Pagette: 770-8145.

1986 OLDS. CALAIS, V6, idéal pour hiver, prix 600\$. Inf. 777-7553

1990 VOLKSWAGEN JETTA DIESEL, alternateur, démarreur neufs, excellente condition, mécanique A1, 2,900\$. Sébastien, 263-8597

ACADIAN 1983 (super belle), 4 cyl., 2 tons, aut., 2 ptes, bonne condition, eval. 1,650\$, faites une offre, factures à l'appui. Pagette: 360-2898

**ACHETONS AUTOS ET CAMIONS** en bonne ou mauvaise condition et pour pces PAYONS MEILLEUR PRIX! Aussi aucun crédit refusé. Financions nous-même autos de 1,000\$ à 5,000\$, à versements.  
Inf: 372-3333  
GRANBY AUTOMOBILE  
27 rue Yvon - Tél. 372-3333

**A QUI LA CHANCE? UN VRAI PETIT CADEAU**

PONTIAC 6000, 87, méc. A1, peinture neuve, mags, prêt pour l'hiver. 770-7941, Christian.

**A QUI LA CHANCE?** Chevrolet Chevette 1987, en bonne condition, 500\$ ferme. Inf. 776-6790

**AUBAINE! AUBAINE!** BMW 325E 1985, besoin de petites réparations, faut vendre, payée 5,000\$. prix 2,300\$ nég. 534-1902

**AUDI 5000 1986** à vendre. 378-9548

**AUTOMOBILES P.A. MAHEU**  
TÉL : 375-3617

1994 JEEP CHEROKEE LAREDO 4x4, 78,000 km.

1993 MAZDA MX6 MYSTÈRE v6, 88,000 km

1993 GEO METRO GSI 2 ptes, 5 vit., 69,500 km

1987 CHEVROLET BLAZER 4x4, 136,000 km,

1987 JEEP CHEROKEE LAREDO 4x4.

1987 PONTIAC GRAND AM aucune offre raisonnable refusée.

## 670 AUTOS

**AUTOMOBILES PATRICE CHAREST**  
1029 DUFFERIN, Granby  
777-6665

**★ 4x4 ★**

94 NISSAN P/UP, 4 cyl., 4x4, 5 vit.  
91 TOYOTA 4-Runner SR5, 4 p., 5 vit., 4x4  
90 GMC S15, V6, aut., 4x4, b. longue  
90 SUBARU Justy 4 p., 5 vit., 4x4, aubaine  
87 CHEVY S10, K-cab, V6, 5 vit., 4x4

**★ 6,995 \$ et -- ★**

95 GEO Metro 4 p., 5 vit., 4 cyl., 60 km  
94 TOYOTA Paseo, 4 cyl., 5 vit., toit  
93 BUICK Skylark 4 p., aut., V6, full,  
93 CHEVY Corsica V6, aut., air, 90km  
92 NISSAN AXCESS, 4 cyl., aut., aubaine  
92 CHEVY Lumina Euro 2 p., V6, full  
92 HONDA Civic DX 3 p., 4 cyl., 5 vit.  
91 OLDS Cutlass Suprême SL, V6, full

**★ 5,995 \$ et -- ★**

94 HYUNDAI Elantra, 4 p., aut., 4 cyl.  
93 CHEVY Cavalier, 2 p., 4 cyl., aut., 76 km  
93 FORD Tempo GL, 4 p., 4 cyl., aut., air  
92 OLDS Cutlass Sierra V6, air, 4 p., full  
91 HONDA Civic DX, 3 p., 4 cyl., 5 vit., A1  
90 ACURA Integra LS, 4 p., 5 vit., full

**★ 4,995 \$ et -- ★**

97 POLARIS Ultra 700, 3 cyl.  
93 HYUNDAI Elantra 4 p., aut., 4 cyl., A1  
92 NISSAN Sentra 4 p., 4 cyl., 5 vit., aubaine  
91 HONDA Civic DX 3 p., 4 cyl., 5 vit.  
90 HONDA Civic CX, 3 p., 4 cyl., 5 vit.  
89 PONTIAC Bonneville LE, 4 p., V6, full"

**★ AUBAINE ★**

89 FORD Aérostar V6, aut., 5 pass., 2,500\$  
88 VOLKS JETTA, diesel, 4 p., 5 vit., 1,900\$  
88 VOLKS FOX, 2 p., 4 vit., 4 cyl., 1,000\$  
87 TOYOTA TERCEL, 5 vit., 4 cyl., 4 p., 1,900\$

777-6665

**671 FOURGONNETTES**

**AUTOS DENIS BORDUAS**  
379-9357 ou cell. 777-8409

DODGE Caravan Se 92, 6 cyl. aut. 7 pass. 109,000km, exc. cond., 7,500\$.

DODGE GRAND CARAVAN LE 89, 6 cyl. tout équipé, 147,000 km, excellente condition, 4,200\$ nég.  
Info: 263-4666

CARAVAN 1989, man., 5 vit., très bonne condition, 2,500\$ nég. 772-2239 ou 777-9652

ECONOLINE 350 1988, moteur V8, aut., parfaitement chassée, 2 alternateurs, barre de torsion, antirouille, échelle et support sur le toit. Inf: 263-4666

NISSAN MULTI 86, en très bonne condition, tout équipé, 1,200\$. Tél: 375-5006.

PLYMOUTH VOYAGEUR 87, à vendre pour les pièces détachées ou en lot. Prix à discuter.  
7 7 6 3 7 0 6

670 AUTOS

670 AUTOS

## 672 CAMIONS

CAMION DOGE CUBE VAN 1980, 6 roues, moteur 318. Aucube offre raisonnable refusée. Inf. 375-6967

FORD AÉROSTAR 88, 4 pneus d'hiver et 4 d'été, très propre, bon état; Manteau de fourrure, vision, gr. 8 ans, avec chapeau, 500\$. CARABINE 3006, avec télescope. Inf. 293-2849

FORD BRONCO II, 1984, 4 roues motrices, free lock, 1,000\$ nég. 378-0468

FORD RANGER 4x4 1992, 160,000 km., 7,000\$ nég. 379-9284 ou pagette: 360-8294

GMC S15 GYPSY 1987, blanc, king cab, man. 5 vit., très propre, prix 2,700\$. Info : 375-3536

GMC 1/2 TONNE 1994, Z71, king cab, 4x4, 104,000 km, tout équipé, mécanique A-1, moteur 350, prix 22,000\$ nég. Tél: 777-2587.

JIMMY GYPSY 1986, 4x4, 2 ptes, V6, full électrique, 140,000km, pneus neufs, peinture 96. Inf. 372-8444

PICK-UP CHEVROLET 4x4, 1988, très propre, conduite, freins et pneus neufs, peinture neuve, man., 5 vit., 8,500\$ rég. Foyer encastré, semi combustion lente, 400\$ rég. Tél: 548-5809.

PICK-UP CHEVROLET 1992, diesel, 4x4, club cab, aut., 12,900\$. Info: 378-5013

PICK-UP NISSAN 87, king cab, 185,000 km, bleu avec boîte blanche, bien chaussé pour l'hiver, bonne mécanique, 2,300\$.  
FORD TEMPO 90, 4 p., couleur sable, 1,500\$. Prendrais échange. 372-5907

**673 MOTOCYCLETTES**

VTT 4x4, 1990 Yamaha Big Bear. Pour inf. 777-3433

**674 VÉHICULES TOUT-TERRAIN**

4 ROUES KAWASAKI Bayou, 220 CC, 1988; 3 roues Honda Big Red, 200 CC, 1984. Tél: 263-3358.

4 ROUES MOTRICES, 300cc, 1991, prix 2,500\$ non nég. 539-5107

4 ROUES YAMAHA 2x4, 225cc, hi-lo-rv, banc arrière, remorque Hi-Duty 50x40", peu utilisé, cond. A1, 2,000\$. 450-538-2265

DEUX 3 roues Yamaha, un 2 temps 175cc et un 4 temps 200cc, 700\$ ch. nég. En bonne condition. 375-9387

KAWASAKI 300cc, 1987, 2 roues motrices, en bonne condition, 1,550\$ nég. 293-6418 ou cell. 776-0293

VTT POLARIS 400 EXPLORER 4 roues motrices, 1996, seulement 1400 milles, véhicule comme neuf. Tél: 776-5099 (pagette) de 18h à 20h 30 demander Richard.

VTT SUZUKI King Quad, 300cc, 4x4, 1996, 2,900km, 5 vit., Hi-low, super low, pare-choc avant, winch, siège de passager avec dossier, remorque incluse. 5,500\$. Inf. 375-6970 ou 770-0814 Joe.

YAMAHA WARRIOR 1996, 2 roues motrices, 350cc, 2 sets de pneus arrière, condition A1, prix nég. 776-2259

## 675 MOTONEIGE

BOMBARDIER BLIZZARD 500 Rotax 1980, en bonne condition, 800\$ nég. 450-549-2727 le soir.

BOMBARDIER GRAND TOURING SE moteur 670, 1995, avec toile, 3,800\$. Tél: 248-3943

BOMBARDIER SAFARI 1992, 4,000 km, démarreur électrique, poignées chauffantes, un vrai bijou 2,150\$ nég. 375-5538

BOMBARDIER SAFARI GLX 1990, moteur liquide, tout équipée, 1,500\$ nég. 539-2228

FORMULA STX 1995, 583 rave, 7,000 km, démarreur électr., batterie neuve, toile, très propre, bien entretenue, 3,800\$. 777-7710

FORMULA Z 1996, condition A1, sièges simple et double, 10,000 km, 4,300\$. HABIT DE MOTONEIGE noir gr. XL, 1 saison d'usage, 200\$. CAS-QUE HJC noir, gr. L, 125\$. 549-2226

MOTONEIGE FORMULA STX 583, 1994, siège double avec dossier, très propre. François au 295-3422 ou 266-0251

MOTONEIGE ARTIC CAT modèle Panthère 440, 1989, en excellente condition, prix 1,550\$. Tél: 263-2224.

SKI-DOO BLIZZARD 5500, 1979, moteur défec- tueux, 250\$. Tél: 777-4254.

SKI-DOO BOMBARDIER Formula STX 583 Re- valve, 1994, très propre, comme neuf. Inf. 372-8672

**677 ROULOTTES**

ROULETTE FIFTH WHEELS, 31 pi. avec slide out, 1994, impeccable, prix demandé pour vente rapide 16,500\$. Située à Cowansville. Inf. 266-6793, 297-0043 (laissez message).

**679 VÉHICULES RECREATIFS**

MOTORISÉ Citation Excella, 31 pi, 1986, tout équipé, en excellente condition, mec. A1, entreposé dans endroit chauffé l'hiver, 25,000\$. Tél: 450-266-0607 ou rés.: 450-266-4339

**680 TRACTEURS**

ACHÉTERAIS tracteurs de ferme et machines agricoles, peu importe l'état, payons comptant. Equipements Gaëtan Chouinard, tél: 293-2392.

ANDRÉ CHAMPIGNY

ACHAT de tracteurs de ferme de toutes marques. Inf: 514-548-5549

TRACTEUR JOHN DEERE, 1994, comme neuf, 17 HP avec souffleur, chaîne, pesée, environ 20 hres d'usage; Polaris scrambleur 1995, très propre. 293-7104

TRACTEUR JOHN DEERE modèle 317, hydraulique, avec tondeuse et génératrice 5,000 watts, et tout équipement d'hiver, souffleur, gratte hydraulique, cabine. 263-4334 répondre

TRACTEUR ZETOR 60 HP 4x4, chargeur Allied, 1,500 heures, 16,500\$. 539-0125

**TRACTEUR CASE**  
articulé 20 HP

Hydrostatique, 4 roues motrices, lame hydraulique 4 positions, idéal pour déneigement ou terrassement. Cause de la vente: déménagement.

Prix demandé 3 200 \$

**263-4301**  
après 18 heures  
ou laissez message

600-C419732

GRANBY

AVIS PUBLIC

PROJET DE RÉGLEMENT NUMÉRO PP16-1998

Que le conseil municipal, lors de sa séance extraordinaire du 30 novembre 1998, a retiré le projet de règlement numéro PP16-1998, intitulé: «Règlement modifiant le règlement numéro 1960-1991 concernant le zonage pour soustraire les lots 225-3, 225 pte, 225-8, 225-5 pte et 225-6 pte CG de la zone agricole (Agr 1624) et créer une nouvelle zone commerciale (Cc 1606), rue Mountain.

DONNÉ À GRANBY, QUÉBEC, le 2 décembre 1998.  
Le greffier,  
Me Michel Pinault

776-C-227236

LA VOIX DE L'EST — samedi 5 décembre 1998

69



**LE MEILLEUR CHOIX**

**LES MEILLEURS PRIX**

**AUX MEILLEURS TAUX!**

**TAUX D'INTÉRÊT**

à partir de **4,8%**

Sur les modèles 1993 à 1998

- 97 HONDA CIVIC EX 4 p., 5 vit., clim.
- 97 DODGE GR CARAVAN, 7 pass., clim.
- 97 TOYOTA CAMRY CE, 4 cyl., t. équipée
- 97 FORD RANGER 4x4, X-cab, 5 vit., 42 km
- 97 FORD ESCORT LX 4 p., dim., 37 km
- 96 PLYMOUTH VOYAGER V-6, 7 pass.
- 96 PONTIAC GRAND AM SE, 4 p., t. équipée
- 96 HONDA CIVIC EX 4 p., aut., clim., 48 km
- 96 MAZDA PRECIDA Mx-3, aut., 40 km
- 96 CHRYSLER SEBRING, 6 cyl., t. équipé
- 95 CHEV. CAVALIER, 4 p., aut., 52 km
- 95 MAZDA 323, 2 p., automatique
- 95 MERCURY SABLE GS, familiale
- 95 TRANS SPORT, 7 pass., 3,8 L., 54 000 km
- 95 CARAVAN CARGO LONGUE, blanche
- 95 GEO METRO, 4 p., 5 vit.
- 95 NISSAN PATHFINDER SE, noire, 5 vit.
- 95 NEON SPORT, 4 p., dim., aut.
- 94 DODGE SPIRIT, 4 p., dim., 56 km
- 94 CHRYSLER VAN TOWN + COUNTRY
- 94 PLYM. COLT GL, 2 p., 5 vit.
- 94 GR CHEROKEE LAREDO, 4,0 L.
- 94 MAZDA PROTEGE SE, 4 p., 5 vit.
- 94 PONTIAC GR. AM V-6, clim.
- 94 NISSAN ALTIMA GXE, clim.
- 94 MAZDA 323, 5 vit., 78 km
- 93 TOYOTA TOYOTA CAMRY LE, V-6, toit
- 93 CHEV. LUMINA APV, 7 pass., clim.
- 93 SUZUKI SWIFT DX, 4 p., aut., clim.
- 93 PLYM. VOYAGER, 4x4, t. équipée
- 93 TOYOTA TERCEL LS, 4 p., 5 vit.
- 93 CHRYSLER INTREPID ES, 2/inventaire
- 93 MAZDA CRONOS ES, V-6
- 93 PLYM. LASER RS, 5 vit., clim., «mags»
- 93 NISSAN ACESS VAN, 5 vit.
- 93 BUICK LESABRE LTD, 3,8 L.
- 93 SUZUKI SIDEKICK IX, 4x4, 2 toits
- 93 INFINITI J30, toit, DC, cuir
- 93 PLYM. VOYAGER LX, t. équipée
- 93 HONDA CIVIC SI COUPEE, 5 vit.
- 93 LEXUS SC 400, 2 p., t. équipée
- 93 SUZUKI SIDEKICK, 4 p., 4x4, aut.
- 92 FORD AÉROSTAR XLT allongé
- 92 GMC SONOMA, pick-up, V-6, 4,3 L., aut.
- 92 CHEROKEE SPORT, 2 p., 6 cyl., «mags»
- 92 ACURA LEGEND LS, noire
- 92 MAZDA MPV LX, 7 pass., t. équipée
- 92 NISSAN MAXIMA, t. équipée
- 91 HONDA CIVIC, 4 p., aut.
- 91 HONDA ACCORD LX, 4 p., clim.
- 91 CHEROKEE LAREDO, 6 cyl., clim., «mags»
- 91 HONDA CIVIC CRX, 5 vit.
- 91 CELICA GTS, 5 vit., clim., noire
- 89 FORD BRONCO, 4x4, automatique
- 90 ACURA INTEGRA LS, aut.
- 89 FORD BRONCO, 4x4, automatique
- 89 Y.J. SAHARA, 6 cyl., aut., 2 toits

**NOS MINI-PRIX**

- 89 TOYOTA CAMRY, 5 vit., 2 200\$
- 87 CAVALIER 224, 5 vit., 2 400\$
- 87 FIREFLY, aut., 4 p., 1 800\$
- 85 BUICK CENTURY, 4 p., 1 600\$
- 83 HONDA PRELUDE, noire, 1 300\$

\*4,8 % sur 36 mois, 5,8 % sur 48 mois ou 6,8 % sur 60 mois

601 Principale, Granby

**378-1212**

À côté de la Cantine chez Ben

ESTRIE TOYOTA GRANBY

On vous a à coeur

**1998 COROLLA VE\*\***  
43 mois à 217\$\*  
5 vit., radiocassette  
AM/FM, bal. de garantie,  
voiture de compagnie

**1989 TOYOTA CRESSIDA**  
6 cyl., t. équipée,  
traction arrière.  
Seulement 150 000 km

**1992 OLDSMOBILE CUTLASS SUPRÊME INTERNATIONAL**  
V-6, t. équipée, intérieur  
de cuir, sport, luxe et  
contort.  
A QUI LA CHANCE!

**1993 TOYOTA 4 RUNNER SR-5\*\***  
V-6, aut., bien  
équipée, 4x4.  
Garantie 1 an/  
20 000 km

**FINANCIEMENT 0 \$ COMPTANT, TAXES INCLUSES**

**FINANCIEMENT SUR PLACE**

**1997 TOYOTA CAMRY CE\*\***, 4 cyl., t. équipée.  
Bal. de garantie **92 265\$** /sem.\*

**1997 TOYOTA TERCEL CE\*\***, aut., radiocassette  
AM/FM, bas km, bal. de gar. **SPÉCIAL DÉCEMBRE 11 998\$** /sem.\*

**1996 TOYOTA COROLLA DX PLUS\*\***, 5 vit., clim.,  
banc 60/40. Bal. de garantie **66 215\$** /sem.\*

**1992 DODGE GRAND CARAVAN LE**, V-6, 7 pass.,  
«mags», 2 clim., excellente condition, faites une offre **70 155\$** /sem.\*

**1989 TOYOTA TERCEL DX\*\***, 4 p., aut., 136 000 km,  
une seule propriétaire **26 995\$** /sem.\*

**1989 VOLKS FAMILIALE FOX**, 5 vit., radiocassette AM/FM,  
«mags», seul. 105 000 km, très, très propre **26 995\$** /sem.\*

\* Venez rencontrer nos représentants pour plus de détails

**FINANCIEMENT SUR PLACE**

Voitures certifiées Toyota assistance routière 1 an/km illimité.  
Inspection en plus de 100 points. Rabais aux diplômés de 500 \$

  
**1 800 567-ACDM**  
 Donner, c'est leur redonner espoir  
Chaque La Maladie

**Avis de demande de dissolution**  
**2866-3474 Québec inc.**  
 Prenez avis que la compagnie «2866-3474 Québec inc.» demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.  
 Signé à Granby, P.Q., ce trente novembre mil neuf cent quatre-vingt-dix-huit.  
 Me Claude Gravel  
 Notaire et conseiller juridique  
 Procureur de la compagnie  
728-C422311

  
**PROVINCE DE QUÉBEC**  
**M.R.C. DE ROUVILLE**  
**VILLE DE MARIEVILLE**  
**AVIS PUBLIC**  
**ADOPTION DES PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES 1999 ET DU PROGRAMME TRIENNAL D'IMMOBILISATIONS**  
 Avis public est, par les présentes, donné par la soussignée, que le Conseil municipal adoptera, lors d'une séance spéciale qui aura lieu le lundi 14 décembre 1998 à 19 h à la salle des délibérations du Conseil au 682 de la rue Saint-Charles à Marieville, les prévisions budgétaires 1999 et le programme triennal d'immobilisations 1999-2000-2001 de la Ville de Marieville.  
 Lors de cette séance, les délibérations du Conseil et la période de questions porteront exclusivement sur le budget ou le programme triennal d'immobilisations.  
 Donné à Marieville, le premier décembre mil neuf cent quatre-vingt-dix-huit (1er décembre 1998).  
 La greffière,  
 Marie-Claude Thibeault  
 Avis public 98-27  
728-C422303

**ENCAN pour Succession Solange Lalancette le dimanche 13 décembre 1998 au 366 Principale St-Thomas-d'Aquin à 11 heures précises**

Sera vendu pour une autre personne en même temps que la succession, différents articles de ménage.

**SERA VENDU :** Réfrigérateur Westinghouse blanc; cuisinière 24 po. Westinghouse blanc; 2 mobiliers de cuisine colonial, 4 chaises, dont un peint vert; grille-pain; bouilloire; cafetière; plate Coming; plats, plateaux, nappes, verres, coupes à vin; ensemble de chaudières; petit four; silex; collection de salières et poivrières; mixette; «blender»; rack à épices; bibelots; cadres; miroirs; poêlons; radio; bibliothèque vitrée; livres; plancher et fer à repasser; meubles à micro-ondes; laveuse-sécheuse; frigidaire blanches, comme neuves; 3ne, serviettes; linges à vaisselle; 4 chaises sur billes; chaise bergante; causeuse 2 places; 3 tables de salon modernes vitrées; lampes; lampes de bureau; lampes de chevet; horloge; téléviseur couleur 13 po. Candle; téléviseur 24 po. Pulsar; maquilleuse et banc moderne, vitrée; 2 classeurs; 2 tiroirs; ventilateur; fan; table à 2 panneaux coloniale; 2 chaises; machine à coudre (meuble) Singer 3102; mobilier de chambre; bureau Monsieur, Madame; 2 tables de chevet, lit double (très bonne condition); armoire de rangement, mélamine blanche; balayeuse Compact avec coffre; coffres; valise bleue.


**SERA AUSSI VENDU :** Différents articles provenant de boutique de fermeture tels que : tables d'appoint, tables à fleurs; chandeliers; colonnes à fleurs; support à bûches et plusieurs autres articles trop long à énumérer.

Cause : Décès et maladie  
 Condition : Comptant  
 Encan à l'intérieur  
 Cantine sur les lieux

Bienvenue à tous  
**ENCAN MAURICE RAINVILLE INC.**  
 encanteur  
 366 Principale, St-Thomas-d'Aquin  
 (Québec) J0H 2A0  
 (450) 796-2179

N.B. Toujours à votre disposition pour tous genres d'encans!  
726-C422313

70 LA VOIX DE L'EST — samedi 5 décembre 1998


  
**GRANBY AVIS PUBLIC**  
**À TOUS LES INTÉRESSÉS**  
 Prenez avis que, la Ville de Granby a vendu de gré à gré et à titre onéreux :

Bien(e) aliéné(e)	Date	Propriétaire(s)	Prix
Lot 2211-3, CG - Rue Daigneault	98, 11, 16	Réservoirs d'acier de Granby inc.	26 900 \$

DONNÉ À GRANBY, Québec, en ce 1er décembre 1998.  
 Le greffier,  
 Me Michel Pinault  
728-C419745

**Avis de demande de dissolution**  
**2524-1167 Québec inc.**  
 Prenez avis que la société «2524-1167 Québec inc.» demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.  
 Granby, le 24 novembre 1998.  
 Tony Van Doorn, Président  
728-C419718

**Avis de demande de dissolution**  
**L'Ermitage Philius Dion inc.**  
 Prenez avis que la compagnie «L'Ermitage Philius Dion inc.» demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.  
 Signé à Granby, province de Québec, ce vingt-trois novembre mil neuf cent quatre-vingt-dix-huit (23 novembre 1998)  
 Roger Dupuis, trésorier  
 Jean-Marc Savoie, président  
728-C422308

  
**GRANBY AVIS PUBLIC**  
**ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION**  
 Aux personnes intéressées par le projet de règlement numéro PP25-1998, intitulé : «Règlement modifiant le règlement numéro 1960-1991 concernant le zonage pour soustraire les lots 1 141 736, 1 141 737, 1 141 738 CQ de la zone agricole (Agr 1624) et créer une nouvelle zone commerciale (CI 1602), rue Mountain».

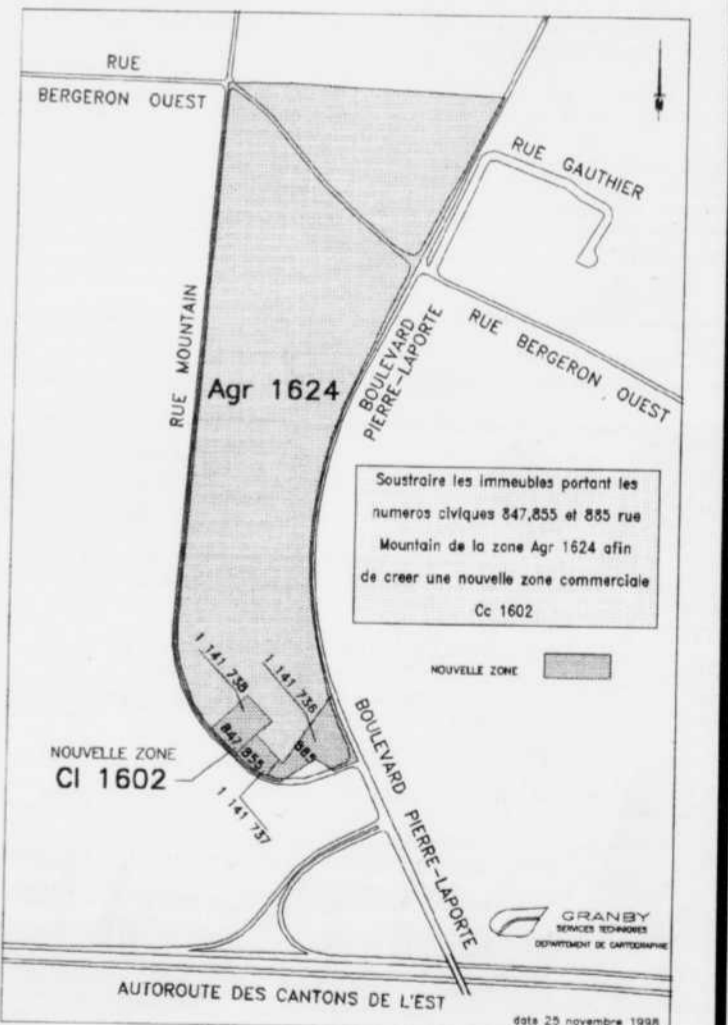
AVIS est, par les présentes, donné par le soussigné.


- Que le conseil municipal, lors de sa séance extraordinaire du 30 novembre 1998, a adopté le projet de règlement PP25-1998, intitulé : «Règlement modifiant le règlement numéro 1960-1991 concernant le zonage pour soustraire les lots 1 141 736, 1 141 737, 1 141 738 CQ de la zone agricole (Agr 1624) et créer une nouvelle zone commerciale (CI 1602), rue Mountain».
- Qu'une assemblée publique de consultation sera tenue le **mardi 15 décembre 1998, à compter de 19 h**, dans la salle des délibérations du conseil, située au 87, rue Principale à Granby. Au cours de cette assemblée publique, le maire expliquera le projet de règlement ainsi que les conséquences de son adoption et entendra les personnes qui désirent s'exprimer à ce sujet.
- Que l'objet du projet de règlement de zonage est de soustraire les lots 1 141 736, 1 141 737, 1 141 738 CQ de la zone agricole (Agr 1624) et créer une nouvelle zone commerciale (CI 1602) sur le rue Mountain. Il est également prévu au règlement de permettre seulement les usages, constructions et occupations suivants dans la zone CI 1602 : services de restauration, poste d'essence libre-service jumelé à un autre commerce, station-service et/ou poste d'essence, lave-auto, établissements affectés à la réparation et/ou à la vente de véhicules, établissements d'hébergement de type motel, établissements d'hébergement de type hôtel et auberge, logements intégrés aux commerces, étalage et vente à l'extérieur selon l'article 95.
- Que cette modification au règlement vise la zone agricole (Agr 1624). (Voir croquis ci-dessous).

La description complète de la zone peut être consultée au bureau de la municipalité.

- Que ce projet contient des dispositions propres à un règlement susceptible d'approbation référendaire.
- Que ce projet de règlement est disponible pour consultation au bureau du greffier, aux heures ordinaires de bureau.

DONNÉ À GRANBY, QUÉBEC, le 2 décembre 1998.  
 Le greffier,  
 Me Michel Pinault  
728-C422327



  
**GRANBY AVIS PUBLIC**  
**ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION**  
 Aux personnes intéressées par le projet de règlement numéro PP26-1998, intitulé : «Règlement modifiant le règlement numéro 1960-1991 concernant le zonage pour soustraire une partie du lot 1 141 126 et le lot 1 141 124, CQ de la zone agricole (Agr 1626) pour les incorporer à la zone commerciale (CI 1601), rue Bruce».

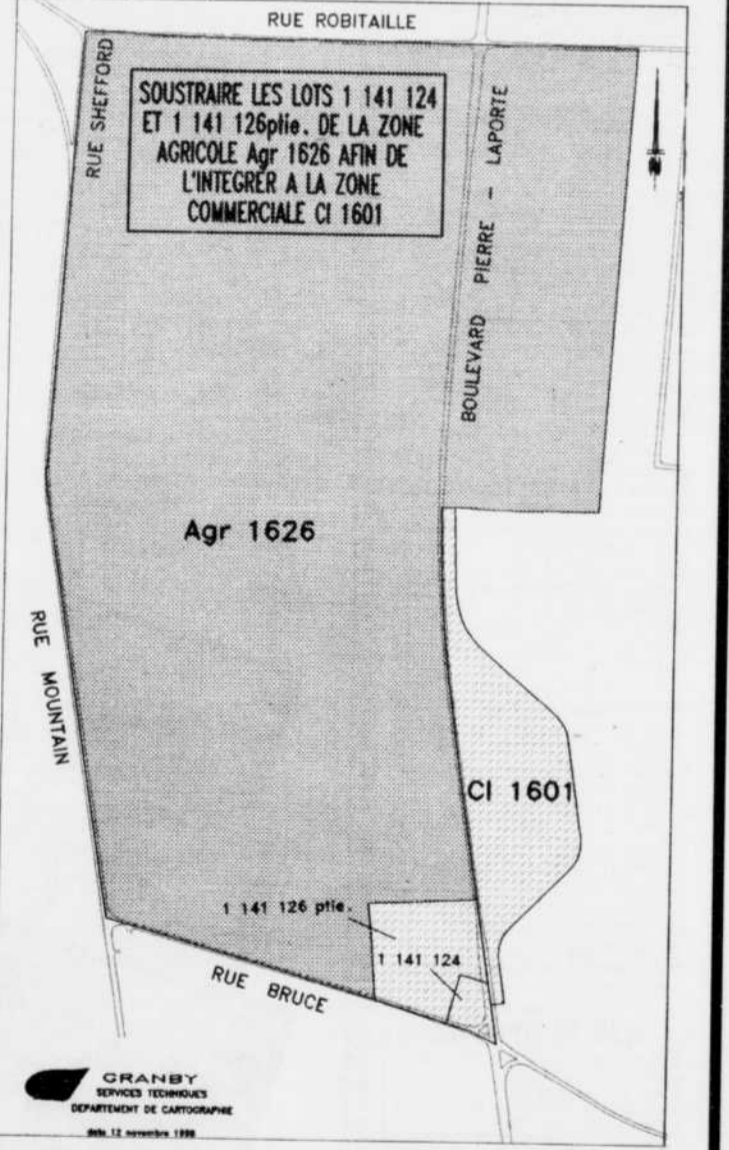
AVIS est, par les présentes, donné par le soussigné.

- Que le conseil municipal, lors de sa séance extraordinaire du 30 novembre 1998, a adopté le projet de règlement PP26-1998, intitulé : «Règlement modifiant le règlement numéro 1960-1991 concernant le zonage pour soustraire une partie du lot 1 141 126 et le lot 1 141 124, CQ de la zone agricole (Agr 1626) pour les incorporer à la zone commerciale (CI 1601), rue Bruce».
- Qu'une assemblée publique de consultation sera tenue le **mardi 15 décembre 1998, à compter de 19 h 15**, dans la salle des délibérations du conseil, située au 87, rue Principale à Granby. Au cours de cette assemblée publique, le maire expliquera le projet de règlement ainsi que les conséquences de son adoption et entendra les personnes qui désirent s'exprimer à ce sujet.
- Que l'objet du projet de règlement de zonage est de soustraire une partie du lot 1 141 126 et le lot 1 141 124, CQ de la zone agricole (Agr 1626) pour les incorporer à la zone commerciale (CI 1601); ces lots étant situés à l'intersection de la rue Bruce et du boul. Pierre-Laporte. La présente modification au règlement de zonage permettra notamment puisque les usages commerciaux des zones CI y seront autorisés, l'implantation d'un centre de jardinage intégré à de la vente au détail et à la culture. Il est prévu la construction d'un nouvel établissement ayant un usage mixte tel que commerce au détail, entreposage, salle d'exposition et habitation et la construction de trois serres pour la culture ainsi que divers aménagements reliés à cette activité.
- Que cette modification au règlement vise les zones Agr 1626 et CI 1601. (Voir croquis ci-dessous).

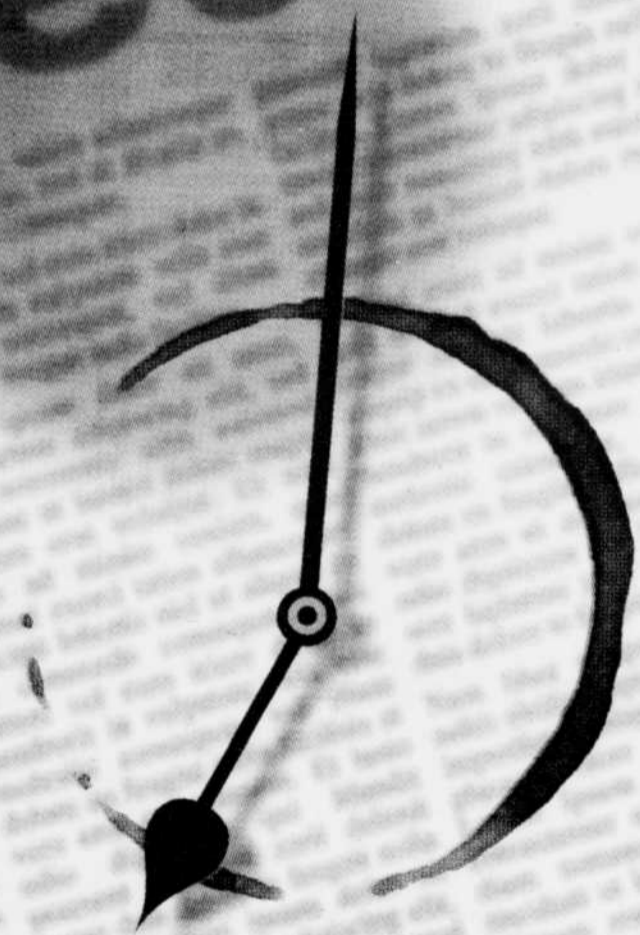
La description complète des zones peut être consultée au bureau de la municipalité.

- Que ce projet contient une disposition propre à un règlement susceptible d'approbation référendaire.
- Que ce projet de règlement est disponible pour consultation au bureau du greffier, aux heures ordinaires de bureau.

DONNÉ À GRANBY, QUÉBEC, le 2 décembre 1998.  
 Le greffier,  
 Me Michel Pinault  
728-C422328



# La Voix de l'Est



SUCCÈS...  
REMARQUABLE

**TU CHANGES  
MON QUOTIDIEN !**

5

5

5

## FAITS D'HIER

1995 — L'Espagnol Javier Solana devient secrétaire général de l'Otan.

1991 — Entrée en vigueur d'une loi de contrôle des armes à feu; le premier ministre Brian Mulroney avait dû vaincre la dissension dans le caucus tory.

1990 — L'écrivain Salman Rushdie paraît en public, pour la première fois depuis sa condamnation à mort par l'Iran, pour blasphème, en février 1989.

1989 — A Ottawa, la Gendarmerie royale dépose 34 accusations contre l'ancien ministre libéral John Munro, dans une affaire de détournement de fonds.

1985 — Le gouvernement Thatcher annonce le retrait de la Grande-Bretagne de l'Unesco, accusée de parti-pris anti-occidental et de gaspillage.

1984 — A l'unanimité, les pays membres de l'ONU adoptent un projet de traité visant à interdire la torture.

1973 — A Montréal, inauguration de la Maison de Radio-Canada.

1966 — Les commissaires enquêteurs André Laurendeau et Davidson Dunton recommandent l'égalité du français et de l'anglais au niveau fédéral canadien.

1965 — A l'élection présidentielle, Charles de Gaulle devance François Mitterrand mais, avec seulement 44 pour cent du suffrage, il ne sera réélu qu'au second tour.

1957 — Le gouvernement d'Indonésie expulse les ressortissants hollandais.

1956 — Les troupes françaises et britanniques amorcent leur retrait d'Égypte après leur échec face à la nationalisation du canal de Suez.

1946 — Un terrain au bord de l'East River, à New York, est choisi pour installer le siège des Nations unies.

1934 — En Union soviétique, 66 personnes sont exécutées pour complot contre le dictateur Joseph Djougachvili, alias Staline.

1933 — Par la ratification d'un amendement à la Constitution, la prohibition de l'alcool est abolie aux États-Unis.

1886 — A Montréal, un incendie endommage des locaux occupés par l'université Laval, au château Ramezay.

1872 — Entre les Açores et le Portugal, le brick américain Mary Celeste est retrouvé à la dérive; manquent le chronomètre, les chaloupes et le livre de bord; il n'y a pas de trace de lutte et le sort des marins reste un mystère.

1837 — Partis de la taverne Montgomery, rue Yonge, à Toronto, William Lyon Mackenzie et ses troupes échouent dans leur tentative de rébellion.

1812 — En Biélorussie, l'empereur Napoléon quitte la Grande Armée, lors du désastre de la rivière Berezina, pour regagner Paris.

Ils sont nés un 5 décembre:  
Henri-Gustave Joly de Lotbinière, premier ministre du Québec, à Epernay, en France (1829-1908)

Jozef Pilsudski, homme d'Etat polonais (1867-1935)

Le cinéaste autrichien Fritz Lang (1890-1976)

Le dessinateur et entrepreneur Walt Disney, né Elias (1901-66)

Le cinéaste autrichien Otto Preminger (1906-86)

Le chanteur et compositeur rock Little Richard, né Penniman (1935)

Le ténor espagnol Jose Carreras (1946)

Ils nous ont quittés un cinq décembre:

1993: l'ingénieur, député et ministre péquiste Yves Bérubé (1940)

1973: l'Écossais Robert Watson-Watt, inventeur du radar (1892)

1870: Alexandre Dumas père, auteur des «Trois mousquetaires» (1802)

1791: Wolfgang Amadeus Mozart (1756).

### AVIS DE VENTE PAR SOUMISSIONS

Dans l'affaire de la faillite de :

#### CONFECTIONS GRANBY INC.

48, boul. Pie IX Granby (Québec)

Des soumissions doivent être contenues dans une enveloppe cachetée portant la mention «SOUMISSION - CONFECTIONS GRANBY INC.» et les offres d'achat doivent être accompagnées d'un dépôt représentant 15% de l'offre pour l'achat de l'actif suivant :

LOT NO.	Description	VALEUR
LOT NO. 1	Mobilier de bureau et équipement de couture tel que : machine à coudre, surjetteuse, etc...	13 295
LOT NO. 2	Équipement de couture tel que : machine à coudre, surjetteuse, etc... (sujet à lien)	19 500
LOT NO. 3	Lot de fils	3 000
LOT NO. 4	Camion Ford 1990, 115 000 km, (sujet à lien)	12 000

#### CONDITIONS DE VENTE

Les soumissionnaires sont priés de se procurer les conditions de vente, soit au bureau du syndic, soit au lieu où se tiendra l'inspection de l'actif.

#### INSPECTION D'ACTIFS

Les actifs pourront être inspectés le lundi 7 décembre 1998 de 9 heures à midi au 48, boul. Pie IX à Granby.

#### OUVERTURE DES SOUMISSIONS

Les soumissions seront ouvertes, le vendredi 11 décembre 1998 au BUREAU DU SYNDIC, 317, rue Racine à Granby, à 2 heures de l'après-midi et les soumissionnaires ainsi que les inspecteurs sont invités à y assister.

Les soumissions devront être envoyées au syndic soussigné et être reçues et enregistrées avant 2 heures de l'après-midi, le vendredi 11 décembre 1998 date et heure de l'assemblée.

Pour plus de renseignements, s'adresser au syndic soussigné.

NORMAND J. TURCOTTE c.g.a.  
Syndic

BUREAU DE : Jolin, Turcotte & associés inc.  
Syndic licencié 317, rue Racine  
Granby (Québec) J2G 3B6 Tél: 450-375-3702

728-C419738

## RWANDA

Un espoir:  
votre solidarité!



1-800-RWANDA 1  
5633, rue Sherbrooke Est  
Montréal (Québec) H1N 1A3

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE LONGUEUIL  
COUR DU QUÉBEC  
NO. 525-25-000765-882 - BREF D'EXÉCUTION, ANS ART. 380, 1, C.P.C.  
Les Excavations Réjean Mailhot inc. partie demanderesse

R.C. Électrique inc. - 95 - Partie défenderesse

**AVIS PUBLIC**  
Le 16e jour de décembre 1998 à 11 heures, au 107, rue Goyer, Cowansville, QC, district de Bedford, seront vendus par autorité de justice les biens et effets de R.C. Électrique, saisis en cette cause, consistant en : 1 camion commercial vert avec tableau, panier et accessoires; 1 télé-lift série 871B (CT) C-CS, modèle TTS-25-4-FBSUC MAX 300 lb.  
Conditions : ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISÉ.  
Information : Terence Drummond, #727 huissier du district de Bedford  
Gaumont & Associés, HUISSIERS - 450-263-0516, téléc. 450-263-6189  
104, rue Sud, suite 340, C.P. 1 Cowansville (Québec) J2K 3H1 728-C422331

## REMERCIEMENTS



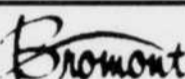
La famille de Florette Ducharme désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Mme Florette Ducharme  
survenu le 16 septembre 1998

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

730-C419730



Province de Québec  
Circonscription de Brome-Missisquoi  
Ville de Bromont

**APPEL D'OFFRES  
MARQUAGE DE RUES  
98-08-20**

Des soumissions seront reçues par la Ville de Bromont, d'ici le 21 décembre 1998 à 10 heures pour le marquage de rues.

Pour être valablement reçue, toute soumission devra se trouver physiquement sous pli cacheté au bureau du greffe de la Ville de Bromont, au plus tard le 21 décembre à 10 heures, date et heure auxquelles seront ouvertes les soumissions à l'Hôtel de Ville, au 88, boulevard de Bromont, Bromont (Québec) J2L 1A1.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission égal à 10% de la soumission et valide pour une durée d'au moins 60 jours après la date d'ouverture des soumissions. La Ville de Bromont ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation ni aucun frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Donné à Bromont, ce troisième jour du mois de décembre, l'an mil neuf cent quatre-vingt-dix-huit (03-12-98)

L'adjoint au greffe  
Pierre Simoneau

729-C422330

Samedi 16 janvier  
1999

À l'aube de l'an 2000



LE POINT  
SUR  
NOTRE  
RÉGION

- Économie • Technologie
- Loisirs • Santé
- Culture • Sport
- Environnement, etc.

La Voix de l'Est

TU CHANGES MON QUOTIDIEN!

ÉDITION SPÉCIALE  
L'AN 2000

dans moins d'un an

Parution : 16 janvier 1999

Date de tombée  
11 décembre 1998

(réservation publicitaire) :

Communiquez avec

M. Claude Paradis

au 375-4555, poste 217

**REMERCIEMENTS**

Suzanne Côté Chartier ainsi que ses deux fils Daniel et Andrew (son amie Anne) désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



**M. Robert Chartier**  
survenu le 28 septembre 1998

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

730-C419731

**6e anniversaire du décès de**



**Mme Thérèse St-Jacques**  
survenu le 7 décembre 1992

Tant et aussi longtemps que le cœur se souvient, les êtres que nous aimons y demeurent et y vivent. Le souvenir d'un être aimé ne peut s'éteindre car la lueur de son passé nous suit toujours à jamais.

Ton souvenir est comme un livre préféré, un livre qu'on lit et relit et qui n'est jamais refermé.

Ton époux, tes enfants et petits-enfants.

730-C419741

**1er anniversaire du décès de**



**Mme Angeline Dinelle**  
survenu le 4 décembre 1997

*Maman,  
Déjà un an que tu es partie.  
Ton absence crée un grand vide et tu nous manques terriblement. Le souvenir d'un être cher trop tôt disparu restera gravé dans nos cœurs à jamais.  
Tes enfants*

730-C422315

**DÉCÈS**



**MORIN**  
Mme Geneviève

À Granby, le 3 décembre 1998, à l'âge de 91 ans et 11 mois, est décédée Mme Geneviève Morin née Gilbert, épouse de feu Florian Morin, demeurant à Villa Bonheur, 71 rue Court à Granby.

Les funérailles auront lieu le samedi 19 décembre. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire  
Girardot & Ménard Ltée  
170, rue Dufferin, Granby  
Tél.: 372-4498 - Téléc.: 372-2738

pour se rendre à l'église Notre-Dame où le service sera célébré à 11 heures, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier rue Dufferin.

À noter que la famille sera présente au salon funéraire à compter de 8 h 30, samedi, journée des funérailles.

Des dons à la Fondation du CHSLD Horace Boivin (Centre Villa Bonheur) seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.

La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Gilberte (Gabriel Guertin) de Ste-Angèle de Monnoir; feu Donat (Suzanne Rancourt) de Ste-Julie; Victor (Huguette Bédard) de St-Constant; Anita (Jean-Paul Fiset) de St-Jean Baptiste; Dorothy (Florent Moison) de Granby; Martin; Edith (Fernand Girard) de Stukely Sud; Claude (Micheline Girard) de Granby; Madeleine de Montréal. De nombreux petits-enfants et arrière-petits-enfants. Ses sœurs: Adrienne (feu Honoré Guénette); Émelda (feu Gaston Poulin) tous de Granby. Ainsi que de nombreux neveux et nièces, autres parents et amis. La famille désire remercier le personnel du le étage du Centre d'accueil Villa Bonheur de Granby pour les bons soins prodigués à Mme Geneviève Morin lors de son séjour parmi eux. (05-18)



**PETERLINI**  
M. Rosario

À Montréal, le 1er décembre 1998, à l'âge de 57 ans, est décédé M. Rosario Peterlini, professeur à J.H. Leclerc, époux de Pauline Corriveau, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le samedi 5 décembre. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire  
Girardot & Ménard Ltée  
170 Dufferin, Granby  
Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738

pour se rendre à l'église Ste-Famille où le service sera célébré à 11 h, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. Les heures de visites seront vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons samedi, journée des funérailles, à compter de 9 h.

Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Des formulaires sont disponibles au bureau du salon funéraire.

Le défunt laisse dans le deuil outre son épouse Pauline, ses enfants Isabelle, Marise, et François. Sa belle-mère Mme Maria Labonté Corriveau, tous de Granby. Ses frères et sœurs d'Italie, leurs conjoints. Ses oncles, tantes, neveux, nièces, autres parents et amis. (3-4-5)

**REMERCIEMENTS**

Son épouse Valentine Hannan ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



**M. Yvon Gingras**  
survenu le 14 novembre 1998

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

730-C419747

**REMERCIEMENTS**



Yoland Lemaire et Brigitte Langlois désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de  
**Mme Nirva Guilloteau Lemaire**  
survenu le 16 novembre 1998

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

730-C419748

**REMERCIEMENTS**

M. René Dupuis et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



**Mme Rachel Dupuis**  
survenu le 25 novembre 1998

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

730-C422309

**LES JARDINS FUNÉRAIRES**

**Bessette**

- Crématorium sur place
- Columbarium
- Mausolée
- Cimetière œcuménique

**RÉSIDENCE FUNÉRAIRE**

- 4 salons d'exposition
- Havres de repos
- Chapelle
- Salle de réception
- Garderie
- Stationnements intérieur et extérieur

*Le sens des valeurs  
Le respect des traditions*

997, Des Colombes, Canton de Granby  
1 888 730-6666 • (450) 777-1171

**RWANDA**

Un espoir: votre solidarité!  
DÉVELOPPEMENT ET PAIX  
1-800-RWANDA1  
1021, rue Desjardins Est  
Montréal (Québec) H1S 1A2

**Eckankar :**

Vous invite à écouter un message inspirant.

777-8663

727-C419734

**REMERCIEMENTS**

Suite au décès de

**Dame Orise Léger Choinière**

survenu le 17 septembre 1998

sa famille remercie sincèrement tous les parents et amis qui nous ont apporté chaleur et réconfort en témoignant de leur sympathie

730-C419728



**8e anniversaire du décès de**



**M. Armand Forand**  
survenu le 8 décembre 1990

Le souvenir d'un cœur aimé demeure et jamais ne meurt car tout ce qu'il a semé avec amour durant son existence restera gravé dans nos cœurs à jamais. Que tous les souvenirs heureux immortalisent d'une certaine manière la présence de cet être qui était si cher. Les enfants.

Une messe sera célébrée le 6 décembre à 11 heures en l'église St-Eugène de Granby.

**1er anniversaire du décès de**



**M. Bernard Gévy**  
survenu le 6 décembre 1997

Le temps ne peut effacer les souvenirs que nous abritons au plus profond de nos cœurs comme des trésors cachés. Tu nous as quittés, mais dans nos cœurs, tu es resté. Continue de veiller sur nous tous. Ton épouse et tes enfants.

Une messe sera célébrée le 8 décembre à 7 heures en l'église St-Eugène.

730-C419671

*Tout sous un même toit,  
au cœur de Granby.*



Gilles Le Sieur, prés.



Eric Le Sieur, v.p.

**COMPLEXE FUNÉRAIRE Le Sieur**

Depuis quatre générations

- ☐ Chapelle
- ☐ Salle de réception
- ☐ Garderie
- ☐ Crémation
- ☐ Columbarium
- ☐ Pré-arrangements

60, boul. Pie IX, Granby (Angle boul. Boivin)

777-1414

www.ja-lesieur.com Site internet

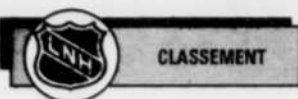


LA VOIX DE L'EST — samedi 5 décembre 1998

73

\* Parties d'hier non comprises

## HOCKEY



### CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises  
CONFÉRENCE DE L'EST  
SECTION NORD-EST

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Toronto	25	14	9	2	77	69	30
Ottawa	22	12	7	3	67	52	27
Buffalo	20	11	5	4	59	41	26
Boston	23	10	7	6	61	44	26
Montréal	23	8	13	2	53	69	18

SECTION ATLANTIQUE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
New Jersey	22	14	7	1	58	49	29
Philadelphie	22	11	7	4	62	48	26
Pittsburgh	22	10	6	6	67	59	26
N.Y. Rangers	24	8	9	7	63	64	23
N.Y. Islanders	24	10	14	0	61	67	20

SECTION SUD-EST

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Caroline	25	12	10	3	66	58	27
Floride	23	8	10	5	55	62	21
Washington	22	7	12	3	49	66	17
Tampa Bay	23	6	15	2	49	87	14

CONFÉRENCE DE L'OUEST  
SECTION CENTRALE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Detroit	22	13	9	0	75	54	26
St. Louis	20	9	6	5	57	47	23
Nashville	23	9	13	1	54	71	19
Chicago	24	7	14	3	52	83	17

SECTION NORD-OUEST

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Edmonton	23	13	9	1	72	58	27
Colorado	22	9	11	2	57	64	20
Vancouver	24	9	13	2	67	72	20
Calgary	24	9	13	2	67	71	18

SECTION PACIFIQUE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Phoenix	19	14	3	2	56	30	30
Dallas	20	13	4	3	56	39	29
Anaheim	24	8	11	5	55	61	21
San Jose	22	5	12	5	48	58	15
Los Angeles	25	6	16	3	52	72	15

Mercredi, 2 décembre  
Buffalo 2 Florida 1  
Caroline 4 Montréal 1  
Toronto 3 Los Angeles 1  
N.Y. Rangers 3 N.Y. Islanders 2  
Colorado 4 Detroit 2  
Edmonton 4 Phoenix 3  
Dallas 3 San Jose 0  
Jeudi, 3 décembre  
Los Angeles 1 Ottawa 3  
Anaheim 1 Chicago 4  
Tampa Bay 1 Calgary 4  
Vendredi, 4 décembre  
N.Y. Islanders à Washington  
Pittsburgh en Caroline  
Philadelphie à Buffalo  
Montréal au New Jersey  
St. Louis au Colorado  
Dallas à Edmonton  
Tampa Bay à Vancouver  
Detroit à San Jose

Samedi, 5 décembre  
Pittsburgh à Boston, 19h  
Toronto à Montréal, 19h  
New Jersey à N.Y. Islanders, 19h  
N.Y. Rangers à Ottawa, 19h30  
Washington à Philadelphie, 19h30  
Caroline en Floride, 19h30  
Colorado à St. Louis, 20h  
Buffalo à Nashville, 20h  
Phoenix à Calgary, 22h  
Detroit à Los Angeles, 22h30  
Dimanche, 6 décembre  
Tampa Bay à Chicago, 20h  
Dallas à Edmonton, 20h  
Phoenix à Vancouver, 22h  
Anaheim à San Jose, 22h30  
Lundi, 7 décembre  
Toronto à N.Y. Rangers, 19h30  
Dallas à Calgary, 21h

### CLASSEMENT GÉNÉRAL

Parties d'hier non comprises  
CONFÉRENCE DE L'EST

Équipe	Mj	Pts
x-Toronto	25	30
x-New Jersey	22	29
x-Caroline	25	27
Ottawa	22	27
Buffalo	20	26
Philadelphie	22	26
Pittsburgh	22	26
Boston	23	26
N.Y. Rangers	24	23
Florida	23	21
N.Y. Islanders	24	20
Montréal	23	18
Washington	22	17
Tampa Bay	23	14

CONFÉRENCE DE L'OUEST

Équipe	Mj	Pts
x-Phoenix	19	30
x-Edmonton	23	27
x-Detroit	22	26
Dallas	20	29
St. Louis	20	23
Anaheim	24	21
Colorado	22	20
Vancouver	24	20
Calgary	24	20
Nashville	23	19
Chicago	24	17
San Jose	22	15
Los Angeles	25	15

### LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

Joueur	B	P	Pts
Joliette	28	19	5

Joueur	B	P	Pts
Lindros, Phi	12	21	33
Jagy, Pgh	7	26	33
LaClair, Phi	18	11	29
Karpya, Ana	13	16	29
Forsberg, Col	6	22	28
Fleury, Cgy	14	13	27
Stroka, Pgh	14	13	27
Amonte, Chi	18	8	26
Khrstich, Bos	11	15	26
Sakic, Col	10	16	26
Zermer, Det	10	16	26
Sundin, Tor	8	18	26
Gretzky, NYR	5	20	25
Messier, Ver	10	14	24
Primeau, Car	12	11	23
Shanahan, Det	12	11	23
Demitra, StL	11	12	23
Brind'Amour, Phi	9	14	23
McCarthy, Det	8	15	23
Reichel, NYL	6	17	23
Roenicke, Pht	6	17	23



### LE RENDEMENT DU CANADIEN

Partie d'hier non comprise  
LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts
8. Mark Recthi	5	16	21
25. Vincent Damphousse	6	10	16
17. Benoît Brunet	4	7	11
49. Brian Savage	4	4	10
26. Martin Rucinsky	6	3	9
23. Turner Stevenson	1	8	9
38. Vladimir Malakhov	5	3	8
22. Eric Weinrich	1	7	8
11. Saku Knutu	4	3	7
27. Shayne Carson	3	4	7
37. Patrick Poulin	2	5	7
5. Stéphane Quintal	0	6	6
44. Jonas Hoglund	2	3	5
52. Craig River	2	2	4
43. Patrice Brisebois	1	3	4
24. Scott Thornton	2	0	2
15. Eric Houde	1	1	2
29. Brett Clark	1	1	2
55. Igor Ulanov	1	1	2
34. Sergei Zholtok	0	2	2
46. Matt Higgins	1	0	1
48. Miroslav Garen	0	0	0
14. Terry Ryan	0	0	0
36. Dave Marissatte	0	0	0
42. Jonathan Delisle	0	0	0
60. José Théodore	0	0	0
6. Grant McCleary	0	0	0
56. Alain Nasreddine	0	0	0
35. Andrei Boshkirov	0	0	0

Parties d'hier non comprises  
SECTION ESTRIE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Waterloo	21	18	2	1	119	56	37
St-Cyrille	21	17	2	2	142	48	36
Plessisville	21	10	7	4	73	57	24
Rock Forest	19	10	6	3	76	74	23
Richmond	23	9	12	2	75	105	20
Sherbrooke	20	5	10	5	81	88	15
Cowansville	19	6	12	1	68	72	13

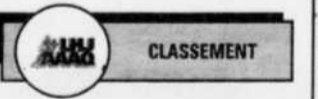
SECTION MAURICIE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Béancour	14	4	6	4	51	53	12
C. Mauricie	12	5	6	1	54	48	11
T. Rivières-O.	15	3	7	5	41	79	11
T. Rivières-Cap.	12	1	8	3	35	56	5
La Tuque	13	1	11	1	25	86	3

Vendredi, 4 décembre  
Centre Mauricie à Trois-Rivières-Ouest  
Trois-Rivières-Cap à St-Cyrille  
Cowansville à Richmond  
Samedi, 5 décembre  
Rock Forest à La Tuque, 19h  
Plessisville à Cowansville, 21h  
Dimanche, 6 décembre  
Plessisville à Sherbrooke, 18h  
La Tuque à Trois-Rivières-Cap, 18h  
Trois-Rivières-Ouest à Waterloo, 19h

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min	Ba	Bl	Moy.
31. Jeff Hackett	2	3	0	298	16	0	3.22
60. José Théodore	3	6	0	557	33	0	3.55
Totaux	8	13	2	1384	72	1	3.12



### CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises  
SECTION SHERWOOD

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Coaticook	28	22	4	2	148	81	46
Contrecoeur	30	17	6	7	144	105	41
Cowansville	29	18	7	4	151	133	40
Warwick	30	16	11	3	133	119	35
Longueuil	29	11	15	3	135	150	25
St-Jean	28	9	18	1	86	134	19
St-Hyacinthe	27	6	17	4	103	168	16

SECTION CCM

Joueur	B	P	Pts
Joliette	28	19	5

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Valleyfield	28	19	9	0	165	131	38
St-Jérôme	29	18	11	0	152	124	36
Montréal	29	15	12	2	105	113	32
Lachine	28	13	14	1	106	123	27
La Plaine	28	9	15	4	119	165	22
Laprairie	30	9	21	0	108	156	18

Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.  
Jeudi, 3 décembre  
Lachine 4 Valleyfield 1  
Vendredi, 4 décembre  
St-Hyacinthe à St-Jean  
Valleyfield à Contrecoeur  
Montréal à Lachine  
St-Jérôme à Longueuil  
Laprairie à Warwick  
Coaticook à Joliette  
La Plaine à Cowansville  
Dimanche, 6 décembre  
Longueuil à St-Hyacinthe, 14h  
Lachine à Coaticook, 14h30  
Joliette à Cowansville, 19h30  
St-Jérôme à La Plaine, 19h30  
Laprairie à Contrecoeur, 19h30  
Warwick à Valleyfield, 19h30

Parties d'hier non comprises  
SECTION ESTRIE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Waterloo	21	18	2	1	119	56	37
St-Cyrille	21	17	2	2	142	48	36
Plessisville	21	10	7	4	73	57	24
Rock Forest	19	10	6	3	76	74	23
Richmond	23	9	12	2	75	105	20
Sherbrooke	20	5	10	5	81	88	15
Cowansville	19	6	12	1	68	72	13

SECTION MAURICIE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Béancour	14	4	6	4	51	53	12
C. Mauricie	12	5	6	1	54	48	11
T. Rivières-O.	15	3	7	5	41	79	11
T. Rivières-Cap.	12	1	8	3	35	56	5
La Tuque	13	1	11	1	25	86	3

Vendredi, 4 décembre  
Centre Mauricie à Trois-Rivières-Ouest  
Trois-Rivières-Cap à St-Cyrille  
Cowansville à Richmond  
Samedi, 5 décembre  
Rock Forest à La Tuque, 19h  
Plessisville à Cowansville, 21h  
Dimanche, 6 décembre  
Plessisville à Sherbrooke, 18h  
La Tuque à Trois-Rivières-Cap, 18h  
Trois-Rivières-Ouest à Waterloo, 19h

CLASSEMENT

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Victoriaville	33	18	12	3	139	110	39
Rouyn-Noranda	31	14	10	7	141	114	35
Val-d'Or	32	15	14	3	142	137	33
Shawinigan	30	14	13	3	102	95	31
Hull	31	11	17	3	120	129	25
Sherbrooke	33	11	20	2	114	148	24
Drummondville	32	9	21	2	111	161	20

SECTION FRANK-DILIO

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Halifax	31	25	6	0	132	75	50
Québec	30	22	4	4	137	83	48

BROMONT  
FB

«C'est une bonne compétition pour les patineurs qui visent une place aux Jeux du Québec tandis que pour les plus jeunes, c'est l'occasion de voir leur progression au niveau régional. Elle a aussi servi dans le passé de tremplin pour des athlètes tels que Martine Dagenais et Valérie Saurette qui participent maintenant aux championnats canadiens».

Gérard Allard, président de la compétition invitation Richelieu-Yamaska, explique en ces termes l'importance de la manifestation qui avait lieu en fin de semaine au Centre récréatif et culturel de Bromont.

Plus de 250 patineurs provenant des 13 clubs faisant partie de l'Association régionale étaient en lice à cette occasion.

«La participation a été très bonne avec environ 400 spectateurs chaque jour», de relater Gérard Allard, dont le nom a été donné à la compétition depuis quelques années pour souligner son implication dans cette discipline.

La présidente du comité organisateur à Bromont, Mme Renée Houle, a noté qu'environ 70 bénévoles étaient à pied d'oeuvre dans les différents comités.

«On a eu besoin d'environ quatre mois pour tous les préparatifs de la compétition», a-t-elle expliqué.

Et contrairement à ce qui est survenu dans le passé, la tenue de la compétition n'a pas été perturbée par la première tempête hivernale.

Les adeptes de patinage artistique auront deux autres rendez-vous en février. La finale régionale des Jeux du Québec Richelieu-Yamaska aura lieu à Granby le 6 fé-

# Les amateurs de patinage artistique servis à souhait



La Waterloise Lydia Brouillette a terminé en première place dans la division préliminaire.

photo Stéphane Champagne

vrier tandis que l'activité de participation se déroulera deux semaines plus tard à St-Hyacinthe.

## Résultats

En ce qui a trait aux résultats des différentes catégories des Jeux du Québec à la compétition invitation Gérard Allard, Isabelle Hébert, du CPA de Waterloo a touché la médaille d'or dans le groupe junior bronze p.c. (2) devant Martine Forand, de Granby, et Cynthia Barabé, de Farnham.

Julie Bazinet, de Cowansville, et Claudine Pelletier, de Granby, ont

respectivement décroché l'argent et le bronze dans le groupe 1 de la même catégorie.

Johannie Ménard, de St-Césaire, a obtenu la médaille de bronze de la division junior bronze (groupe 2) et Cynthia Grégoire a fait de même dans la section pré-novice.

Les patineuses d'Acton Vale ont bien fait dans la division préliminaire avec trois des six médailles à l'enjeu, y compris deux d'or, soit celles de Valérie Touchette et Catherine Laflamme. Claude Chagnon a pour sa part obtenu une médaille de bronze.

Émilie Gemme, de St-Césaire, et Joannie Caron, de Granby, ont respectivement touché l'argent et le bronze en division préliminaire.

Du côté des épreuves de danse, Lydia Brouillette, de Waterloo a

fini en tête de la division préliminaire devant Catherine Proulx, de Granby. Un autre athlète de Granby, soit Sébastien Lapointe, a fini en tête du groupe solo junior bronze.

En division pré-préliminaire p.c., Amanda Hamelin, de Cowansville, a terminé devant Jaymie Bockus et Annie Bourgeau, de Bedford, dans le groupe 1 tandis que Marika Ostiguy a obtenu la troisième place dans le groupe 3.

Enfin, dans la section théâtrale, Abigail Allen, de Waterloo, a devancé Marie-Pier Aubin, d'Acton Vale, en junior bronze tandis que deux porte-couleurs du club valois, Carole Larivière et Annie Robertson, ont décroché les deux premières places de la section préliminaire.



Centre  
canadien des  
armes à feu

Canadian  
Firearms  
Centre

## ÊTES-VOUS PROPRIÉTAIRE D'ARMES À FEU ?

### Comment la Loi sur les armes à feu vous touche-t-elle ?

1. La sécurité avant tout : le cours et l'examen de sécurité dans le maniement des armes à feu, et les règles d'entreposage, de transport et d'exposition, déjà prévus dans la loi, font maintenant partie de la *Loi sur les armes à feu*.
2. Chaque personne aura besoin d'un **permis** d'armes à feu pour enregistrer ses armes à feu (votre AAAF est un permis). Il y a **2 sortes** de permis (renouvelables aux 5 ans) :
  - possession (pour les armes à feu que vous avez maintenant)
  - OU
  - possession et acquisition (pour posséder et pour obtenir des armes à feu).
3. L'enregistrement de toutes les armes à feu commence le 1<sup>er</sup> décembre 1998. Vous devez enregistrer toutes vos armes à feu d'ici le 1<sup>er</sup> janvier 2003. Vous enregistrerez vos armes à feu une seule fois. Un taux fixe s'appliquera si vous enregistrez toutes les armes à feu que vous possédez d'un seul coup (peu importe le nombre).
4. Les **frais** de permis sont établis selon une échelle croissante. C'est moins cher les douze premiers mois.
 

Permis de possession	10 \$	de décembre 1998 à novembre 1999
Permis de possession et d'acquisition	60 \$	à partir de décembre 1998

 (carabines et fusils de chasse sans restrictions)
 

Enregistrement (prix fixe)	10 \$	de décembre 1998 à novembre 1999
----------------------------	-------	----------------------------------
5. Vous pouvez obtenir les formules de demande de permis et d'enregistrement dans les bureaux de poste, ou en appelant, sans frais, le 1 800 731-4000.

**Pour en savoir plus,**  
composez le 1 800 731-4000 ou  
consultez notre site Web à [www.cfc-ccaf.gc.ca](http://www.cfc-ccaf.gc.ca)

LA SÉCURITÉ DES ARMES À FEU,  
C'EST L'AFFAIRE DE TOUS

Canada

605935

LA VOIX DE L'EST — samedi 5 décembre 1998

## Liashenko est en tête après le programme court

SAPPORO, Japon  
PC et AP

L'Ukrainienne Elena Liashenko domine et un couple canadien lorgne le podium au Trophée NHK de patinage artistique.

Jamie Sale de Red Deer, en Alberta, et David Pelletier de Sayabec occupent le quatrième rang à l'issue du programme court. Sale et Pelletier, qui ont commencé à patiner ensemble avant le début de la présente saison, se sont classés troisièmes à Stake Canada présenté à Kamloops le mois dernier.

Mais la série de succès des patineurs russes ne semblent pas en voie de prendre fin après la présentation des programmes courts et des danses originales de la sixième et dernière étape de la Série des champions.

Evgeny Plyushchenko conserve l'avance chez les hommes. En couples, le duo Elena Berezhnaya et Anton Sikharulidze était aussi en tête devant les Américains, Danielle et Steve Hartsell.

Le couple Nadia Micallef de Pickering, en Ontario, et Bruno Marcotte de Beloeil occupent le septième rang avant la présentation du programme long aujourd'hui.

L'Ontarien Emanuel Sandhu n'aura pas une tâche facile demain pour le programme libre alors qu'il se retrouve au dernier rang parmi les 11 concurrents. Le patineur de 18 ans a gagné la médaille de bronze la semaine dernière au Trophée Lalique à Paris. Keyla Ohs de Vancouver s'est classée 11 sur 12 concurrents avec son programme court.

Les danseurs sur glace Megan Wing et Aaron Lowe de Vancouver, les médaillés de bronze l'année dernière, sont sixièmes. L'épreuve est dominée jusqu'ici par les Français Marina Anissina et Gwendal Peizerat.

Liashenko, âgée de 22 ans, gagnante de Skate Canada chez les dames, a devancé la Russe Irina Slutskaya avec une performance quasi parfaite.



## Patriots et Steelers en pleine lutte

Les Patriots de la Nouvelle-Angleterre et leur quart Drew Bledsoe parviendront-ils à arracher une troisième victoire par la peau des dents dimanche en croisant le fer avec les Steelers à Pittsburgh?

C'est là l'élément le plus intéressant du calendrier de la NFL en fin de semaine puisque les deux équipes sont au plus fort de la lutte pour une place dans les séries avec sept victoires chacune.

Les Steelers ont remporté le dernier affrontement l'an dernier par la marque serrée de 7-6 lors d'un match des séries éliminatoires.

Les officiels risquent de subir les foudres des partisans de Pittsburgh qui n'ont pas oublié l'incident du tirage au sort contre Detroit lors de la victoire des Lions en prolongation le jour de l'Action de Grâce.

Les Dolphins de Miami (8-4) auront une belle occasion de donner le coup de grâce aux Raiders d'Oakland (7-5), privés du quart Jeff George jusqu'à la fin de la saison. Miami complétera ensuite le calendrier avec des duels contre trois meneurs de division, soit les Jets de New York (8-4), Denver (12-0) et Atlanta (10-2), ce qui ne constituera pas une mince tâche même si la troupe de Jimmy Johnson détient la deuxième meilleure fiche défensive du circuit Tagliabue.

Les Jets, co-détenteurs du premier rang de la division est, ont souvent la fâcheuse habitude de flancher en décembre. Ils feront face aux Seahawks de Seattle (6-6) qui s'accrochent à un mince espoir de prendre part aux séries. L'ailier espacé Keyshawn Johnson est un cas douteux et son coéquipier Wayne Chrebet pourrait donc être fort occupé, tout comme le demi Curtis Martin.

Sur la scène du football universitaire, la dernière fin de semaine permettra de déterminer les participants aux principaux bowls, surtout le Fiesta Bowl (4 janvier) où sera disputé le match du championnat national.

Les trois équipes invaincues seront toutes à l'oeuvre. Les Volunteers du Tennessee (11-0, no 1) affronteront Mississippi State (8-3) dans le championnat de la conférence Sud-Est (SEC).

Les Bruins de l'université UCLA (10-0, no 2) feront face aux Hurricanes de Miami (7-3) qui ont été écrasés 66-13 par Syracuse la semaine dernière.

Pour leur part, les Wildcats de Kansas State (11-0, no 3) devront vaincre Texas A&M (10-2, no 8) dans le duel de championnat de la Conférence Big 12 et espérer une défaite d'un des autres clubs invaincues pour se tailler au place au match de championnat national.

Le Rose Bowl à Pasadena, l'Orange Bowl à Miami et le Sugar Bowl à la Nouvelle-Orléans sont les autres autres membres de la super-alliance mise en place cette année dans la NCAA.

# Elam et Anderson en voie de réussir tout un exploit

Presse canadienne

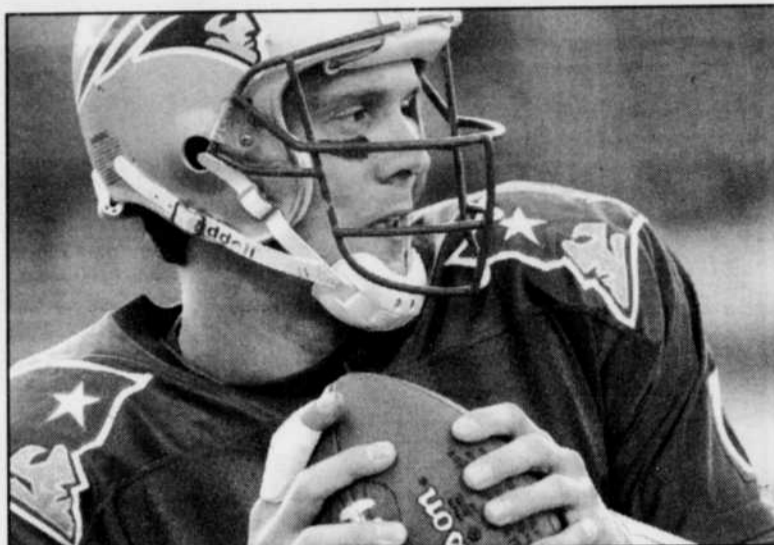
**P**eut-on imaginer un quart-arrière réussir toutes ses tentatives de passes durant une saison ? Pure utopie. Peut-on imaginer un receveur de passes ne pas échapper un seul ballon durant une campagne ? Fabulation.

Avec quatre matchs à disputer au calendrier, il y a pourtant deux joueurs de la NFL qui sont en voie de réussir un exploit hors du commun qui pourrait bien placer la saison 1998 de la NFL au même niveau de celle, époustouflante, du baseball majeur.

Un peu comme les Broncos de Denver qui sont toujours invaincus cette saison, les botteurs Jason Elam (des Broncos justement) et Gary Anderson des Vikings du Minnesota ont fait mouche à tout coup, tant pour ce qui est des bottés de précision que des transformations.

En douze matchs, Elam a réussi les 18 bottés de précision qu'il a tentés, dont un placement record de 63 verges qui égalait la marque de la NFL établie par Tom Dempsey des Saints de la Nouvelle-Orléans le 8 novembre 1970. Pour sa part, Anderson a touché la cible 21 fois en 21 tentatives.

Seulement une fois dans l'histoire de la NFL un botteur a-t-il con-



Drew Bledsoe et ses coéquipiers des Patriots de la Nouvelle-Angleterre disputent un important match aux Steelers de Pittsburgh demain.

photo Associated press

nu une saison parfaite à ce chapitre, soit Tony Zendejas des Rams de Los Angeles en 1991. Si Zendejas qualifiait de justesse pour le record (au moins un botté par rencontre) avec 17 réussites en autant de tentatives, son total est inférieur aux marques actuelles de Elam et Anderson après 12 rencontres. Jamais un botteur ayant tenté plus de 20 bottés dans une saison n'a maintenu une moyenne de .1000.

Chris Boniol des Cowboys de

Dallas avait réussi 27 de ses 28 bottés en 1995 pour un pourcentage d'efficacité de 96,43, alors que Norm Johnson des Falcons d'Atlanta avait effectué avec succès 26 de ses 27 tentatives de placement en 1993 pour 96,3 pour cent de réussite.

Quelles sont les chances de Elam et Anderson à ce stade-ci ? Plutôt bonnes si l'on tient compte de quelques facteurs.

Si Elam a 18 bottés à sa fiche, il a aussi 47 transformations à son

compte, ce qui indique bien à quel point les Broncos sont explosifs en attaque. Il a fort à parier qu'il n'aura plus que cinq ou six bottés à tenter d'ici la fin du calendrier régulier, ce qui augmente grandement ses chances de réussite.

A titre comparatif, Al Del Greco des Oilers du Tennessee (27 placements en 30 tentatives), Steve Christie des Bills (24-en-31), John Hall des Jets (21-en-29) ont tous un total de placements supérieur à Elam.

En fait, neuf des 10 botteurs ayant récolté le plus de points dans l'Association américaine ont réussi plus de bottés de précision que Elam, bien que ce dernier ne soit devancé que par Del Greco au chapitre des points amassés.

En revanche, avec ses 21 bottés, Anderson ne cède le premier rang qu'à Jason Hanson des Lions (24 placements) et Ritchie Cunningham des Cowboys (22). Il faut croire que l'on botte moins dans l'Association nationale.

Où Anderson dispose d'un atout indéniable toutefois, c'est dans la mesure où deux de ses quatre matchs à disputer le sont au Metrodome de Minneapolis, un stade couvert.

Quatre matchs à faire, deux botteurs impeccables. Les paris sont ouverts.

## Match sans lendemain pour plusieurs équipes

Presse Canadienne

**Q**uatorzième semaine d'activités de la NFL ponctuée de matchs sans lendemain pour Tennessee, Nouvelle-Orléans, Detroit et Seattle.

**Miami (8-4) à Oakland (7-5)**

Rien de moins que les deuxième et troisième unités défensives par excellence de la NFL. Sauf que si les Dolphins s'en remettent à Dan Marino et à ses douteux receveurs de passes, les Raiders ont fait une croix sur Jeff George (aine) et vont devoir - encore - aller au combat avec Donald Hollas.

Les Dolphins n'accordent que 14 points par match en moyenne (une marque de la NFL), mais les Raiders ont une fiche largement gagnante de 15-6-1 contre eux.

**Nouvelle-Angleterre (7-5) à Pittsburgh (7-5)**

L'équipe qui a gagné son dernier match avec l'aide des arbitres (la punition sur la «Hail Mary» contre Buffalo) face au club qui a perdu

son dernier match à cause des arbitres (le pile-ou-face en prolongation contre Detroit).

Cette fois, il n'y aura pas de remontée spectaculaire de Drew Bledsoe. Les Steelers ont gagné leurs six derniers matchs locaux contre les Patriots et leur fiche est de 5-1 à domicile cette saison.

**Kansas City (5-7) à Denver (12-0)**

Les Broncos ont défait les Chiefs 30-7 à Kansas City il y a trois semaines. Pensez-vous qu'il y ait quoi que ce soit de changé depuis ? Il faut 108,5 verges en moyenne par match à Terrell Davis pour atteindre la marque des 2000 verges de gains au sol pour la saison.

**Green Bay (8-4) à Tampa Bay (5-7)**

Véritable guet-apens pour les Packers qui pourraient bien jouer sans les receveurs Antonio Freeman (mâchoire) et Mark Chmura (cheville). Mine de rien, l'attaque parfois anémique des Buccaneers

a marqué plus de 20 points à ses cinq dernières sorties. Les Packers peuvent se qualifier pour les séries avec un gain et une défaite ou un match nul des Lions de Detroit.

**Dallas (8-4) à Nouvelle-Orléans (5-7)**

Les Cowboys seront qualifiés pour les séries avec un gain et ils seront les champions de la section est de la NFC avec une victoire et une défaite des Cardinals de l'Arizona. Sauf qu'ils vont se passer de leurs deux demis de coin réguliers (Deion Sanders et Kevin Smith), tous deux blessés. Pas évident du tout.

**Baltimore (5-7) à Tennessee (6-6)**

Les Oilers n'ont plus de marge de manoeuvre, mais ils peuvent encore espérer se classer en terminant le calendrier en force. Sans leur receveur éloigné Jermaine Levis (cheville) pour appuyer l'attaque, les Ravens semblent une proie facile, surtout si l'on tient compte que le demi des Oilers, Eddie George, a couru pour 250 verges à

ses deux derniers matchs contre eux.

**Detroit (5-7) à Jacksonville (9-3)**

Normalement, c'est le temps de l'année où les Lions font oublier leur première moitié de campagne et se qualifient pour les séries. Le scénario sera différent cette année. Même sans le plaqueur Tony Bosseli pour protéger Mark Brunell, les Jaguars vont bouffer du lion et envoyer à toutes fins utiles Detroit en vacances. A moins que Barry Sanders ne nous réserve un match comme lui seul en a le secret. Et encore.

**Seattle (6-6) à Jets de New York (8-4)**

L'attaque des Jets (Testaverde, Johnson, Chrebet, Martin) est impitoyable depuis un mois et ce n'est pas la 25e attaque de la NFL menée par Jon Kitna qui va les inquiéter.

# La Suède mène 2-0

MILAN  
Associated press

La Suède, tenante du titre, menait 2-0, hier, face à l'Italie après les deux premiers matchs disputés dans la finale de la Coupe Davis de tennis. Magnus Norman s'est imposé sur abandon d'Andrea Gaudenzi, puis son compatriote Magnus Gustafsson a défait Davide Sanguinetti.

Après un marathon de cinq heures, le numéro un italien Andrea Gaudenzi a abandonné à 6-6 dans le cinquième set, en raison d'une épaule douloureuse. Gaudenzi qui était revenu de 0-4 dans ce dernier set, porté par la foule en délire de l'Assigo Forum, s'est fait mal en réussissant un as lui permettant de prendre l'avantage à 6-5.

Norman, 52e mondial, et donc le moins bien classé des quatre joueurs de simple en lice dans cette finale, l'a finalement emporté 6-7 (9-11), 7-6 (7-0), 4-6, 6-3, 6-6, puis retrait de son adversaire. . . Il venait de manquer une balle de match au 10e jeu, et paraissait épuisé quand Gaudenzi a abandonné sur la terre battue de Milan, censée favoriser les Italiens.



Le Suédois Magnus Norman retourne ici la balle à son opposant l'Italien Andrea Gaudenzi. Ce dernier a été forcé d'abdiquer au cinquième set à cause de douleurs persistantes à une épaule.

Photo Associated Press

«J'ai senti une douleur au milieu du deuxième set, et ça a empiré dans le troisième», a déclaré Gaudenzi, qui est «out» pour le reste du week-end, le double aujourd'hui et le dernier simple demain.

Gaudenzi connaît depuis plusieurs mois des désagréments avec son épaule. L'Italien de 25 ans, ex-numéro un mondial chez les juniors, a été opéré à son articulation en octobre, ce qui avait

fait planer des doutes sur sa participation. Gaudenzi n'avait plus joué depuis la victoire surprise de l'Italie sur les Etats-Unis 4-1 en demi-finale en septembre.

Dans la soirée, la Suède a remporté son deuxième point avec une victoire du numéro un scandinave Magnus Gustafsson qui battu Davide Sanguinetti, le numéro deux italien, en trois sets 6-1, 6-4, 6-0.

CITIZEN



- Réserve d'énergie 70 jours au soleil ou à l'intérieur
- 22 fuseaux horaires (23 villes)
- Boîtier de bracelet en titane solide
- Titane, hypo-allergène, 40 % plus léger que l'acier inoxydable
- Son revêtement multicouche breveté résiste aux égratignures
- Chronomètre 1/100 s.
- Sonnerie et calendrier autoréglables
- Minuterie de compte à rebours de 60 minutes
- Heure double
- Lunette à rochet
- Indicateur de baisse d'énergie
- Fermoir de sûreté
- Hydro-résistante jusqu'à 100 mètres



154, rue Principale  
Granby 372-5131

L157730

**CE DIMANCHE 6 DÉCEMBRE  
à 19 h 30**

AU PAVILLON DES SPORTS DE COWANVILLE  
Venez assister à la joute de hockey junior AAA

**LE HUSKY  
reçoit le NATIONAL  
de JOLIETTE**

Le week-end dernier le HUSKY a battu chez lui le NATIONAL  
UN DUEL REVANCHE EN PERSPECTIVE!

**COUPON-RABAIS**

**2\$**

du prix régulier de 6 \$

Joute du dimanche 6 décembre à  
19 h 30 au Pavillon des Sports de  
Cowansville.



**H**  
**HUSKY**

**VENEZ ENCOURAGER LA MEILLEURE ÉQUIPE JUNIOR DE VOTRE RÉGION!**  
Des joueurs d'ici qui performent et qui vous offrent un spectacle électrisant



Miguël Fortin  
Granby



Marc Tremblay  
Granby



Derrick Jacobs  
Knowlton



Marc-Antoine Allain  
Granby



Bryan Bergeron  
St-Alphonse-de-Granby



Michaël Gendron  
Granby



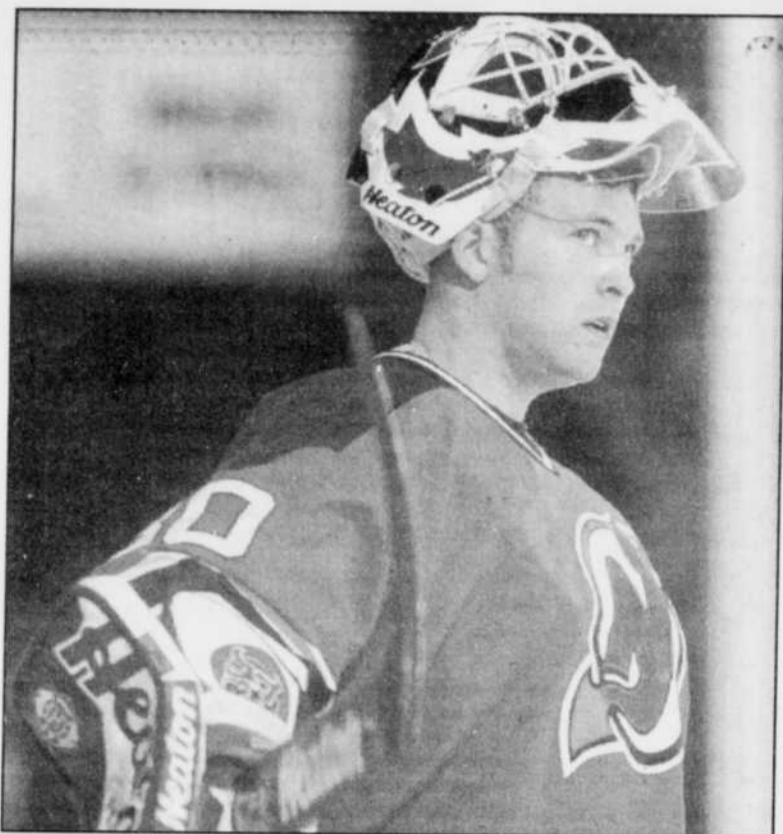
Yan St-Pierre  
Brigham



Philippe Forgues  
Frelighsburg

LA VOIX DE L'EST — samedi 5 décembre 1998

77



Martin Brodeur est un des excellents joueurs que les Devils ont repêchés assez loin. photo Associated Press

# Un succès qui fait mentir Savard et Houle

Guy Robillard

EAST RUTHERFORD, N.J.  
Presse Canadienne

Comme le Canadien (du moins jusqu'à cette année...), les Devils du New Jersey, à cause de leur classement, doivent toujours choisir assez loin au repêchage. Mais ils ont néanmoins connu énormément de succès avec leurs sélections, ce qui contredit une explication constamment fournie par Réjean Houle, et Serge Savard avant lui, qui ressemble beaucoup plus à une piètre excuse.

Un total exceptionnel de 15 joueurs de la formation actuelle de l'équipe avec la meilleure fiche de l'Association Est ont été repêchés et développés par les Devils, dont pas moins de sept choix de première ronde.

À l'exception de Scott Niedermayer, le troisième choix du repêchage de 1991, tous les autres ont

été repêchés assez loin: Brian Rolston a été un 11e choix, Denis Pederson, un 13e, Petr Sykora et Ken Daneyko, des 18e, Vádim Sharifjanov, un 25e, et le dernier mais non le moindre, Martin Brodeur, un 20e choix.

Le directeur du recrutement des Devils est David Conte, et «il est convaincant», assure l'entraîneur adjoint Jacques Caron, qui est dans l'organisation depuis longtemps.

Les quatre premiers choix du repêchage 1993, Pederson, Jay Pandolfo, Brendan Morrison et Krzysztof Oliwa, les trois premiers de 94, Sharifjanov, Patrick Elias et Sheldon Souray, et le premier de 1993, Sykora ont tous gradué avec les Devils pendant que les choix plus récents attendent leur tour.

«Lou (Lamoriello, le directeur général) a comme principe de faire monter les jeunes seulement quand ils sont prêts à s'ajuster à la Ligue nationale», explique Caron.

«Sauf urgence, il n'y a pas beaucoup de va-et-vient, ce n'est pas bon pour la confiance. Quand les joueurs arrivent, c'est pour rester.»

Et selon Caron, il y a encore plusieurs espoirs à Albany. Il vante beaucoup le robuste défenseur Colin White et le meilleur compteur des River Rats, John Madden.

«Les entraîneurs font du très bon travail là-bas, Ftorek, avant de venir remplacer Jacques Lemaire, John Cuniff, l'entraîneur actuel, et aussi Ray Gendron, un gars originaire du Québec.»

Les Devils, qui ne sont pas les plus riches, trouvent un avantage économique à développer leurs propres joueurs.

«Il y a aussi qu'on peut former une espèce de famille», ajoute Caron.

Des joueurs bien sélectionnés et développés lentement, un fort esprit d'appartenance, c'était la recette des grandes équipes du Canadien des années 70.

## D'autres rumeurs autour de Potvin

TORONTO  
Presse Canadienne

Avec la décision du gardien Félix Potvin des Maple Leafs de Toronto de rejoindre sa famille à Montréal, ce n'était qu'une question de temps avant que les rumeurs reprennent.

La plus récente, selon deux quotidiens torontois, envoie Potvin au Lightning de Tampa Bay, qui a encaissé jeudi soir une neuvième défaite d'affilée.

L'entraîneur et directeur géné-

ral du Lightning Jacques Demers, visiblement déçu des gardiens Darren Puppa et Bill Ranford, a admis qu'il avait «commencé à chercher» un nouveau gardien no 1.

«Il y a 26 équipes intéressées en Potvin et nous sommes l'une d'entre elles», a-t-il reconnu depuis Calgary jeudi, où les Flames ont vaincu son équipe 4-1.

Le troisième gardien du Lightning Corey Schwab a subi la défaite alors que Ranford et Puppa se rétablissent de blessures à l'aine.

«Actuellement, la situation de nos gardiens est une préoccupation majeure, a dit Demers. Vous ne pouvez bâtir une équipe quand votre gardien no 1 est tout le temps blessé.

«Peu importe ce que nous allons faire, nous n'avons pas l'intention d'hypothéquer notre avenir mais, d'autre part, Potvin a seulement 27 ans.»

L'ex-directeur général des Leafs Cliff Fletcher, désormais conseiller senior avec le Lightning, est à l'origine de ces rumeurs entre Tampa et Toronto.

Il a assisté au match de mercredi au Maple Leaf Gardens.

Le jeune joueur de centre Daymond Langkow pourrait servir de monnaie d'échange pour Potvin. Les Leafs convoitent également le défenseur junior Paul Mara.

Potvin attend un échange depuis que les Leafs ont confié le poste de gardien no 1 à Curtis Joseph après avoir consenti au joueur autonome un contrat de quatre ans pour 24 millions \$ US en juillet.



La dernière rumeur envoie Félix Potvin à Tampa Bay. photo Presse canadienne

## Olivier annonce sa retraite

QUEBEC  
Presse canadienne

Caroline Olivier, une des figures dominantes du ski acrobatique au Canada, a officiellement mis fin à sa carrière en annonçant, hier, sa retraite.

La décision d'Olivier était prise depuis les Jeux olympiques de Nagano. «Je n'ai pas fait l'annonce avant car je voulais être vraiment sûre de ma décision et peut-être aussi avais-je un peu peur de m'avouer que ma carrière était terminée, a-t-elle reconnu. Aujourd'hui je suis soulagée, j'en ai fait l'annonce et ce sera plus difficile de changer d'idée. Bien sûr que j'aurai un pincement au coeur quand je prendrai connaissance des résultats des autres mais c'est normal.»

Olivier a soutenu que la déci-

sion de l'Association olympique canadienne de préférer Vancouver à Québec comme ville-candidate pour l'obtention des Jeux olympiques d'hiver de 2010 n'avait pas motivé sa décision.

L'athlète de Cap-Rouge a connu une belle carrière sur la scène internationale.

«Je crois qu'il serait difficile pour moi de singulariser un événement malheureux dans ma carrière, a-t-elle raconté. Il y a bien sûr Nagano où j'ai connu une très grande déception mais j'ai des souvenirs impérissables de mes moments heureux: ma première participation aux Jeux olympiques, à Lillehammer, où j'ai reçu les précieux conseils de Lucie La Roche, puis ma première victoire en Coupe du Monde, en Autriche. Ma victoire de Blackcomb, en Colombie-Britannique, a également été vraiment spéciale pour moi.»

Olivier a remercié son «chum» Dominic La Roche en rappelant comment lui et son frère Philippe avaient grandement influencé sa carrière.

«Après ma retraite de la gymnastique, a-t-elle rappelé, je m'étais rendue au Lac-Beauport pour voir à quoi ressemblaient les installations estivales de saut acrobatique. Je lui ai demandé si je pouvais essayer le trampoline et après m'avoir vu faire quelques pirouettes, il a été impressionné au point de me faire essayer la rampe d'eau. C'est alors que mon aventure en ski acrobatique a commencé.»

Olivier pourra se concentrer sur ses études en kinésiologie à l'université Laval. «Je me suis lancée à fond de train dans les études et je crois que ce sera une bonne façon pour moi de faire la transition, a-t-elle dit.»

### SPORT AMATEUR

#### Boxe

GRANBY - Le boxeur granbyen Jacques-Élie Bien-Aimé tentera de se qualifier pour les Jeux d'hiver du Canada, à Terre-Neuve en février prochain, alors qu'il se mesurera à Grégory Rodriguez, de Jonquière, lors du gala pro-am d'Interbox, qui aura lieu samedi prochain, à 20h, à l'aréna L.P. Gaucher de St-Hyacinthe.

Bien-Aimé, chez les 125 livres, a défait Rodriguez en finale des qualifications provinciales de boxe olympique, à Chicoutimi. Avant de se qualifier pour les Jeux du Canada, il doit toutefois le battre de nouveau.

Le combat aura donc lieu dans le cadre du gala à St-Hyacinthe. Dans le même programme, chez les professionnels, Alain Bonnamie en viendra aux prises avec Maxime Bélanger. Trois autres combats professionnels et six autres combats amateurs seront présentés.

Des billets sont en vente à Granby, au coût de 20 \$, au club de boxe des Loisirs de Granby, à la Ruhe, du lundi au vendredi, de 17h30 à 19h.

#### Busards

GRANBY - Les Busards cadets masculins A ont encaissé une amère défaite de 76-73 contre l'école St-Joseph, jeudi, à St-Hyacinthe.

Pourtant, à la demie, les joueurs de Luc Laboissonnière menaient 39-26.

«On a été tout simplement sortis par la rudesse de nos adversaires. St-Joseph a beaucoup moins de talent que la plupart des équipes de notre section; leur seule façon de gagner est de «brasser». Et si en plus, les arbitres rangent leur sifflet comme ce soir (hier), bien t'es dans le trouble», a mentionné Laboissonnière.

André Jacques et Maxime Rousseau ont sonné la charge pour les Busards avec 18 et 16 points respectivement, alors que Hubert Paquet en a inscrit six.

Dimanche, les Busards avaient été déclassés 49-19 par le Collège Antoine-Girouard de St-Hyacinthe, la meilleure équipe du circuit de l'avis de Laboissonnière.

Michael Boudreau, avec six points, et Julien Thisdale, avec cinq dont un panier de trois points, ont été les meneurs en attaque.

Guy Robillard

EAST RUTHERFORD, N.J.  
Presse canadienne

Il ne faut pas vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué. Enfin, pas tout à fait.

A peu près personne ne concédait de chance au Canadien, hier soir, mais il a limité les dégâts en s'en tirant avec un résultat nul de 1-1.

Le Canadien est même venu à moins de deux minutes de remporter sa première victoire au New Jersey depuis octobre 1993. Jeff Hackett se dirigeait vers son premier blanchissage dans son nouvel uniforme lorsqu'il a laissé filer en dessous de son bras droit un long tir frappé de Dave Andreychuk, à 18:07 de la troisième période.

Vladimir Malakhov a réussi le but du Canadien, son sixième, contre Martin Brodeur.

Robbie Ftorek avait stoppé l'entraînement de la veille pour prévenir ses joueurs du danger d'un relâchement au retour à domicile contre un adversaire qui en arrache, après un très fructueux voyage à l'étranger (quatre victoires en cinq matchs). L'entraîneur avait vu juste.

Mais il ne faut rien enlever au

## Grâce à Hackett, le Canadien tient tête aux Devils



Kevin Dean, des Devils, met en échec Shayne Corson du Canadien.

Photo Associated Press

mérite des joueurs du Canadien, quelle ils ont accordé 13 tirs au filet contre deux, et un 14e sur le poteau.

En prolongation, Jay Pandolfo a

tenté un but avec son patin, mais il n'a pu déjouer les officiels.

Une victoire en présence du directeur général Réjean Houle aurait fait le plus grand bien au Canadien, qui n'en compte que deux à ses 11 derniers matchs, et dont les prochains affrontements ne seront pas de tout repos, à commencer par celui de ce soir au Centre Molson contre les Maple Leafs de Toronto, les meneurs de l'Association Est, déjà à Montréal depuis hier.

Le Canadien est parvenu à tenir tête aux Devils avec une formation composée de huit défenseurs, dont Craig Rivet et Alain Nasreddine utilisés à l'avant.

Alain Vigneault avait composé de nouveaux trios: Saku Koivu entre Martin Rucinsky et Brian Savage, et Mark Recchi au centre de Shayne Corson et Jonas Hoglund. De nouveaux duos de défenseurs aussi: Malakhov-Igor Ulanov et Stéphane Quintal-Brett Clark.

# SPORTS

## Les résultats



1

1

## Le Nova menait 3-1

Gaétan Roy

GRANBY

Si le Blitz de Granby a le numéro du Nova, à Acton Vale, le Nova n'est pas facile à vaincre lorsqu'ils jouent sur la route.

Avec 11 minutes à jouer en troisième période, hier soir à l'aréna Léonard Grondin, le Nova de Francis Breault dominait le Blitz, 3-1, devant 1275 spectateurs.

Les Valois se sont appliqués à contrôler le jeu en défensive, laissant très peu d'espace au Blitz de Daniel Vincelette, qui disait que le Nova avait un club bâti pour jouer sur une grande surface comme celle de Granby.

Hugues Laliberté a réussi ses 13e et 14e but de la saison, l'autre allant à André Désy. Pour le Blitz, seul le nouveau venu Marc Lavigne a trompé Jean-François Dorais.

Le Blitz jouera à Asbestos ce soir alors que le Nova voyagera jusqu'à Jonquière.

### Début lent

Les deux équipes ont choisi de s'étudier longuement en première période, alors que le rythme a été presque totalement absent. Le Nova a été le seul à s'inscrire au pointage une fois, sur un but un peu chanceux.

Dans la première moitié de l'engagement initial, le jeu a été décousu, manquant de vitesse, de finition et même d'émotion.

Ugo Bouthillier, de retour au jeu après une suspension de trois parties, a raté une échappée de peu. De l'autre côté, le Nova Martin Héту a manqué la meilleure chance lorsqu'il a soulevé la rondelle par-dessus le filet.

C'est vraiment au milieu de la période que les meilleures occasions sont survenues. Christian Desrochers et Martin Duval ont

failli prendre le gardien Jean-François Dorais en défaut et le niveau d'émotion a grimpé d'un cran.

Le but du Nova n'a pas tardé. Quelques secondes plus tard, André Désy décochait un tir en apparence inoffensif, mais le gardien Patrick Gendron avait la vue voilée, ce qui a valu à Désy son 14e filet de la saison.

Le jeu de puissance du Blitz n'a rien menacé par la suite mais Daniel Charbonneau a failli créer l'égalité avec un tir sur réception.

Le Blitz et le Nova n'ont pas joué du grand hockey dans la période médiane, bien que l'intensité et l'émotion aient grimpé d'un autre petit cran. Trois filets ont été réussis, dont deux par les visiteurs, si bien que le Nova menait, 3-1, après 40 minutes de jeu.

Éric Meloche, du Nova, a été chassé pour rudesse devant Martin Beauchamp et le Blitz a pu lancer son attaque à cinq dans la mêlée. Il a fallu un certain temps pour s'organiser mais c'est finalement le défenseur Marc Lavigne, qui en était à son premier match avec les Granbyens, qui a touché la cible à l'aide d'un tir frappé précis: 1-1.

Au milieu de la période, le Nova a pu jouer à cinq contre trois pendant 11 secondes. Martin Cadorette s'est fait voler un but certain par Patrick Gendron mais Hugues Laliberté a finalement redonné l'avance au Nova avec son 13e but de la campagne. On ne laisse pas Hugues Laliberté prendre deux retours de lancer...

Deux minutes plus tard, Hugues Laliberté s'est échappé à l'aile droite et son tir frappé est passé sous Gendron. On ne laisse pas Hugues Laliberté s'échapper seul devant le gardien...

Après deux périodes, le Nova menait au chapitre des lancers, 29 contre 20.

## Les unités spéciales servent bien le Husky

Fernand Bélanger

COWANSVILLE

Le Husky de Cowansville a inscrit quatre buts en avantage numérique pour décrocher une troisième victoire de suite en disposant des Cobras de La Plaine 5-1 devant une faible foule de 362 spectateurs hier soir, au Pavillon des sports.

Eric Collin a mené l'attaque des vainqueurs avec deux filets et une passe. Son compagnon de ligne Frédéric Bourgouin a aussi bien fait avec un filet et une aide tandis que Marc-Étienne Hubert a fourni deux passes. Ce trio a donc complété la soirée avec sept points.

Michael Gendron et Yan St-Pierre a également fait bouger les cordages du côté du Husky.

Jean-François Ritchie a répliqué pour les Cobras au cours d'une supériorité numérique de deux joueurs.

Le gardien Miguel Fortin a encore une fois été fort solide en effectuant 32 arrêts, dont 16 en première période. Les Cowansvillois ont pour leur part dirigé 36 lancers vers Pierre-Alexandre Nadeau.

### Jeu serré

Le style de jeu serré a caractérisé le premier engagement qui a pris fin par le score de 1-0 en faveur du Husky.

Eric Collin a procuré les devant aux locaux, lors d'un avantage numérique, en faisant dévier le tir d'Alexandre Charron à 15:30.

Les unités spéciales du Husky ont été occupées au cours de ce

premier vif en évoluant à cinq contre trois pendant 81 secondes, mais sans fléchir.

Miguel Fortin a été une des figures dominantes de ce premier tiers-temps en réalisant 15 arrêts. Pierre-Alexandre Nadeau a fait face à 10 lancers devant les buts des Cobras.

### Écart maintenu

Chaque formation a touché la cible à une occasion en période médiane qui s'est terminée par la marque de 2-1.

Michael Gendron a doublé la priorité des siens de manière spectaculaire au début du deuxième tiers-temps.

Les Cobras ont profité d'une supériorité numérique de deux joueurs pour briser la glace. Jean-François Ritchie, posté dans l'enclave, a redirigé la frappe de Daniel Boileau à 5:26.

Gendron a ensuite joué de malchance lorsque son lancer a frappé le poteau une trentaine de secondes plus tard.

Cowansville a obtenu 14 lancers dans ce deuxième vingt comparativement à 10 pour La Plaine.

### Duel attendu contre Joliette demain soir

Le Husky fera face à un autre duel de taille demain soir alors que le National de Joliette, meneur de la division CCM, s'amènera au Pavillon des sports.

## Au petit écran

Samedi, 5 décembre

FOOTBALL

NCAA

Army vs Navy (CBS, 12h)

Brigham Young vs Air Force (ABC, 13h)

Kansas State vs Texas A & M (ABC, 16h30)

Mississippi State vs Tennessee (ABC, 20h)

PATINAGE ARTISTIQUE

Compétition Sears (CTV, 14h)

BASKET-BALL

NCAA

Michigan vs Yukon (CBS, 15h)

SKI ALPIN

Coupe du monde (TQS, 15h30)

(CBC, 16h)

HOCKEY

Ligue nationale

Toronto vs Montréal (SRC et CBC, 19h)

Phoenix vs Calgary (CBC, 22h)

Dimanche, 6 décembre

FOOTBALL

Ligue nationale

Nile-Angleterre vs Pittsburgh (CBS, 13h)

Kansas City vs Denver (CBS, 16h)

Gianta New York vs Arizona (Fox, 16h)

Chicago vs Minnesota (RDS, 20h30)

BASKET-BALL

NCAA

Sanford vs Maryland (ABC, 13h)

SKI ALPIN

Coupe du monde, slalom géant (CBC, 16h)

## À surveiller

Samedi, 5 décembre

HOCKEY

LHJBB

Plessisville à Cowansville, 21h

Dimanche, 6 décembre

HOCKEY

LHJAAAQ

Joliette à Cowansville, 19h30

LHJBB

Trois-Rivières-Ouest à Waterloo, 19h

LA VOIX DE L'EST — samedi 5 décembre 1998

79

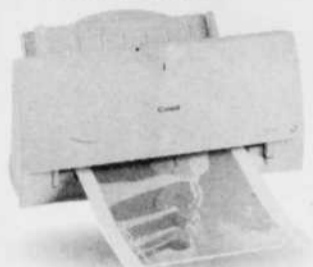
5

5

5

# Faites-vous un cadeau!

**Canon**



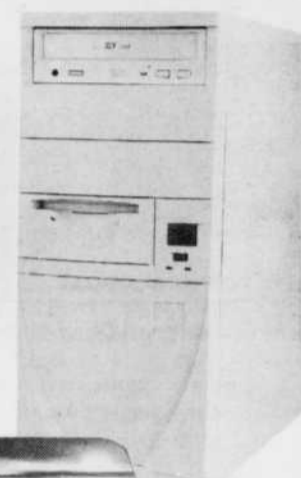
**Canon**



**Formule "Tout inclus"**



**Micor 2000**



KIT SR300/CAN

**intel**

CELERON PROCESSEUR

**300 MHz** AVEC CACHE

Disque rigide  
4.3 Go

Mémoire  
32 Mo

Lecteur CD  
32X max

Fax/modem  
56k V.90

**INCLUS!**

- ✓ Intel Celeron 300 MHz
- ✓ Moniteur LG .28mm
- ✓ Imprimante Canon couleur à jet d'encre  
• CD Rom Canon Creative 3.0
- ✓ Digitaliseur Canon couleur parallèle à plat
- ✓ 2 haut-parleurs MLI de 80 watts
- ✓ Windows 98 sur CD
- ✓ Carte de son compatible "Sound Blaster"
- ✓ Carte vidéo ATI 4Mo 3DX Ragell
- ✓ Clavier, souris et tapis à souris
- ✓ 1 mois gratuit sur Internet\*



Accès Internet  
illimité  
1 mois  
GRATUIT

**Vidéotron**

\* Avec abonnement

Prix "Tout inclus"  
**1598\$**

Après les 2 remises postales de 20\$ et 50\$ de Canon

**TOSHIBA**

**50"**



TP50H15

**Téléviseur à projection 50"**

- Image sur image
- Filtre numérique
- 800 lignes de résolution
- 600 Pieds Lambert
- Convergence numérique
- Télécommande universelle

**GRATUIT!**

Une paire d'écouteurs sans fil  
(Valeur de 139\$)

**+**

1 bon d'achat de 50\$

**50\$**

\* Détails en magasin

**2198\$**



**Bell ExpressVu™**

Le Système 3500 pour seulement

**12.47\$ par mois\***

Le Système 4500 pour seulement

**17.99\$ par mois\***

\* Avec seulement 100\$ de dépôt. Le financement du Système vous est offert sur 36 mois. Sujet à l'approbation du crédit. Installation, programmation et taxes en sus. (Détails en magasin)

- Image numérique • 500 lignes de définition • Sortie super VHS
- Guide des programmes à l'écran • Plus de 130 canaux disponibles (détails en magasin)
- Plus de choix que le câble • Télécommande universelle

LA VOIX DE L'EST — samedi 5 décembre 1998

agent autorisé  
**Bell Mobilité**

PROPRIÉTAIRE À GRANBY: MEUBLES GÉMO INC.  
**633, rue Dufferin, Granby**  
**372-7732**

**Dumoulin**

Toujours branché sur l'électronique et l'informatique